

Linde Material Handling

Linde



Dízel targoncák

Eredeti használati utasítás

394-02 sorozat

**H40D-02, H45D-02,
H50D-02**

394 801 16 20 HU – 02/2019

Linde - Az Ön partnere



Évente több mint 100 000 emelővillás targonca és raktárgép értékesítésével a Linde a világ egyik vezető anyagmozgató berendezéseket gyártó vállalata. A Linde sikere több tényezőre vezethető vissza: a Linde termékei nem csupán innovatív, a legújabb fejlesztéseknek megfelelő technológiát képviselnek, hanem energiafelhasználásuk és működési költségük is alacsony: mintegy 40 százalékkal kisebb a versenytársakénál.

A Linde termékek kiváló minőségét szintén minőségi szervizszolgáltatás egészíti ki. A vállalat világszerte tíz gyártóbázissal és értékesítési partnerek kiterjedt hálózatával rendelkezik; ez lehetővé teszi számára, hogy a nap minden percében, a világ minden részén kiszolgálhassa ügyfeleit.

A helyi Linde-partnerektől egy kézből a vállalat teljes termék- és szolgáltatási kínálata rendelkezésre áll, az értékesítés és szerviz minden területét átfogó szakértői tanácsadástól a megfelelő finanszírozási lehetőségekig. A vállalat lízing-, bérleti vagy vásárlással egybekötött lízingmegállapodásai lehetővé teszik, hogy a vásárlási döntéseket a saját követelményeikre szabottan hozhassák meg az ügyfelek.

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg
Telefon +49 (0) 6021 99-0
Telefax +49 (0) 6021 99-1570
Mail: info@linde-mh.de
Website: <http://www.linde-mh.de>

Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok

Ezen használati útmutatókon túl az ipari targoncákat üzemeltető vállalatok számára további gyakorlati útmutató elérhető.

Az útmutató az ipari targoncák kezelésére vonatkozó információt tartalmaz:

- Az egyes alkalmazási területekhez megfelelő típusú ipari targoncák kiválasztásáról szóló információ
- Az ipari targoncák biztonságos használatának előfeltételei
- Az ipari targoncák működtetésére vonatkozó információk
- A szállítással, kezdeti beüzemeléssel és tárolással kapcsolatos információk

Internetcím és QR-kód

A cím

www.linde-mh.com/VDMA

böngészőbe írásával vagy a QR-kód beolvasásával bármikor elérheti az információkat.



1	Bevezetés	
	A targonca	2
	Általános információk	3
	CE-jelölés	3
	A forgalmazás törvényi előírásai	4
	Címkézés	5
	Adattábla	5
	Targoncaszámok és azonosítótáblák	6
	A targonca beállítása	9
	Rendeltetésszerű használat	10
	Használat és a környezeti feltételek leírása	11
	Tiltott használat	12
	Alkalmazott jelölések	12
	Az ipari targonca leszállítása	13
	Egyedi opciók	13
	Részegységek és akkumulátorok ártalmatlanítása	14
2	Biztonság	
	Biztonságra vonatkozó előírások	16
	Terheléstől függő segédrendszerre vonatkozó biztonsági előírások (teher súlykijelző "plusz")	17
	Fogyóeszközök kezelése	18
	Zajkibocsátási értékek	19
	A testet érő rezgések jellemző értékei	19
	Fennmaradó kockázat	20
	Stabilitás	20
	Felborulás esetén	21
	Üzemeltető	21
	Szakértő	21
	Rendszeres biztonsági átvizsgálás	21
	Szerelések beillesztése	22
3	Áttekintés	
	A targonca áttekintése	28

Kezelőszervek	29
Kijelzőegység	30
Kijelzőegység: Szimbólumok a kijelzőn	32
Kijelzőegység: Menüszerkezet a kijelzőn	34
Kapcsolópanel	42

4 Működtetés

Műszaki leírás	44
Az első üzembe helyezés előtti karbantartási terv	46
Bejáratásra vonatkozó előírások	46
Műszak előtti ellenőrzések	47
Vezetőfülke	48
Be- és kiszállás a targoncába/-ból	48
Minimális távolság a fej és a védőtető között	48
Normál kezelőülés és kényelmes kezelőülés	49
Kényelmes kezelőülés légfelfüggesztéssel	51
Luxus kezelőülés manuális súlybeállítással	54
Luxus kezelőülés automatikus súlybeállítással	58
Forgató berendezéssel ellátott kezelőülés	60
A kartámasz beállítása	61
Kormányrúd beállítása	62
Biztonsági öv	62
A biztonsági övön levő csatfelügyelet	64
Jelzőkürt	67
Vezetőfülke	67
Világítás	68
BlueSpot™	71
TruckSpot™	73
Ablaktörlő	74
Ablakfűtés	78
Fűtésrendszer, légkondicionálás	78
Rádió	81
Kamerarendszer	81
360°-os kamerarendszer	81
Kijelzőegység	87
A rendszer elindítása	87
Szabályozógombok	89
Állapotkijelző menü	90
Kedvencek megjelenítése menü	91

Beállítások menü	92
Működési hiba menü	101
Működtetés	102
A belső égésű motor beindítása és leállítása (kétpedálos működtetés)	102
A belső égésű motor beindítása és leállítása (egypedálos működtetés)	105
Hozzáférségi rendszer connect: (LFM)	110
A belsőégésű motor kikapcsolása az üléskapcsolóval	116
Akkumulátor főkapcsolója	118
Vezetés (kétpedálos működtetés)	119
Vezetés (egypedálos működtetés)	122
A targonca rövid időre elhagyása	125
Kormányrendszer	126
Fékrendszer	127
Botkormány központi karral működtetett változatokon	130
Botkormány egykaros működtetésű változatokon	136
Nyomásmentesítés	142
Terheléstől függő segédrendszer (teher súlykijelző "plusz")	143
Linde Safety Pilot (LSP) segítőrendszer	148
Útseprő gép funkció	149
Tehertoló művelet és rakodókanál működtetése	152
A haladási sebesség csökkentése radaros érzékelő használatával (SpeedAssist)	153
Működés teherrel	155
Terhelési ábra	155
Szerelékek járulékos teljesítmény-adatlapja	158
Az emelővilla távolságának beállítása	160
Téher felemelése	160
Látási viszonyok meghatározása teherrel való haladáskor	162
Haladás teherrel	163
Téher lerakása	164
Osztópkar-pozicionálás	164
Vonóberendezés	166
A targonca elhagyása előtt	167
Üzemanyag	168
Dízel üzemanyag: A töltöttségi szint ellenőrzése	168
Feltöltés dízel üzemanyaggal	169
Vészhelyzeti üzemmód	170
Vészkijárat beépített hátsó ablakkal	170
Döntés a botkormány pumpálásával	171
Vészleengedés	172
Vontatás	173

Rakodás/szállítás	177
A csőcsiga biztosítása felcsavarodás ellen	177
Az oszlopkar leszerelése/felszerelése	179
Vezetés oszlopkar nélkül	179
Darus emelés	179
A targonca szállítása teherautóval vagy platós utánfutóval	181

5 Szerviz és karbantartás

A szervizmunkálatokra vonatkozó biztonsági előírások	186
A töltési mennyiségek és a beállított értékek áttekintése	187
Hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó ajánlások	188
Rendszeres karbantartás	190
Karbantartási terv	192
Motor	197
Motorolajszint ellenőrzése	197
A víz leeresztése az üzemanyagszűrőből	198
Üzemanyagrendszer légtelenítése	199
Az üzemanyagtartály szellőzőcsövének tisztítása	200
A hűtőanyag szintjének ellenőrzése	200
A hűtő tisztítása és szivárgásmentességének ellenőrzése	201
A bordázott ékszíj állapotának ellenőrzése	203
A porűrítőselepe ellenőrzése	204
Az előszűrő (speciális tartozék) megtisztítása	204
A szívó- és kipufogócsövek szivárgásmentességének ellenőrzése	204
Sebességváltó	206
A hajtótengelyen levő oldalütközők ellenőrzése és beállítása	206
Alváz, karosszéria és alkatrészek	207
Targonca megtisztítása	207
Motorháztető	208
Padlólemez	210
Fűtésrendszer és légkondicionáló (speciális tartozék) karbantartása	211
A biztonsági öv állapotának és megfelelő működésének ellenőrzése	212
A csapágyak és csatlakozók ellenőrzése és olajozása	214
A mosórendszer tartályának feltöltése (speciális tartozék)	214
Védőtető optimalizált láthatósággal: A tetőpanel esetleges sérülésének ellenőrzése	215
Alváz	216
Kerékcseré	216
A kerékrögzők megszorítása	216

Az abroncsok sérülésének, kopásának valamint idegentestek jelenlétének ellenőrzése	217
Az abroncsnyomás ellenőrzése	218
Az antisztatikus szíj állapotának ellenőrzése	219
Kormánytengely kenése	219
Kezelőszervek	220
A kézifék megfelelő működésének ellenőrzése	220
A pedálcsoport ellenőrzése	220
Elektromos rendszer	221
Az elektromos csatlakozások állapotának és megfelelő rögzítésüknek ellenőrzése	221
Az indítóakkumulátor állapotának ellenőrzése és leselejtezése	221
Hidraulika	223
Hidraulikus rendszer: olajsint ellenőrzése	223
A hidraulikaolaj-tartály leeresztő szelepeinek működés-ellenőrzése	224
A hidraulika-rendszer szivárgásmentességének ellenőrzése	224
A csővezetékek előfeszítésének ellenőrzése	225
Teheremelő rendszer	226
Munkavégzés az oszlopkaron és a targonca elején	226
Az oszlopkarlánc tisztítása és permetezése	229
Az oszlopkarlánc beállítása	229
Az emelővillák és a biztonsági berendezések ellenőrzése	231
Az oldalmozgató ellenőrzése és kenése (speciális tartozék)	232
Az emelővilla ellenőrzése és kenése (speciális tartozék)	233
Önsegély	234
Az elektromos rendszert rejtő tér borításának felnyitása	234
Alapberendezések és speciális tartozékok biztosítékai	235
Fő biztosítékok a motorházban	236
Diagnosztikai csatlakozó	237
Hibajelzések	238
Terheléstől függő segédrendszer hibajelzései (teher súlykijelzője és "funkciója")	241
Működési hibák, okok és megszüntetésük: dízelmotor	242
Működési hibák, okok és megszüntetésük: hidraulikus rendszer	244
Indításrészegítés	246
Üzemen kívül helyezés	248
A targonca leállítása	248
Használt targoncák hulladékkezelése	249

6 Műszaki adatok

Méretek áttekintése	252
A típustáblák áttekintése	253
Oszlopkaradatok típusa: 189	258
Abronsváltakozatok és peremméretek	260

Bevezetés

A targonca

A targonca

A targonca gazdaságos hatékonyságot, biztonságot és kényelmes vezetést biztosít. E tulajdonságok hosszú időn át történő megőrzése és az abból fakadó előnyök kiaknázása elsősorban a jármű használatján múlik.

A gyártás során:

- A gyártó a vonatkozó valamennyi EK-irányelvet betartotta;
- A vonatkozó irányelvekben előírt összes megfelelés-megállapítási vizsgálatot elvégezte;

Ezt az adattáblán látható CE-jelölés is tanúsítja.

Jelen kezelői utasítások minden, a targonca üzembe helyezésével, vezetésével és karbantartásával kapcsolatos tudnivalót tartalmaz.

Végezze el a szerviztervezetben meghatározott munkákat rendszeres időközönként, a megfelelő időpontokban, kifejezetten erre a célra szolgáló üzemeltetési anyagok felhasználásával.

A szövegben alkalmazott jelölések (első, hátsó, bal, jobb) minden esetben az alkatrészek azon szerelési helyzetére vonatkoznak, mely a haladási irányba mutat (emelővilla előre mutat).

Az ezen a helyen nem részletezett karbantartási munkák elvégzéséhez speciális szakértelemre, mérőeszközökre és gyakran speciális szerszámokra is szükség van. A munkák elvégzésére kérje fel szervizpartnerét.

A karbantartást kizárólag a Linde által jóváhagyott szakképzett munkatársak végezhetik.

Alkatrészek rendelésekor az alkatrész száma mellett a következő adatokat kell megadnia:

Targonca típusa:	
Gyártási szám/gyártás éve:	
Szállítási dátum:	

A termékszámot a következő gépegységek esetében is meg kell adni: motor, oszlopkar, hidraulikus változtatható térfogat-kiszorításos szivattyú, hajtótengely és kormánytengely.

Motorszám:	
Oszlopkar száma:	
Oszlopkar emelése:	
Hidraulikus változtatható térfogat-kiszorításos szivattyú száma:	
Hajtótengely száma:	
Kormánytengely száma:	

A targonca átvételekor az adatokat át kell másolni az adott gépegységek azonosítótábláiról a kezelői utasításokba.



MEGJEGYZÉS

Javítások esetén kizárólag eredeti Linde pótalkatrészeket szabad használni. Ez az egyetlen módja annak, hogy a targonca átadáskori műszaki állapota megőrizhető legyen.

A pótalkatrészekre vonatkozó esetleges kérdéseket és rendeléseket a szervizpartneréhez kell intézni a megrendelő levelezési címével együtt.

A Linde folyamatosan dolgozik a termékei továbbfejlesztésén. A Linde megértését kéri, mert a bemutatott ábrák és műszaki adatok az adott időpontban fennálló ismeretek tükrében formailag és a felszereltségeket tekintve is megváltozhatnak.

Ebből kifolyólag a Lindének nem áll módjában a jelen kezelői utasításokban foglalt adatok, ábrák és leírások alapján megfogalmazott igényeket elfogadni.

E kezelői utasításokat, ideértve a dokumentum kivonatos részeit is, kizárólag a gyártó előzetes írásbeli hozzájárulásával szabad sokszorosítani, lefordítani vagy harmadik fél rendelkezésére bocsátani.

Általános információk

A jelen kezelési utasításokban bemutatott targonca megfelel az érvényben levő szabványoknak és biztonsági előírásoknak.

Ha a targoncát közúton használják, annak meg kell felelnie az adott országban érvényes rendelkezéseknek. A vezetői engedélyt az erre kijelölt hatóságtól be kell szerezni.

A targoncákba a technológia legújabb szintjét képviselő alkatrészek, egységek stb. kerültek

beépítésre. Ezután már csak biztonságosan kell üzemeltetnie a targoncát, és gondoskodnia kell a karbantartásról.

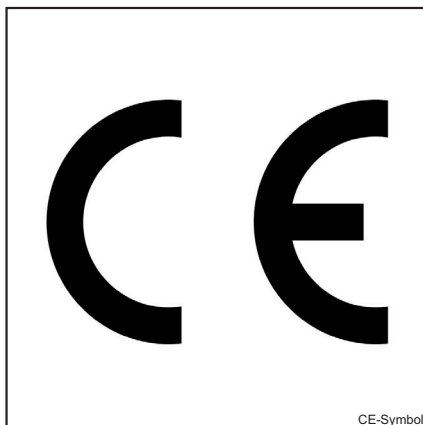
A jelen kezelői utasítások tartalmazzák az ehhez szükséges valamennyi információt. A targonca üzembe helyezése előtt olvassa el a dokumentumot, és tartsa szem előtt az abban található információkat. Ezzel megelőzheti a baleseteket és biztosíthatja a garancia érvényességét.

CE-jelölés

A CE-jelölés használatával a gyártó jelzi, hogy a targonca megfelel a piacra kerülésének idején érvényben lévő szabványoknak és előírásoknak. Ezt a kiadott EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozat támasztja alá. A CE-jelölés az adattáblán található.

A targonca szerkezeti állapotát érintő nem jóváhagyott változtatások, illetve kiegészítések veszélyeztethetik a biztonságot, és ezzel érvényteleníthetik az EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozatot.

Az EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni.



A forgalmazás törvényi előírásai

Nyilatkozat

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
D-63743 Aschaffenburg, Germany

Ezennel kijelentjük, hogy a következő gép

Ipari targonca **a következő kezelői utasításoknak megfelelően**

Típus **a következő kezelői utasításoknak megfelelően**

megfelel a legújabb, 2006/42/EK gépészeti irányelv előírásainak.

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott szakemberek:

Lásd az EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat

Linde Material Handling GmbH

EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó kijelenti, hogy a targonca megfelel a forgalmazás idején érvényben lévő EK-irányelv és minden egyéb vonatkozó EK/EU-irányelv előírásainak. Ezt tanúsítja az EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat és a CE-jelölés az adattáblán.

Az EK/EU-megfelelőségi nyilatkozatot az ipari targoncával együtt szállítjuk. A bemutatott nyilatkozat ismerteti az EK gépészeti irányelv előírásainak való megfelelést.

Az ipari targonca szerkezeti állapotát érintő, nem jóváhagyott, önálló változtatások illetve kiegészítések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik az EK/EU-megfelelőségi nyilatkozatot.

Az EK/EU-megfelelőségi nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és szükség esetén az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni. Az ipari targonca értékesítésekor át kell adni az új tulajdonosnak.

Címkézés

Adattábla

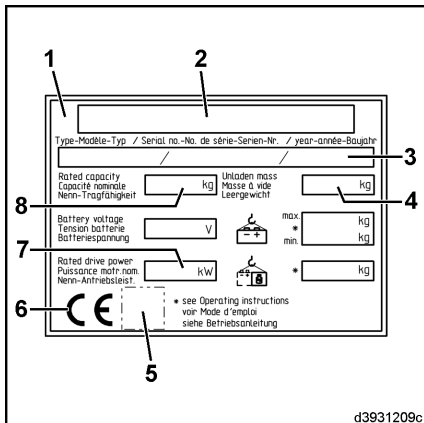
- 1 Adattábla
- 2 Gyártó
- 3 Típus/gyártási szám/gyártás éve
- 4 Önsúly
- 5 Az "adatmátrixkód" helye
- 6 CE-jelölés
- 7 Névleges hajtásteljesítmény
- 8 Névleges terhelhetőség



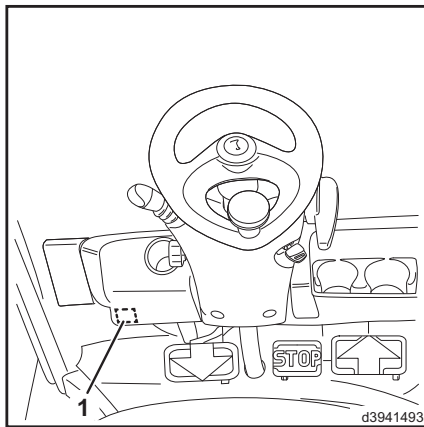
MEGJEGYZÉS

A CE-jelölés az EK Gépek irányelvnek, valamint minden, a tárgoncára vonatkozó előírásnak való megfelelést jelzi.

Az adattábla szerelékshelyzete (1):

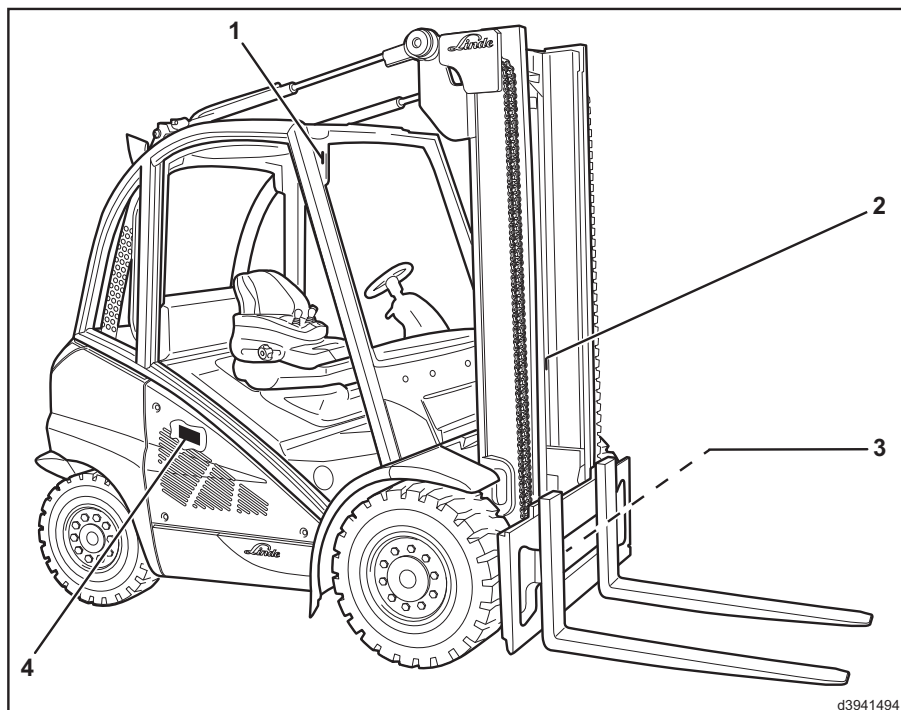


d3931209c



d3941493

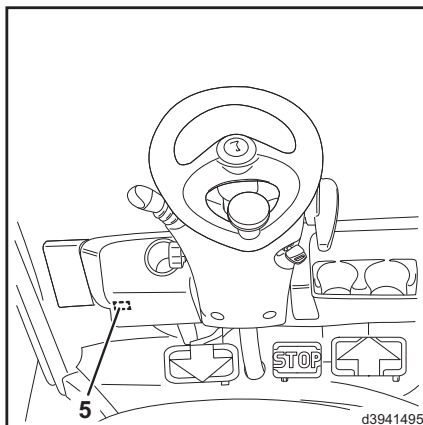
Targoncaszámok és azonosítótáblák



- 1 Gyártási szám (rábélyegezve)
- 2 Oszlopkar száma (öntapadós matrica)
- 3 A hajtótengely azonosítótáblája
- 4 A motor azonosítótáblája

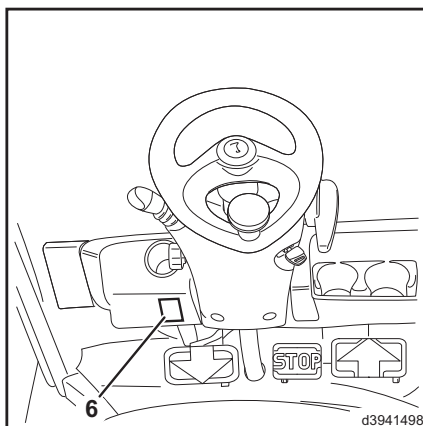
További oszlopkar szám

- 5 További matrica az oszlopkar számhoz



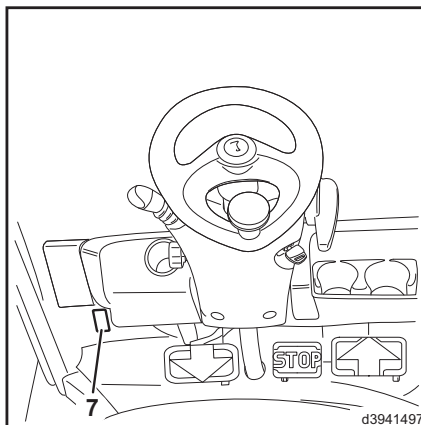
"Garantált hangerőszint" matrica

- 6 "Garantált hangerőszint" matrica



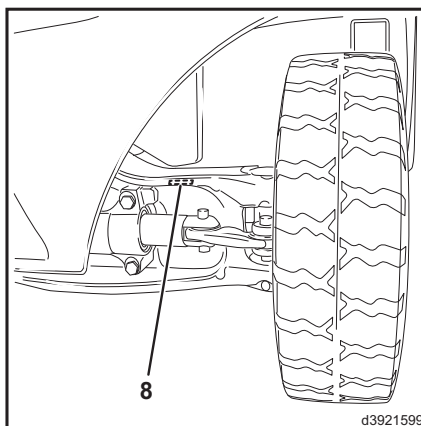
"Targoncakonfiguráció"t jelölő címke

- 7 "A targoncakonfiguráció" jelzése (az ismertetést lásd: "A targoncakonfiguráció jelzése")



A kormánytengely azonosítótáblája

- 8 A kormánytengely azonosítótáblája



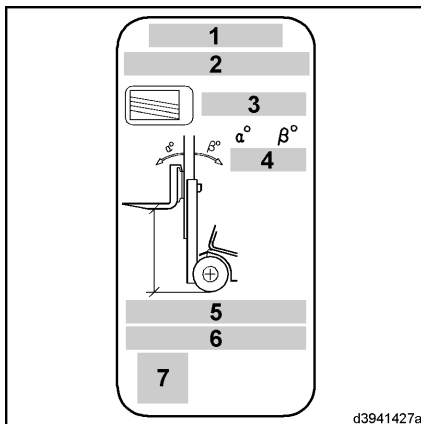
A targonca beállítása

"A targonca beállításának" jelzése



MEGJEGYZÉS

Ha szerelések hozzáadására és átalakításokra van szükség, forduljon a hivatalos szervizpartnerhez. Ebben az esetben a szervizpartnernek új "targoncabeállítási" jelzést kell létrehoznia, és a targoncára rögzítenie.



d3941427a

1 **Alváz gyártási száma**

2 **Oszlopkar azonosítótáblájának megnevezése:**

Oszlopkar sorozat – oszlopkar verzió – emelési magasság cm-ben vagy

Azonosítás: "ohne / CO"*

Oszlopkar verzió — változatok:

"S": normál oszlopkar

"D": kétirányú oszlopkar

"T": háromirányú oszlopkar

3. hely **A teljesítmény-adatlap száma**

4 Maximálisan megengedett előre- / hátradöntés **szöge**

5 **Abroncsok a hajtótengelyen:**

"SE": gumiabroncsok

"Luft": légtömölős gumiabroncsok

"ZW" ikerabroncsok

"Band": szöveterősítésű gumiabroncsok

6 **Szerelék:**

"GTR": emelővilla

"ISS": beépített, oldalirányban eltolható eszköz

"IZVG": beépített emelővilla-pozicionáló

"ohne / CO" ügyfélspecifikus opció

7 Az **"adatmátrixkód"** helye

"ohne / CO"* ügyfélspecifikus opció (oszlopkar nélkül vagy kiengedett, nem eredeti oszlopkaral)

Rendeltetésszerű használat

Az ipari targonca csak az engedélyeknek megfelelően használható.

Az ipari targonca a teljesítmény-adatlapon jelzett maximális teher mozgására és emelésére használható.

Károk és meghibásodások

Az ipari targonca és a szerelések károsodását és meghibásodását haladéktalanul jelentse felettesének. A biztonságosan nem kezelhető ipari targoncákat és szereléseket javításukig tilos használni.

Tilos a biztonsági berendezéseket és kapcsolókat eltávolítani vagy bármilyen módon használhatatlanná tenni. A megadott beállítások csak a gyártó jóváhagyásával módosíthatók.

Veszélyzónák

Veszélyzónák alatt azokat a területeket kell érteni, ahol az ipari targoncák, kezelőberendezések, teherhordó rendszerek (pl. a szerelések) vagy a felrakott áruk mozgása veszéllyel járhat az ott tartózkodókra nézve. Ide tartoznak azok a területek is, ahová a leeső áruk, vagy a leengedett vagy lezuhant kezelőberendezések és eszközök kerülhetnek.

Az ipari targonca veszélyzónájában tilos személyeknek tartózkodniuk.

Munkaterületek

Csak az üzemeltető vállalat vagy a képviselője által kijelölt területek használhatók szállítási célokra. A terhek csak az arra kijelölt helyekre rakhatók le, illetve csak ott tárolhatók.

A mágneses mezővel rendelkező üzemi területeken (az 5 mT értéknél nagyobb mágneses indukciójú üzemi területeken) kedvezőtlen körülmények között nem védhető ki a targonca és az oszlopkar mozgása. Ebben az esetben a speciálisan erre a célra kifejlesztett gépegységeket kell használni.

Vezetési útvonalak

A vezetési útvonalak megfelelő borítással kell rendelkezzenek, továbbá egyenletesnek és akadályoktól (tárgyaktól) mentesnek kell lenniük. Az elvezető csatornákat, vasúti kereszteződéseket stb. szintezni kell, és szükség esetén rámpával kell ellátni, hogy a targonca a lehető legzökkenőmentesebben átkelhesse azokon.

Az ipari targoncák csak olyan utakon használhatók, melyek mentesek az éles kanyaroktól, meredek emelkedőktől, és túl szűk vagy keskeny kapuktól.

Az ipari targoncák nem járhatnak olyan emelkedőkön, amelyek meredekebbek a gyártó által engedélyezetténnél, és amelyek felszíne nem elég érdes. A jármű felső és alsó végén elhelyezkedő egyenletes és sima átmenetek feladata, hogy megvédjék a terhet attól, hogy hozzáérjen a talajhoz, vagy kárt tegyen az alvázban.

Az úttest vagy út területének és engedélyezett teherhatárának átlépése tilos. Az ipari targonca vagy a teher legmagasabb pontja és környezet rögzített pontjai között megfelelő távolságot kell tartani.

A 89/654/EGK számú EU irányelvet (a munkahelyi biztonságra és egészségre vonatkozó minimális követelmények) be kell tartani. Az EU-n kívüli országokban az egyes országok saját törvényi rendelkezései érvényesek.

Az úttest vagy út veszélyes pontjait biztosítani vagy jelölni kell az ismert közlekedési jelzőtáblákkal, illetve, amennyiben szükséges, kiegészítő figyelmeztető jelzésekkel is.

Közüti közlekedés során figyelembe kell venni a vonatkozó rendszabályokat, valamint a téli útviszonyokra vonatkozó, országspecifikus korlátozásokat.

Tűzvédelem

Az ipari targonca és környezetének megfelelő tűzvédelme az üzemeltető vállalat felelősége. Használatától függően a kezelő felelős

az ipari targoncán a további tűzvédelem biztosításáért is. Ha kétségei merülnének fel, forduljon az ezért felelős feletteséhez.

Szerelések

A szerelések csak a megengedett módon használhatók. A vezetőknek megfelelő ismeretekkel kell rendelkeznie a szerelések kezelésével kapcsolatban.

A gyárból szerelésekkel leszállított targoncák esetében a gyártó a szerelésekre vonatkozó kezelői utasításokat is mellékelte. A szerelékkel ellátott targoncák beindítása előtt meg kell győződni arról, hogy a terhek kezelése biztonságos. A szerelék típusától függően előfordulhat, hogy beállítások válnak szükségessé, pl. a nyomás, ütközők és a sebesség beállítása. Lásd ezekről a szerelések kezelői utasításában található megjegyzéseket.

Ha az ipari targoncának nincsenek mellékelt szerelékei, az ipari targonca gyártójának és a szerelék gyártójának előírásait kell követni.

A szerelések felerősítését és a motoros szerelések töltőjének csatlakoztatását kizárólag szakember végezheti, a gyártó előírásai

szerint. A szerelések megfelelő működését minden egyes felszerelést követően, az első használat előtt ellenőrizni kell.

Tilos a szerelések megengedett hordkapacitását és, a szereléseket is figyelembe véve, az ipari targonca megengedett terhelését (hordkapacitás és terhelőnyomaték) túllépni; lásd a vonatkozó teljesítmény-adatlapot.

A gyártó beleegyezése nélküli módosítások (különös tekintettel a szerelések hozzáadására és átalakítások eszközölésére) nem megengedettek.

Utánfutók

Az ipari targoncák csak akkor használhatók utánfutók vontatására, ha erre a célra gyártották őket, és rendelkeznek a megfelelő utánfutó-csatolással. A fékezetlen vagy fékezett utánfutókra vonatkozó, a kezelői utasításokban olvasható megengedett teher átlépése tilos.

Az ipari targoncával végzett vontatás során az utánfutó biztonságos vezetése és fékezése minden manőver alkalmával biztosítható kell legyen.

Használat és a környezeti feltételek leírása

Normál használat

- Bel- és kültéri használat
- A környezeti hőmérséklet az északi és a trópusi régiókban -20 °C és 45 °C között változik
- Indítási kapacitás -15 °C és +45 °C között
- 20 másodperces max. indítási idő
- Használat 2000 méterrel a tengerszint felett.

Speciális használat (részben speciális megoldásokkal)

- A koptató hatású por (pl. AL203), szősz, sav, lúg, só, korund, éghetetlen anyagok melletti használat
- Környezeti hőmérséklet 55 °C-ig (teljesítmény-korlátozással)
- Indítási kapacitás -25 °C-ig
- Használat max. 3500 méterrel a tengerszint felett (teljesítmény-korlátozással).

Tiltott használat

▲ VESZÉLY

Fennáll a komoly anyagi károk keletkezésének, valamint súlyos, akár halálos sérüléseknek a veszélye.

Tilos a járművet a nem megengedett módon használni!

A targonca nem megengedett használatáért az üzemeltető vagy a jármű használója felelős, nem a gyártó.

Az alábbi lista csak példákat tartalmaz, és semmi esetre sem teljes.

Tilos:

- A targoncát személyszállításra használni (amennyiben a targoncát nem erre a célra tervezték)
- Tűz- vagy robbanásveszélyes helyeken való használat
- lejtőn történő emeléshez/leengedéshez
- A megemelt emelővillákon állni
- Túllépni a targonca maximális teherkapacitását
- Megnövelni a targonca teherkapacitását, pl. egy további súly felszerelésével.

Alkalmazott jelölések

Jelen kezelői utasítások készítője a VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGÁYZAT, MEGJEGYZÉS és KÖRNYEZETVÉDELMI MEGJEGYZÉS kifejezéseket használja arra, hogy meghatározott veszélyforrásokra vagy fontos, de szokatlan információkra felhívja a figyelmet.

▲ VESZÉLY

Azt jelenti, hogy a benne foglaltak be nem tartása életveszély kialakulásához és/vagy komoly vagyoni kár bekövetkezéséhez vezethet.

▲ VIGÁYZAT

Azt jelenti, hogy a benne foglaltak be nem tartása súlyos sérülés kialakulásához és/vagy komoly vagyoni kár bekövetkezéséhez vezethet.

▲ FIGYELEM

Azt jelenti, hogy a benne foglaltak be nem tartása anyagi kárt vagy a berendezés tönkremenetelét eredményezheti.



MEGJEGYZÉS

Azt jelenti, hogy különös figyelmet kell fordítani olyan műszaki tényezők együtthatására, melyek egy nem szakértő számára esetleg nem egyértelműek.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A felsorolt utasításokat be kell tartani, ellenkező esetben környezeti kár keletkezhet.



▲ FIGYELEM

A matrica a targonca azon részein található, amelyek gondozása különösen fontos, és melyekre külön figyelmet kell fordítani.

Lásd a jelen kezelői utasítások megfelelő részét.

A biztonsága érdekében a jelen dokumentum további szimbólumokat is tartalmaz. A szimbólumok által jelletteket szem előtt kell tartani.

Az ipari targonca leszállítása

Mielőtt az ipari targonca elhagyja a gyárat, alapos átvizsgáláson megy keresztül, amelynek célja annak biztosítása, hogy a jármű tökéletes állapotban legyen és rendelkezzen a megrendelésben feltüntetett felszereltséggel.

A későbbi panaszok megelőzése céljából ellenőrizni kell az ipari targonca állapotát és berendezéseinek meglétét. A targonca megfelelő átadás/átvételét is jelenteni kell a szervizpartner felé.



MEGJEGYZÉS

A gyárat oszlopkar nélkül elhagyó targoncák esetében a sebességkorlátozást lehe-

*tővé tevő további ütközőcsavar található a hátrameneti gázpedál alatt (kétpedálos működtetés) vagy a gázpedál alatt (egypedálos működtetés). Ezt el kell távolítani **az oszlopkar felszerelését követően**; lásd a "Haladás oszlopkar nélkül" című részt.*

Az ipari targoncához a következő műszaki dokumentáció tartozik:

- A targonca kezelői utasítása
- A szerelések kezelői utasításai (csak a gyárból szereléssel együtt leszállított targoncák esetében)
- EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat

Egyedi opciók

Az egyedi opciókra külön kezelési utasítások vonatkoznak.



MEGJEGYZÉS

A külön kezelési utasításokat a műszaki információk mappában találja.

Részegységek és akkumulátorok ártalmatlanítása

A targonca különböző anyagokból készül. Ha alkatrészeket vagy akkumulátorokat kell kicserélnie és leselejteznie, az alábbi pontokkal kapcsolatos nemzeti szabályozásokat figyelembe kell vennie:

- Hulladékártalmatlanítás
- Kezelés
- Újrahasznosítás



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorgyártó által rendelkezésre bocsátott dokumentációban foglaltakat be kell tartani az akkumulátorok ártalmatlanításakor.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A selejtezéssel kapcsolatban érdemes hulladékkezelő vállalathoz fordulni.

Biztonság

Biztonságra vonatkozó előírások

Az üzemeltetőnek vagy az üzembe helyező személynek gondoskodnia kell arról, hogy a targoncakezelő megismerje és megértse a biztonságra vonatkozó tudnivalókat, és a munkatársak betartsák a működtetésre és biztonságra vonatkozó összes szabályt.

A képzés során a vezetők a következőket ismerhetik meg:

- A munkaterület működtetési körülményei
- Az ipari targonca speciális műszaki jellemzői
- A szerelések működése

A vezetési, irányítási és kormányzási műveleteket teher nélküli ipari targoncán kell gyakorolni mindaddig, míg azokat tökéletesen el nem sajátították. Csak ezt követően szabad terhelt ipari targoncán gyakorolni.

Biztonsággal kapcsolatos információk

⚠ VESZÉLY

Jogosulatlan személyeknek tilos az ipari targonca használata.

Csak a megfelelő képzéssel és engedéllyel rendelkező személyek működtethetik az ipari targoncát, vagy rendelkezhetnek hozzáféréssel az ipari targoncához.

⚠ VESZÉLY

A mágneses mezővel rendelkező üzemi területeken (az 5 mT értéknél nagyobb mágneses indukciójú üzemi területeken) kedvezőtlen körülmények között nem védhető ki a targonca és az oszlopkar véletlenszerű mozgása.

Az 5 mT értéknél nagyobb mágneses indukciójú mágneses mezőkben speciálisan erre a célra kifejlesztett gépegységeket kell használni.

Forduljon szervizpartneréhez.

⚠ VESZÉLY

A biztonsági rendszerek (pl. üléskapcsoló) a személyek biztonságát szolgálják.

Semmilyen körülmények között sem szabad ki kapcsolni egyik biztonsági rendszert sem.

⚠ VESZÉLY

További nyílások és hegesztések a védőtetőn csökkentik a szilárdságát.

Szigorúan tilos ezért lyukat fúrni a védőtetőbe, illetve hegesztést végezni rajta.

⚠ FIGYELEM

A targonca egyéb részein végzett hegesztés az elektronika károsodását eredményezheti.

Ezért minden hegesztési munka előtt válassza le az akkumulátort és az elektronikus vezérlők felé menő minden csatlakozást.

⚠ FIGYELEM

A különböző funkciókat gázrugó segítheti. A gázrugók magas, akár 300 bar alatti belső nyomás alatt állnak.

A gázrugókat csak akkor szabad leszerelni, ha nincsenek nyomás alatt, és előzetes utasítás nélkül nem szabad azokat kinyitni. Mindenképpen kerülni kell a gázrugók megsérülését, oldalirányú erőbehatásnak való kitettséget, behorpadását, a 80 °C feletti hőmérsékletet és az erős szennyeződést.

A sérült vagy meghibásodott gázrugókat haladéktalanul ki kell cserélni.

Forduljon szervizpartneréhez.

⚠ VIGYÁZAT

Akkumulátorral rendelkező targoncák esetében az akkumulátor nem megfelelő kezelése súlyos sérülést okozhat.

Az akkumulátoron végzett munka előtt azt nyomásmentesíteni kell.

Forduljon szervizpartneréhez.



⚠ VIGYÁZAT

A kipufogógázt kibocsátó alkatrészek a használat és működtetés időtartamától függően felforrósodhatnak, ezért védőfelszerelést kell viselni.

VIGYÁZAT

A targonca munkaterületét megfelelően meg kell világítani.

Ha a világítás nem kielégítő, munkához való kezesőlámpákat kell felszerelni a vezető megfelelő látásának biztosításához.

VIGYÁZAT

Egészségkárosodás veszélye áll fenn az átalakított eszközökből származó nem-ionizáló sugárzás következtében (pl. rádiókészülék).

Mindig tartsa be a gyártó utasításait, és ellenőrizze, hogy az aktív, ill. inaktív orvosi implantátumokat viselő személyek nem sérültek-e meg.

Ha nem-ionizáló sugárzás van jelen, függessen egy figyelmeztető jelzést a targoncavezető látómezőjén belülre.

FIGYELEM

Többféle speciális tartozék csatlakozik a speciális "sebességkorlátozás" funkcióhoz. A funkció tisztán segítő jellegű, ezért a kezelőnek tilos teljesen ráhagyatkoznia a targonca használatá során.

Minden esetben a vezető felelős a targonca biztonságos működtetéséért.

FIGYELEM

Ha a vezető aktív orvosi berendezéssel él, pl. szívritmus-szabályozó és hallókészülék, ezek működésének megbízhatósága csökkenhet a vezetés közben.

Tájékozódni kell az orvostól vagy az eszköz gyártójától, hogy a berendezés megfelelően védett-e az elektromágneses interferenciával szemben.

MEGJEGYZÉS

A tűzoltó berendezéssel felszerelt targoncák esetében a vezetőnek el kell sajátítania annak vészhelyzetben történő használatát. A használati leírás a tűzoltó készüléken található.

Terheléstől függő segédrendszere vonatkozó biztonsági előírások (teher súlykijelző "plusz")

A terheléstől függő segédrendszer csökkenti a felborulás veszélyét, és növeli a targonca stabilitását.

- Ehhez aktívan beavatkozik az emelési és döntési mozgásokba. Ráadásul be lehet avatkozni a haladási sebességbe.
- Nincs figyelembe véve a súlypont. Tekintse meg a terhelési ábrát.

A rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

Segítőrendszer

A terheléstől függő segédrendszer (teher súlykijelző "plusz") által biztosított információk segítenek a vezetőnek, és csökkentik a felborulás kockázatát a megadott határértékek szerint. A nem megengedett terhelési állapotok okozta kockázat csökkentésének

érdekében a terheléstől függő segédrendszer aktívan beavatkozik a vezérlő működésébe. Ez csak a targonca rendeltetésszerű használatára esetén érvényes.

MEGJEGYZÉS

A segédrendszerek kialakításukból kifelőleg pusztán támogató szerepet töltenek be, nem garantálják a biztonságot. A targonca biztonságos kezelésének felelőssége mindig a gépkezelőt terheli. A gépkezelőnek még potenciális hiba esetén is minden időben teljes uralma alatt kell tartania a targoncát.

Kockázat-megítélés

A terheléstől függő segédrendszer megváltoztatja a targonca vezetési jellemzőit és működését, így befolyással van a kockázat-megítélésre. A kockázat-megítélést ezért össz-

hangba kell hozni az állami egészségvédelmi és biztonsági rendszabályokkal, és képzést biztosítani a gépkezelő számára a terheléstől függő segédrendszerrel rendelkező targonca kezelésére. Fontos, hogy a vezetők megismerjék, hogyan üzemeltethető a targonca terheléstől függő segédrendszerrel.

Használati feltételek

A terheléstől függő segédrendszer nem alkalmazható, ha a rendszer elemei szennyeződésnek, vegyi anyagoknak vagy ömlesztett rakománynak kitéve károsodhatnak. Az különösen érvényes a segédrendszer érzékelőire.

A határérték megközelítése vagy elérése esetén a kijelzőegység vizuális és hallható

jelzést ad. Ezzel egy időben a segédrendszer beavatkozik a targonca mozgásába. Ebben az esetben a gépkezelőnek el kell hagynia a kritikus területet.

Karbantartási terv

MEGJEGYZÉS

Kerekek cseréjekor állítsa be a dőlésszög feszültségelosztóját. Vegye fel a kapcsolatot a szervizpartnerrel.

A szervizelési munkát kizárólag hivatalos szakemberek végezhetik el. Lásd a következő részt: "Hivatalos szakember".

Fogyóeszközök kezelése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A fogyóeszközöket megfelelő módon, a gyártó utasításaival összhangban kell használni.

- A fogyóeszközök kizárólag a vonatkozó rendelkezéseknek megfelelő tárolóban és a megadott helyen tárolandók.
- Gyúlékony fogyóeszközt ne helyezzen forró tárgy vagy nyílt láng közelébe.
- A fogyóeszközök feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon.
- Tartsa be a gyártó biztonsági és ártalmatlanítási utasításait.
- Óvakodjon attól, hogy kiömljön a folyadék.
- Megfelelő semlegesítő alkalmazásával azonnal távolítsa el a kiömlött folyadékot, és a vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.
- Az előregedett és szennyezett üzemeltetési anyagokat a rendelkezéseknek megfelelően kell ártalmatlanítani.

- Tartsa be a törvény által előírtakat.
- Kenés, szűrőcsere, illetve a hidraulikarendszert érintő beavatkozások előtt tisztítsa meg alaposan az érintett részegység körüli területet.
- Az elhasznált alkatrészeket környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

VIGYÁZAT

A nagynyomású hidraulikafolyadék bőrre kerülése (pl. szivárgás miatt) veszélyes. Ilyen baleset esetén mindig forduljon orvoshoz.

Viseljen védőfelszerelést.

VIGYÁZAT

Hűtőanyag és hűtőadalék helytelen használata veszélyezteti az Ön egészségét és a környezetet.

Maradéktalanul tartsa be a gyártó utasításait.

Zajkibocsátási értékek

Kiszámítása az EN 12053 szabványnak megfelelő tesztelési ciklus keretében történt, a VEZETÉS, EMELES és ÜRESJÁRAT működési állapotok súlyozott értékeinek figyelembevételével

Folyamatos hangnyomósszint a vezetőfülkében				
H40D, H45D, H50D	L _{PAZ}	=		79 dB (A)
„EMELES” működési állapotban	L _{Pa}	=		82 dB (A)
„ÜRESJÁRAT” működési állapotban	L _{Pb}	=		70 dB (A)
„HAJTÁS” működési állapotban	L _{Pc}	=		83 dB (A)
Bizonytalanság	K _{PA}	=		4 dB (A)

Hangerőszint				
H40D, H45D, H50D	L _{WAZ}	=		94 dB (A)
„EMELES” működési állapotban	L _{WA}	=		97 dB (A)
„ÜRESJÁRAT” működési állapotban	L _{Wb}	=		85 dB (A)

Hangerőszint			
„HAJTÁS” működési állapotban	L _{Wc}	=	98 dB (A)
Bizonytalanság	K _{WA}	=	2 dB (A)

Garantált hangerőszint			
A 2000/14/EK irányelvnek megfelelő	L _{WA}	=	99 dB (A)

Az irányelv előírja, hogy az adatokat közzé kell tenni. Az érték kiszámítása az „emelés” és „vezetés” üzemi állapotok alapján történik. Ez a különböző emelővillás targoncákra csak irányzásként alkalmazható. Az érték kevésbé alkalmas a valós környezeti hatásszintek megállapítására, mert nem jellemzi a normál targoncaműködést, melybe az „üresjárat” üzemi állapot is beletartozik.

MEGJEGYZÉS

Az ipari targoncák használata során magasabb vagy alacsonyabb értékek is előfordulhatnak, az üzemeltetés módja, környezeti tényezők és más zajforrások függvényében.

A testet érő rezgések jellemző értékei

Az értékek megállapítása az EN 13059 szabványnak megfelelően történt normál kivitelű (lásd adatlap) targoncák használatával (haladás bukkánokkal tarkított teszt pályán).

Az EN 12096 szabvány szerinti rezgésértékek		
Mért rezgésértékek	a _{w, ZS}	< 0,5 m/s ²

A kezét és kart érő rezgések értéke	
Rezgésérték	< 2,5 m/s ²

MEGJEGYZÉS

A testet érő rezgések jellemző értékei nem alkalmasak a targonca működése közben fellépő tényleges rezgésterhelés megállapítására. Ez az alkalmazási körülményektől (útszakaszok állapota, használat módja stb.) függ, ezért a terhelést minden esetben az adott terepen kell meghatározni. A kezét és kart érő rezgést abban az esetben is meg kell határozni, ha az – mint a jelen esetben is – nem veszélyes mértékű.

Fennmaradó kockázat

Az ipari targonca használata során a gondos, a vonatkozó szabványoknak, illetve előírásoknak megfelelő munkavégzés ellenére sem küszöbölhetők ki teljesen a kockázatok.

Az ipari targonca és szerelékei megfelelnek a jelenleg érvényben levő biztonsági előírásoknak. Ennek ellenére akadnak olyan fennmaradó kockázatok, amelyek még a targonca rendeltetésszerű használata és az előírások betartása esetén sem zárhatók ki.

A járulékos kockázatok még az ipari targonca szűkebb veszélyzónáján kívüli területeken sem küszöbölhetők ki. Azoknak a személyeknek, akik az ipari targonca körül tartózkodnak ezen a területen, fokozott éberséget kell tanúsítaniuk, hogy hibás működés, előre nem látott események vagy meghibásodás esetén is képesek legyenek haladéktalanul reagálni.

VESZÉLY

Az ipari targonca közelében tartózkodó személyeket tájékoztatni kell a targonca használatából fakadó kockázatokról.

Jelen kezelői utasítások biztonsággal kapcsolatos előírásokat is tartalmaznak.

A fennmaradó kockázatok többek között a következők lehetnek:

- Fogyóeszközök szökése szivárgás, illetve a vezetékek, tömlők vagy tartályok repedése következtében,
- Nehéz útszakaszokon, emelkedőn, lejtőn, sima vagy egyenetlen felületen áthaladásakor, vagy rossz látási viszonyok melletti vezetéskor fennálló balesetveszély.
- Elesés, elbotlás, elcsúszás veszélye az ipari targonca mozgatása közben, különösen nedves időben, fogyóeszközök szivárgásakor, vagy jeges felületeken,
- Akkumulátor és elektromos feszültség okozta tűz- és robbanásveszély;
- Emberi mulasztás;
- A biztonsági előírások be nem tartása;
- Nem megjavított kár által okozott kockázat;
- Nem megfelelő karbantartás, illetve átvizsgálás elmulasztása következtében kialakuló kockázat; és
- Nem megfelelő fogyóeszközök (hajtóközegek, üzemeltetéshez szükséges anyagok stb.) használatából eredő kockázat.

Stabilitás

A stabilitás csak akkor garantálható, ha az ipari targoncát eredeti rendeltetésének megfelelően használják.

A stabilitás a következő esetekben nem garantált:

- Kanyarodás túl nagy sebességgel;
- Haladás megemelt teherrel;
- Oldalra kinyúló rakomány (pl. oldalmozgató) melletti haladás;

- fordulás és átlós haladás emelkedőkön és lejtőkön,
- haladás emelkedőn vagy lejtőn a lejtő felőli oldalon lévő teherrel,
- Túl széles rakomány;
- vezetés lengő teherrel,
- Rámpaszéleken vagy lépcsőkön való haladás.

Felborulás esetén



d3921101

- Maradjon becsatolva
- Ne ugorjon ki
- Kapaszkodjon erősen
- Támassza ki a lábát
- Hajoljon el

Az ipari targonca stabilitása rendeltetésszerű használat esetén biztosított. Ha az ipari targonca nem engedélyezett használat vagy nem megfelelő üzemeltetés miatt felborul, kövesse a fentiekben megadott utasításokat.

Üzemeltető

Az üzemeltető az a természetes vagy jogi személy, aki a targoncát üzemelteti, illetve akinek felhatalmazásával a targoncát használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a targoncát kizárólag rendeltetésszerűen, és a jelen használati utasításban foglalt-biztonsági előírásoknak megfelelően használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a gépkezelők elolvassák és megértsék a biztonsággal kapcsolatos tudnivalókat.

Az üzemeltető felelős a rendszeres biztonsági ellenőrzések ütemezéséért és maradéktalan végrehajtásáért.

Javasoljuk, hogy az üzemeltető tartsa be a biztonsági ellenőrzésekre vonatkozó nemzeti követelményeket.

Szakértő

Szakértőnek számít az a szakember, aki az ipari targoncák területén:

- Sikeresen elvégezte az ipari targoncákkal kapcsolatos képzést, legalább szervizmérnöki szinten
- Többéves szakmai tapasztalattal rendelkezik az ipari targoncák területén

- Ismeri a baleset-megelőzési szabályokat
- Ismeri az adott országra vonatkozó műszaki előírásokat

A szakértő képes egészségvédelmi és biztonsági szempontok szerint felmérni az ipari targoncák állapotát.

Rendszeres biztonsági átvizsgálás

Az ipari targonca működésének és biztonságának fenntartásához elengedhetetlen a rendszeres biztonsági átvizsgálás.

Az országban érvényes előírásokat kivétel nélkül minden esetben be kell tartani.

Európában a nemzeti jogszabályok a 2009/104/EG és 1999/92/EG irányelven alapszanak. Ezek írják elő az ipari targonca képzett személyzet által végzett rendszeres átvizsgálását a megfelelő állapot biztosítása érdekében.

A tesztelés hatáskörét az Európai Anyagmozgatási Szövetség FEM 4.004 irányelve határozza meg. Ezen irányelv meghatároz egy tesztelési naplót a folyamatos tesztelési elemek számára, valamint egy vizsgálati matricát a következő teszteléshez. A következő tesztidőpontot egy matrica (2) jelzi a címkén (1), amely évenként változó színjelzéseket tartalmaz, így jelölve az adott évet (3).

A gyártó az átvizsgálás hatáskörét tovább bővíti az adott ipari targoncának megfelelően. Ezen munkára vonatkozóan kérje szervizpartnere segítségét.

Dízelmotor-kibocsátás

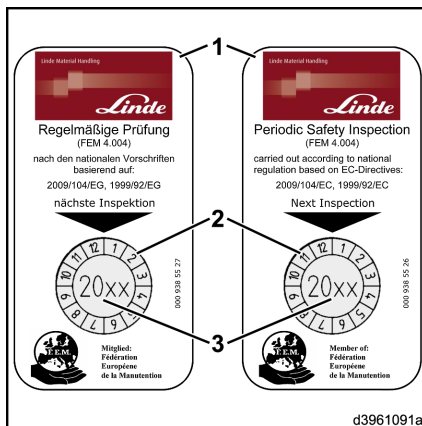
A dízelmotorok többek között veszélyes, rákkeltő anyagokat bocsátanak ki. Ezen anyagok nem kerülhetnek a munkahely légterébe.

Amennyiben dízelmotoros ipari targoncát részben vagy teljesen zárt térben üzemeltetnek, erről előzetesen értesíteni kell a megfelelő foglalkozás-egészségügyi és -biztonsági hatóságokat. A kezelői utasításokat ezt követően jól láthatóan fel kell tüntetni a munkaterületeken.

Az országban érvényes előírásokat kivétel nélkül minden esetben be kell tartani.

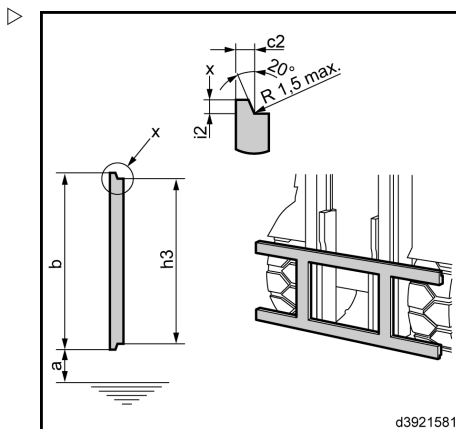
Szerelések beillesztése

A szerelék beillesztését, illetve a gépi hajtású egységek energiaellátásának csatlakoztatását kizárólag szakemberek végezhetik.



Mechanikus csatlakoztatás

Függesztett szereléseknél a szerelék és az emelővilla azonos osztályú legyen.



Osztály ISO 2328 szerint	Teherkapacitás Targonca kg	Tehersúlypont mm	Kialakítás	a mm	b mm	c2 mm	i2 mm	h3 mm
1	0 - 999	400 és 600	A	76	331	16	13	305
			B	114				
2	1000 - 2500	500 és 600	A	76	407	16	13	381
			B	152				
3	2501 - 4999	500 és 600	A	76	508	21,5	16	476
			B	203				
4	5000 - 8000	600	A	127	635	25,5	19	597
			B	254				
5	8001 - 10999	600	A	127	728	34	25	678
			B	257				

Az **integrált** szerelések illeszkednek a felszerelt oszlopkarhoz. Ha visszamenőleg illeszt be szerelést, biztosítsa a helyes szerelést és az ipari targonca gyártójától származó minden szükséges alkatrészt - különösen az oszlopkargörgőket és a lánctartókat.

Forduljon szervizpartneréhez.

Hidraulikus csatlakoztatás

VIGYÁZAT

A hidraulikus rendszer nyomás alatt van. Sérülés-veszély!

Viseljen védőfelszerelést.

FIGYELEM

A hidraulikus rendszer károsodása szennyeződés következtében.

Hidraulikus vezetékekhez való csatlakoztatáskor ellenőrizze, hogy azok tiszták-e.

A hidraulikus rendszert nyomásmentesíteni kell hidraulikus vezetékekhez vagy hidraulikus csatlókhoz való csatlakoztatás előtt.

Nyomásmentesítés nélkül:

- Helyezzen alá egy gyűjtőedényt.
- Óvatosan bontsa a hidraulikus vezetékek csatlakozását.

Ha a nyomás csökken, a hidraulikaolaj elszivárog.

- Válassza le a hidraulikus vezetékeket.
- Csatlakoztassa a hidraulikus vezetékeket a szerelékhez.

Nyomásmentesítéssel: (speciális tartozék)

- A "Nyomásmentesítés" című részben leírtak alapján nyomásmentesítse a hidraulikus vezetékeket.
- Válassza le a hidraulikus vezetékeket.
- Csatlakoztassa a hidraulikus vezetékeket a szerelékhez.

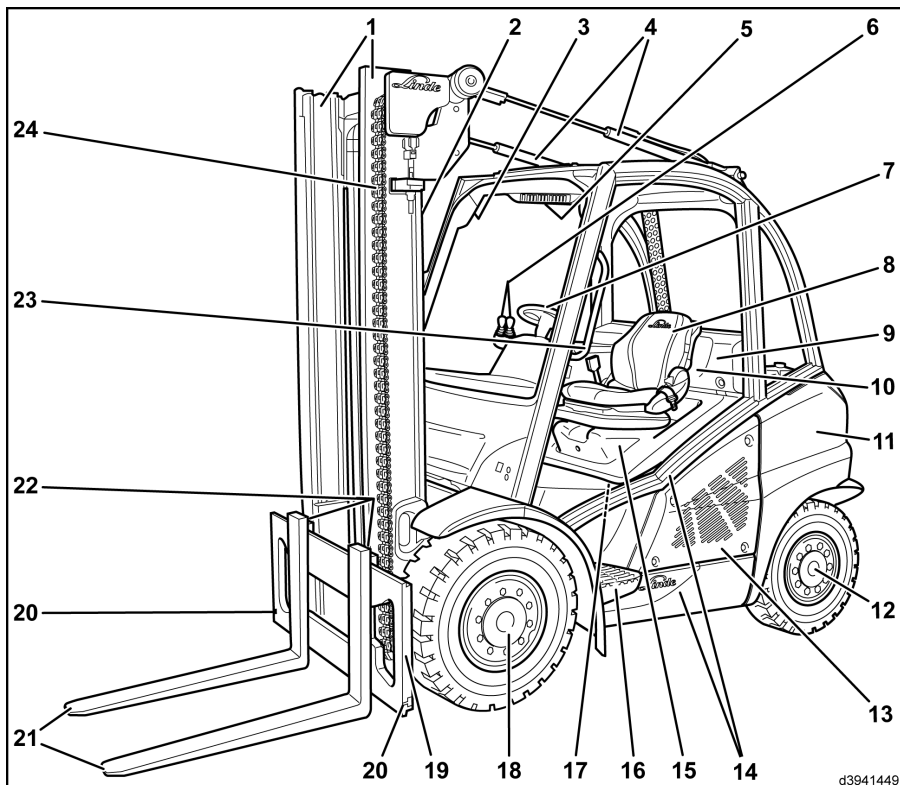
További teljesítmény-adatlap

A szerelések befolyásolják a targonca teherkapacitását és stabilitását. Minden szerelékre vonatkozóan egy további teljesítmény-adatlapot kell rögzíteni oda, ahol a vezető látja. Ez a targonca szerelékkel való teherkapacitását mutatja; lásd a Szerelések járulékos teljesítmény-adatlapja című részt.

Az adott szerelékre vonatkozó szimbólumot tartalmazó matricát kell felragasztani a kezelőkar mögé.

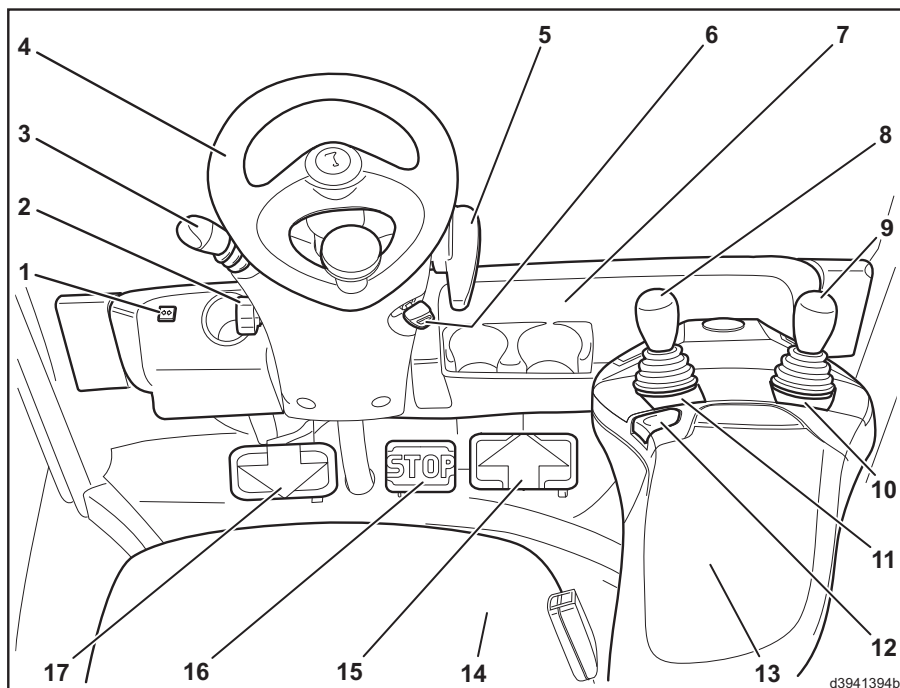
Áttekintés

A targonca áttekintése



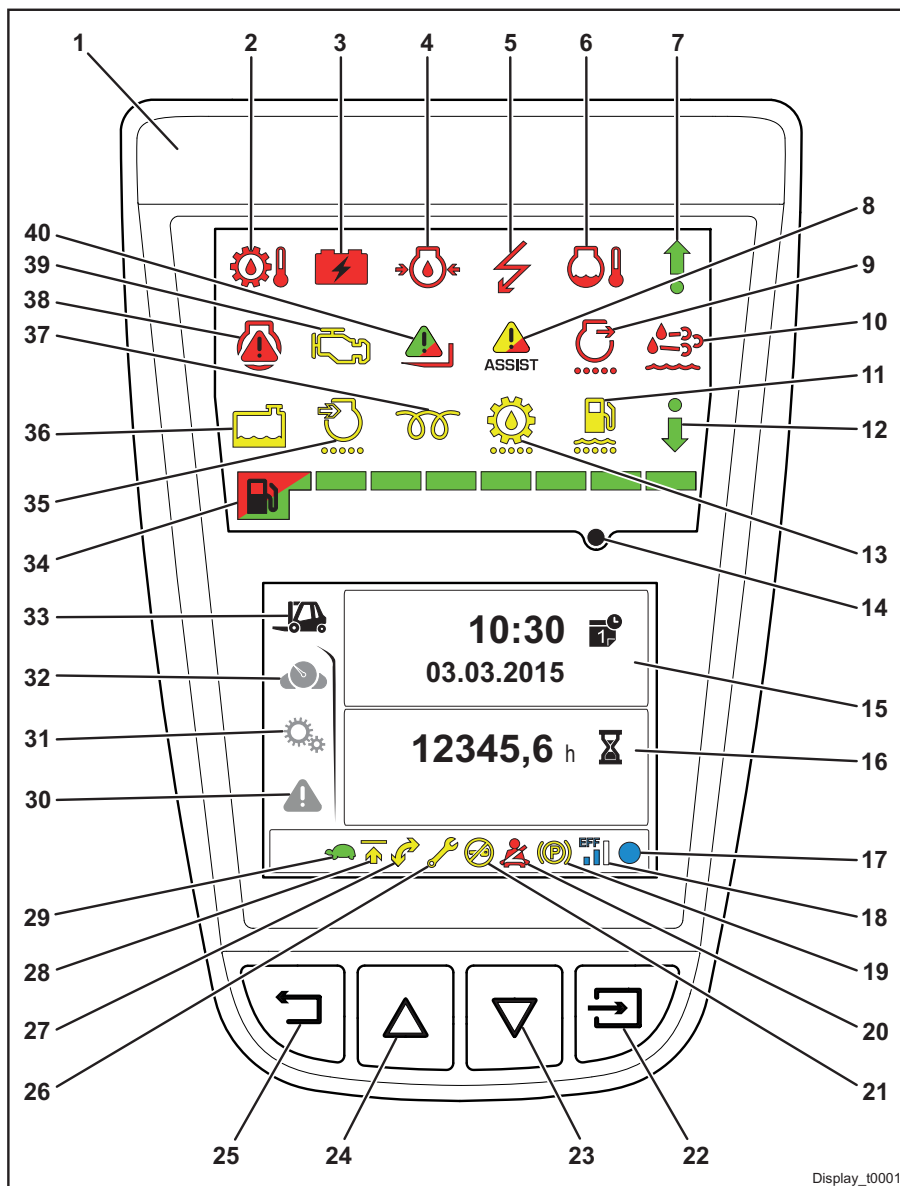
- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Oszlopkar | 14 | Alváz és védőtető |
| 2 | Emelőhengerek | 15 | Motorháztető |
| 3 | Kijelzőegység | 16 | Fellépő a targoncába való be- és az onnan való kilépéshez |
| 4 | Döntőhengerek | 17 | Biztosítékok (a motortérben) |
| 5 | A váltókapcsoló kapcsolópanele (speciális tartozék) | 18 | Bal hajtásegység |
| 6 | Botkormány | 19 | Emelővilla |
| 7 | Kormánykerék / hidrosztatikus kormányzás | 20 | Emelővilla biztonsági berendezés |
| 8 | Kezelőülés | 21 | Emelővillák |
| 9 | Elektromos rendszert védő fedél | 22 | Emelővillazár |
| 10 | Biztosítékok (a fedél mögött) | 23 | Kapaszkodórúd a targoncába való be- és az onnan való kilépéshez |
| 11 | Ellensúly | 24 | Oszlopkarlánc |
| 12 | Kormánytengely | | |
| 13 | Karbantartásra szolgáló nyílás borítása | | |

Kezelőszervek



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Irányjelző jelzőfény és veszélyjelző rendszer (zöld) (speciális tartozék) | 9 | Botkormány a segédhidraulikához (szerelések) (speciális tartozék) |
| 2 | A kormányrúd beállításához használt rögzítőcsavar | 10 | Segédhidraulika (szerelések) (speciális tartozék) matricás szimbóluma |
| 3 | Többfunkciós kar az ablaktörlő/-mosó rendszerhez és irányjelzőhöz (speciális tartozék) | 11 | Járó hidraulika matricás szimbóluma |
| 4 | Kormánykerék / hidrosztatikus kormányzás | 12 | Kürt gomb |
| 5 | Kézfék | 13 | Kezelőülésen levő kartámasz |
| 6 | Indítókapcsoló kulcsos kapcsolóval | 14 | Kezelőülés |
| 7 | Tárolódoboz | 15 | Előremenet gázpedál |
| 8 | Botkormány a járó hidraulikához | 16 | Stop pedál |
| | | 17 | Hátramenet gázpedál |

Kijelzőegység



Display_t0001

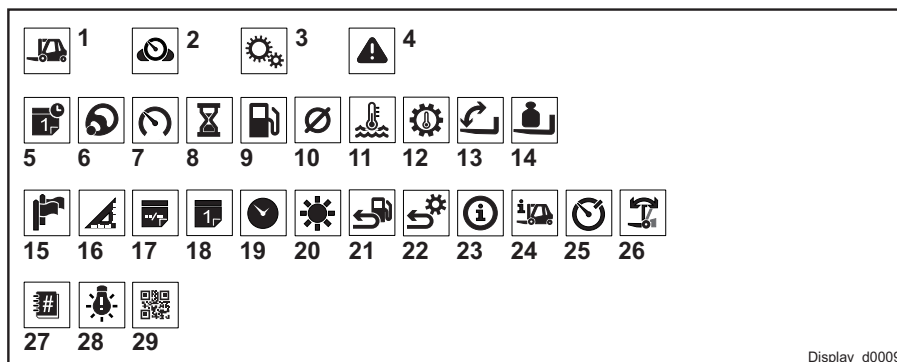
1	Kijelzőegység	22	"Nyugtázás" gomb
2	Hidraulikaolajhőmérséklet-jelző (piros)	23	"Le" gomb
3	Töltésjelző (piros)	24	"Fel" gomb
4	Motorolajnyomás-jelző / motorolajszint-kijelző (piros)	25	"Vissza" gomb
5	Elektromos vezérlő hiba (piros)	26	"Karbantartási gyakoriság túllépve" szimbólum
6	Motor hűtőanyag-hőmérséklet kijelzője (piros)	27	"Oszlopkar pozicionálása aktív" szimbólum (speciális tartozék)
7	Előremenet (egypedálos működés) (zöld)	28	"Emelési magasság korlátozása aktív" szimbólum (speciális tartozék)
8	Segítőrendszer figyelmeztető fénye (speciális tartozék) (sárga/vörös)	29	"Kúszó mód aktív" szimbólum
9	Részecskeszűrő figyelmeztetés (piros)	30	Működési hiba menü
10	Funkció nélküli megjelenítés	31	Beállítások menü
11	Víz az üzemanyagban szűrő (sárga)	32	Kedvencek megjelenítése menü
12	Hátramenet (egypedálos működés) (zöld)	33	Állapotkijelző menü
13	Hidraulikaolaj-mikroszűrő jelző (speciális tartozék) (sárga)	34	Dízel tartály szintkijelzője (zöld/piros)
14	Fényerősség-érzékelő	35	Levegőszűrő-vákuumkijelző (sárga)
15	"Idő/dátum" kijelző	36	Hűtőanyag betöltési szintjének jelzője (sárga)
16	"Üzemórák" megjelenítése, miközben az "Aktív üzemórák" szimbóluma villog (csak ha a belső égésű motor jár)	37	Jelzőfény: előfűtés vagy hibás működés (sárga)
17	Funkciókijelző	38	Funkció nélküli megjelenítés
18	Szimbólum: "Hajtásérő mód"	39	Funkció nélküli megjelenítés
19	"Kézifék behúzva" szimbólum	40	Elektronikus botkormány kioldva kijelzője (zöld) vagy emelési magasság korlátozása (működés közben zöld/felügyeletnél piros) (speciális tartozék)
20	"Biztonsági öv nincs bekapcsolva" szimbólum (speciális tartozék)		
21	"Nem indítható be a motor" szimbólum		

A kijelzőegység (1) a védőtető jobb felső részén helyezkedik el. A kijelzőegység a targoncavezető látómezőjében található, és a targoncafunkciókkal kapcsolatos központi információs felület szerepét tölti be. A kulcsos kapcsoló bekapcsolását követően a kijelzőegység öndiagnosztikát végez. Az öndiagnosztika közben az összes jelzőfény és kijelző bekapcsol.

MEGJEGYZÉS

A meghibásodott kijelzőegység cseréjekor az addig összegyűlt üzemórákat rögzíteni kell. Az adatokat dombornyomásos szalagra kell venni, és azt a kijelzőegység közelébe kell rögzíteni. Új kijelzőegységeket is lehet frissíteni az első 10 üzemóra alatt.

Kijelzőegység: Szimbólumok a kijelzőn



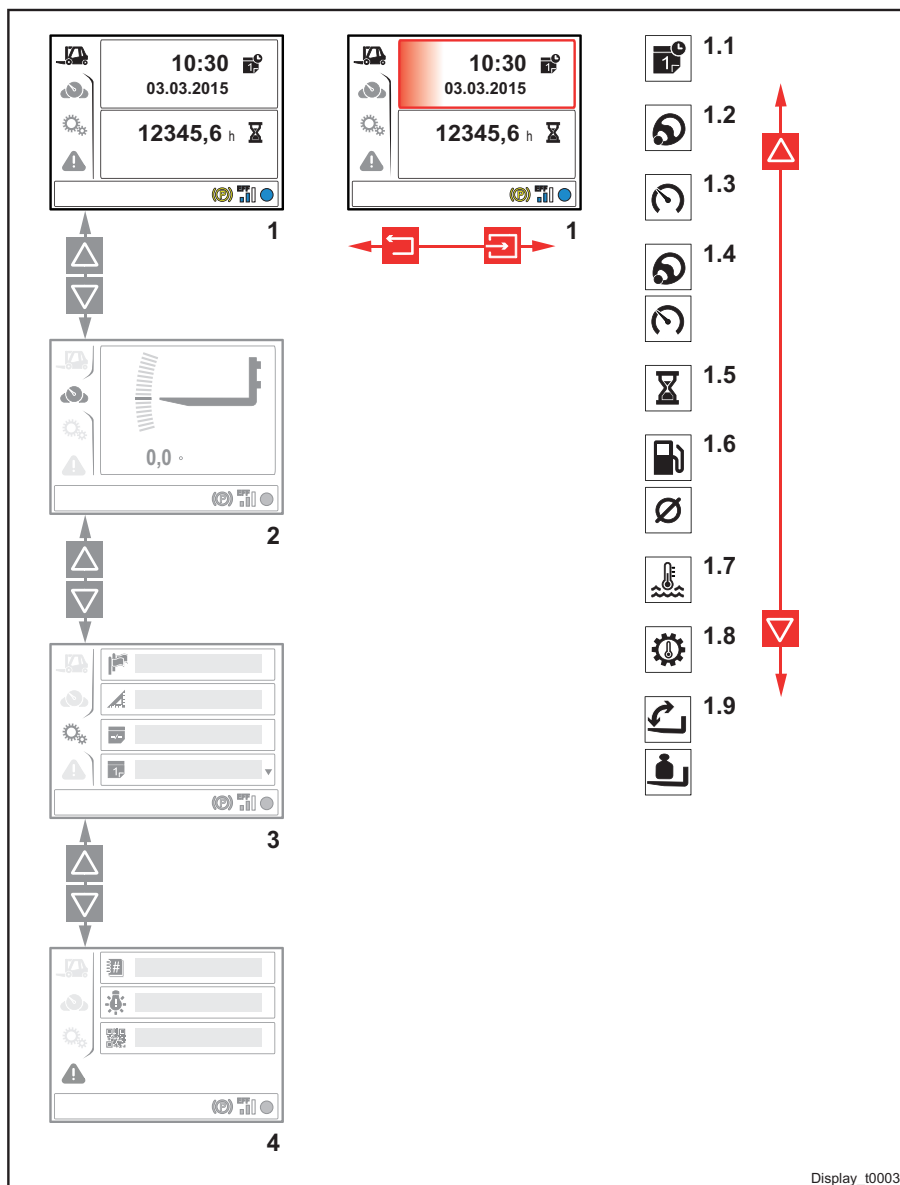
Display_d0009

	Szimbólum	Funkció
1	Állapotkijelző menü	Az állapotot jeleníti meg.
2	Kedvencek megjelenítése menü	A kedvenceket jeleníti meg.
3	Beállítások menü	A beállításokat jeleníti meg.
4	Működési hiba menü	A működési hibákat jeleníti meg.
5	Idő/dátum	Az időt és a dátumot jeleníti meg.
6	Kormányoszög	A kormányoszög sávos kijelzése (Középső helyzet $\approx$ egyenesen előre történő haladás)
7	Sebesség	A haladási sebességet jeleníti meg. A haladási sebességet mindig pozitív értéként jeleníti meg, a haladási iránytól függetlenül.
8	Üzemidő	Megjeleníti az "Aktív üzemórák" értékét. A szimbólum csak akkor villog, ha a belső égésű motor jár.
9	Aktuális fogyasztás	Az aktuális fogyasztást jeleníti meg.
10	Átlagfogyasztás	Az átlagfogyasztást jeleníti meg. A "Beállítások" menüben a diagnosztikai programmal lehet lenullázni.
11	Motor hűtőanyag-hőmérséklet	A motor hűtőanyag-hőmérsékletének sávos megjelenítése.
12	Hidraulikaolaj hőmérséklete	A hidraulikaolaj hőmérsékletének sávos megjelenítése.
13	Döntési szög	Megjeleníti a döntési szöget.
14	Teher súlya	Megjeleníti a szállítmány súlyát.
15	Nyelv	Megjeleníti az elérhető nyelveket.

	Szimbólum	Funkció
16	Mértékegységek	Megjelenített egységek. Beállítások: metrikus (ISO-) mértékegységek (kg km/h m) vagy angolszász mértékegységek (lbs mph ft).
17	A dátumformátum és a 12/24 órás formátum	Megjeleníti az elérhető dátumformátumot és a 12/24-órás formátumot. Beállítás: dd.mm.yyyy/24h vagy mm/dd/yyyy/12h. Óra kijelzése: am = délelőtt/pm = délután.
18	Dátum	Beállítja a dátumot.
19	Idő	Beállítja az időt.
20	Fényerő	Beállítja a kijelző fényerősségét.
21	Használat visszaállítása	Nullázza az átlagfogyasztást.
22	Gyári beállítások visszaállítása	Visszaállítja a gyári beállításokat.
23	Rendszerinformáció	Megjeleníti a rendszerinformációkat a kijelzőegységen.
24	Haladási mód	Megjeleníti a haladási módot. Az üzemmód a diagnosztikai programmal állítható be.
25	Sebességkorlátozás	Megjeleníti a sebességkorlátot ("haladási sebesség csökkentésének"). Előre- és hátramenethez való megjelenítés. A korlátozás a diagnosztikai programmal állítható be.
26	Függőleges oszlopkar	Beállítja az oszlopkar (speciális tartozék) függőleges helyzetét.
27	Hibakód	Megjeleníti összes hibakódot. Ha nincsenek hibák, ez a szimbólum el van rejtve.
28	Hibajelző fények	Megjeleníti az összes hibajelző- és figyelmeztető lámpát. Ha nincsenek hibák, ez a szimbólum el van rejtve.
29	QR-kód	Megjeleníti a QR-kódot, amely az összes hibás működés gyűjteménye, és további targonca-specifikus információt is tartalmaz.

Kijelzőegység: Menüszerkezet a kijelzőn

Állapotkijelző menü



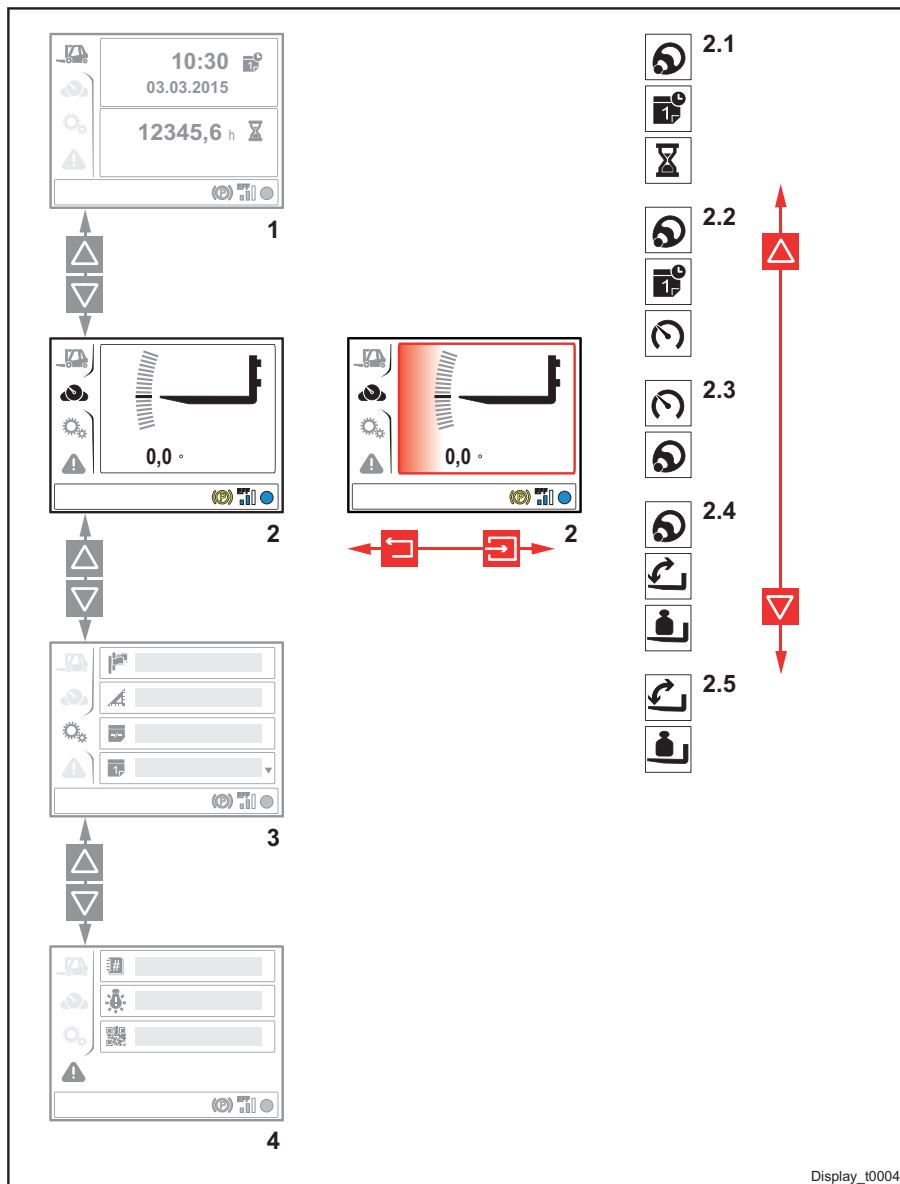
1	Állapotkijelző menü
1.1	Idő/dátum (gyári beállítás)
1.2	Kormányszög
1.3	Sebesség
1.4	Kormányszög/sebesség
1.5	Üzemóra (gyári beállítás)
1.6	Aktuális fogyasztás/átlagos fogyasztás (nem áll rendelkezésre gázüzemű targoncák esetén)
1.7	Motor hűtőanyag-hőmérséklet
1.8	Hidraulikaolaj hőmérséklete
1.9	Dőlésszög/teher tömege (speciális tartozék)
2	Kedvencek megjelenítése menü
3	Beállítások menü
4	Működési hiba menü



MEGJEGYZÉS

Az **Állapotkijelző** elmenti az utoljára megjelölt nézetet, és ugyanazt mutatja az elektromos rendszer visszakapcsolása után.

Kedvencek megjelenítése menü



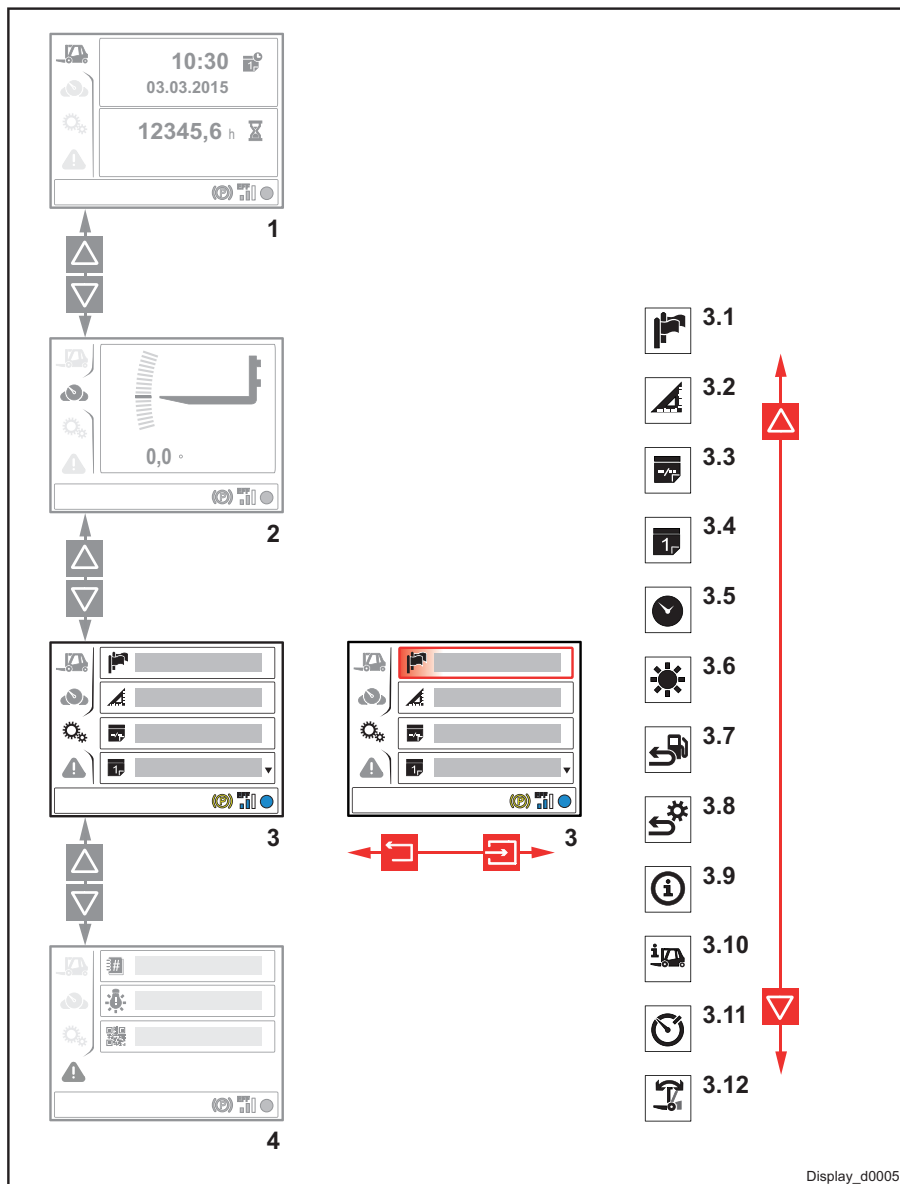
1	Állapotkijelző menü
2	Kedvencek megjelenítése menü
2.1	Kormányszög/idő/üzemidő
2.2	Kormányszög/idő/sebesség
2.3	Sebesség/kormányszög
2.4	Kormányszög/dőlésszög /teher tömege (speciális tartozék)
2.5	Dőlésszög (gyári beállítás)/teher tömege (speciális tartozék)
3	Beállítások menü
4	Működési hiba menü



MEGJEGYZÉS

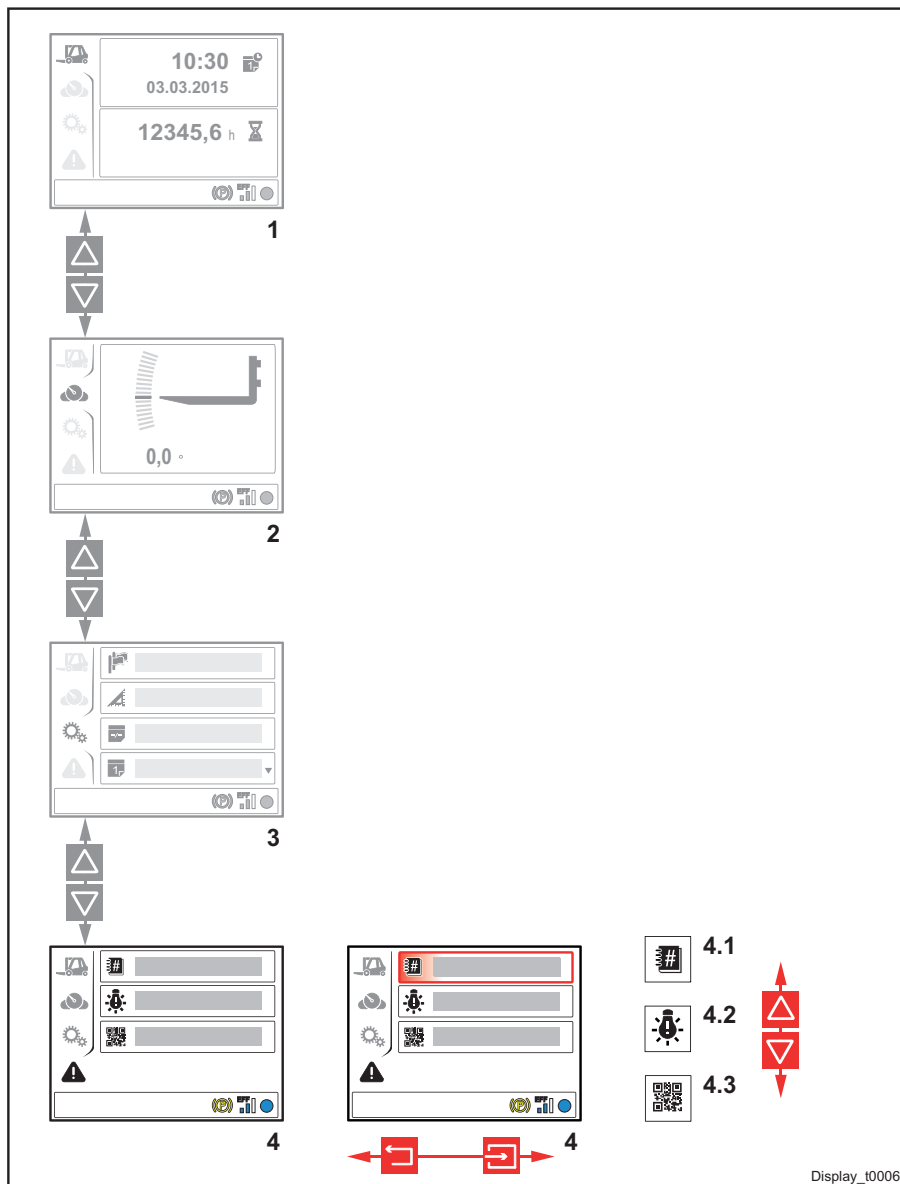
A **Kedvencek megjelenítése** elmenti az utoljára megjelenített nézetet, és ugyanazt mutatja az elektromos rendszer visszakapcsolása után.

Beállítások menü



1	Állapotkijelző menü
2	Kedvencek megjelenítése menü
3	Beállítások menü
3.1	Nyelv
3.2	Mértékegységek
3.3	A dátumformátum és a 12/24 órás formátum
3.4	Dátum
3.5	Idő
3.6	Fényerő
3.7	Használat visszaállítása
3.8	Gyári beállítások visszaállítása
3.9	Rendszerinformáció
3.10	Haladási mód
3.11	Sebességkorlátozás
3.12	Függőleges helyzetű oszlopkar (speciális tartozék)
4	Működési hiba menü

Működési hiba menü



1	Állapotkijelző menü
2	Kedvencek megjelenítése menü
3	Beállítások menü

4	Működési hiba menü
4.1	Hibakód
4.2	Hibajelző fények
4.3	QR-kód



MEGJEGYZÉS

Amennyiben nem lép fel meghibásodás, a kapcsolódó „Hibakód” és „Hibajelző fények” menüelemeket a rendszer elrejtí (kizárólag járó motor mellett).

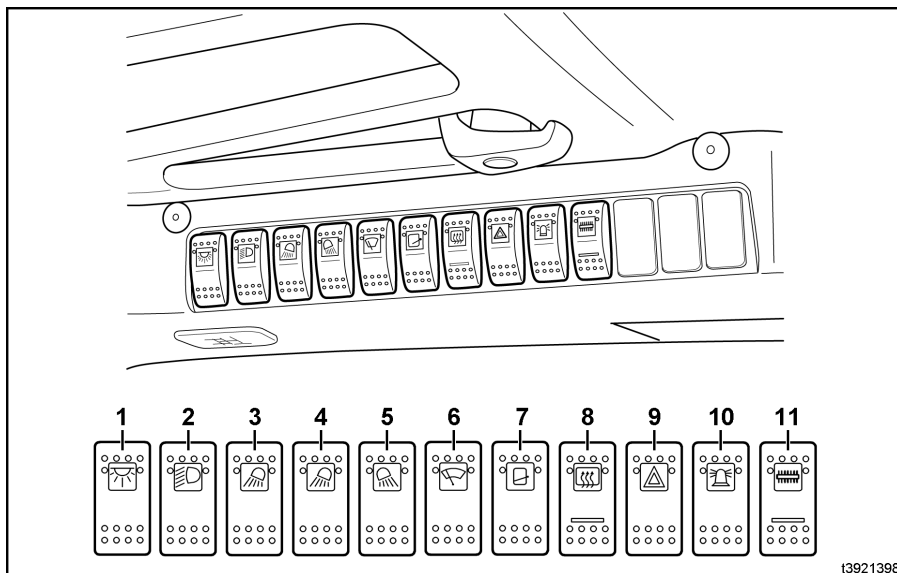


MEGJEGYZÉS

A **„Működési hiba”** szimbólum a targonca állapotától függően a következő színekben látható:

- A **„sárga”** jelentése: hiba
- A **„piros”** jelentése: kritikus hiba
- A szimbólum melletti **„+”** jelentése: többszörös hiba

Kapcsolópanel



A kapcsolópanel a védőtető jobb felső részén helyezkedik el.

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | A kapcsolótábla világítása és a belső világítás | 6 | Első és hátsó ablaktörlő – folyamatos működés be-/kikapcsolása (a szakaszos üzemmód a menetiránytól függ; a mosórendszer állandóan be van kapcsolva) |
| 2 | Normál világítás vagy magasabban levő világítás | 7 | Mennyezeti paneltörlő – szakaszos vagy folyamatos üzemmód be-/kikapcsolása (a mosórendszer bekapcsolt állapotban van) |
| 3 | Munkához való keresőlámpa, 1./2. helyzet | 8 | Hátsó ablak fűtése |
| 4 | Munkához való keresőlámpa, 3./4. helyzet vagy Munkához való keresőlámpa, 5./6. helyzet vagy Elűlső LED-es világító csíkok, fényszín: fehér, vagy elűlső/hátsó LED-es világító csíkok, fényszín: fehér/piros | 9 | Üzembiztonsági veszély villogó |
| 5 | Munkához való keresőlámpa, 7./8. helyzet és/vagy | 10 | Forgó jelzőfény, villogó, BlueSpot™ vagy TruckSpot™ |
| | | 11 | Útseprő gép funkció |



MEGJEGYZÉS

A kapcsolópanel beállítása és az egyes kapcsolók elrendezése a változattól függően eltérő lehet. Ügyeljen a kapcsolókon levő szimbólumokra.

Működtetés

Műszaki leírás

A 394-es sorozat emelővillás targoncáit anyag- és raklapkezelési feladatok ellátására tervezték 4 t (H 40), 4,5 t (H 45) és 5 t (H 50) maximális súlyú terhek vonatkozásában.

Az emelési magasság specifikus maximális terhelés pontos részleteit a terhelési ábra tartalmazza.

A targoncák környezetkímélők, halk működésük és alacsony kibocsátásuk mind a kezelő, mind pedig a környezet érdekeit szolgálják. A targoncákat kompakt kivitel és kis fordulókör-sugár jellemzi. A targoncák ezért kiváltképpen alkalmasak olyan szűk bejárókban és munkaterületeken való használatra, ahol kicsi a tér.

Motor

Hajtómotorként egy négyhengeres, négyütemű, turbófeltöltővel rendelkező dízelmotor van beszerelve. Ez működteti a targonca hidraulikus szivattyúit és a terhelés függvényében változtatja a sebességet. A motor hűtéséről zárt, táglási tartállyal ellátott hűtőanyagkör gondoskodik.

A motor kenését egy az olajteknőben levő olajszivattyú biztosítja, mely a mesterséges kenőanyag-keringetést végzi. A porlasztó-levegő tisztítását egy papírbetétes száraz levegőszűrő végzi.

A motor védelmének érdekében ezt a szűrőt több érzékelő is ellenőrzi.

A legkorszerűbb technológiát képviselő dízelmotorok a következő jellemzőkkel bírnak:

- Nagy nyomaték
- Alacsony üzemanyag-fogyasztás
- Alacsony kibocsátás
- Alacsony részecsk kibocsátás
- Alacsony zajszint

Részecskeszűrő

A részecskeszűrővel ellátott targoncáknál a kiszűrt részecskéket folyamatosan elégetik. Nincs további teendő.

Hidraulikus rendszer

A hajtásegység alkotórészei a hidraulikus térfogat-kiszorításos szivattyú, két hidraulikus állandó kerékmotor (hajtótengelyként szerelve), valamint hidraulikus szivattyú a járó és kormányhidraulika számára. A menetirány és -sebesség szabályozása két gázpedállal történik a hidraulikus változtatható térfogat-kiszorításos szivattyún keresztül.

A hajtótengelyben levő hidraulikus állandó kerékmotorokat a hidraulikus változtatható térfogat-kiszorításos szivattyú támogatja; rendeltetésük a hajtókerekek áramellátásának biztosítása a két oldalsó hajtóműházon keresztül.

Működtetés

A hidraulikus változtatható térfogat-kiszorításos szivattyú és a motorsebesség egyidejű szabályozását az előre- és hátramenethez tartozó egy-egy gázpedál (kétpedálos működtetés) végzi. A hidrosztatikus hajtásnak köszönhetően a sebesség folyamatosan állítható mindkét irányban, a megállástól egészen a maximális sebességig. A kétpedálos működtetés azt jelenti, hogy a targonca használata egyszerű, biztonságos, nem fárasztó és hatékony.

A kezelő mindkét kezét használhatja a kormányzáshoz és a műveletek szabályozásához. Az eredmény gyors tolatás és hatékony rakodás.

Az egyik opcionálisan elérhető változatban a sebesség szabályozása gázpedállal (egypedálos működtetés) és a haladási irány meghatározása menetirány-kapcsolóval történik.

Az emelési, leengedési és döntési műveletek szabályozásáról mindössze egyetlen kezelőkar (botkormány) gondoskodik. A járulékos szerelések működtetéséhez egy másik botkormány áll rendelkezésre. A műveletek szabályozása történhet két vagy négy botkormánnyal (egykaros működtetésű változat) is.

Linde Load Control (Linde rakományvezérlés)

A targonca rakományvezérlési (Linde Load Control; LLC) elektronikus rendszere a következőket teszi lehetővé:

- Milliméter-pontosságú teherkezelés
- Az összes oszlopkarfunkció egyszerű, ujjbeggyel történő szabályozása
- A hajtás és emelés funkciók egymástól tökéletesen elkülönülnek.

Linde Truck Control (Linde targoncavezérlés)

A targoncavezérlési (Linde Truck Control; LTC) elektronikus rendszer a következőket kínálja:

- Érzékeny, gördülékeny vezetés és tolatás
- A motorsebesség automatikus szabályozása, a hidraulika által igényelt teljesítménynek megfelelően
- Gyors szervizelés az öndiagnosztikai funkciónak köszönhetően
- Tökéletesen megbízható működés

Linde Curve Assist (Linde kanyarodássegéd)

A targonca Linde Curve Assist (LCA) kanyarodássegéddel is fel van szerelve. Ez kanyarokban csökkenti a haladási sebességet a kormányozótól függően. Ezzel javítja a targonca stabilitását.

Fékezés

Üzemi fékként a hidrosztatikus hajtás szolgál. Ez azt jelenti, hogy az üzemi fék nem igényel

karbantartást. A kerékmotorokban levő két többtárcsás fék látja el a kézifék szerepét. A motor kikapcsolt állapotában a többtárcsás fékek behúznak, tehát a targonca automatikus fékfunkcióval rendelkezik. A targonca leparkolásakor minden esetben be kell húzni a kéziféket.

Kormányzás

A kormányzás hidrosztatikusan történik, melynek során a kormányhengeren levő kormánykerék irányítja a hátsó kerekeket. Ha nagyobb a kormánykerékre kifejtett erő, a kormányrendszer a motor kikapcsolt állapotában is működtethető.

Oszlopkar

A szabadon rálátható oszlopkar a következőket kínálja.

- Ideális ki-/rálátás a keskeny oszlopprofilnak köszönhetően
- Teljes teherkapacitás a maximális emelési magasságokig
- Hatalmas maradék emelőkapacitás
- A gumi párnázású csatlakozópontok miatt az oszlopkar és a döntőhengerek tárolásnál nem igényelnek karbantartást
- Elektronikus dőlésszög-korlátozás

Elektromos rendszer

Az elektromos rendszer 12 V DC feszültségellátását a háromfázisú generátor végzi. A motor indításáról a 12 V-os akkumulátor gondoskodik. Az akkumulátor a kezelőülés alatt, a motorházban található.

Az első üzembe helyezés előtti karbantartási terv

Az első üzembe helyezés előtti karbantartási terv

Motor
Üzemanyaggal való feltöltés
A motorolajszint ellenőrzése
A hűtőfolyadék szintjének ellenőrzése
Alváz
A kerékrögzőtők megszorítása
Az abroncsnyomás ellenőrzése
Fékrendszer ellenőrzése
A kormányrendszer ellenőrzése
Elektromos rendszer
Az akkumulátor állapotának ellenőrzése
Hidraulika
A hidraulikarendszer olajszintjének ellenőrzése
Az emelőrendszer és a szerelékek ellenőrzése

Bejáratásra vonatkozó előírások

A targonca azonnal gyorsan használható. Az első 50 üzemórában ne terhelje a járó hidraulikát és a menethajtást nagyméretű felfüggesztett terhekkkel. A kerékrögzőtőket meg kell szorítani az üzembe helyezés előtt és minden kerékcserét követően. Majd legalább 100 üzemóra után. Az egymással

szemben levő kerékrögzőtőket a következő húzónyomatékkal szorítsa meg:

Első: 425 Nm

Hátsó: 640 Nm

Műszak előtti ellenőrzések

Általános információk
A targonca szivárgásának ellenőrzése (szemrevételezés)
Motor
Az üzemanyagszint ellenőrzése
A motorolajszint ellenőrzése
A hűtőfolyadék szintjének ellenőrzése
Alváz, karosszéria és alkatrészek
A kormányrúd-beállító mechanizmus biztonságának ellenőrzése
A kezelőülés és a biztonsági öv ellenőrzése (szemrevételezés)
Mosórendszer: Ellenőrizze a tartály töltöttségi szintjét
Védőtető optimalizált láthatósággal: A tetőpanel esetleges sérülésének ellenőrzése szemrevételezéssel
Alváz
Az abroncsok és peremek (profil, külső sérülés, levegőnyomás) ellenőrzése
Az antisztatikus öv ellenőrzése (csak nem antisztatikus abroncsok esetében)
A fékrendszer és kézifék ellenőrzése
Elektromos rendszer
Az elektromos rendszer ellenőrzése (pl. világítás, figyelmeztető fények)
Hidraulika
A hidraulikarendszer olajszintjének ellenőrzése
Teheremelő rendszer
Az emelővilla és biztonsági berendezéseinek ellenőrzése

Vezetőfülke

Vezetőfülke

Be- és kiszállás a targoncába/-ból

⚠ VIGYÁZAT

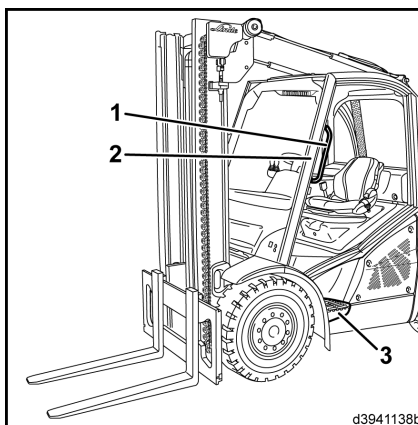
A targoncába való beszállás és az onnan való kiszállás a láb és a hát sérülését okozhatja.

A be- és kiszálláskor minden esetben a targoncával szemben helyezkedjen el.

**MEGJEGYZÉS**

A be- és kiszálláshoz ne használja segédletnek a kormánykereket és a kezelőkarokat.

- Használja a fogantyút (1) vagy a függőleges rudat (2) és a fellépőt (3).



Minimális távolság a fej és a védőtető között

Bizonyos változatok (pl. forgatható üléses vagy tárolótetős targoncák) esetén kisebb a távolság az ülés és a védőtető között.

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a fejsérülés veszélye.

A targoncákat ezért csak olyan személy használhatja, akinek működtetés közben normál testhelyzetben a feje és a védőtető közt legalább 30 mm távolság van.

Normál kezelőülés és kényelmes kezelőülés

VIGYÁZAT

A nem megfelelően beállított ülés a vezető hátának sérülését okozhatja. A kezelőülés beállítására szolgáló eszközt tilos működés közben használni.

A targonca elindítása és vezetőcsere előtt minden esetben be kell állítani az ülést a vezető testsúlyának megfelelően, és ellenőrizni, hogy a beállítások megfelelően rögzültek-e. Tilos tárgyakat helyezni a vezető forgási tartományába.



MEGJEGYZÉS

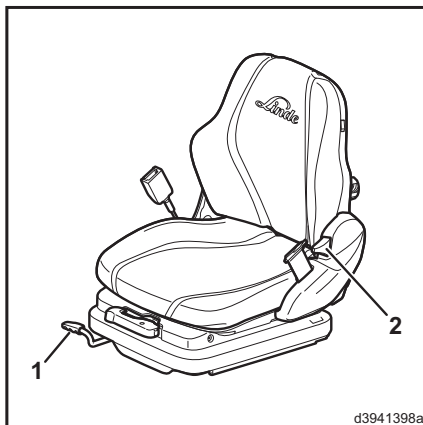
A hosszú ideig tartó folyamatos ülés komolyan igénybe veszi a gerincoszlopot. Ennek kiküszöböléséhez végezzen rendszeresen néhány egyszerű tornamozdulatot.

Hosszirányú beállítás

- Húzza felfelé a kart (1).
- Mozgassa a kezelőülést hátra- vagy előre felé a síneken, és állítsa be a kormánykerékhez és gázipedálhoz viszonyított legkényelmesebb pozíciót.
- Hagyja, hogy a kar (1) a helyére ugorjon.

Az ülés háttámla beállítása

- Tolja felfelé a kart (2), és tartsa ott.
- Mozgassa előre vagy hátra az ülés háttámláját mindaddig, amíg a kezelő számára kényelmessé nem válik az ülés helyzete.
- Engedje el a kart (2).



d3941398a

A vezető testsúlyának beállítása

MEGJEGYZÉS

A vezetőre szabott testsúlyt foglalt kezelőülés mellett kell beállítani.

- Ellenőrizze a súlybeállítást a vizsgálóablakban (4).

A vezető súlyának kiválasztása abban az esetben megfelelő, ha a nyíl a betekintőablak (4) közepén helyezkedik el.

Szükség szerint állítsa be a kezelő testsúlyát.

- Fordítsa kifelé a kart (3).

A kar elmozgatásával állítsa be a vezető testsúlyának megfelelő felfüggesztést.

- Nagyobb testsúly beállításához tolja a kart (3) felfelé.
- Kisebb testsúly beállításához tolja a kart (3) lefelé.



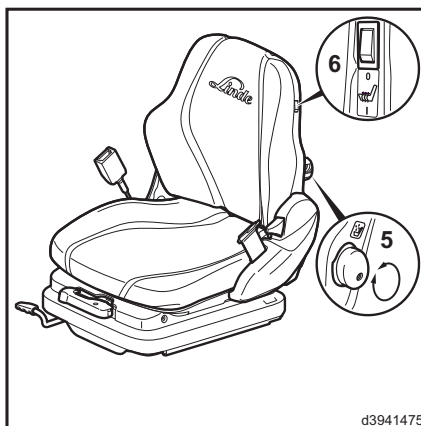
A deréktámasz beállítása (kizárólag a kényelmes kezelőülés esetében)

MEGJEGYZÉS

A deréktámasz használatával optimálisan hozzáillesztheti az ülés háttámlájának domborulatát a kezelő testéhez.

- Fordítsa jobbra vagy balra a gombot (5).

A háttámla alsó és felső részei hajlísszögének beállítása önállóan történik.

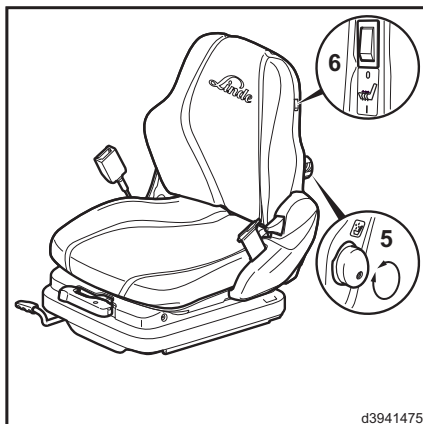


Az ülésmelegítő bekapcsolása (csak kényelmes kezelőülés)

- Tolja lefelé a kapcsolót (6) az ülésmelegítő bekapcsolásához
- Tolja felfelé a kapcsolót (6) az ülésmelegítő kikapcsolásához

MEGJEGYZÉS

A maximális hőmérséklet előre meghatározott.



Kényelmes kezelőülés légfelfüggesztéssel

VIGYÁZAT

A nem megfelelően beállított ülés a vezető hátának sérülését okozhatja. A kezelőülés beállítására szolgáló eszközt tilos működés közben használni.

A targonca elindítása és vezetőcsere előtt minden esetben be kell állítani az ülést a vezető testsúlyának megfelelően, és ellenőrizni, hogy a beállítások megfelelően rögzültek-e. Tilos tárgyakat helyezni a vezető forgási tartományába.

MEGJEGYZÉS

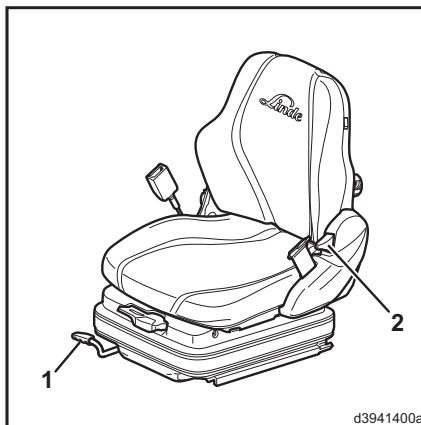
A hosszú ideig tartó folyamatos ülés komolyan igénybe veszi a gerincoszlopot. Ennek kiküszöböléséhez végezzen rendszeresen néhány egyszerű tornamozdulatot.

Hosszirányú beállítás

- Húzza felfelé a kart (1).
- Mozgassa a kezelőülést hátra- vagy előre felé a síneken, és állítsa be a kormánykerékhez és gázpedálokhoz viszonyított legkényelmesebb pozíciót.
- Hagyja, hogy a kar (1) a helyére ugorjon.

Az üléstámla beállítása

- Tolja felfelé a kart (2), és tartsa ott.
- Mozgassa előre vagy hátra az ülés háttámláját mindaddig, amíg a kezelő számára kényelmessé nem válik az ülés helyzete.
- Engedje el a kart (2).



A vezető testsúlyának beállítása

MEGJEGYZÉS

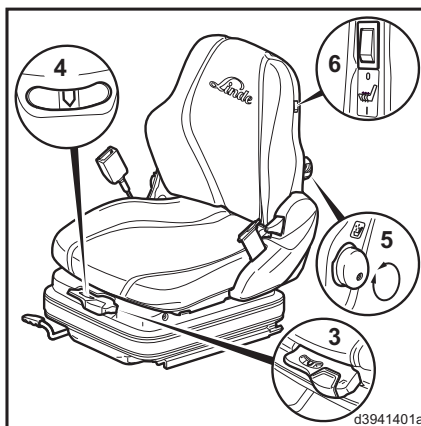
A vezetőre szabott testsúlyt foglalt kezelőülés mellett kell beállítani.

- Ellenőrizze a súlybeállítást a vizsgálóablakban (4).

A vezető súlyának kiválasztása abban az esetben megfelelő, ha a nyíl a betekintőablak (4) közepén helyezkedik el.

Szükség szerint állítsa be a kezelő testsúlyát.

- A nagyobb testsúly beállítása érdekében húzza a kart (3) felfelé.
- A kisebb testsúly beállítása érdekében tolja lefelé a kart (3).



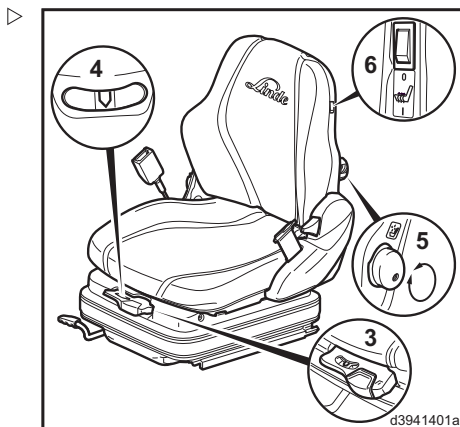
Az ülés magasságának beállítása

Állítsa be az ülés magasságát igényeinek megfelelően.

- A kar (3) felfelé történő mozgításakor az ülés is felfelé mozdul.
- A kar (3) lefelé történő mozgításakor az ülés is lefelé mozdul.

MEGJEGYZÉS

A beállítást követően előfordulhat, hogy a vizsgálóablakban (4) található nyíl nem a középső állásban található.



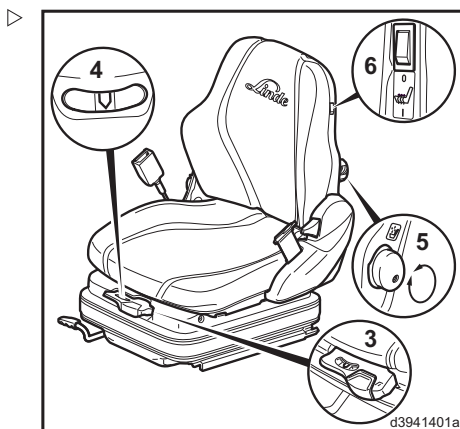
A deréktámasz beállítása

MEGJEGYZÉS

A deréktámasz használatával optimálisan hozzáillesztheti az ülés háttámlájának domborulatát a kezelő testéhez.

- Fordítsa jobbra vagy balra a gombot (5).

A háttámla alsó és felső részei hajlásszögének beállítása önállóan történik.

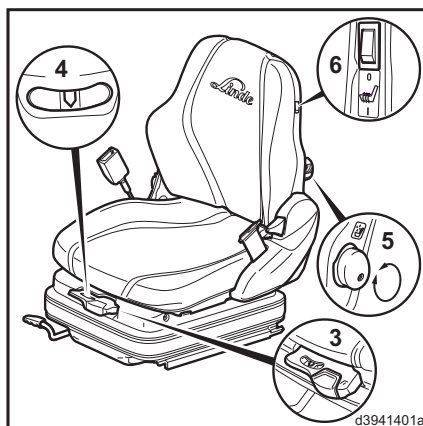


Az ülésmelegítő bekapcsolása

- Tolja lefelé a kapcsolót (6) az ülésmelegítő bekapcsolásához
- Tolja felfelé a kapcsolót (6) az ülésmelegítő kikapcsolásához

MEGJEGYZÉS

A maximális hőmérséklet előre meghatározott.



Luxus kezelőülés manuális súlybeállításal

VIGYÁZAT

A nem megfelelően beállított ülés a vezető hátának sérülését okozhatja. A kezelőülés beállítására szolgáló eszközt tilos működés közben használni.

A targonca üzembe helyezése és vezetőcsere előtt minden esetben be kell állítani az ülést a vezető testsúlyának megfelelően, és ellenőrizni, hogy a beállítások megfelelően rögzültek-e. Tilos tárgyakat helyezni a vezető forgási tartományába.

MEGJEGYZÉS

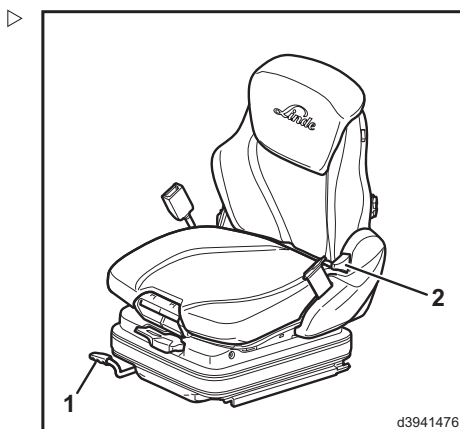
A hosszú ideig tartó folyamatos ülés komolyan igénybe veszi a gerincoszlopot. Ennek kiküszöböléséhez végezzen rendszeresen néhány egyszerű tornamozdulatot.

Hosszirányú beállítás

- Húzza felfelé a kart (1).
- Mozgassa a kezelőülést hátra- vagy előre felé a síneken, és állítsa be a kormánykerékhez és gázpédálokhoz viszonyított legkényelmesebb pozíciót.
- Hagyja, hogy a kar (1) a helyére ugorjon.

Az üléstámla beállítása

- Tolja felfelé a kart (2) és tartsa a helyén.
- Mozgassa előre vagy hátra az ülés háttámláját mindaddig, amíg a kezelő számára kényelmessé nem válik az ülés helyzete.
- Engedje el a kart (2).



A vezető testsúlyának beállítása



MEGJEGYZÉS

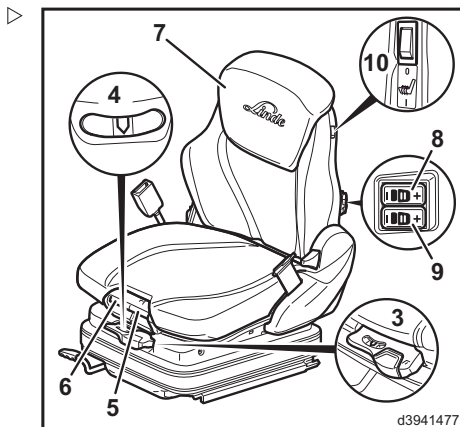
A vezetőre szabott testsúlyt foglalt kezelőülés mellett kell beállítani.

- Ellenőrizze a súlybeállítást a vizsgálóablakban (4).

A vezető súlyának kiválasztása abban az esetben megfelelő, ha a nyíl a vizsgálóablak (4) közepén helyezkedik el.

Szükség szerint állítsa be a kezelő testsúlyát.

- Nagyobb súlyhoz húzza felfelé a kart (3).
- Kisebb súlyhoz tolja lefelé a kart (3).



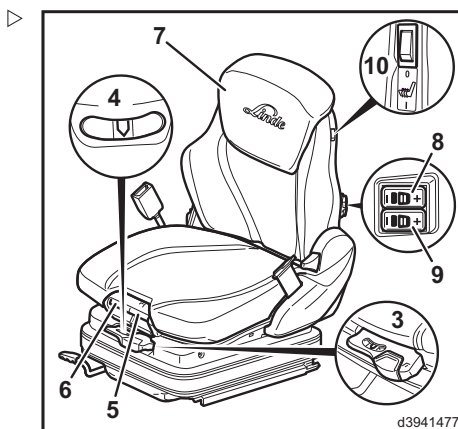
Az ülés magasságának beállítása

Állítsa be az ülés magasságát igényeinek megfelelően.

- Az ülés felfelé mozgatásához húzza felfelé a kart (3).
- Az ülés lefelé mozgatásához tolja lefelé a kart (3).

MEGJEGYZÉS

A beállítást követően előfordulhat, hogy a vizsgálóablakban (4) található nyíl kissé elmozdul középről.



Az ülés dőlésszögének beállítása

- Húzza felfelé a kart (5).

Az ülés megfelelő helyzetbe mozdításához nyomja meg az ülés felszínét, vagy - ellenkezőleg - ne fejtse rá ki további nyomást.

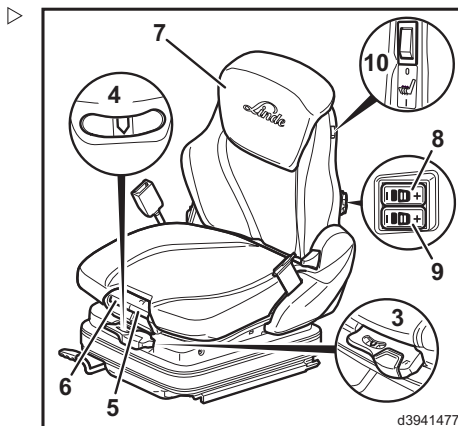
Az ülés mélységének beállítása

- Húzza felfelé a kart (6).

Mozgassa az ülést a megfelelő helyzetbe úgy, hogy az ülés felszínét előre vagy hátra csúsztatja.

A kihúzható háttámla beállítása

- Tolja be vagy húzza ki a kihúzható háttámlát (7), és állítsa be igény szerint.



A deréktámasz beállítása

MEGJEGYZÉS

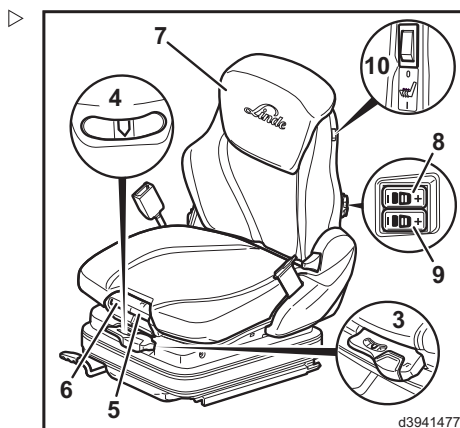
A deréktámasszal a lehető leghatékonyabban igazíthatja az ülés háttámláját a kezelő testéhez.

- Nyomja meg a gombot (8).

A háttámla felső része hajlásszögének beállítása önállóan történik.

- Nyomja meg a gombot (9).

A háttámla alsó része hajlásszögének beállítása önállóan történik.



Az ülésmelegítő bekapcsolása (luxus kezelőülés)

- Tolja lefelé a kapcsolót (10) az ülésmelegítő bekapcsolásához
- Tolja felfelé a kapcsolót (10) az ülésmelegítő kikapcsolásához

MEGJEGYZÉS

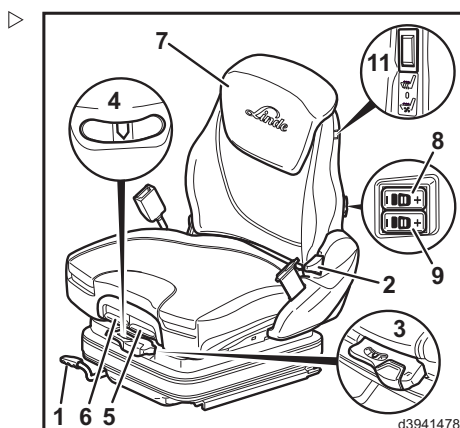
A maximális hőmérséklet előre meghatározott.

Aktív luxus kezelőülés manuális súlybeállítással

Az aktív luxus kezelőülés pontosan úgy működik, mint a luxus kezelőülés. Mindössze az ülésmelegítő bekapcsolása különbözik.

Az ülésmelegítő bekapcsolása (aktív luxus kezelőülés)

- Tolja felfelé a kapcsolót (11) az ülésmelegítő bekapcsolásához
- Tolja a kapcsolót (11) középső állásba az ülésmelegítő kikapcsolásához.



Az ülés légkondicionálásának bekapcsolása (aktív luxus kezelőülés)

- Tolja lefelé a kapcsolót (11) az ülés légkondicionálásának bekapcsolásához

- Tolja a kapcsolót (11) középirányba az ülés légkondicionálásának kikapcsolásához.



MEGJEGYZÉS

A maximális hőmérséklet előre meghatározott.

Luxus kezelőülés automatikus súlybeállítással

⚠ VIGYÁZAT

A nem megfelelően beállított ülés a vezető hátának sérülését okozhatja. A kezelőülés beállítására szolgáló eszközt tilos működés közben használni.

A targonca elindítása és vezetőcsere előtt minden esetben be kell állítani az ülést a vezető testsúlyának megfelelően, és ellenőrizni, hogy a beállítások megfelelően rögzültek-e. Tilos tárgyakat helyezni a vezető forgási tartományába.



MEGJEGYZÉS

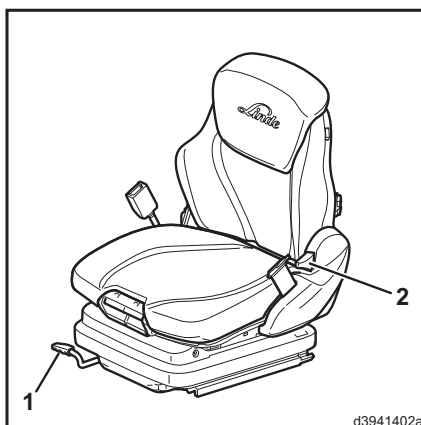
A hosszú ideig tartó folyamatos ülés komolyan igénybe veszi a gerincoszlopot. Ennek kiküszöböléséhez végezzen rendszeresen néhány egyszerű tornamozdulatot.

Hosszirányú beállítás

- Húzza felfelé a kart (1).
- Mozgassa a kezelőülést hátra- vagy előre felé a síneken, és állítsa be a kormánykerékhez és gázpedálokhoz viszonyított legkényelmesebb pozíciót.
- Hagyja, hogy a kar (1) a helyére ugorjon.

Az üléstámla beállítása

- Tolja felfelé a kart (2), és tartsa ott.
- Mozgassa előre vagy hátra az ülés háttámláját mindaddig, amíg a kezelő számára kényelmessé nem válik az ülés helyzete.
- Engedje el a kart (2).



A vezető testsúlyának beállítása

A vezető helyes testsúlyának beállítása automatikusan történik, ha a gyújtás be van kapcsolva és a kezelőülés el van foglalta.

Az ülés dőlésszögének beállítása

- Húzza felfelé a kart (3).

Az ülés megfelelő helyzetbe mozdításához nyomja meg az ülés felszínét, vagy - ellenkezőleg - ne fejtson rá ki további nyomást.

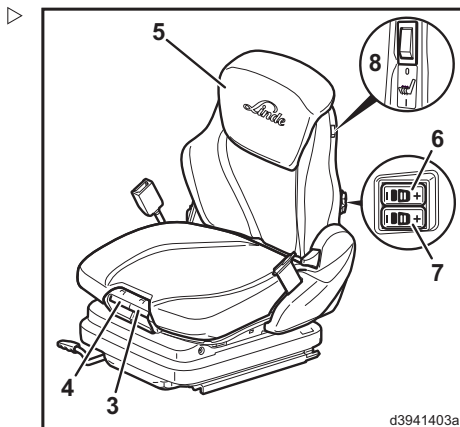
Az ülés mélységének beállítása

- Húzza felfelé a kart (4).

Mozgassa az ülést a megfelelő helyzetbe úgy, hogy az ülés felszínét előre vagy hátra csúsztatja.

A kihúzható háttámla beállítása

- Tolja be vagy húzza ki a kihúzható háttámlát (5), és állítsa be igény szerint.



A deréktámasz beállítása



MEGJEGYZÉS

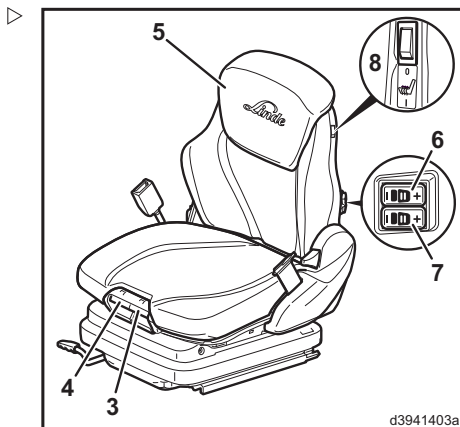
A deréktámasz használatával optimálisan hozzáillesztheti az ülés háttámlájának domborulatát a kezelő testéhez.

- Nyomja meg a gombot (6).

A háttámla felső része hajlásszögének beállítása önállóan történik.

- Nyomja meg a (7) gombot.

A háttámla alsó része hajlásszögének beállítása önállóan történik.



Az ülésmelegítő bekapcsolása (luxus kezelőülés)

- Tolja lefelé a kapcsolót (8) az ülésmelegítő bekapcsolásához
- Tolja felfelé a kapcsolót (8) az ülésmelegítő kikapcsolásához

Vezetőfülke



MEGJEGYZÉS

A maximális hőmérséklet előre meg van határozva.

Aktív luxus kezelőülés automatikus súlybeállítással

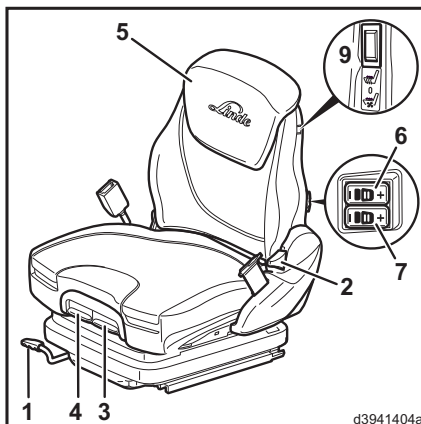
Az aktív luxus kezelőülés pontosan úgy működik, mint a luxus kezelőülés. Mindössze az ülésmelegítő bekapcsolása különbözik.

Az ülésmelegítő bekapcsolása (aktív luxus kezelőülés)

- Tolja felfelé a kapcsolót (9) az ülésmelegítő bekapcsolásához
- Tolja a kapcsolót (9) középső állásba az ülésmelegítő kikapcsolásához.

Az ülés légkondicionálásának bekapcsolása (aktív luxus kezelőülés)

- Tolja lefelé a kapcsolót (9) az ülés légkondicionálásának bekapcsolásához
- Tolja a kapcsolót (9) középirányba az ülés légkondicionálásának kikapcsolásához.



MEGJEGYZÉS

A maximális hőmérséklet előre meg van határozva.

Forgató berendezéssel ellátott kezelőülés

▲ FIGYELEM

A kezelőülésnek nem szabad forognia az emelővillás targonca használata közben.

Gondoskodjon arról, hogy a forgató berendezés működését lezárja.

A forgatható kezelőülés jobb hátrafelé kilitást tesz lehetővé, ha hosszabb ideig halad hátramenetben a targoncával.

A hosszabb szakaszon való előrehaladás esetén ajánlott az ülést egyenes állásba vinni.

A forgató berendezés nem igényel karbantartást.

⚠ VIGYÁZAT

Fokozott balesetveszély közúti közlekedés során

Közutakon való előre felé haladáskor a vezető ülésének egyenesen előre néző pozícióban kell lennie.

A forgató berendezés előre felé forgatása

- Húzza hátra (1) a rögzítőkart.

A forgató berendezés engedélyezve van, az ülés elforgatható jobbra.

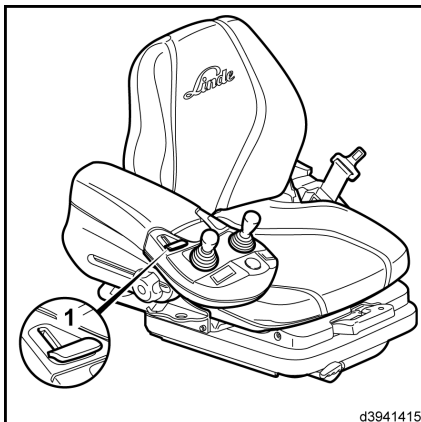
- Hagyja, hogy a zárhorog hallhatóan a helyére kattanjon.

A forgató berendezés hátra felé forgatása

- Húzza hátra (1) a rögzítőkart.

A forgató berendezés engedélyezve van, az ülés elforgatható egyenesen előre néző pozícióba.

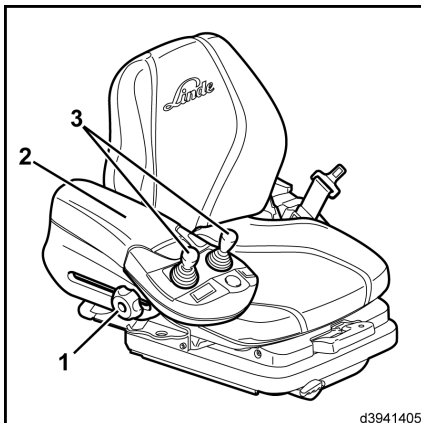
- Hagyja, hogy a zárhorog hallhatóan a helyére kattanjon.



d3941415

A kartámasz beállítása

- Üljön be a kezelőülésbe, és lazítsa meg a rögzítőcsavart (1).
- Mozgassa a kartámaszt (2) felfelé és lefelé, illetve előre és hátra, amíg karja kényelmesen megtámaszkodik és a botkormányok (3) könnyen elérhetők.
- Szorítsa meg a rögzítőcsavart (1).



d3941405

Kormányrúd beállítása

⚠ VESZÉLY

Nyitott rögzítőcsavar mellett nem szavatolható a biztonságos vezetés.

A kormányrudat csak álló targonca mellett állítsa be.

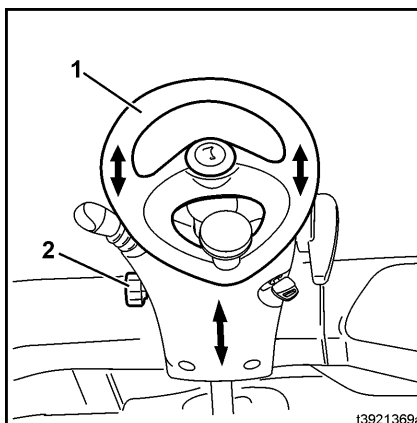
A targonca vezetése előtt ellenőrizze, hogy a kormányrúd megfelelően rögzítve van a helyén a rögzítőcsavarral (2).

Szögbeállítás

- Engedje ki a rögzítőcsavart (2) az óra járásával ellentétes irányban.
- Állítsa a kormánykereket (1) a megfelelő helyzetbe.
- Húzza meg a rögzítőcsavart (2) az óra járásával megegyező irányban.

Magasságbeállítás (speciális tartozék)

- Engedje ki a rögzítőcsavart (2) az óra járásával ellentétes irányban.
- Mozgassa a kormánykereket (1) a megfelelő helyzetbe; ehhez húzza fel- vagy tolja lefelé.
- Húzza meg a rögzítőcsavart (2) az óra járásával megegyező irányban.



Biztonsági öv



⚠ VESZÉLY

Életveszély áll fenn, ha a kezelő ellenőrzésen kívül hagyja el a targoncát.

A targonca használata során ezért minden esetben be kell kapcsolni a biztonsági övet! A biztonsági öv csak egy személy védelmét szolgálja.

⚠ VIGYÁZAT

A biztonsági övnek tökéletesen kell működnie.

Az öv nem tekeredhet el, nem akadhat be és nem gubancolódhat össze. Az övcsatát és az övvisszahúzó szerkezetet védeni kell az idegen testektől, károsodástól és szennyeződéstől.

**MEGJEGYZÉS**

A fix ajtókkal vagy konzolajtókkal rendelkező vezetőfülkék eleget tesznek a vezetőknél védelmet nyújtó rendszerekre vonatkozó követelményeknek. A biztonsági öv is használható. Nyitott vagy eltávolított ajtók melletti vezetés esetén a biztonsági övet be kell kapcsolni. A műanyag ajtók nem jelentenek védelmet. A speciális "sebességkorlátozó" funkcióval rendelkező targoncák a biztonsági övet csökkent sebesség esetén is használni kell.

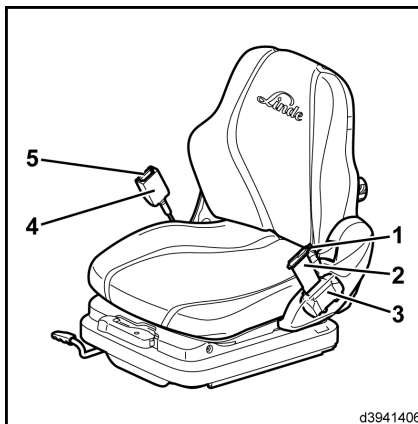
Az automatikus blokkoló mechanizmus megakadályozza az öv kihúzódását, amikor a targonca nagy szögben megdől. Ebben az esetben az övet nem lehet jobban kihúzni az övvisszahúzó szerkezetből. Az automatikus blokkoló mechanizmus kiengedéséhez óvatosan vezesse tovább a targoncát olyan helyre, ahol már nem dől meg.

A targonca használata (pl. vezetés, oszlopkar emelése stb.) közben a targonca vezetőjének hátra kell dőlnie, amennyire csak lehet, hogy a háta nekitámaszkodjon az ülés háttámlájának. Az övvisszahúzó szerkezet automatikus blokkoló mechanizmusa elegendő mozgásszabadságot enged a targonca használatához.

Biztonsági öv bekapcsolása

- Óvatosan húzza ki a biztonsági övet (2) a bal oldalon lévő visszahúzóból.
- Vezesse át az övet az ülén, ne a gyomránál.
- Kattintsa a csatvezetőt (1) a helyére a csaton (4).
- Ellenőrizze a biztonsági öv feszességét.

Az öv szorosan a testhez simuljon.



A biztonsági öv kikapcsolása

- Nyomja meg az övcsaton (5) lévő piros gombot (4).
- Kézzel illessze vissza a csatot (1) a visszahúzóba (3).

MEGJEGYZÉS

Az automatikus blokkoló mechanizmus működésbe lép, ha az öv túl gyorsan szalad vissza, és a csat érinti a házat. Azt követően nem lehet normál erővel kihúzni az övet.

A biztonsági övön levő csatfelügyelet



VESZÉLY

A targoncából való kizuhanás végzetes lehet.

A targonca használata során ezért minden esetben be kell kapcsolni a biztonsági övet! A biztonsági övet csak egyetlen személy viselheti. Az adott ország előírásait is szigorúan be kell tartani.

VIGYÁZAT

A biztonsági övnek tökéletesen kell működnie.

Az övnek nem szabad eltekerednie, beakadnia és összegubancolódnia. Az övcsatot és az övvisszahúzó szerkezetet védeni kell az idegen testektől, károsodástól és szennyeződéstől.

Az automatikus blokkoló mechanizmus megakadályozza az öv kihúzódását, amikor a targonca meredek emelkedőn/lejtőn közlekedik. Ebben az esetben az övet nem lehet

jobban kihúzni az övviasszahúzó szerkezetből. Az automatikus blokkoló mechanizmus kiengedéséhez óvatosan vezesse tovább a targoncát olyan helyre, ahol már nem dől meg.

A targonca használata (pl. vezetés, oszlopkar működtetése stb.) közben a targonca vezetőjének, amennyire csak lehet, hátra kell dőlnie, hogy a háta nekitámaszkodjon az ülés háttámlájának. Normál körülmények között az övviasszahúzó szerkezet automatikus blokkoló mechanizmusa elegendő mozgásszabadságot nyújt az ülésen.

A biztonsági öv bekapcsolása



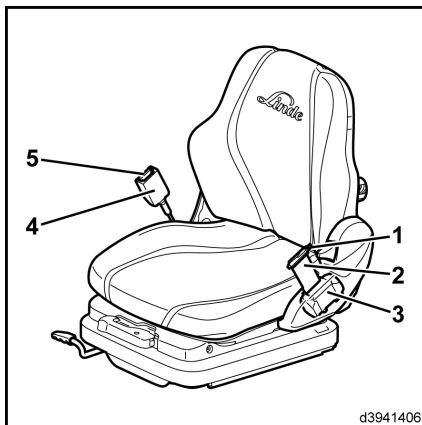
MEGJEGYZÉS

A csatfelügyelettel rendelkező targoncákon a rendszer nem csak azt figyeli, hogy a csat használatban van-e, hanem az üléskapcsoló és az övcsat bekapcsolásának sorrendjét is.

➤ Foglaljon helyet a vezetőülésben.

Az üléskapcsoló aktív.

- Óvatosan húzza ki a biztonsági övet (2) a bal oldalon lévő visszahúzóból.
- Az övet az ölen vezesse át, ne a gyomránál.
- Kattintsa a csatvezetőt (1) a helyére a csaton (4).



d3941406

A csatfelügyelet aktív. A (6) "Biztonsági öv nincs bekapcsolva" szimbólum kialszik.

➤ Ellenőrizze a biztonsági öv feszességét.

Az öv szorosan a testhez simuljon.



MEGJEGYZÉS

Ha nem aktív a kapcsoló, és a biztonsági öv nincs bekapcsolva, a targonca nem mozdul vagy csak mászó sebességgel halad. A szimbólum (6) világitani kezd.

A biztonsági öv kinyitása

➤ Nyomja meg az övcsaton (5) lévő piros gombot (4).

➤ Kézzel helyezze vissza a csatvezetőt (1) a visszahúzóba (3).



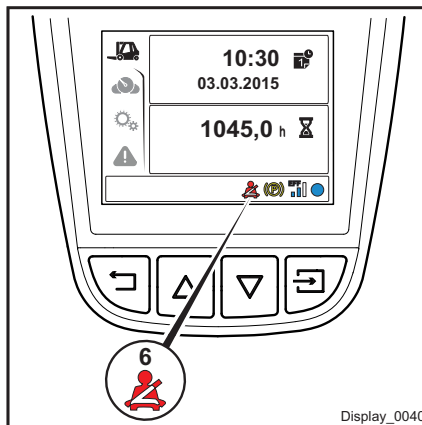
MEGJEGYZÉS

Az automatikus blokkoló mechanizmus működésbe lép, ha az öv túl gyorsan szalad vissza, és a csat érinti a házat. Azt követően nem lehet normál erővel kihúzni az övet.

Beállítások

A következő beállításokat szervizpartnere konfigurálhatja:

- A targonca reakciója: nem mozog vagy mászó sebességgel halad
- A csatfelügyelet kikapcsolása

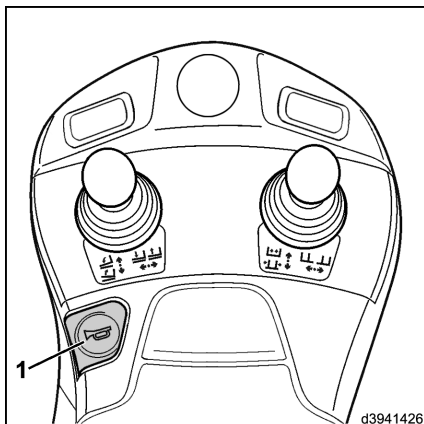


Jelzőkürt

A kürt működtetése

A kürt figyelmeztető jelzésként használatos pl. nem belátható helyeken és kereszteződésekben.

- Nyomja meg a jelzőkürt gombot (1) a kartámaszon, amíg a kürt meg nem szólal.



Vezetőfülke

Vezetőfülke ajtajának kinyitása

- Tolja felfelé a kart (4).
- Nyissa ki a vezetőfülke ajtaját.

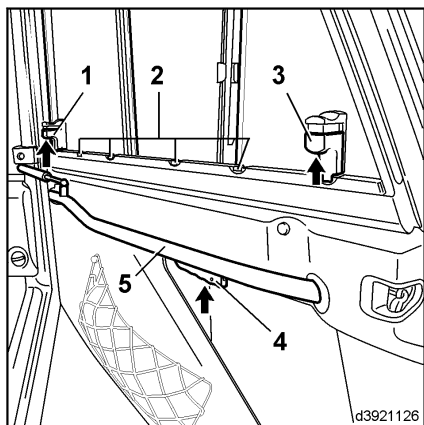
Fülkeajtó becsukása



MEGJEGYZÉS

Az ajtó egyszerűbb becsukásához nyissa ki kissé az oldalablakot.

- Fogja meg a rudat (5), és húzza maga felé az ajtót, míg megtörténik a reteszelés.



Az első oldalablak kinyitása/bezárása

- Nyomja felfelé a reteszt (3).
- Tartsa nyomva a reteszt, és közben csúsztassa az oldalablakot a megfelelő helyzetbe, míg megakad az egyik horonyban (2).

Az oldalablak bezárása esetén az eljárás hasonló.

A hátsó oldalablak kinyitása/bezárása

- Nyomja felfelé a reteszt (1).
- Tartsa nyomva a reteszt, és közben csúsz-
tassa az oldalablakot a megfelelő hely-
zetbe, míg megakad az egyik horonyban
(2).

Az oldalablak bezárása esetén az eljárás hasonló.

Világítás



MEGJEGYZÉS

A védőtető jobb felső részében levő konzolon található kapcsolók elrendezése a változattól függően eltérő lehet. Ügyeljen a kapcsolókon levő szimbólumokra.

A kapcsolótábla és a belső világítás bekapcsolása

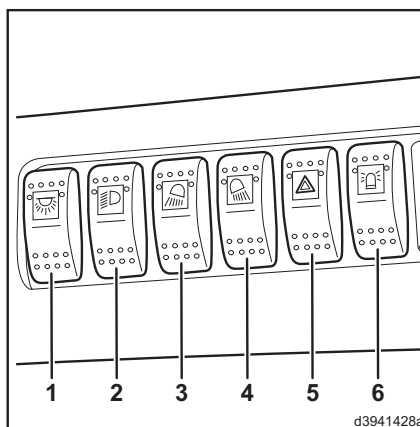
- Állítsa a váltókapcsolót (1) középső állásba.
- A kapcsolótábla világítása be van kapcsolva.
- Állítsa a váltókapcsolót (1) a lehető legtávo-
labbi állásba.
- A belső világítás be van kapcsolva.

A világítás bekapcsolása

- Állítsa a váltókapcsolót (2) középső állásba.
- A helyzetjelzők és a rendszám-tábla-világítás bekapcsol.
- Állítsa a váltókapcsolót (2) a lehető legtávo-
labbi állásba.
- A tompított fényszórók, helyzetjelzők és a rendszámlámpák bekapcsolnak.

A munkához való keresőlámpa bekapcsolása

- Működtesse a váltókapcsolót ((3) vagy (4))
(a változattól függően).
- A munkához való keresőlámpák bekapcsol-
nak.



MEGJEGYZÉS

A váltókapcsolók száma a változattól függően eltérő lehet.

A veszélyjelző rendszer bekapcsolása

➤ Működtesse a váltókapcsolót (5).

A veszélyjelző rendszer bekapcsolt állapotban van.

A forgó jelzőfény/villogó bekapcsolása

A felszereltségtől függően három változattal találkozhat.

1-es változat

➤ Nyomja meg a váltókapcsolót (6).

A váltókapcsoló (6) beállításai:

- 0. állás: lámpa "KI"
- 1. állás: lámpa "BE" hátramenethez
- 2. állás: lámpa folyamatosan bekapcsolva

2-es változat

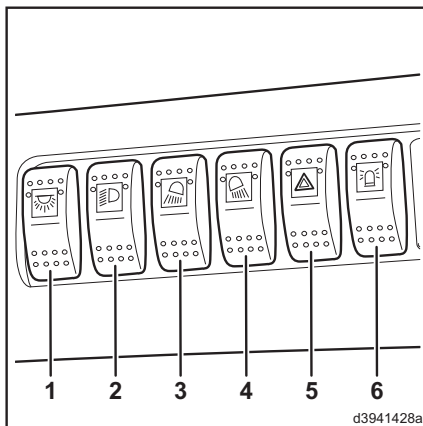
➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót.

A lámpa folyamatosan világít.

3-as változat

➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót, és nyomja meg a hátramenet kapcsoló pedált.

A lámpa csak hátramenet közben világít.



MEGJEGYZÉS

Ha a targoncát közúton kell használni, a forgó jelzőfénynek/villogónak mindig bekapcsolva kell lennie.

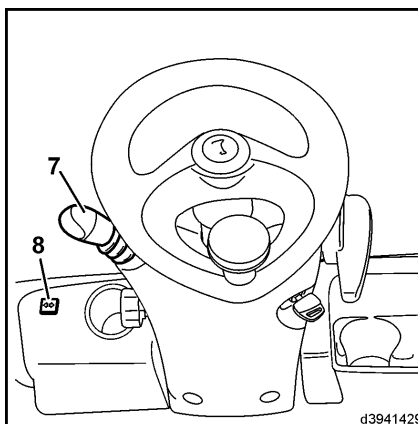
Az irányjelzők bekapcsolása

- Tolja előre a kormánykeréken levő kezelőkart (7).

Villognak a jobb oldali irányjelzők. A jelzőfény (8) villog.

- Tolja hátrafelé a kormánykeréken levő kezelőkart (7).

Villognak a bal oldali irányjelzők. A jelzőfény (8) villog.



A LED-es világító csíkok bekapcsolása

A felszereltségtől függően három változattal találkozhat.

1. változat: elülső LED-es világító csíkok, fényszín: fehér

- Működtesse a váltókapcsolót (9).

Az elülső LED-es világító csíkok világítanak.

2. változat: hátsó LED-es világító csíkok, fényszín: fehér

- Működtesse a váltókapcsolót (10).

A hátsó LED-es világító csíkok világítanak.

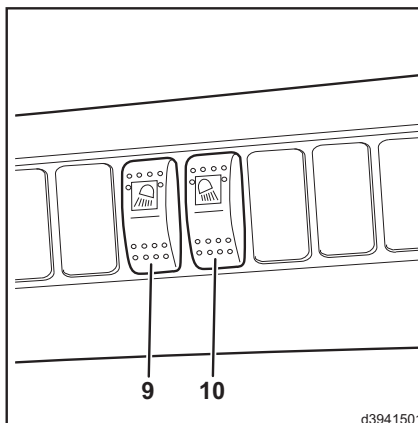
3. változat: elülső/hátsó LED-es világító csíkok, fényszín: fehér/piros

- Működtesse a váltókapcsolót (9).

A LED-es világító csíkok világítanak. A haladási iránytól függően a világítás színe fehérről (a haladási irányban) pirosra vált (a haladási iránnyal ellentétesen).

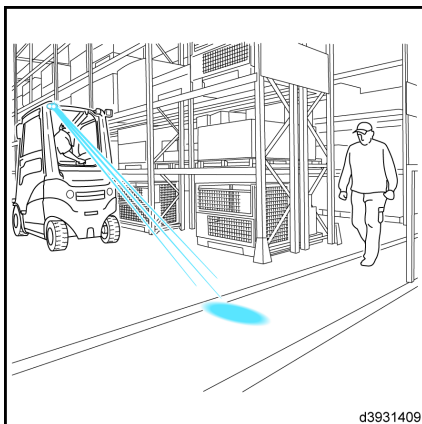
A következő beállításokat szervizpartnere konfigurálhatja:

- A LED-es világító csíkok haladási irányhoz tartozó kapcsolási pontja

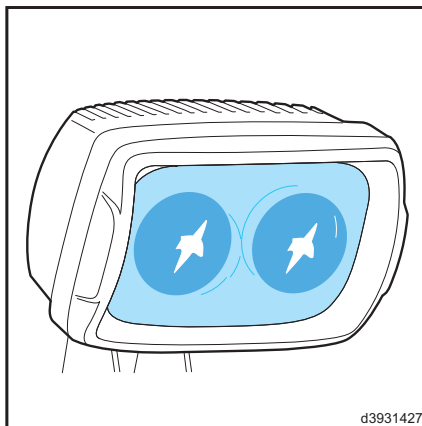


BlueSpot™

A "BlueSpot™" egy vizuális figyelmeztető egységet tartalmaz, mely lehetővé teszi, hogy rossz látási viszonyok (mint az úttest és a magas polcok) mellett, valamint nem belátható keresztezésekben időben észlelhetők legyenek a tárgncák.



A "BlueSpot™" támasszal van a targonca tetejére felszerelve. Nagy teljesítményű fénypontot vagy nyilat (LED technológia) vetít a talajra. A rázkódás és a rezgés nem befolyásolja a működést. A rendszer jó előre figyelmezteti a gyalogosokat a közeledő targoncára.



A "BlueSpot™" a DIN EN 62471 szabvány szerint a 2. kockázati csoportba sorolandó.



MEGJEGYZÉS

A "BlueSpot™" előre- és hátramenetbe is felszerelhető.



⚠ VIGYÁZAT

Szemirritáció!

Ne nézzon közvetlenül a BlueSpot™ egységbe.

A BlueSpot bekapcsolásaTM

A felszerelt tartozékoktól függően a BlueSpotTM három módon kapcsolható be:

1-es változat

➤ Nyomja meg a váltókapcsolót (1).

A váltókapcsoló (1) beállításai:

- 0. állás: BlueSpotTM "KI"
- 1. állás: BlueSpotTM "BE" hátramenethez
- 2. állás: BlueSpotTM folyamatos működésben

2-es változat

➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót.

A BlueSpotTM folyamatos működésben van.

3-as változat

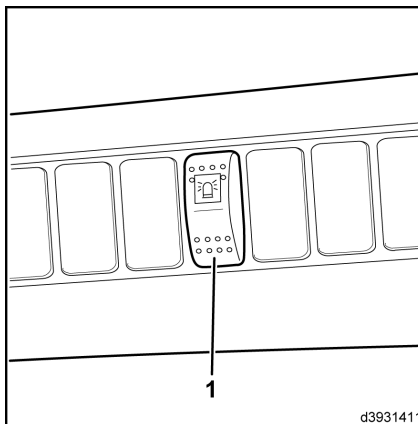
➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót, és nyomja meg a hátramenetet kapcsoló pedált.

A BlueSpotTM csak hátramenet esetén használható.



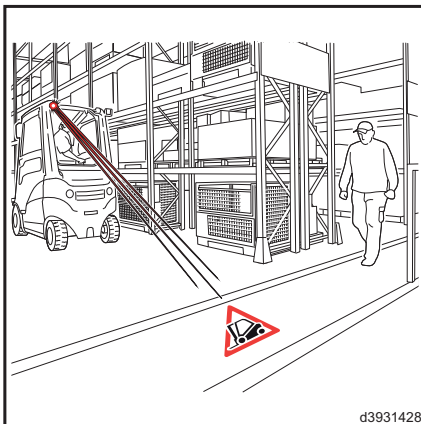
MEGJEGYZÉS

Ha a targoncát közúton kell használni, a BlueSpotTM egységnek mindig kikapcsolva kell lennie.

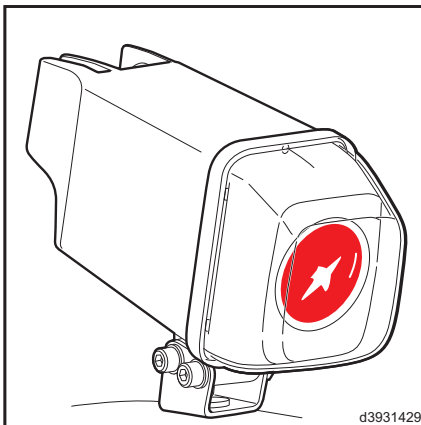


TruckSpot™

A "TruckSpot™" egy vizuális figyelmeztető egységet tartalmaz, mely lehetővé teszi, hogy rossz látási viszonyok (mint az úttest és a magas polcok) mellett, valamint nem belátható kereszteződésekben időben észlelhetők legyenek a targoncák.



A "TruckSpot™" támasszal van a targonca tetejére felszerelve. Egy rendkívül erős fényforrással rendelkezik, amely egy piros háromszöges targoncát (LED technológia) vetít a talajra. A rázkódás és a rezgés nem befolyásolja a működést. A rendszer jó előre figyelmezteti a gyalogosokat a közeledő targoncára.



A "TruckSpot™" a DIN EN 62471 szabvány szerint a 1. kockázati csoportba sorolandó.



MEGJEGYZÉS

A "TruckSpot™" előre- és hátramenethez is felszerelhető.



⚠ VIGYÁZAT

Szemirritáció!

Ne nézzon közvetlenül a TruckSpot™ egységbe.

A TruckSpot bekapcsolásaTM

A felszerelt tartozékoktól függően a TruckSpotTM három módon kapcsolható be:

1-es változat

➤ Nyomja meg a váltókapcsolót (1).

A váltókapcsoló (1) beállításai:

- 0. állás: TruckSpotTM "KI"
- 1. állás: TruckSpotTM "BE" hátramenethez
- 2. állás: TruckSpotTM folyamatos működésben

2-es változat

➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót.

A TruckSpotTM folyamatos működésben van.

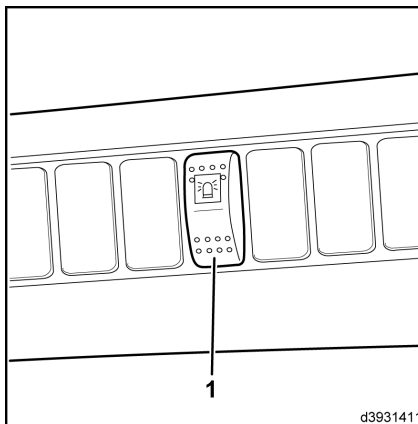
3-as változat

➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót, és nyomja meg a hátramenet kapcsoló pedált.

A TruckSpotTM csak hátramenet esetén használható.

MEGJEGYZÉS

Ha a targoncát közúton kell használni, a TruckSpotTM egységnek mindig kikapcsolva kell lennie.



d3931411

Ablaktörő

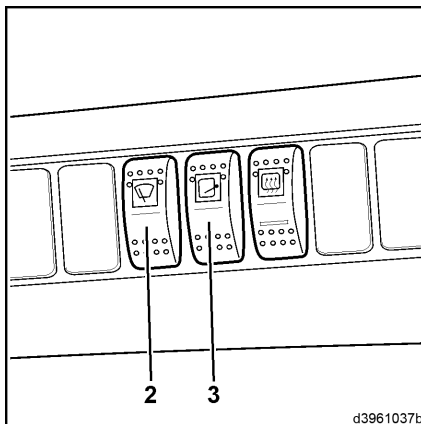
MEGJEGYZÉS

A törő funkciókat a központi kezelőkarral (1) kapcsolhatja be és ki attól függően, hogy mit választott ki előzetesen a vonatkozó váltókapcsolókkal (2, 3); eltérés van előre- és hátramenet között.

Az első ablaktörő bekapcsolása

A targonca áll vagy előremenetben halad:

- Vigye a váltókapcsolót (2) és (3) üresbe. ▷



- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból felfelé. ▷

Az első ablaktörő mindaddig szakaszosan működik, míg a kezelőkar bekapcsolt állapotban van.

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé.

Az első ablaktörő szakaszosan működik.

A hátsó ablaktörő bekapcsolása

A targonca hátramenetben van:

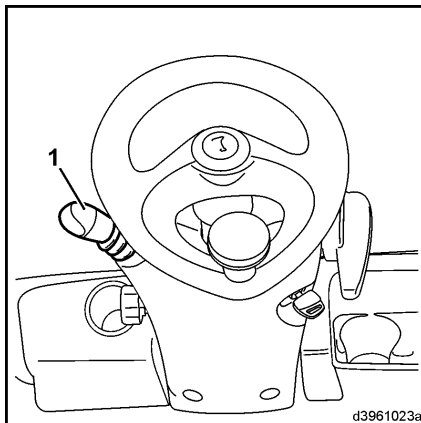
- Vigye a váltókapcsolót (2) és (3) üresbe.

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból felfelé.

A hátsó ablaktörő mindaddig szakaszosan működik, míg a kezelőkar bekapcsolt állapotban van.

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé.

A hátsó ablaktörő szakaszosan működik.



Az első és a hátsó ablaktörő bekapcsolása

- Állítsa a váltókapcsolót (2) középső állásba. ▷

A targonca áll előremenetben halad:

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból felfelé.

A kezelőkar bekapcsolt állapotában az első ablaktörő folyamatos üzemmódban megy, a hátsó pedig szakaszosan működik.

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé.

Az első ablaktörő folyamatosan, a hátsó pedig szakaszosan működik.

A targonca hátramenetben van:

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból felfelé. ▷

A kezelőkar bekapcsolt állapotában az első ablaktörő szakaszosan, a hátsó pedig folyamatosan működik.

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé.

Az első ablaktörő szakaszosan, a hátsó pedig folyamatosan működik.

A targonca áll vagy előre-/hátramenetben halad:

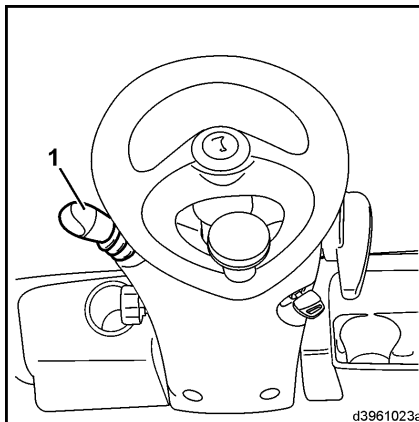
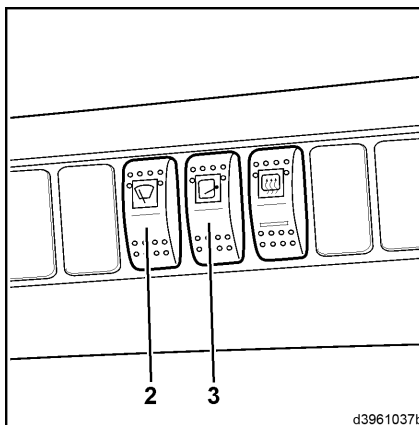
- Állítsa a váltókapcsolót (2) a lehető legtávolabbi állásba.

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból felfelé.

A kezelőkar bekapcsolt állapotában, az első és a hátsó ablaktörő is folyamatosan működik.

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé.

Az első és a hátsó ablaktörő folyamatosan működik.



Az első és a mennyezeti paneltörő bekapcsolása

- Állítsa a váltókapcsolót (3) középső állásba. ▷

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból felfelé.

A kezelőkar bekapcsolt állapotában, az első és a mennyezeti paneltörő is szakaszosan működik.

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé.

Az első és a mennyezeti paneltörő is szakaszosan működik.

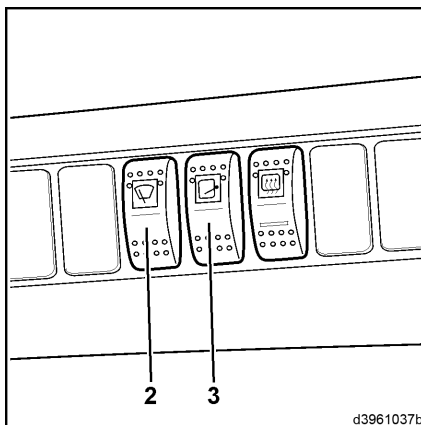
- Állítsa a váltókapcsolót (3) a lehető legtávolabbi állásba.

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból felfelé.

A kezelőkar bekapcsolt állapotában az első ablaktörő szakaszosan, a mennyezeti paneltörő pedig folyamatosan működik.

- Tolja a kormánykeréken levő kezelőkart (1) középpállásból lefelé.

Az első ablaktörő szakaszosan, a mennyezeti paneltörő pedig folyamatosan működik.



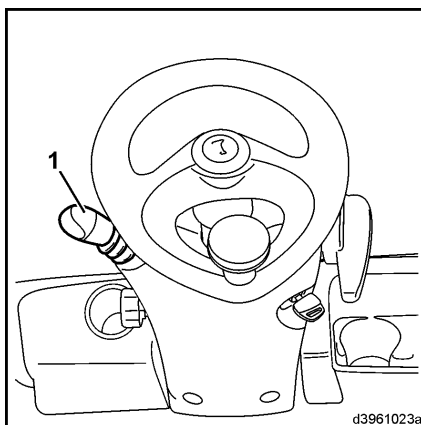
Az ablaktörő/-mosó bekapcsolása

- Nyomja be teljesen a kezelőkart (1). ▷

Működik az első és a hátsó ablaktörő/-mosó rendszer, míg a kezelőkar benyomott állapotban van.

- Kapcsolja be a váltókapcsolót (3).

Működik az első és a hátsó ablaktörő/-mosó rendszer, valamint a mennyezeti paneltörő, míg a kezelőkar benyomott állapotban van.



Ablakfűtés

A hátsó ablak fűtésének bekapcsolása

➤ Nyomja meg a nyomógombot (1)

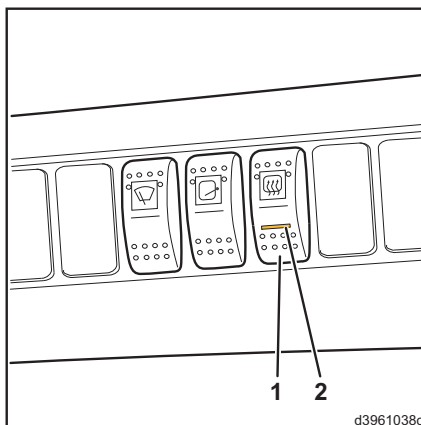
Törésteszt (2).

➤ Törésteszt (1).

A hátsó ablak fűtése kikapcsol.

➤ Törésteszt (1).

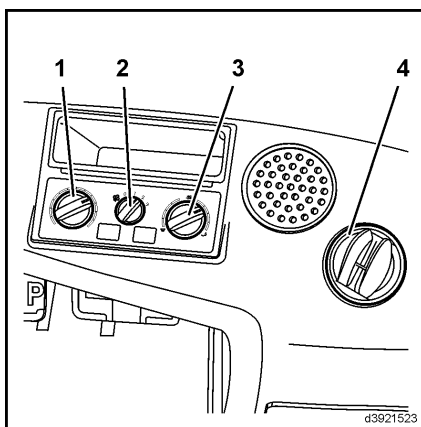
A hátsó ablak fűtése még további 15 percig működik.



Fűtésrendszer, légkondicionálás

Fűtésrendszer kezelőszervei

- Gomb (1) a hőmérséklet szabályozásához
- Gomb (2) a ventilátor-pozíciók beállításához
- Forgógomb (3) a légterelő-pozíciók beállításához (a szélvédő páratlanítása / alaptermésű fűtés)
- Vezetőfülkei légterelők (4)



Fűtésrendszer bekapcsolása

- Kapcsolja be a kapcsolót (2).

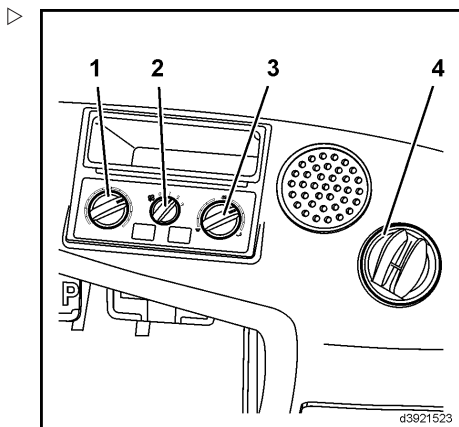
A ventilátor be van kapcsolva, és három légáramlási beállítás van.

Az ablakok páratlanítása

- A maximális páratlanítási lehetőséghez állítsa a
 - gombot (1) teljesen jobbra
 - gombot (3) a szélvédő páratlanítási pozícióba (teljesen balra)
 - forgógombot (2) a 3. szintre
 - a vezetőfülkei légterelőket (4) nyitott helyzetbe, a bordákat előre

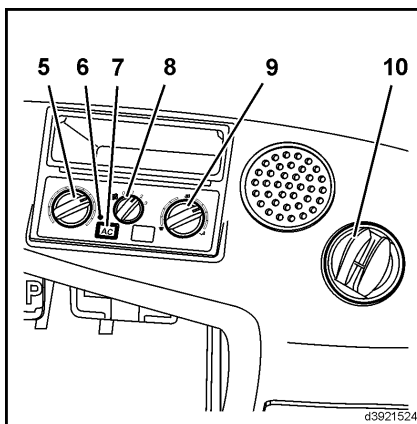
Normál fűtés esetében az alábbi szabályok érvényesek:

- Állítsa be a hőmérsékletet a gombbal (1) (teljesen balra → hideg / teljesen jobbra → meleg)
- Használja a ventilátorkapcsolót (2) (1-3. szint), a légkeverőt ((3) gomb) és a vezetőfülkei légterelőket (4) a hőmérséklet és a hőmérséklet-elosztás beállításához



Légkondicionálás kezelőszervei

- Gomb (5) a hőmérséklet szabályozásához
- Funkciókijelző (6)
- Nyomógomb (7) a légkondicionálás bekapcsolásához
- Forgógomb (8) a ventilátor-pozíciók beállításához
- Gomb (9) a légterelő-pozíciók beállításához (a szélvédő páratlanítása / alaplemezi fűtés)
- Vezetőfülkei légterelők (10)



A légkondicionálás bekapcsolása

▲ FIGYELEM

A mozgó alkatrészeket be kell olajozni, és a kompresszort meg kell óvni a megszorulástól.

Ezért a légkondicionálót 3 havonta be kell kapcsolni egy rövid időre. A légkondicionálót évente 1 alkalommal szervizeltetni kell a szervizpartnerrel, lehetőség szerint a hűtési szezon kezdete előtt; a karbantartásról nyilvántartást kell vezetni. Ellenkező esetben a garancia semmissé válik.



MEGJEGYZÉS

Ha a légkondicionálás be van kapcsolva, kondenzvíz gyűlhet össze a tömlőkben és a targonca alatt.

➤ Kapcsolja be a kapcsolót (8).



A ventilátor be van kapcsolva, és három légáramlási beállítás van.



MEGJEGYZÉS

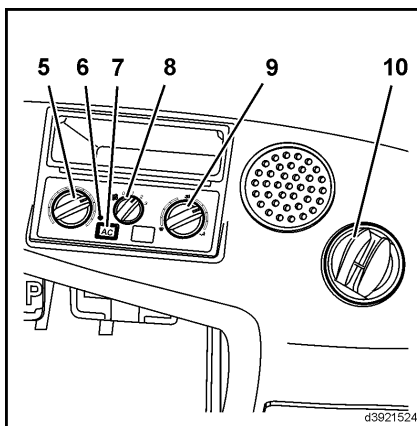
A légkondicionálás csak akkor működik, ha a motor be van indítva, és a ventilátorkapcsoló bekapcsolt állásban van (1., 2. vagy 3. állás). Ha szükséges, bekapcsolnak a tetőventilátorok. Időről-időre nyugalmi állapotba lépnek.

➤ Nyomja meg a nyomógombot (7).

A funkciókijelző (6) zölden világít.

A hőmérséklet növelése a vezetőfülkében:

➤ Fordítsa el a (5) gombot jobbra, és csökkentse a ventilátor sebességét a (8) kapcsolóval.



A hőmérséklet csökkentése a vezetőfülkében:

- Zárja be az ablakokat és az ajtókat, fordítsa el a (5) gombot balra, és növelje a ventilátor sebességét a (8) kapcsolóval.

 MEGJEGYZÉS

Maximális hűtés a vezetőfülkében:

- *kapcsolja be a légkondicionálást,*
- *fordítsa a (5) gombot teljesen balra,*
- *állítsa a ventilátort a legmagasabb pozícióba,*
- *zárja be az ablakokat és ajtókat.*

 MEGJEGYZÉS

Hideg, nedves napokon a fűtéssel és légkondicionálóval páráltathatja a фуlke levegőjét (kapcsolja be egyszerre a fűtésrendszert és a légkondicionálót). A fűtésrendszer ellensúlyozza a hűtés hatását. Ez kellemes hőmérsékletet teremt a фуlkében, és megakadályozza az ablakok párá sodását.

Rádió **MEGJEGYZÉS**

A rádió leírását a gyártó által mellékelt kezelői utasításokban találja.

Kamerarendszer **MEGJEGYZÉS**

A kamerarendszer leírását a gyártó által mellékelt kezelői utasításokban találja.

360°-os kamerarendszer **MEGJEGYZÉS**

A 360°-os kamerarendszer segíti a vezetőt a targonca kezelésében. A targonca biztonságos kezelésének felelőssége mindig a gépkezelőt terheli.

Vezetőfülke

A 360°-os kamerarendszer segít más tárgoncák, emberek és tárgyak észlelésében.

A vezető ismerkedjen meg a 360°-os kamerarendszerrel annak használata előtt.

A kamera 360°-os kilátást biztosít.



MEGJEGYZÉS

Az országban érvényes előírásokat kivétel nélkül minden esetben be kell tartani.

VESZÉLY

Balesetveszély!

Ha megváltozik a kamera helyzete, vagy megsérül a kamera, akkor a „kilátás körbe” nem garantált.

A vezetőnek mindig ellenőriznie kell a monitoron látható területet közvetlen szemkontaktussal.

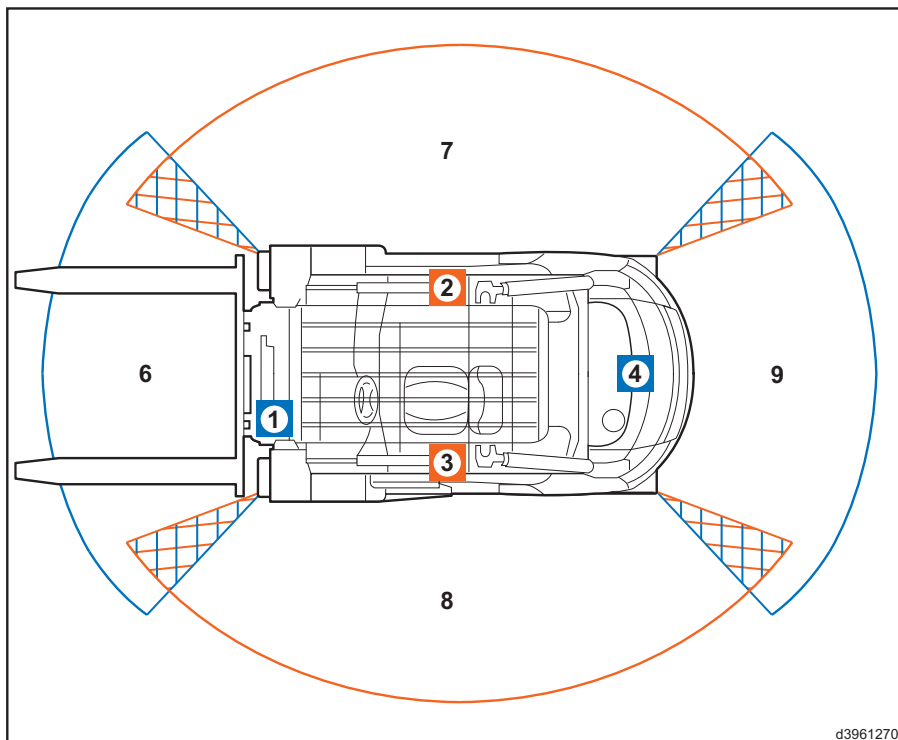
VIGYÁZAT

Kezelői hiba!

A monitorfedél megvédi a a rendszert a kezelői hibáktól. Tilos megnyitni a 360°-os kamerarendszer részeit.

A szervizelési munkát és a telepítést kizárólag szakképzett szerelők végezhetik el. Forduljon szervizpartneréhez.

Kamera



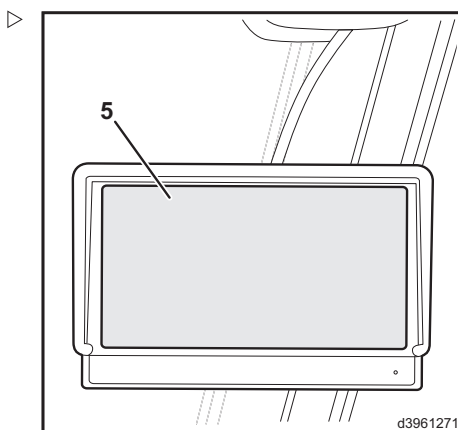
d3961270

- 1 Elülső kamera
- 2 Jobb oldali kamera
- 3 Bal oldali kamera
- 4 Hátulsó kamera

- 6 Elülső látótér
- 7 Jobb oldali látótér
- 8 Bal oldali látótér
- 9 Hátulsó látótér

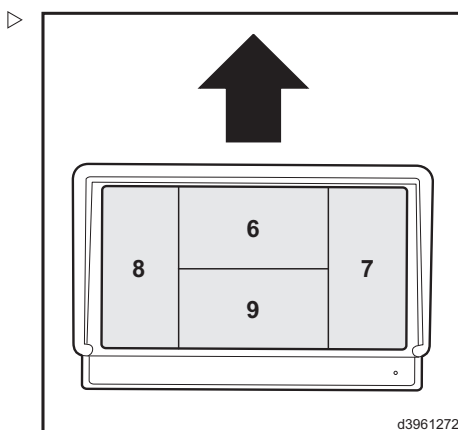
Monitor

5 Monitor



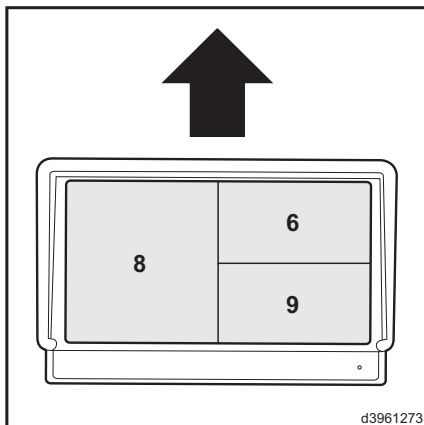
Megjelenítés az előremenet során

- 6 Elülső látótér
- 7 Jobb oldali látótér
- 8 Bal oldali látótér
- 9 Hátulsó látótér



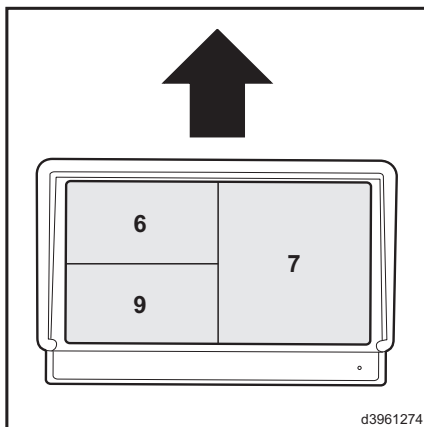
**Megjelenítés az előremenet során, miközben
be van kapcsolva a bal oldali irányjelző** ▷

- 6 Elülső látótér
- 8 Bal oldali látótér
- 9 Hátulsó látótér



**Megjelenítés az előremenet során, miközben
be van kapcsolva a jobb oldali irányjelző** ▷

- 6 Elülső látótér
- 7 Jobb oldali látótér
- 9 Hátulsó látótér

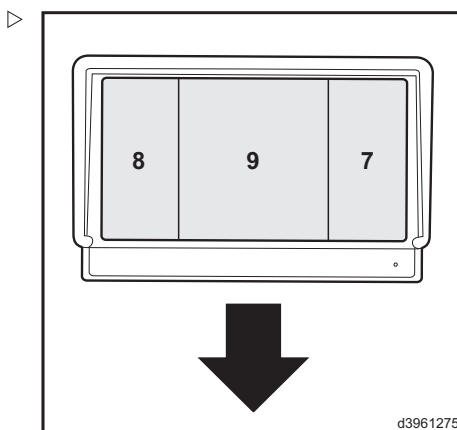


Képernyő "1" a hátramenet során

- 7 Jobb oldali látótér
- 8 Bal oldali látótér
- 9 Hátsó látótér

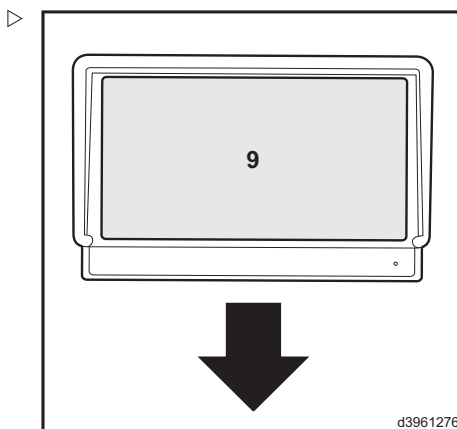
A beállított képernyőt "1" át lehet állítani "2" képernyőre.

➤ Forduljon szervizpartneréhez.



Képernyő "2" a hátramenet során

- 9 Hátsó látótér



Kijelzőegység

A rendszer elindítása

A kijelzőegység bekapcsolása

Az elektromos rendszer bekapcsolását követően, a kijelzőegység (1) a következő műveleteket végzi:

- Világítás öndiagnosztikája: A kijelző minden fénye (2) kb. 2 másodpercig világít.
- Kb. 5 másodpercig megjeleníti (3) az üzemidőt (például: 1045,0 h)
- Megjeleníti (4) a következő szervizig hátralevő üzemidőt (például: 1000 h) és üzemnapokat (például: 365 d) kb. 5 másodpercig



MEGJEGYZÉS

A (3) és a (4) kijelzőt csak a diagnosztikai programmal lehet módosítani:

- Megjelenített időtartam: 3–10 másodperc
- Csak akkor jelenik meg, ha szervizelésre van szükség
- Nem aktív a kijelző

Ezt követően a kijelző állapotjelzésre (5) vált (gyári beállítás).

Állapotjelzés (5):

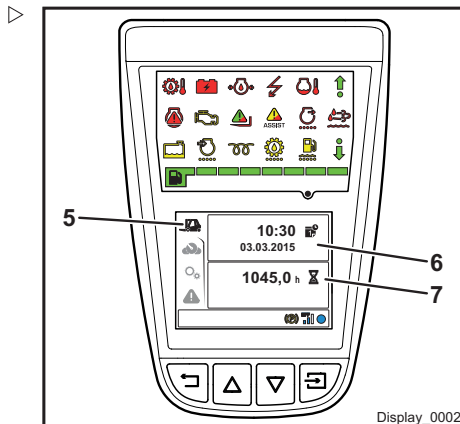
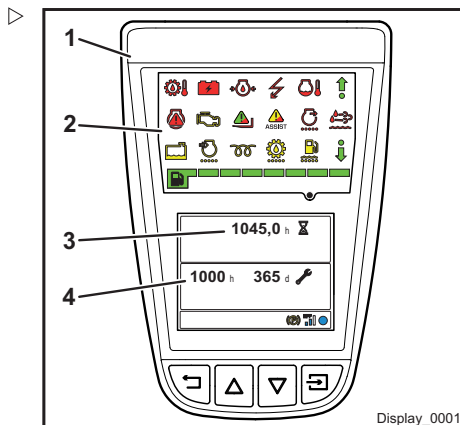
- Idő / dátum (6) (gyári beállítás)
- Üzemidő (7) (gyári beállítás)

Az alábbi eljárással kapcsolatos részletekért tekintse meg "A belső égésű motor beindítása és leállítása" című részt.



MEGJEGYZÉS

A kijelző elmenti az utoljára megjelenített nézetet, és ugyanazt mutatja az elektromos rendszer visszakapcsolása után.



Kijelzőegység

"Karbantartási gyakorisága" jelző

Ha a karbantartás elkerülhetetlen, a (8) szimbólum körülbelül 10 másodpercig villog az elektromos rendszer bekapcsolását követően.

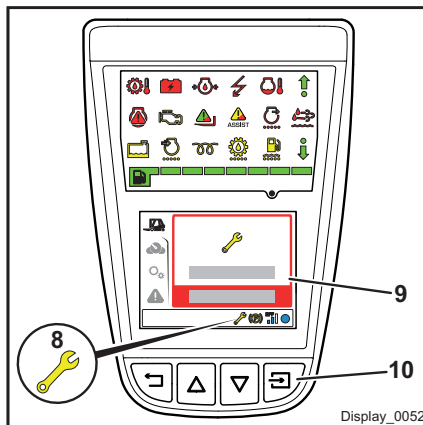
Ezután a (8) szimbólum világít.

"Karbantartási gyakoriság túllépve" üzenet

Ha megjelenik a "Karbantartásra van szükség" üzenet (9), túllépték a beállított karbantartási gyakoriságot.

➤ A "Karbantartásra van szükség" üzenet ki-
kapcsolásához nyomja meg a (10) gombot.

EI kell végezni az esedékes karbantartási munkát. Forduljon szervizpartneréhez.



Szabályozógombok

A kijelzőegység négy szabályozógombbal rendelkezik.

Vissza gomb (1)

Röviden nyomja meg a "Vissza" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Visszalépés egy szinttel

Tartsa lenyomva a "Vissza" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Vissza az állapotkijelző menübe

Fel gomb (2)

Röviden nyomja meg a "Vissza" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Egy sorral feljebb lépés

Le gomb (3)

Röviden nyomja meg a "Le" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Egy sorral lejjebb lépés

Nyugtázás gomb (4)

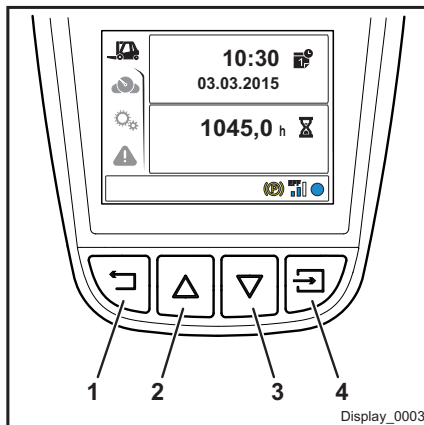
Röviden nyomja meg a "Nyugtázás" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Aktiválja a képernyőn (5) látható (pirossal jelölt) menüelemet
- Hagyja jóvá a bevitelt
- Erősítse meg az üzenetet

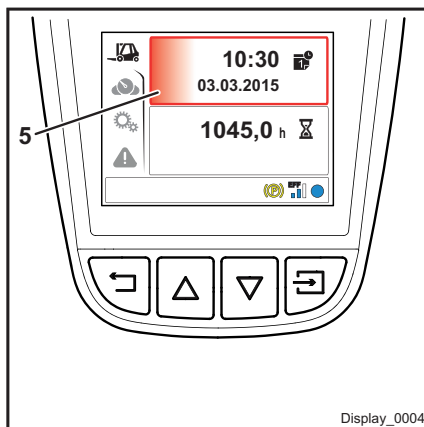


MEGJEGYZÉS

A billentyűhangok le vannak tiltva a gyári alapbeállításban. A diagnosztikai programmal aktiválhatók.



Display_0003



Display_0004

Kijelzőegység

Állapotkijelző menü

Nyomja meg a  gombot.

➤ A  vagy  gomb használatával válassza ki a felső vagy alsó állapotkijelzést (1).

➤ Nyomja meg a  gombot.

➤ A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt állapotkijelzést.

➤ Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.

➤ Nyomja meg a vissza gombot .

A következő állapotkijelzések közül választhat:

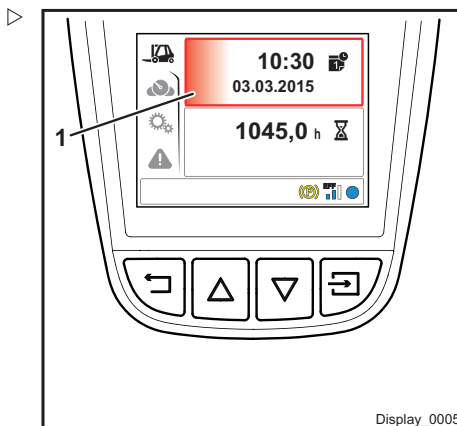
- Idő/dátum (gyári beállítás)
- Kormánysszög
- Sebesség
- Kormánysszög/sebesség
- Üzemóra (gyári beállítás)
- Aktuális fogyasztás/átlagos fogyasztás (nem áll rendelkezésre gázüzemű tárgony-cák esetén)
- Motor hűtőanyag-hőmérséklet
- Hidraulikaolaj hőmérséklete
- Dőlésszög/teher tömege (speciális tartozék)

 MEGJEGYZÉS

Az **Állapotkijelző** elmenti az utoljára megjelent nézetet, és ugyanazt mutatja az elektromos rendszer visszakapcsolása után.

 MEGJEGYZÉS

Ha **0° döntési szög** látható, az emelővillák nem feltétlenül állnak vízszintesen. Eltérést okozhat az egyenetlen talaj, a lejtő, az oszlopkar és az emelővillák görbülése a nehéz teher alatt, a gumibroncsok kopása vagy benyomódása.



Display_0005

Kedvencek megjelenítése menü

Nyomja meg a  gombot.

- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kedvencek kívánt megjelenítését (1).
- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.

A következő kedvencek közül választhat:

- Kormányszög/idő/üzemidő
- Kormányszög/idő/sebesség
- Sebesség/kormányszög
- Kormányszög/dőlésszög /teher tömege (speciális tartozék)
- Dőlésszög (gyári beállítás)/teher tömege (speciális tartozék)



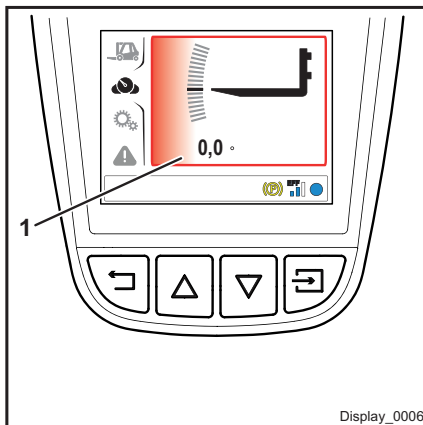
MEGJEGYZÉS

A **Kedvencek megjelenítése** elmenti az utoljára megjelenített nézetet, és ugyanazt mutatja az elektromos rendszer visszakapcsolása után.



MEGJEGYZÉS

Ha **0° döntési szög** látható, az emelővillák nem feltétlenül állnak vízszintesen. Eltérést okozhat az egyenetlen talaj, a lejtő, az oszlopkar és az emelővillák görbülése a nehéz teher alatt, a gumiabroncsok kopása vagy benyomódása.



Display_0006

Kijelzőegység

Beállítások menü

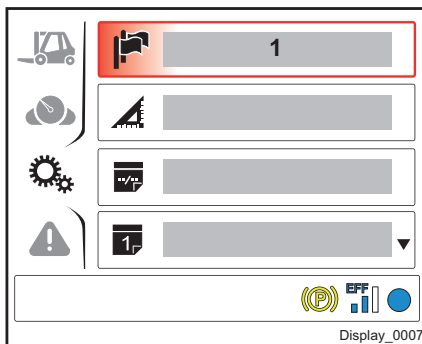
Nyelv beállítása

Nyomja meg a  gombot. A "Nyelv"(1) menüelem van kiválasztva.

➤ Nyomja meg a  gombot.

 MEGJEGYZÉS

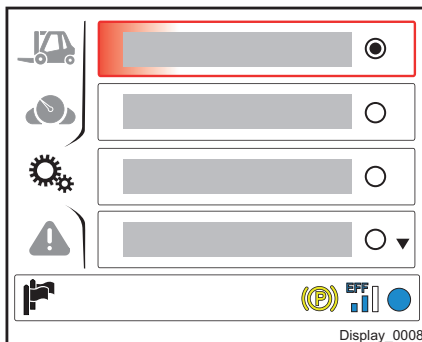
A "Nyelv" szimbóluma látható a kijelző bal alsó részén.



➤ A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt nyelvet.

➤ Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.

➤ Nyomja meg a vissza gombot .



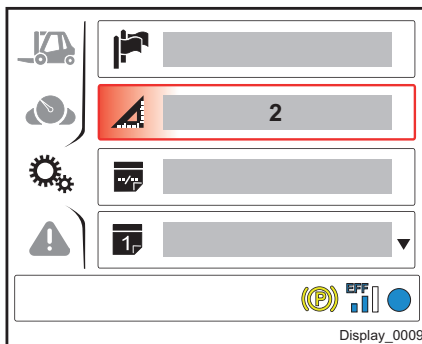
Az egységek beállítása

Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot az "Egységek" (2) menüelem kiválasztásához.

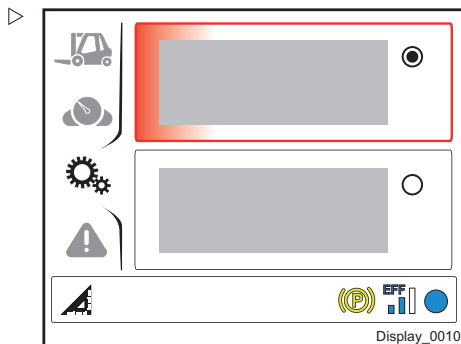
➤ Nyomja meg a  gombot.

 MEGJEGYZÉS

Az "Egységek" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt egységeket.
- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .



A dátum és az óra formátumának beállítása

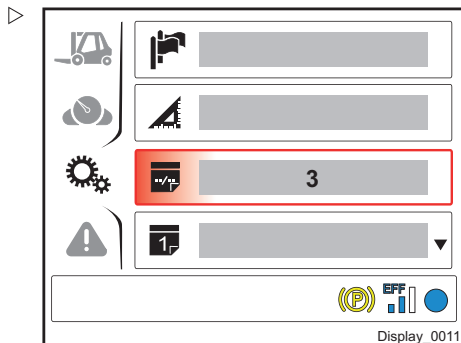
Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Dátum formátuma" (3) menüelem kiválasztásához.

- Nyomja meg a  gombot.

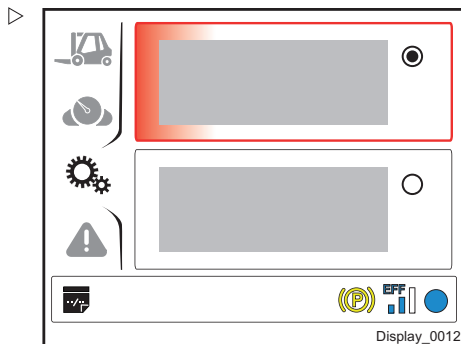


MEGJEGYZÉS

A "Dátum formátuma" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a dátum és az óra kívánt formátumát.
- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .



Kijelzőegység

Dátum beállítása

Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Dátum" (4) menüelemhez való hozzáféréshez.

➤ Nyomja meg a  gombot.

 MEGJEGYZÉS

A "Dátum" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.

➤ A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt napot.

➤ Nyomja meg a  gombot.

➤ A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt hónapot.

➤ Nyomja meg a  gombot.

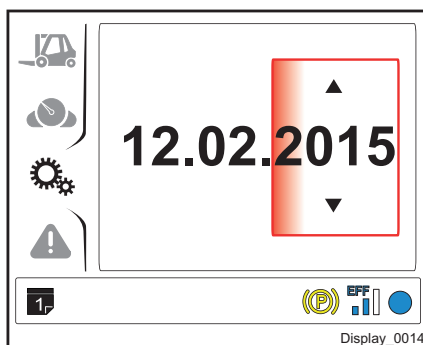
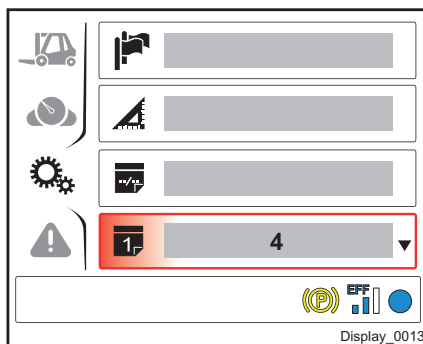
➤ A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt évet.

➤ Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.

➤ Nyomja meg a vissza gombot .

 MEGJEGYZÉS

Az év, hónap és nap közötti váltáshoz nyomja meg a  vagy a  gombot.



Az idő beállítása

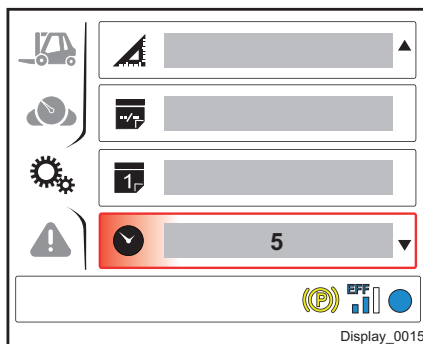
Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot az "Idő" (5) menüelem kiválasztásához.

➤ Nyomja meg a  gombot.

 MEGJEGYZÉS

Az "Idő" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.

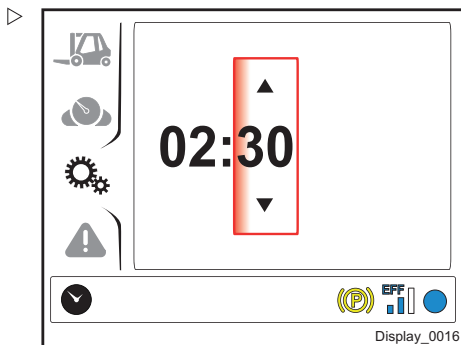
➤ A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt órát.



- Nyomja meg a  gombot.
- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt percet.
- Jávahagyáshoz nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

MEGJEGYZÉS

A percek és órák közötti váltáshoz nyomja meg a  vagy a  gombot.



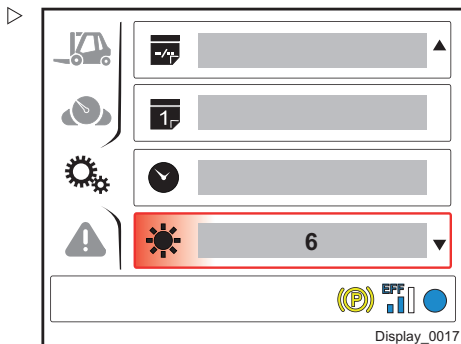
A képernyő fényerősségének beállítása

Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Fényerő" (6) menüelem kiválasztásához.

- Nyomja meg a  gombot.

MEGJEGYZÉS

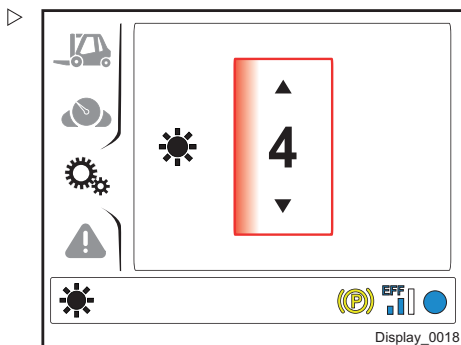
A "Fényerő" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt fényerőt.
- Jávahagyáshoz nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

MEGJEGYZÉS

Egy fényérzékelő is szabályozza a kijelző fényerejét. Ez azt jelenti, hogy a kijelző fényereje mindig kényelmes lesz az emberi szem számára, még a megvilágítás hangsúlyos megváltozása esetén is (pl. amikor behajt egy csarnokba).



Kijelzőegység

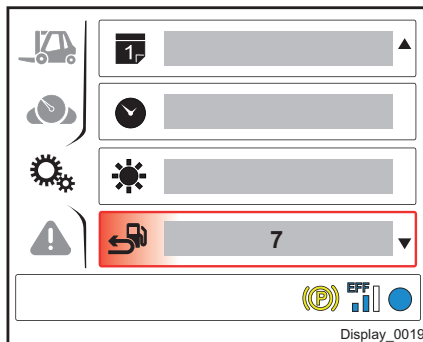
Használat visszaállítása

Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Használat visszaállítása" (7) menüelem kiválasztásához.

➤ Nyomja meg a  gombot.

 MEGJEGYZÉS

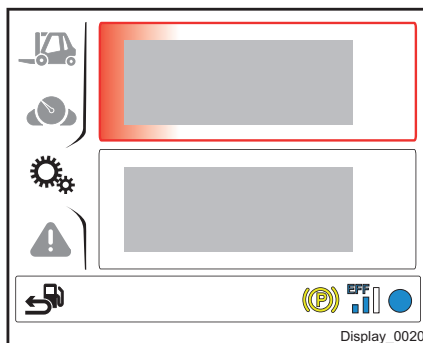
A "Használat visszaállítása" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



➤ A  és a  gombbal válassza ki a "Használat visszaállítása" vagy a "Vissza" (a folyamat megszakítása) lehetőséget.

➤ A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.

➤ Nyomja meg a vissza gombot .



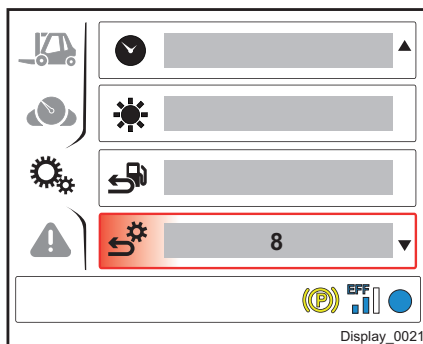
Gyári beállítások visszaállítása

Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Gyári beállítások visszaállítása" (8) menüelem kiválasztásához.

➤ Nyomja meg a  gombot.

 MEGJEGYZÉS

A "Gyári beállítások visszaállítása" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.

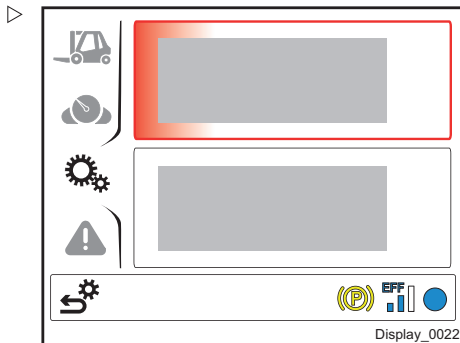


- A  és a  gombbal válassza ki a "Gyári beállítások visszaállítása" vagy a "Vissza" (a folyamat megszakítása) lehetőséget.
- A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

MEGJEGYZÉS

A "Gyári beállítások" a következők:

- *Egységek: kg / km/h / m*
- *Dátumformátum: nn/hh/éééé/24 óra*
- *Nyelv: német*
- *Fényerő: 4*



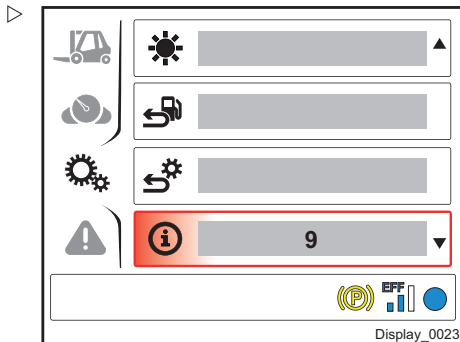
Rendszerinformáció

Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Rendszerinformáció" (9) menüelem kiválasztásához.

- Nyomja meg a  gombot.

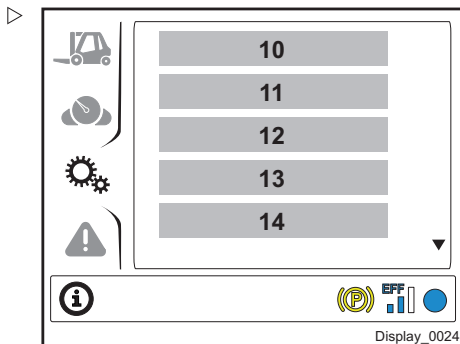
MEGJEGYZÉS

A "Rendszerinformáció" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



A "Rendszeradatok" menü a következő információkat jeleníti meg:

- Cikkszám: (10)
- Szoftver verziója: (11)
- Az operációs rendszer verziója: (12)
- Hardververzió: (13)
- Gyártási szám: (14)
- Engedélyezés
- A befejezéshez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .



Kijelzőegység

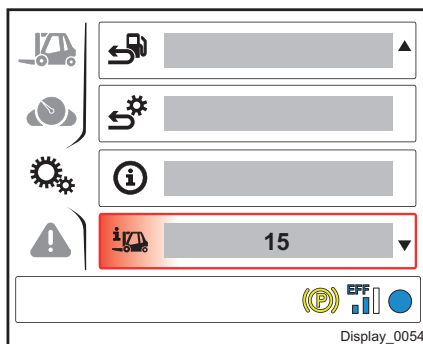
Haladási mód

Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Haladási mód" (15) menüelem kiválasztásához.

➤ Nyomja meg a  gombot.

 MEGJEGYZÉS

A "Haladási mód" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



A "Haladási mód" menü a következő információkat jeleníti meg:

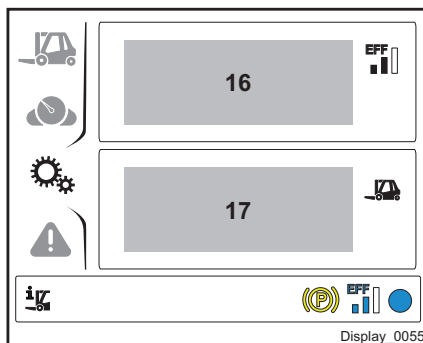
- Vontatási erő (16)
- Normál üzem (17) (opcionális: a toló-/rakodókanalas üzem és az útseprő funkció használata)

 MEGJEGYZÉS

A "Haladási módot" a diagnosztikai programmal lehet beállítani.

➤ A befejezéshez nyomja meg a  gombot.

➤ Nyomja meg a vissza gombot .



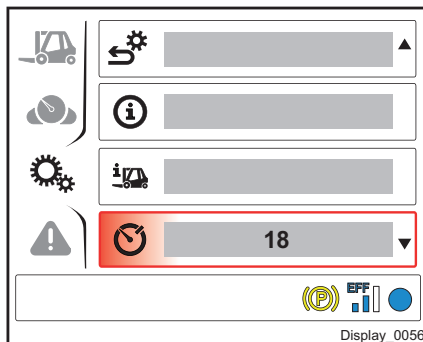
Sebességkorlátozás

Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Sebességkorlátozás" (18) menüelem kiválasztásához.

➤ Nyomja meg a  gombot.

 MEGJEGYZÉS

A "Sebességkorlátozás" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.

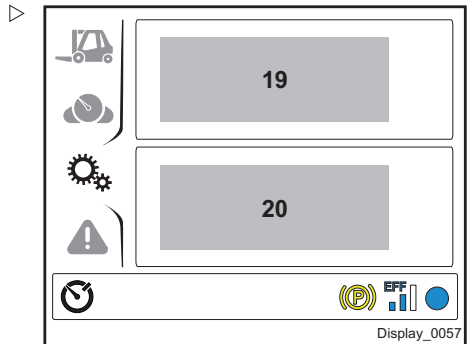


A kiválasztott "Haladási sebesség csökkentése" látható itt az előre-(19) és hátramene-
thez(20).

MEGJEGYZÉS

A "Sebességkorlátozást" a diagnosztikai
programmal lehet beállítani.

- A befejezéshez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .



Függőleges helyzetű oszlopkar (speciális tartozék)

MEGJEGYZÉS

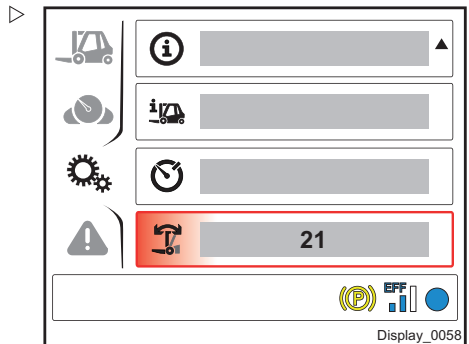
Ez a menüelem csak a terheléstől függő segédrendszerrel együtt választható ki (speciális tartozék).

Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Függőleges oszlopkar" (21) menüelem kiválasztásához.

- Nyomja meg a  gombot.

MEGJEGYZÉS

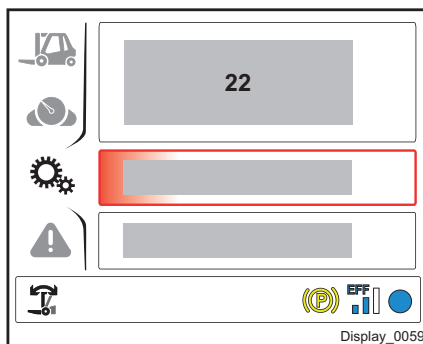
A "Függőleges oszlopkar" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



Kijelzőegység

Látható az aktuális érték (22).

- A  és a  gombbal válassza ki a "Kalibrálás" vagy a "Vissza" (a folyamat megszakítása) lehetőséget.
- A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

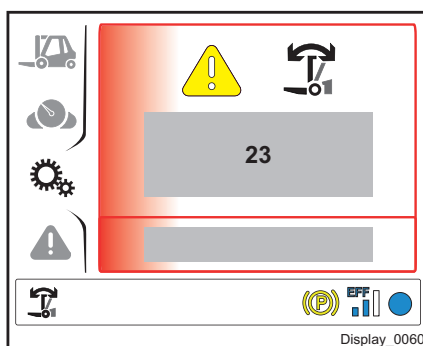


A kalibrálási folyamat elvégzése

- Válassza ki a megfelelő opciót a kalibrálási folyamat megkezdéséhez.

A "Kalibrálási folyamat aktív" felirat jelenik meg a kijelzőn (23).

A kalibrálás a  gombbal állítható le.



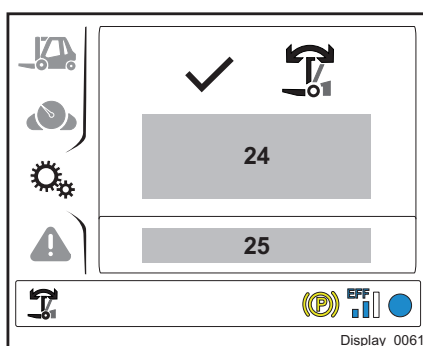
A kalibrálás végrehajtása után a "Sikeres kalibrálás" felirat jelenik meg a kijelzőn (24).

Megjelenik a kalibrált érték (25).

 MEGJEGYZÉS

A kalibrálás sikertelensége esetén ismételje meg a folyamatot.

- A befejezéshez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .



Működési hiba menü

Nyomja meg a  gombot.

- Válassza ki a kívánt menüelemet a  vagy a  gombbal.

Amennyiben meghibásodás lépne fel, a következő menüelemek mindegyike kiválasztható:

- Hibakód (1)
- Hibajelzőfények (2)

A mindig kiválasztható menüelemek:

- QR-kód (3)

MEGJEGYZÉS

A kiválasztott menüelem szimbóluma a kijelző bal alsó részén látható.

- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.

MEGJEGYZÉS

Amennyiben több meghibásodás lép fel egy menüelelemnél, a  és  gombok segítségével görgethet azok között.

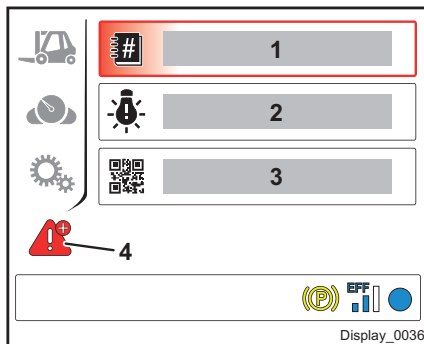
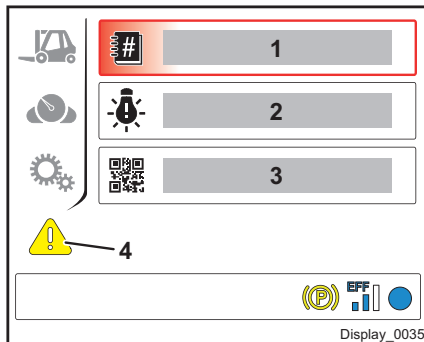
- Nyomja meg a vissza gombot .

A szimbólum (4) a targonca állapotától függően a következő színekben látható:

- A "sárga" jelentése: hiba
- A "piros" jelentése: kritikus hiba
- A szimbólum (4) mellett található "+" jel jelentése: több meghibásodás

MEGJEGYZÉS

Az érvénytelen értékek vagy hibás értékek esetén „--” látható.



Működtetés

Működtetés

A belső égésű motor beindítása és leállítása (kétpedálos működtetés)

Motor beindítása

**⚠ VESZÉLY****Mérgezésveszély!**

Ne járassa a motort rosszul szellőző helyeken.

**MEGJEGYZÉS**

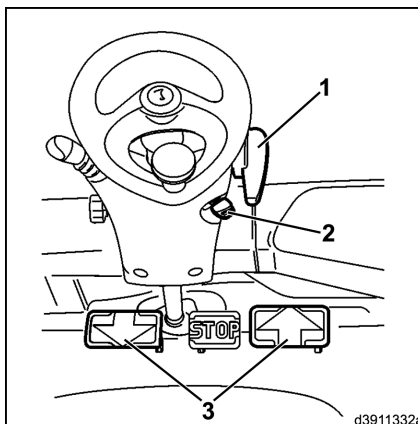
Ha lehetséges, kerülje a motor rövid időn belüli gyakori beindítását és leállítását, mert azzal megakadályozza, hogy a belső égésű motor elérje az üzemi hőmérsékletet. A gyakori hidegindítás növeli a kopást.

- A kezelőkaroknak (botkormányok) üres helyzetben kell lenniük.
- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Helyezze mindkét lábát a gázpedálokra (3). ▷
- Forgassa a kézifékkart (1) jobbra, amíg a helyére kattán.

A kézifék behúzott állapotban van (a motor csak behúzott kézifék mellett indítható be).

- Illessze az indítókulcsot (2) a gyújtás- és indítókapcsolóba, és fordítsa üresből "I" pozícióba.

Ezzel bekapcsolja az elektromos rendszert.



- Figyelje a kijelzőegységet (4).

Az elektromos rendszer bekapcsolását követően, a kijelzőegység (4) a következő műveleteket végzi:

- A világítás öndiagnosztikája a "Kijelzőegység" című fejezetben található "Rendszerindítás" résznél leírtaknak megfelelően.
- Kijelzi a következő szervizig hátralevő üzemidőt, a "Kijelzőegység" című fejezetben található "Rendszerindítás" résznél leírtaknak megfelelően.

Az alábbi kijelzők az önellenőrzés végrehajtása után láthatóak maradnak:

- (5) Töltésjelző
- Motorolajnyomás-jelző (6)
- „Kézfék behúzva” szimbólum (7).
- Néhány másodperc múlva az üzemanyag töltöttségi szintje olvashatóvá válik a világító sávon (8).
- Előfűtés-kijelző (9) (ha a motor hideg)

- Várjon, amíg az előfűtés kijelzője (9) elalszik.

- Fordítsa az indítókulcsot "II" állásba.

Amint a motor beindul:

- Engedje el az indítókulcsot.

⚠ FIGYELEM

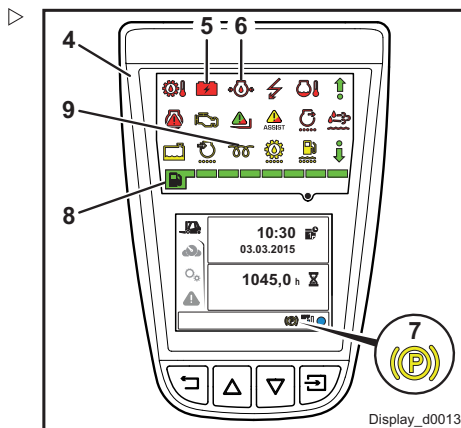
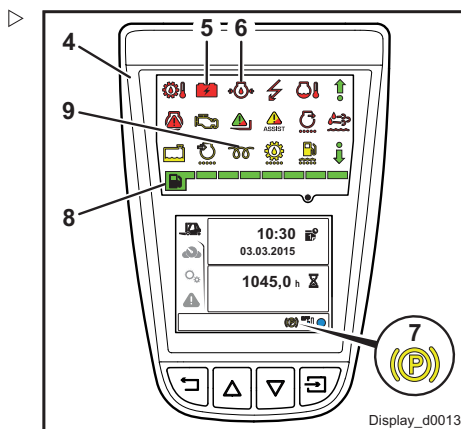
A motor alkatrészeinek károsodása.

A motor beindításakor minden esetben figyelje a kipufogócsövet. 6 másodpercen át.

Ha a kipufogógázban továbbra is sok a füst, kapcsolja ki a targoncát. Forduljon szervizpartneréhez.

Ha a motor nem indul be:

- Az előmelegítési folyamat befejezése után hagyja működni az indítómotort mindaddig, amíg a motor üresjáratban jár. A targoncaváltozattól, a hőmérséklettől és a magasságtól függően ez akár egy percnél hosszabb ideig is eltarthat.



Működtetés

Ha a motor lefullad, megjelenik a "Nem indítható be a motor. Várjon "(10), és a szimbólum (11) meg fog jelenni.

MEGJEGYZÉS

Aktív az újbóli indítás elleni blokk, és a motor nem indítható be.

- Minden esetben hagyja a gyújtást bekapcsolt állapotban, míg a (11) szimbólum ki nem alszik.

Ebben az esetben a hajtás változtatható térfogat-kiszorításos szivattyúja üres helyzetbe áll.

- A "Nem indítható be a motor. Kérjük, várjon." üzenet kikapcsolásához nyomja meg a gombot (12).

- Próbálja meg ismét beindítani a motort.

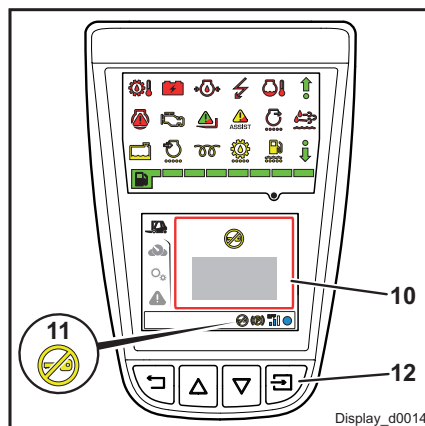
Az akkumulátor kímélése érdekében várjon legalább egy percig az egyes motorindítások között. Ha a motor a harmadik kísérletre sem indul be, lásd az alábbi szakaszt: "Működési hibák, okok és megszüntetésük".

Amint a motor rendben fut, a töltésre és motorolaj-nyomásra vonatkozó jelzőfényeknek ki kell aludniuk.

A motor sebességének szabályozása automatikusan történik, a motort érő terhelésétől függően.

MEGJEGYZÉS

Ne hagyja, hogy a motor üresjáratú sebességben felmelegedjen. Terhelt állapotban haladjon a targoncával gyors sebességgel. A motor gyorsan eléri az üzemi hőmérsékletet.



A motor kikapcsolása

⚠ FIGYELEM

Turbófeltöltővel rendelkező motorok esetében fennáll a veszélye, hogy a turbótöltő tengelyének nagy sebessége ($\geq 100\,000$ ford./perc teljes terhelés mellett) a tengelycsapágy szárazon futását eredményezheti a kenés hiányában, és így károsíthatja azt.

Tilos a motort teljes terhelés mellett kikapcsolni; ehelyett hagyja néhány percre kis sebességgel működni.

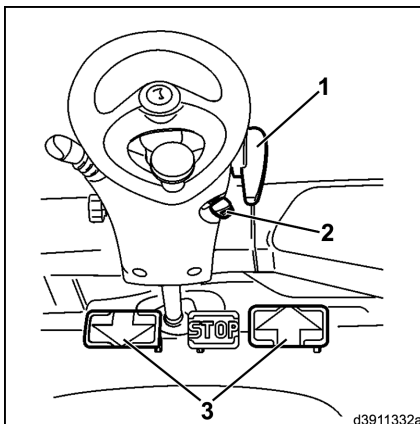
- Vegye le a lábát a gázpedálról (3).
- Fordítsa az indítókulcsot (2) üres helyzetbe.



MEGJEGYZÉS

A motor leállításakor a fék behúz.

- Forgassa a kézifékkart (1) jobbra, amíg a helyére kattan.
- A kézifék behúzásra kerül.
- A targonca elhagyásakor húzza ki a kapcsolókulcsot (2).



A belső égésű motor beindítása és leállítása (gypedálos működtetés)

Motor beindítása



⚠ VESZÉLY

Mérgezésveszély!

Ne járassa a motort rosszul szellőző helyeken.

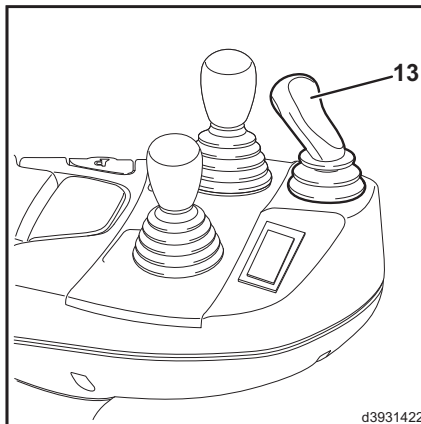


MEGJEGYZÉS

Ha lehetséges, kerülje a motor rövid időn belüli gyakori beindítását és leállítását, mert azzal megakadályozza, hogy a belső égésű motor elérje az üzemi hőmérsékletet. A gyakori hidegindítás növeli a kopást.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.

- Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Vigye a kezelőkart (botkormány és meneti-
rány (13)) üres helyzetbe.

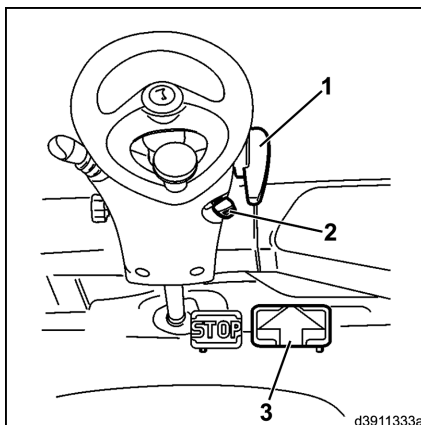


- Tegye a lábát a gázpedálra (3).
- Forgassa a kézifékkart (1) jobbra, amíg a helyére kattan.

A kézifék behúzott állapotban van (a motor csak behúzott kézifék mellett indítható be).

- Illessze az indítókulcsot (2) a gyújtás- és indítókapcsolóba, és fordítsa üresből "I" pozícióba.

Ezzel bekapcsolja az elektromos rendszert.



- Figyelje a kijelzőegységet (4).

Az elektromos rendszer bekapcsolását követően, a kijelzőegység (4) a következő műveleteket végzi:

- A világítás öndiagnosztikája a "Kijelzőegység" című fejezetben található "Rendszerindítás" résznél leírtaknak megfelelően.
- Kijelzi a következő szervizig hátralevő üzemidőt, a "Kijelzőegység" című fejezetben található "Rendszerindítás" résznél leírtaknak megfelelően.

Az alábbi kijelzők az önellenőrzés végrehajtása után láthatóak maradnak:

- (5) Töltésjelző
- Motorolajnyomás-jelző (6)
- „Kézfék behúzva” szimbólum (7).
- Néhány másodperc múlva az üzemanyag töltöttségi szintje olvashatóvá válik a világító sávon (8).
- Előfűtés-kijelző (9) (ha a motor hideg)

- Várjon, amíg az előfűtés kijelzője (9) elalszik.

- Fordítsa az indítókulcsot "II" állásba.

Amint a motor beindul:

- Engedje el az indítókulcsot.

⚠ FIGYELEM

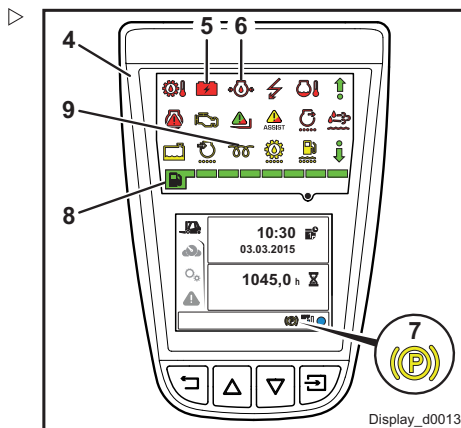
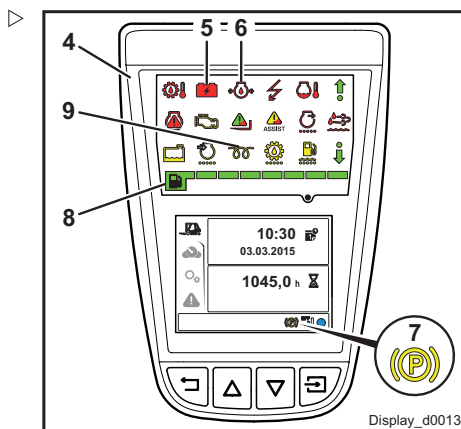
A motor alkatrészeinek károsodása.

A motor beindításakor minden esetben figyelje a kipufogócsövet. 60 másodpercen át.

Ha a kipufogógázban továbbra is sok a füst, kapcsolja ki a targoncát. Forduljon szervizpartneréhez.

Ha a motor nem indul be:

- Az előmelegítési folyamat befejezése után hagyja működni az indítómotort mindaddig, amíg a motor üresjáratban jár. A targoncaváltozattól, a hőmérséklettől és a magasságtól függően ez akár egy percnél hosszabb ideig is eltarthat.



Működtetés

Ha a motor lefullad, megjelenik a "Nem indítható be a motor. Kérjük, várjon." (10) üzenet, majd megjelenik a szimbólum (11).

 MEGJEGYZÉS

Aktív az újbóli indítás elleni blokk, és a motor nem indítható be.

- Minden esetben hagyja a gyújtást bekapcsolt állapotban, amíg a szimbólum (11) ki nem alszik.

Ebben az esetben a hajtás változtatható térfogat-kiszorításos szivattyúja üres helyzetbe áll.

- A "Nem indítható be a motor. Kérjük, várjon." üzenet kikapcsolásához nyomja meg a gombot (12).

- Próbálja meg ismét beindítani a motort.

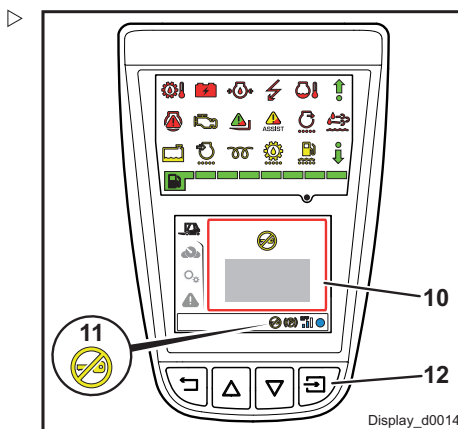
Az akkumulátor kímélése érdekében várjon legalább egy percig az egyes motorindítások között. Ha a motor a harmadik kísérletre sem indul be, lásd az alábbi szakaszt: "Működési hibák, okok és megszüntetésük".

Amint a motor rendben fut, a töltésre és motorolaj-nyomásra vonatkozó jelzőfényeknek ki kell aludniuk.

A motor sebességének szabályozása automatikusan történik, a motort érő terhelésétől függően.

 MEGJEGYZÉS

Ne hagyja, hogy a motor üresjáratú sebességben felmelegedjen. Terhelt állapotban haladjon a targoncával gyors sebességgel. A motor gyorsan eléri az üzemi hőmérsékletet.



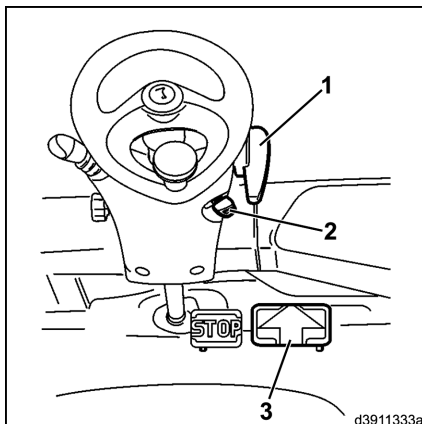
A motor kikapcsolása

⚠ FIGYELEM

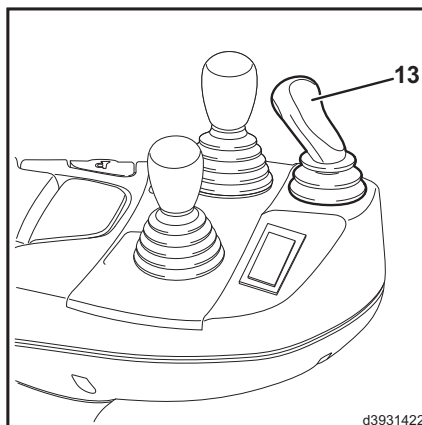
Turbófeltöltővel rendelkező motorok esetében fennáll a veszélye, hogy a turbófeltöltő tengelyének nagy sebessége ($\geq 100\,000$ ford./perc teljes terhelés mellett) a tengelycsapágy szárazon futását eredményezheti a kenés hiányában, és így károsíthatja azt.

Tilos a motort teljes terhelés mellett kikapcsolni; ehelyett hagyja néhány percre kis sebességgel működni.

- Vegye le a lábát a gázpedálról (3).



- Vigye az irányválasztó kart (13) üres helyzetbe.
- Fordítsa az indítókulcsot (2) üres helyzetbe.



MEGJEGYZÉS

A motor leállításakor a fék behúz.

- Forgassa a kézifékkart (1) jobbra, amíg a helyére kattan.

A kézifék behúzásra kerül.

- A targonca elhagyásakor húzza ki a kapcsolókulcsot (2).

Működtetés

Hozzáférési rendszer connect: (LFM)

A **connect**: hozzáférési rendszer lehetővé teszi, hogy a targoncát csak egy beviteli eszköz (billentyűzet vagy transzponder) révén lehessen használatba venni, valamint felügyeli a gép állapotát és felhasználását.

Bevitel billentyűzettel

A beviteli eszköz (1) egy 12 gombos billentyűzet (2) a kartámasz konzoljában (3).

Normál beállítás esetén az adott kezelőnek kiosztott 5 számjegyű PIN-kód szavatolja, hogy a targoncát kizárólag arra jogosult személy üzemeltesse.

A targonca csak a PIN-kód és néhány esetben állapotkód (beállításfüggő) megadása után indítható el.

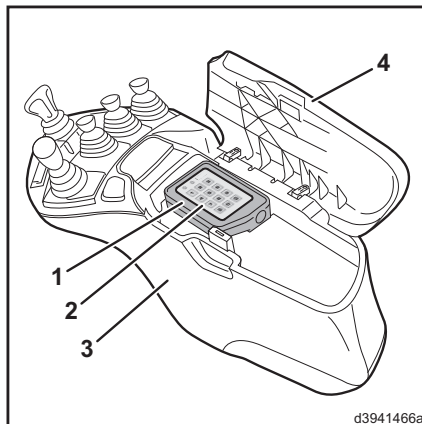


MEGJEGYZÉS

A flottamenedzser a PIN számjegyeit 5-ről 8-ra emelheti. A flottamenedzser emellett egy 1 számjegyű állapotkódot is beállíthat (használat előtti ellenőrzés). A kód a targonca állapotait mutatja.

Jelentkezzen be, és indítsa be a motort:

- Húzza be a kéziféket.
- Hajtsa ki oldalt a kartámasz tartóját (4) jobbra.



- Nyomja meg a [Visszaállítás] gombot (8) (vagy bármely más gombot), és kapcsolja a beviteli egységet készenléti módba

i MEGJEGYZÉS

Ha az eszköz aktiválásához számgombot nyom meg, a rendszer az adott számot a PIN-kód első számjegyeként regisztrálja.

A (5) és a (6) LED felváltva zölden villog.

i MEGJEGYZÉS

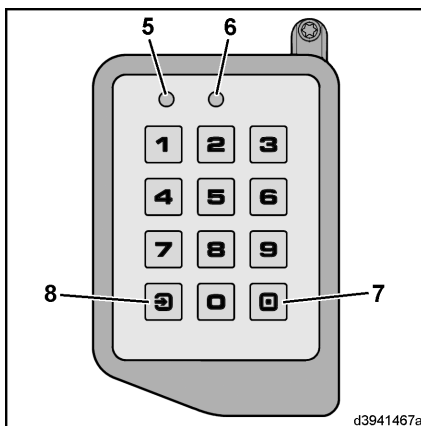
Ha nem ad meg PIN-kódot, a beviteli eszköz 60 másodperc (gyári beállítás) elteltével készenléti módba lép. Ezt a késleltetési időt a flottamenedzser módosíthatja.

- Adja meg a PIN-kódot (gyári beállítás = 0000).

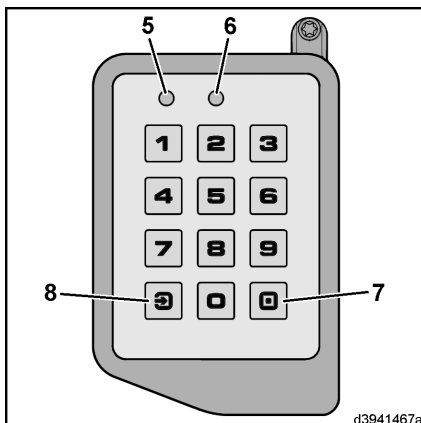
Mindkét LED, a (5) és a (6) zölden világít.

i MEGJEGYZÉS

Hibás PIN-kód megadásakor a (5) és (6) LED vörösen villog. A várakozási időt követően a beviteli egység visszaáll bejelentkezési módba, és a két LED felváltva zölden villog. A várakozási idő minden hibás PIN megadásával nő. Ha a PIN-kód megadása közben hibát vét, a [Visszaállítás] gomb (8) megnyomásával leállíthatja a PIN-kód bevitelét.



d3941467a



d3941467a

- Fordítsa a forgatógombot (9) "II" állásba, és indítsa el a motort.

MEGJEGYZÉS

Ha első alkalommal nem indul el megfelelően a targonca, ismételje meg az indítási műveletet mindaddig, míg a gomb (9) vissza nem áll nulla állásba, és a PIN-kód elvetésre kerül a késleltetési idő lejártá után.

MEGJEGYZÉS

Ha a (5) LED vörösen, a (6) LED pedig zölden világít, az adatokat a flottamenedzsernek ki kell olvasnia.

- Hajtsa vissza a kartámasz tartóját (4).

Kapcsolja ki a motort, és jelentkezzen ki:

FIGYELEM

Jogosulatlan használat.

A targonca leparkolásakor és elhagyásakor a vezetőnek ki kell jelentkeznie.

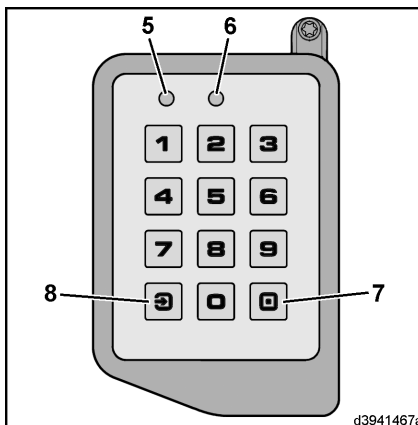
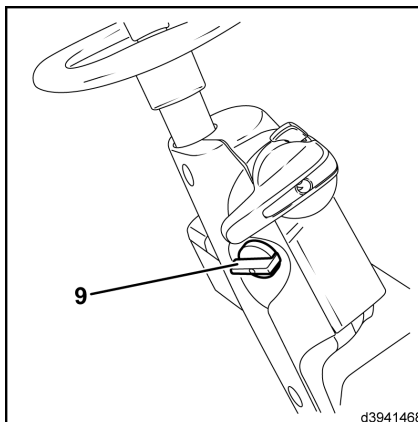
- Húzza be a kézféket.
- Hajtsa ki oldalt a kartámasz tartóját (4) jobbra.
- Nyomja meg a **Bejelentkezés/Kijelentkezés** gombot (7).

A targonca kikapcsol, és a LED-ek ((5)és (6)) kialszanak.

- Hajtsa vissza a kartámasz tartóját (4).
- Fordítsa a forgatógombot (9) "0" állásba.

MEGJEGYZÉS

Ha a vezető elhagyja a kezelőülést, a motor és a tápegység a késleltetési idő elteltével kikapcsol. Ha a vezető a forgatógombbal (9) kapcsolja ki a motort, a targoncát a késleltetési idő alatt a PIN-kód ismételt megadása nélkül is elindíthatja. Ezt a késleltetési időt a flottamenedzser módosíthatja.



A tápellátás aktiválása:

- Tartsa lenyomva a **Bejelentkezés/Kijelentkezés** gombot (7) legalább 2 másodpercig.

A LED (5) sárgán világít, és a LED (6) zölden villog.



MEGJEGYZÉS

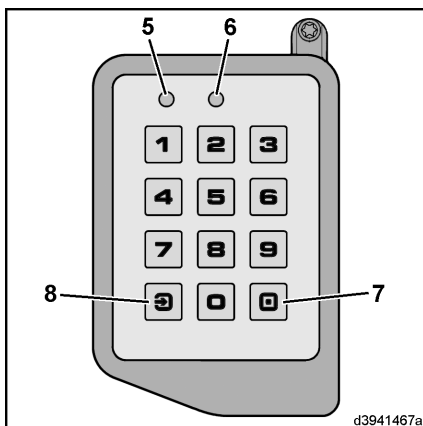
A szoftver verziójától függően a LED-ek ((5) és (6)) színei eltérőek lehetnek.

- Fordítsa a forgatógombot (9) "0" állásba.

A motor kikapcsol.

- Fordítsa a forgatógombot (9) "I" állásba.

A tápellátás kb. 60 másodpercig marad bekapcsolva (pl. világításhoz).



Belépés transzponderrel (chip vagy chipkártya)

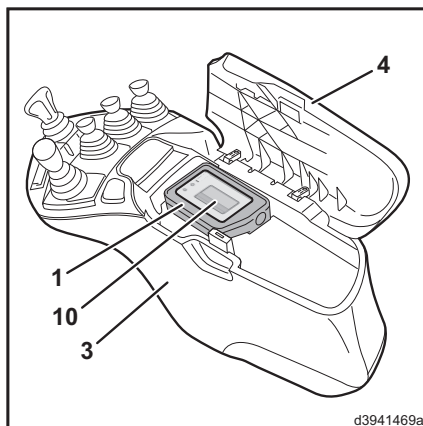
A beviteli eszköz (1) a kartámasz konzoljában (3) található. Tartalmaz egy beolvasó területet (10), amelyhez a megfelelő transzpondert (chip vagy chipkártya) érinteni kell.

Az érvényes transzponder beolvasó területhez történő érintése biztosítja, hogy a targoncát csak az arra felhatalmazott személy működtethesse. A targoncát csak azt követően lehet bekapcsolni, ha transzpondert ráhelyezte a beolvasó területre.



MEGJEGYZÉS

Az állapotellenőrzés (használat előtti ellenőrzés) elvégezhető egy érvényes transzponder használatával. Ezt az állapotellenőrzést a flotamenedzser aktiválhatja.



Jelentkezzen be, és indítsa be a motort:

- Húzza be a kéziféket.
- Hajtsa ki oldalt a kartámasz tartóját (4) jobbra.
- Helyezzen egy érvényes transzpontert a beolvasó területre (10)

Megtörténik az adatok kiolvasása; a (5) és (6) LED mindegyike zölden világít.

- Vegye el a transzpontert.

MEGJEGYZÉS

Ha a (5) és (6) LED-ek vörösen villognak, a transzpontert érvénytelen volt, vagy olvasási hiba lépett fel. A várakozási időt követően a beviteli egység visszaáll bejelentkezési módba, és a két LED felváltva zölden villog. A várakozási idő minden érvénytelen transzpontert használatával nő. A beviteli eszköz egy érvényes transzpontert beolvasó területre helyezésekor és beolvasásakor automatikusan újra aktiválódik. Mindkét LED, a (5) és a (6) zölden világít.

- Fordítsa a forgatógombot (9) "II" állásba, és indítsa el a motort.

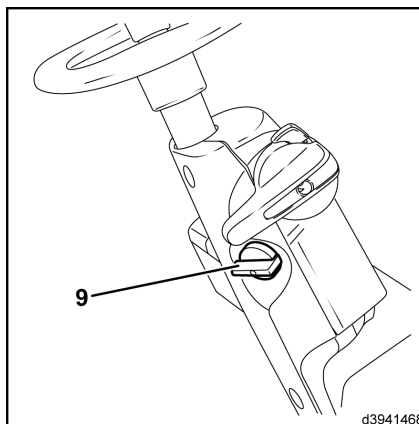
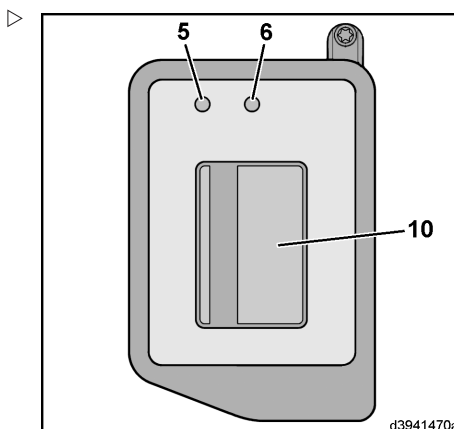
MEGJEGYZÉS

Ha első alkalommal nem indul el megfelelően a targonca, ismételje meg az indítási műveletet mindaddig, míg a forgatógomb (9) vissza nem áll nulla állásba, és a motor nem indítható el a késleltetési idő lejárta után.

MEGJEGYZÉS

Ha a (5) LED vörösen, a (6) LED pedig zölden világít, az adatokat a flottamenedzsernek ki kell olvasnia.

- Hajtsa vissza a kartámasz tartóját (4).



Kapcsolja ki a motort, és jelentkezzen ki:

⚠ FIGYELEM

Jogosulatlan használat.

A targonca leparkolásakor és elhagyásakor a vezetőnek ki kell jelentkeznie.

- Húzza be a kéziféket.
- Hajtsa ki oldalt a kartámasz tartóját (4) jobbra.
- Helyezzen egy érvényes transzpondert a beolvasó területre (10)

A targonca kikapcsol, és a LED-ek ((5)és (6)) kiallszanak.

- Vegye el a transzpondert.
- Hajtsa vissza a kartámasz tartóját (4).
- Fordítsa a forgatógombot (9)"0" állásba.



MEGJEGYZÉS

Ha a vezető elhagyja a kezelőülést, a motor és a tápegység a késleltetési idő elteltével kikapcsol. Ha a vezető a motort a forgatógombbal (9) kapcsolja ki, a targonca a késleltetési idő alatt érvényes transzponder beolvasó területre történő ismételt helyezése nélkül is elindítható. Ezt a késleltetési időt a flottamenedzser módosíthatja.

A tápellátás aktiválása:

- Helyezzen egy érvényes transzpondert a beolvasó területre (10), és tartsa ott legalább 2 másodpercig.

A LED (5) sárgán világít, és a LED (6) zölden villog.



MEGJEGYZÉS

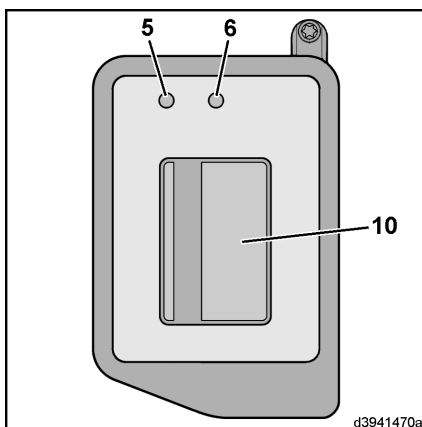
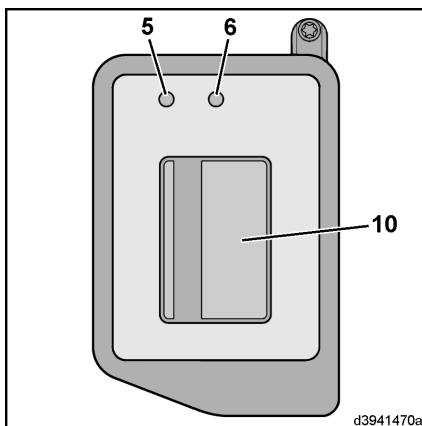
A szoftver verziójától függően a LED-ek ((5) és (6)) színei eltérőek lehetnek.

- Fordítsa a forgatógombot (9)"0" állásba.

A motor kikapcsol.

- Fordítsa a forgatógombot (9)"I" állásba.

A tápellátás kb. 60 másodpercig marad bekapcsolva (pl. világításhoz).



Működtetés



MEGJEGYZÉS

Ha egy másik érvényes transzpondert helyez a beolvasási területre 60 másodpercen belül, a motor ismét beindítható.

Állapotellenőrzés okostelefonnal

Miután bejelentkezett egy billentyűzet vagy transzponder segítségével, az állapotellenőrzés (használat előtti ellenőrzés) elvégezhető egy okostelefon segítségével.

A targonca csak sikeres ellenőrzés után indítható.



MEGJEGYZÉS

Az állapotellenőrzést a flottamenedzser aktiválhatja.

LED-es állapotkijelző		
Funkció:	LED (5)	LED (6)
Készenléti üzemmód	Kikapcsolva	Kikapcsolva
Beviteli kérés: PIN/transzponder	A (6) LED-del felváltva zölden villog	A (5) LED-del felváltva zölden villog
Nem lépett fel hiba a PIN kód/transzponder beolvasásakor; a motor beindítható	Zölden világít	Zölden világít
Hiba lépett fel a PIN-kód/transzponder beolvasásakor; a motor nem indítható be	Vörösen villog	Vörösen villog
Készenléti módba állás	Egyszer vörösen világít	Egyszer zölden világít
Adatkiolvasás szükséges – memória 90%-ban megtelt	Vörösen villog	Zölden világít
Adatkiolvasás szükséges – memória 100%-ban megtelt	Vörösen világít	Zölden világít
A tápellátás 60 másodpercig aktív *)	Sárgán világít	Zölden villog

*) A szoftver verziójától függően a LED színei eltérőek lehetnek. Ezeket a LED színeket és a további állapotjelző LED-eket a flottamenedzser ellenőrizheti.

A belsőégésű motor kikapcsolása az üléskapcsolóval

A targonca elhagyása után a belsőégésű motort és az elektromos berendezéseket meghatározott idő elteltével az üléskapcsoló kikapcsolja. Ezzel a funkcióval elkerülhető a

károsanyag-kibocsátás és csökkenthető az üzemanyagfogyasztás.

A targoncát csak rövid időre szabad elhagyni például a teher ellenőrzése céljából.



▲ FIGYELEM

A targonca nem gurulhat el.
Húzza be a kéziféket.

➤ Forgassa a kézifékkart (1) jobbra, amíg a helyére kattán.

A kézifék behúzásra kerül.

➤ Hagyja el a kezelőülést.

Az előre beállított idő elteltével a motor és az elektromos berendezések kikapcsolnak.



MEGJEGYZÉS

Az előre megadott időt módosíthatja. Forduljon szervizpartneréhez.

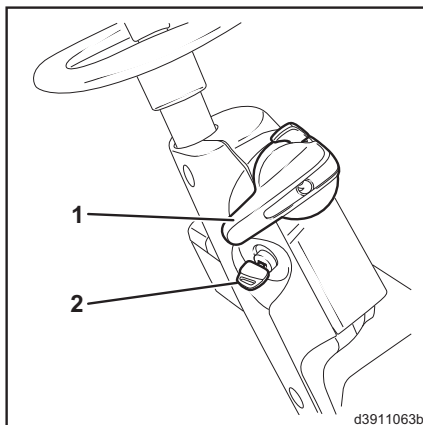
➤ Üljön be a kezelőülésbe, és az indítókulccsal (2) indítsa be a motor.

A targonca ismét működésre kész.

▲ FIGYELEM

Jogosulatlan használat.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül az indítókulcsot (2).



d3911063b

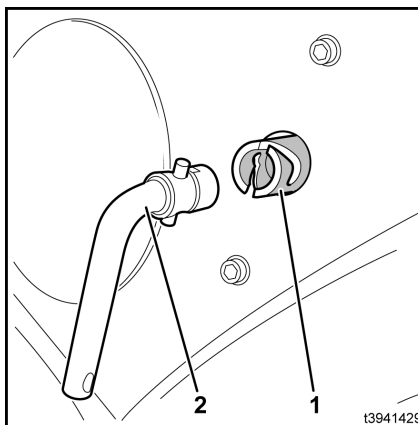
Akkumulátor főkapcsolója

Az akkumulátor főkapcsolója (1) a védőtető jobb oldalán található.

A fő tápellátás bekapcsolása és a motor beindítása

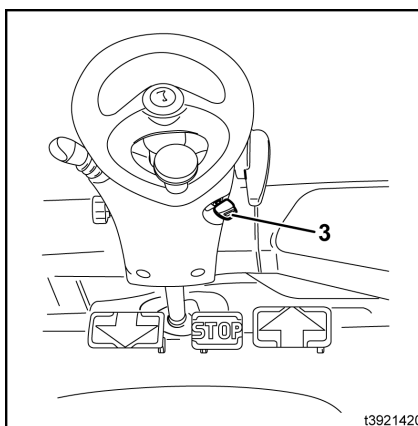
- Helyezze a szabályozókart (2) az akkumulátor főkapcsolójába (1), és fordítsa az "I" kapcsolóállásba.

A fő tápellátás bekapcsol.



- Húzza be a kéziféket.

- Fordítsa el az indítókulcsot (3) a "II" kapcsolóállásba, és indítsa el a motort.



A motor kikapcsolása és a fő tápellátás leállítása

▲ FIGYELEM

Ha az akkumulátor főkapcsolóját járó motor mellett kapcsolják ki, hiba keletkezhet a vezérlőben. A hibát nem lehet visszaállítani.

Csak leállított motor mellett működtesse az akkumulátor főkapcsolóját.

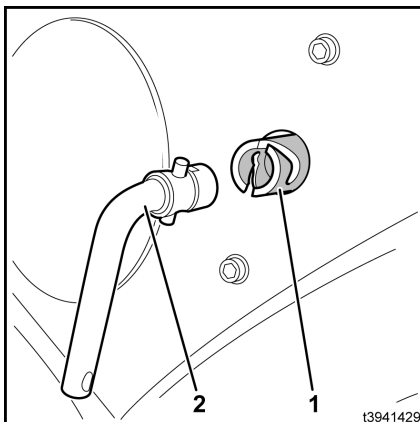
- Húzza be a kéziféket.

- Fordítsa el az indítókulcsot (3) a "0" kapcsolóállásba, és vegye ki.

A motor kikapcsol.

- A targonca elhagyása után fordítsa a szabályozókart (2) az akkumulátor főkapcsolójában (1) a "0" kapcsolóállásba, és vegye ki a szabályozókart (2).

A fő tápellátás kikapcsol.



Vezetés (kétpedálos működtetés)

⚠ VIGYÁZAT

A minimális fékezési és stabilitási értékek miatt általánosságban tilos 15 %-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn hosszabb ideig haladni. Kérjük, forduljon szervizpartneréhez, mielőtt meredekebb emelkedőn/lejtőn haladna. A típustáblán feltüntetett „mászó” értékeket a húzóerőből számítják ki, és csak abban az esetben érvényesek, ha a haladási útvonalon lévő akadályokon való áthaladásról, illetve kis szintkülönbségekről van szó.

A vezetési stílusát a használt útvonal feltételeihez (egyenetlenség stb.) és különösen a veszélyes munkaterületekhez és terheléshez igazítsa.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn, ha megzavarják a gépkezelő figyelmét!

Mozgó targoncán az elektromos eszközök (például mobiltelefonok) használata tilos!

⚠ VIGYÁZAT

Hátamenethez tilos a visszapiillantó tükröket használni.

A hátamenet ezért csak akkor megengedett, ha a vezető közvetlenül maga mögé néz.

⚠ FIGYELEM

Az oldalajtókat óvni kell a vezetés közbeni károsodástól.

Ügyeljen arra, hogy indulás előtt minkét oldalajtót bezárja és reteszelve.

MEGJEGYZÉS

Az emelővillás targonca csak terhelt (foglalt) kezelőülés mellett vezethető.

- Indítsa be a motort.
- Kissé emelje meg az emelővillát, és döntse hátra az oszlopkart.
- Engedje fel a kéziféket (engedje ki a kézifék karját (1), majd nyomja le ütközésig).

Előremenet

- Lassan nyomja be a jobb gázpedált (2).

A pedál működési távolságának növekedésével nő a targonca sebessége.

MEGJEGYZÉS

Nem érdemes keményen benyomni a gázpedált, mert a gyorsulás maximális aránya automatikusan vezérelt.

Hátramenet

- Lassan nyomja be a bal gázpedált (4).

A gázpedál helyzetétől függően a targonca lassan vagy gyorsan tolat.

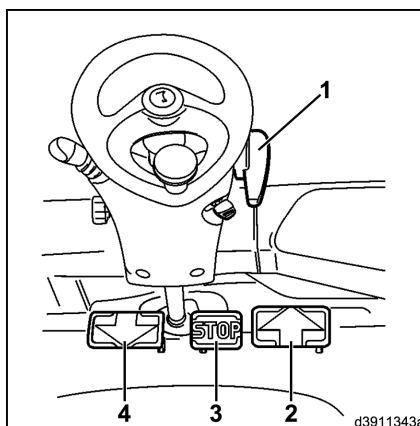
Menetirányváltás

- Engedje fel a benyomott gázpedált.

A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik.

- Nyomja be a gázpedált a menetiránnyal ellentétes irányba való haladáshoz

Az emelővillás targonca gyorsít az adott irányban.



- Hagyja mindkét lábát a gázpedálokon, hogy a targoncát egyszerűen irányíthassa minden manőver során.

A gázpedálok között közvetlenül válthat. A hidrosztatikus hajtás fékje lefékezi a targoncát, míg meg nem áll, majd elindul az ellentétes irányba.

Emelkedők/lejtők megközelítése

- Nyomja be teljesen a stop pedált (3).
- Engedje fel a kézifékkart (1), majd nyomja le ütközésig.
- Félig vegye le a lábát a stop pedálról.
- Nyomja be a gázpedált (2) vagy (4).
- Lassan vegye le a lábát teljesen a stop pedálról.

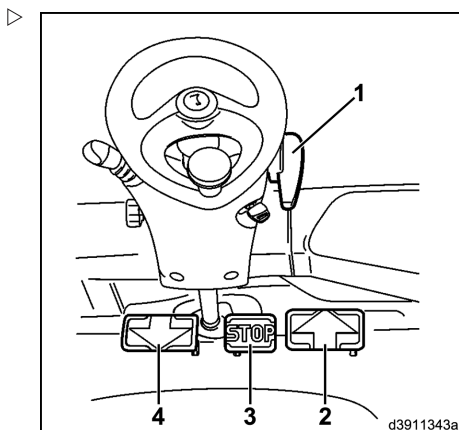
A féket ezzel kiengedte, és a targonca immáron hátragurulás nélkül halad.

Megállás

- Benyomás után lassan engedje fel a gázpedált.

A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik.

- Emelkedőn/lejtőn való megálláskor hagyja mindkét lábát a pedálokon, és nyomja be a pedált kissé "hegymenet" irányban, hogy így ellensúlyozza a hajtáshibát. A „hibát” műszaki tényezők okozzák.



- Ha hosszabb időre meg kíván állni, nyomja be a stop pedált (3).

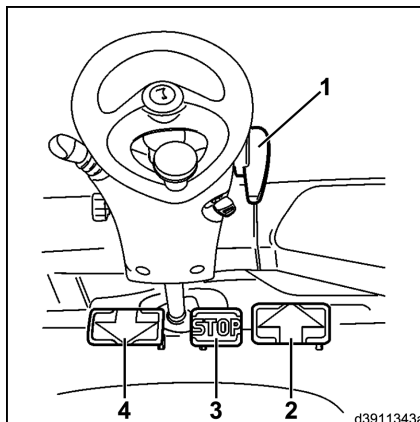
Ha működő motor mellett el kell hagynia a targoncát kisebb feladatok elvégzéséhez a közelben (például raklapmozgatás, ajtó kinyitása vagy az utánfutó lecsatolása), tartsa szem előtt a következő utasításokat:

- Engedje le az emelővillát.



⚠ FIGYELEM

A targonca nem gurulhat el.
Húzza be a kéziféket.



- Forgassa a kézifékkart (1) jobbra, amíg a helyére kattan.

A kézifék behúzásra kerül.



MEGJEGYZÉS

Ha rövid időre elhagyja a targoncát, akkor azt valakinek felügyelnie kell.

- Ha hosszabb időre meg kíván állni, állítsa le a motort.
- A targonca elhagyásakor húzza ki az indítókulcsot.

Vezetés (egypedálos működtetés)

⚠ VIGYÁZAT

A minimális fékezési és stabilitási értékek miatt általánosságban tilos 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn hosszabb ideig haladni. Kérjük, forduljon szervizpartneréhez, mielőtt meredekebb emelkedőn/lejtőn haladna. A típustáblán feltüntetett „mászó” értékeket a húzóerőből számítják ki, és csak abban az esetben érvényesek, ha a haladási útvonalon lévő akadályokon való áthaladásról, illetve kis szintkülönbségekről van szó.

A vezetési stílusát a használt útvonal feltételeihez (egyenetlenség stb.) és különösen a veszélyes munkaterületekhez és terheléshez igazítsa.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn, ha megzavarják a gépkezelő figyelmét!

Mozgó targoncán az elektromos eszközök (például mobiltelefonok) használata tilos!

⚠ VIGYÁZAT

Hátramenethez tilos a visszapillantó tükröket használni.

A hátramenet ezért csak akkor megengedett, ha a vezető közvetlenül maga mögé néz.

⚠ FIGYELEM

Az oldalajtókat óvni kell a vezetés közbeni károsodástól.

Ügyeljen arra, hogy indulás előtt mindkét oldalajtót bezárja és reteszelve.



MEGJEGYZÉS

Az emelővillás targonca csak terhelt (foglalt) kezelőülés mellett vezethető.

- Indítsa be a motort.
- Kissé emelje meg az emelővillát, és döntse hátra az oszlopkart.
- Engedje fel a kéziféket (engedje ki a kézifék karját (1), majd nyomja le ütközésig).

Előremenet

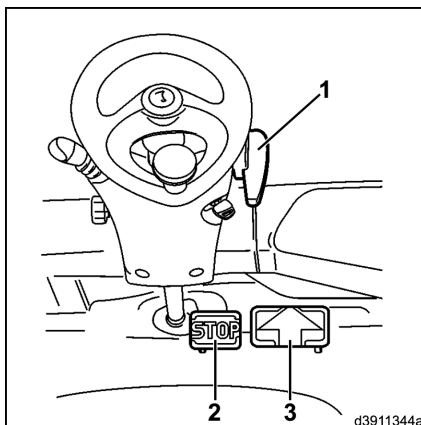
- Tolja előre a haladási irányt szabályozó kart (4).
- Óvatosan nyomja be a gázpedált (3).

A pedál működési távolságának növekedésével nő a targonca sebessége.



MEGJEGYZÉS

Nem érdemes keményen benyomni a gázpedált, mert a gyorsulás maximális aránya automatikusan vezérelt.

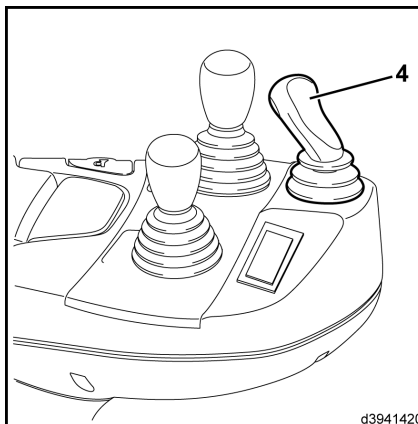


Hátramenet

- Tolja hátrafelé a haladási irányt szabályozó kart (4).

- Óvatosan nyomja be a gázpedált (3).

A gázpedál helyzetétől függően a targonca lassan vagy gyorsan tolat.



Menetirányváltás

- Engedje fel a gázpedált.

A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik.

- Mozgassa az irányválasztó kart (4) a menetiránnyal ellentétes irányba haladáshoz.

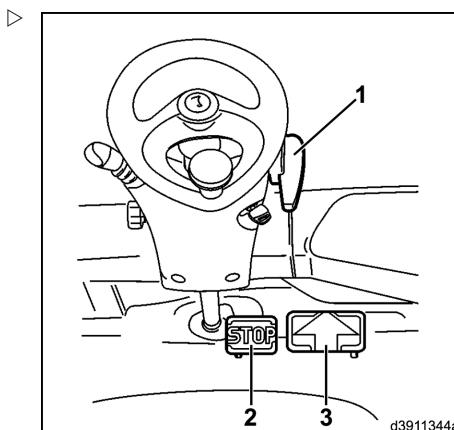
Az emelővillás targonca gyorsít az adott irányban.

Az irányválasztó kar közvetlenül váltható. A hidrosztatikus hajtás fékje lefékezi a targoncát, míg meg nem áll, majd elindul az ellentétes irányba.

Emelkedők/lejtők megközelítése

- Nyomja be teljesen a stop pedált (2).
- Engedje fel a kézifékkart (1), majd nyomja le ütközésig.
- Félig vegye le a lábát a stop pedálról.
- Nyomja be a gázpedált (3).
- Lassan vegye le a lábát teljesen a stop pedálról.

A féket ezzel kiengedte, és a targonca immáron hátragurulás nélkül halad.



Megállás

- Lassan engedje fel a gázpedált.

A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik.

- Emelkedőn megálláskor hagyja a lábát a gázpedálon, tegye az irányválasztó kart (4) "hegymenet" állásba, és kissé nyomja be a pedált, hogy így ellensúlyozza a hajtáshibát. A „hibát” műszaki tényezők okozzák.

- Ha hosszabb időre meg kíván állni, nyomja be a stop pedált (2).

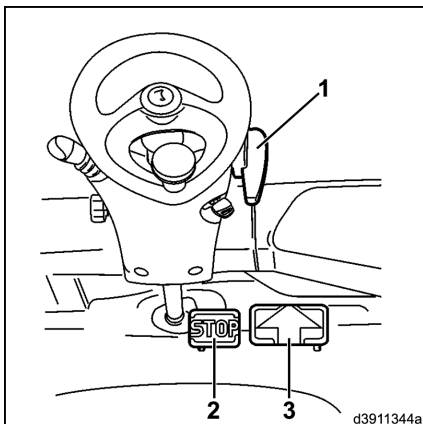
Ha működő motor mellett el kell hagynia a targoncát kisebb feladatok elvégzéséhez a közelben (például raklapmozgatás, ajtó kinyitása vagy az utánfutó lecsatolása), tartsa szem előtt a következő utasításokat:

- Engedje le az emelővillát.



FIGYELEM

A targonca nem gurulhat el.
Húzza be a kéziféket.



- Forgassa a kézifékkart (1) jobbra, amíg a helyére kattan.

A kézifék behúzásra kerül.



MEGJEGYZÉS

Ha rövid időre elhagyja a targoncát, akkor azt valakinek felügyelnie kell.

- Ha hosszabb időre meg kíván állni, állítsa le a motort.
- A targonca elhagyásakor húzza ki az indítókulcsot.

A targonca rövid időre elhagyása

Ha működő motor mellett el kell hagynia a targoncát kisebb feladatok elvégzéséhez a közelben (például raklapmozgatás, ajtó kinyitása vagy az utánfutó lecsatolása), tartsa szem előtt a következő utasításokat:

- Engedje le az emelővillát.



FIGYELEM

A targonca nem gurulhat el.
Húzza be a kéziféket.

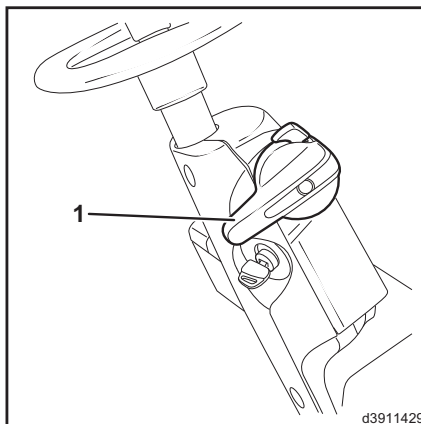
- Forgassa a kézifékkart (1) jobbra, amíg a helyére kattan.

A kézifék behúzásra kerül.



MEGJEGYZÉS

Ha rövid időre elhagyja a targoncát, akkor azt valakinek felügyelnie kell.



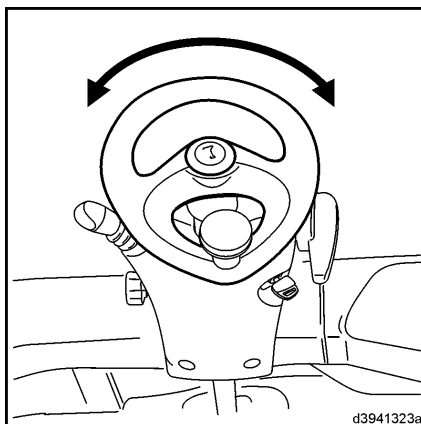
Kormányrendszer

Haladási irány

A hidrosztatikus kormányrendszernek köszönhetően a kormánykerék elfordítása a lehető legkisebb erőfeszítést igényli. Ez kifejezetten előnyös, amikor szűk munkafolyosón végez raklapműveleteket.

- Indítás és vezetés
- Fordítsa a kormányt balra és jobbra, amennyire csak lehet.

A megfelelő erő kifejtése mellett a kormánykerék az ütközésen túl is elfordítható anélkül, hogy a kerekek helyzete megváltozna a kormánytengelyen.



VESZÉLY

A targoncát hibás kormányrendszer esetén nem szabad vezetni.

Ha merev a kormányzás vagy túl nagy a játéka, forduljon szervizpartneréhez.

Fékrendszer

Üzemi fék

- Hagyja a gázpedálokat (1) üres helyzetbe állni.

A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik. A gázpedálok lassú vagy gyors üres helyzetbe engedésével a fékezési művelet érzékenyen szabályozható, a lassútól a hirtelenig.



MEGJEGYZÉS

A vészhelyzeti fékezés esetében nyomja meg a gázpedálok között található STOP pedált (2). Ezzel teljesen behúzza a féket.

Stop pedál

A stop pedál (2) nem érzékenyen reagáló üzemi fék, hanem erős fékezést biztosító kézifék. Használatát vezetés közben kerülni kell, mert az blokkolhatja a hajtókerekeket, és meghatározott körülmények között a teher is lecsúszhat az emelővilláról.

Kedvezőtlen helyzetben a motor leállhat, aminek következtében megjelenik a (3) üzenet és a Nem indítható be a motor szimbólum (5) a kijelzőegységen." Kérjük, várjon."



MEGJEGYZÉS

Aktív az újbóli indítás elleni blokk, és a motor nem indítható be.

- Minden esetben hagyja a gyújtást bekapcsolt állapotban, míg a (5) szimbólum ki nem alszik.

Ebben az esetben a hajtás változtatható térfogat-kiszorításos szivattyúja üres helyzetbe áll.

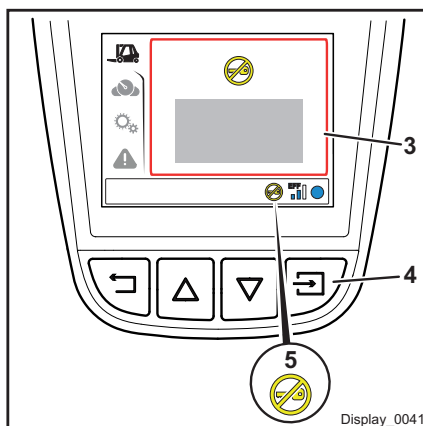
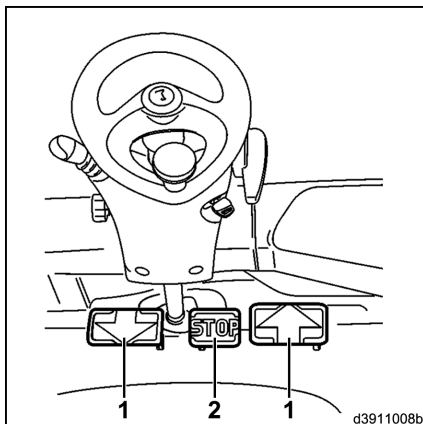
- A Nem indítható be a motor üzenet kikapcsolásához:" Kérjük, várjon." Nyomja meg a(z) (4) gombot.

Azt követően a motor ismét beindítható.



MEGJEGYZÉS

Ajánlott, hogy a kezelő a targonca terheletlen állapotában ismerkedjen meg a fék funkciójával.



val és hatásaival. Ehhez olyan útvonalat kell választani, ahol nincs más forgalom, és lassan kell haladni.

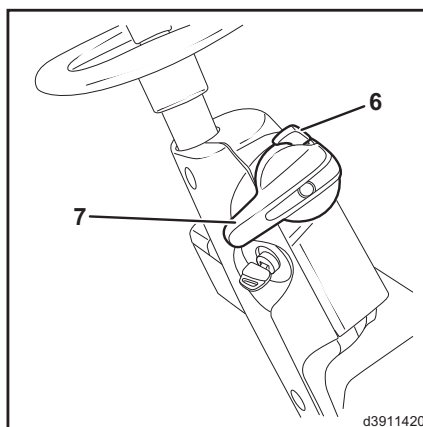
Kézifék

A többtárcsás fékek a targonca kézifékként működnek.

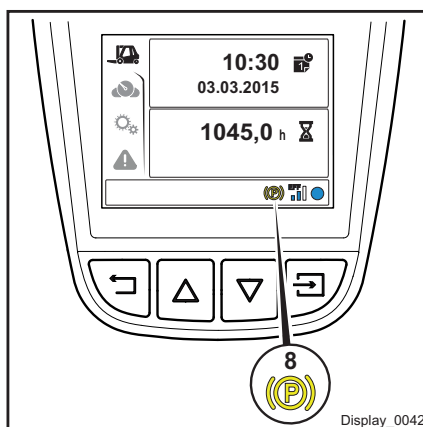
Kézifék használata

➤ Fordítsa el a kézifékkart (7) az óra járásával megegyező irányban ütközésig.

A retesz (6) rögzül.



A (8) szimbólum világít a kijelzőegységen.



Engedje fel a kéziféket.



MEGJEGYZÉS

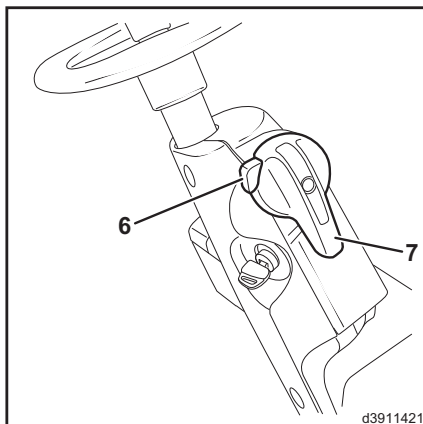
A többtárcsás fék csak akkor old ki, ha a motor fut.

- A reteszelés kioldásához fordítsa el a kézifékkart (7) óvatosan az óra járásával megegyező irányban.

- Nyomja meg a (6) gombot.

A kézifék kiold.

- Nyomja le a kézifékkart (7) egészen ütközésig.



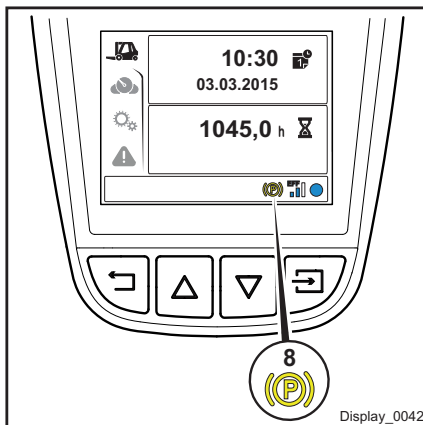
A kijelzőegységen látható (8) szimbólum kialszik.



VESZÉLY

A targoncát hibás fékrendszer esetén nem szabad vezetni.

Ha bármilyen hibát vagy kopást észlel a fékrendszerben, azonnal forduljon a szervizpartneréhez.



Botkormány központi karral működtetett változatokon



⚠ VIGYÁZAT

A mozgó oszlopkar vagy szerelék miatt fennáll a géprészek közé szorulás veszélye.

Ezért tilos az oszlopkarhoz, illetve az oszlopkar és a targonca közötti térbe nyúlni, illetve oda belépni.

Az emelőrendszert és a szereléseket csak rendeltetési céljuknak megfelelően szabad használni.

A kezelőnek meg kell ismerkednie az emelőrendszer és a szerelések kezelésével.

Ne feledje a maximális emelési magasságot.



MEGJEGYZÉS

A belső égésű motor túlzott terhelése a járó hidraulika működtetésének kisebb késedelmét okozhatja a fordulatszám csökkenése miatt. Ha a motor huzamosabb ideig terhelt, a botkormányt üres helyzetbe kell kapcsolni a járó hidraulika ismételt kioldásához.

Az emelést és a döntést végző berendezések működtetése

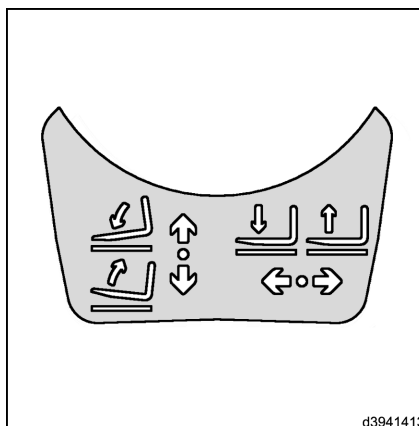


MEGJEGYZÉS

A központi karos változatoknál a botkormány köztes pozícióba (kb. 45°) mozgatásával egyszerre aktiválhatja mindkét funkciót (pl.: emelés és döntés).

➤ Figyelje meg az irányjelző nyilakat tartalmazó szimbólumokat.

A botkormányt mindig finoman kell kezelni, soha nem rángatva. A botkormány elhajlásával határozható meg az emelési/leengedési és a döntési sebesség. Ha elengedi a botkormányt, az automatikusan visszaáll az eredeti helyzetébe.



d3941413

MEGJEGYZÉS

A botkormány csak járó motor és foglalt kezelőülés esetén működik.

Emelővilla emelése

VESZÉLY

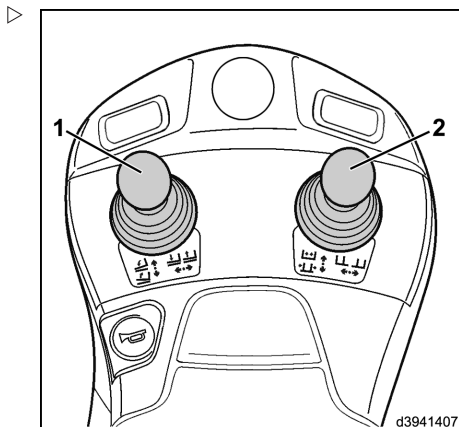
Az emelővillák emelésekor fokozott a zuhanás- és ütközésveszély!

Ezért tilos a felemelt emelővillára ráállni.

- Nyomja a botkormányt (1) jobbra.

Emelővilla leengedése

- Nyomja a botkormányt (1) balra.



Oszlopkar előredöntése

- Tolja előre a botkormányt (1).

Oszlopkar hátradöntése

- Húzza hátra a botkormányt (1).

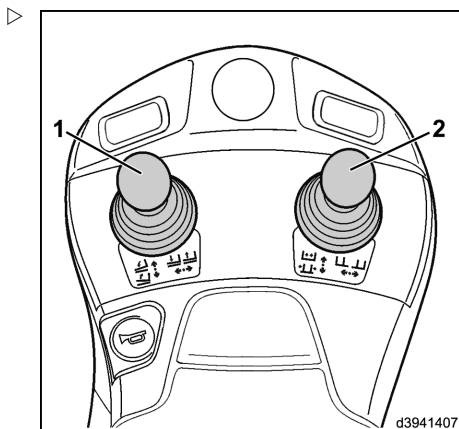
Szerelések működtetése

A targonca speciális tartozékként szerelésekkel bővíthető (pl. oldalmazgató, emelővilla-pozicionáló, fogópofa stb.). Tartsa be a szerelék üzemi nyomását és a kezelői utasításaiban foglaltakat. A szerelések működtetését egy járulékos botkormány (szabályozókar) végzi.

FIGYELEM

A szerelések befolyásolják a targonca teherbírását és stabilitását.

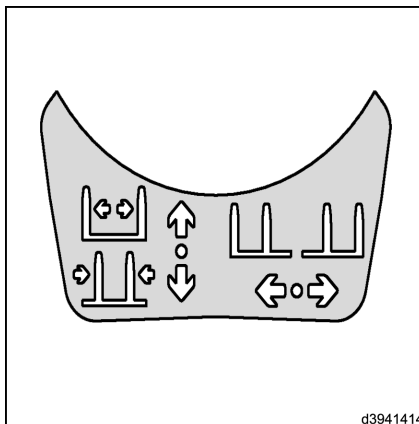
A targoncához nem mellékelte szereléseket csak akkor szabad használni, ha a szervizpartner meggyőződött azok megfelelő elrendezéséről (a szerelések nem befolyásolják hátrányosan a teherkapacitást és stabilitást).



MEGJEGYZÉS

A szerelések kezelésének bemutatott módjai szemléltető jellegűek. A botkormány beállítása targoncája felszereltségétől függően eltérő lehet.

- Figyelje meg az irányjelző nyilakat tartalmazó szimbólumokat.



d3941414

Az oldalmazgató működtetése



MEGJEGYZÉS

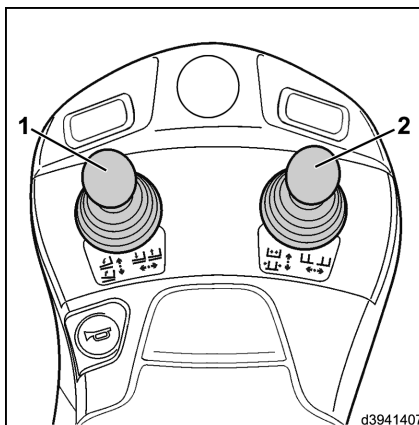
A károsodás megelőzése érdekében nem szabad az oldalmazgatót működtetni, ha az emelővilla a talajon van.

- Nyomja a botkormányt (2) balra.

Az oldalmazgató balra mozog.

- Nyomja a botkormányt (2) jobbra.

Az oldalmazgató jobbra mozog.



d3941407

Az emelővilla-pozicionáló működtetése



MEGJEGYZÉS

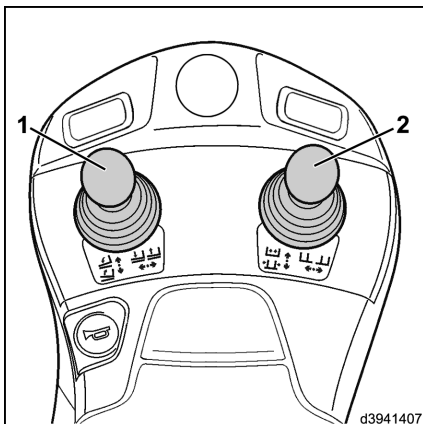
A károsodás megelőzése érdekében ne működtesse az emelővilla-pozicionálót terhelten vagy úgy, hogy az emelővilla a talajon van. Ne használja az emelővilla-pozicionálót fogópofaként.

➤ Tolja előre a botkormányt (2).

Az emelővilla kifelé mozog.

➤ Húzza hátra a botkormányt (2).

Az emelővilla befelé mozog.



A forgató működtetése



VESZÉLY

A stabilitás veszélyeztetve van.

Tévesztő: Teher csak úgy vehető fel, hogy a teher súlypontban fordítható legyen.

Ha excentrikusan veszi fel a terhet, a maradék emelőkapacitást túllépheti forgatáskor.

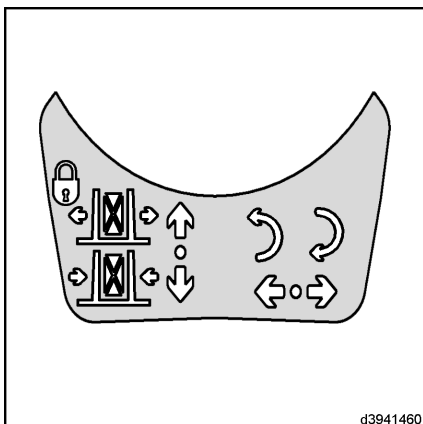
Ezért forgatáskor a teher tényleges teher súlypontja nem eshet 100 mm-rel (a targonca névleges kapacitása kisebb, mint 6300 kg) vagy 150 mm-rel (a targonca névleges kapacitása 6300 kg és 10 000 kg közötti) a forgásponton kívül!



MEGJEGYZÉS

A károk megelőzéséhez ügyeljen arra, hogy forgatás során a távolság megfelelő legyen.

➤ Figyelje meg az irányjelző nyilakat tartalmazó szimbólumokat.

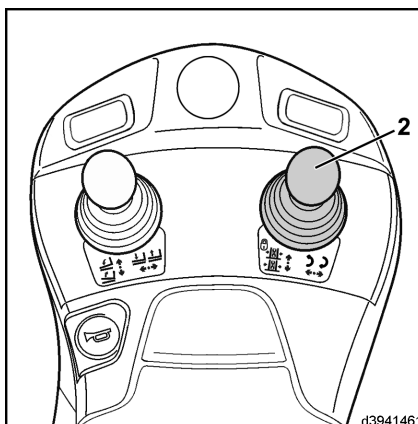


- Nyomja a botkormányt (2) balra.

A forgóegység az óramutató járásával ellentétes irányba mozog.

- Nyomja a botkormányt (2) jobbra.

A forgóegység az óramutató járásával megegyező irányba mozog.



A szorítóvilla működtetése



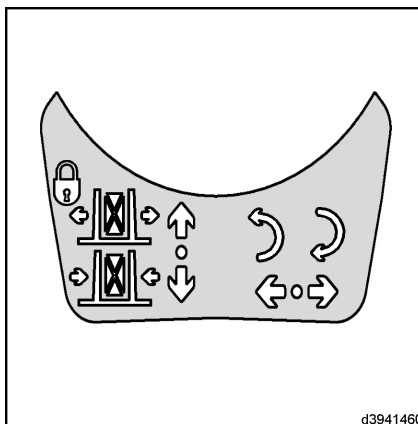
⚠ VESZÉLY

A lezuhanó teher fokozottan balesetveszélyes.

A nyomáskifejtés révén terhet hordozó szerelések (pl. bála fogópofa) esetében lezárható botkormányt kell alkalmazni.

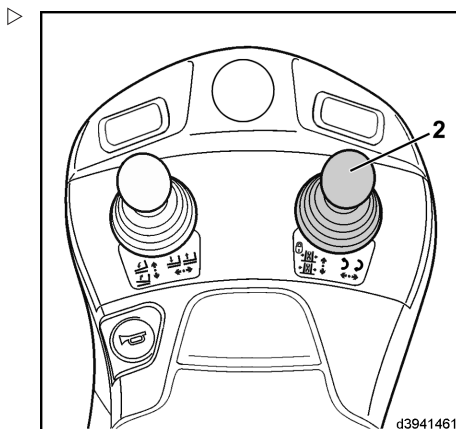
Ha a targonca nem rendelkezik ilyen berendezéssel, forduljon szervizpartneréhez.

- Figyelje meg az irányjelző nyilakat tartalmazó szimbólumokat.



Elektronikus lezárás

- Tolja előre a botkormányt (2) legalább 40%-kal, majd vigye üres helyzetbe.



A botkormány kb. egy másodpercre kiold, és a kijelző (3) felgyullad a kijelzőegységen.



MEGJEGYZÉS

Ha a rendelkezésre álló idő alatt nem mozdítja előre a botkormányt, az újra lezárt állapotba kerül.

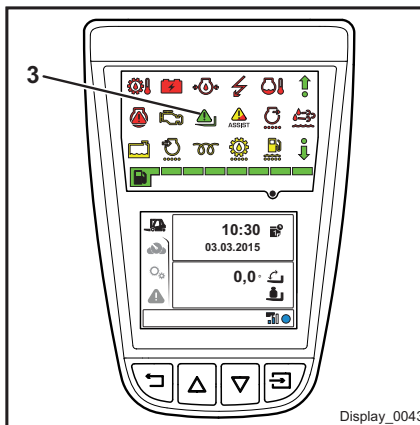
- Tolja előre a botkormányt (2).

A fogópofa kinyit.

Ha elengedi a botkormányt, az egy másodpercen belül ismét lezár.

- Húzza hátra a botkormányt (2).

A fogópofa bezárul.



Botkormány egykaros működtetésű változatokon



⚠ VIGYÁZAT

A mozgó oszlopkar vagy szerelék miatt fennáll a géprészek közé szorulás veszélye.

Ezért tilos az oszlopkarhoz, illetve az oszlopkar és a targonca közötti térbe nyúlni, illetve oda belépni.

Az emelőrendszert és a szereléseket csak rendeltetési céljuknak megfelelően szabad használni.

A kezelőnek meg kell ismerkednie az emelőrendszer és a szerelések kezelésével.

Ne feledje a maximális emelési magasságot.



MEGJEGYZÉS

A belső égésű motor túlzott terhelése a járó hidraulika működtetésének kisebb késedelmét okozhatja a fordulatszám csökkenése miatt. Ha a motor huzamosabb ideig terhelt, a botkormányt üres helyzetbe kell kapcsolni a járó hidraulika ismételt kioldásához.

Az emelést és a döntést végző berendezések működtetése ▷

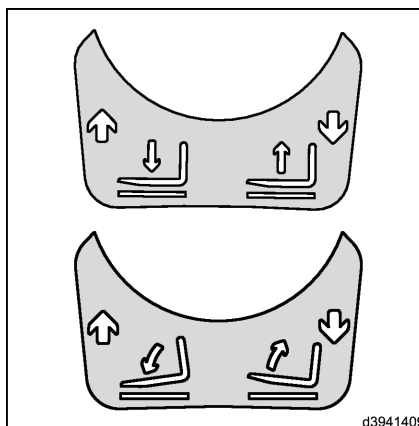
➤ Figyelje meg az irányjelző nyilakat tartalmazó szimbólumokat.

A botkormányt mindig finoman kell kezelni, soha nem rángatva. A botkormány elhajlásával határozható meg az emelési/leengedési és a döntési sebesség. Ha elengedi a botkormányt, az automatikusan visszaáll az eredeti helyzetébe.



MEGJEGYZÉS

A botkormány csak járó motor és foglalt kezelőülés esetén működik.



d3941409

Emelővilla emelése

⚠ VESZÉLY

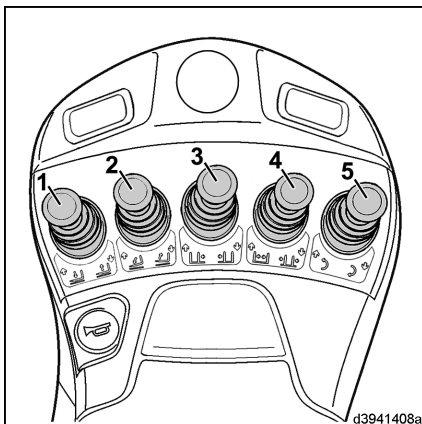
Az emelővillák emelésekor fokozott a zuhanás- és ütközésveszély!

Ezért tilos a felemelt emelővillára ráállni.

- Húzza hátra a botkormányt (1).

Emelővilla leengedése

- Tolja előre a botkormányt (1).



Oszlopkar előredöntése

- Tolja előre a botkormányt (2).

Oszlopkar hátradöntése

- Húzza hátra a botkormányt (2).

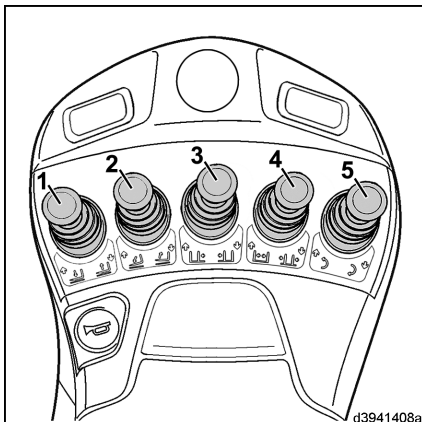
Szerelések működtetése

A targonca speciális tartozékként szerelésekkel bővíthető (pl. oldalmozgató, emelővilla-pozicionáló, forgató, fogópofa stb.). Tartsa be a szerelék üzemi nyomását és a kezelői utasításaiban foglaltakat. A szerelések működtetéséhez további botkormányok kerülnek felszerelésre.

⚠ FIGYELEM

A szerelések befolyásolják a targonca teherbírását és stabilitását.

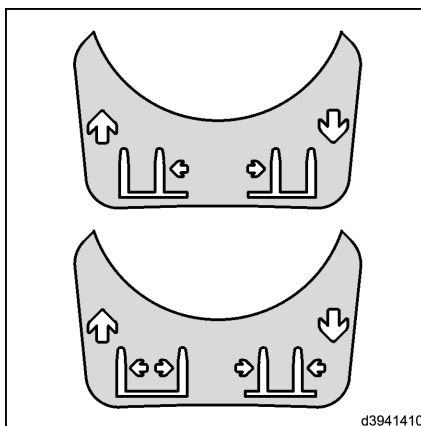
A targoncához nem mellékelt szereléseket csak akkor szabad használni, ha a szervizpartner meggyőződött azok megfelelő elrendezéséről (a szerelések nem befolyásolják hátrányosan a teherkapacitást és stabilitást).



MEGJEGYZÉS

A szerelések kezelésének bemutatott módjai szemléltető jellegűek. A botkormány beállítás a targoncája felszereltségétől függően eltérő lehet.

- Figyelje meg az irányjelző nyilakat tartalmazó szimbólumokat.



Az oldalmazgató működtetése



MEGJEGYZÉS

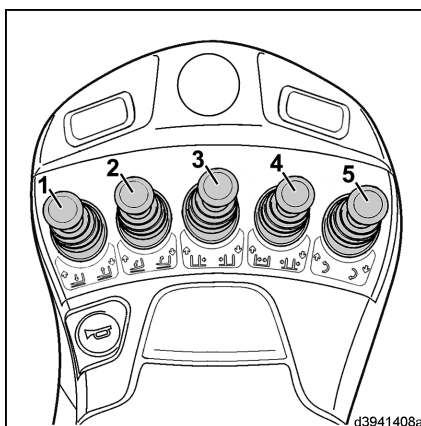
A károsodás megelőzése érdekében nem szabad az oldalmazgatót működtetni, ha az emelővilla a talajon van.

- Tolja előre a botkormányt (3).

Az oldalmazgató balra mozog.

- Húzza hátra a botkormányt (3).

Az oldalmazgató jobbra mozog.



Az emelővilla-pozicionáló működtetése



MEGJEGYZÉS

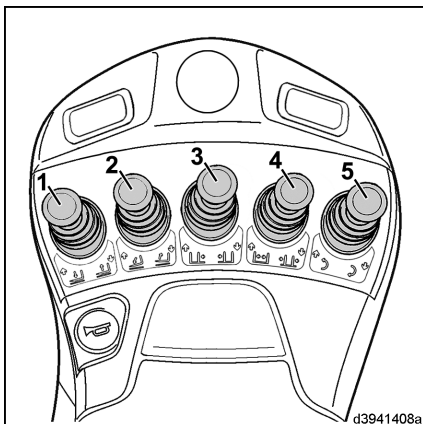
A károsodás megelőzése érdekében ne működtesse az emelővilla-pozicionálót terhelten vagy úgy, hogy az emelővilla a talajon van. Ne használja az emelővilla-pozicionálót fogópofaként.

➤ Tolja előre a botkormányt (4).

Az emelővilla kifelé mozog.

➤ Húzza hátra a botkormányt (4).

Az emelővilla befelé mozog.



A forgató működtetése



VESZÉLY

A stabilitás veszélyeztetve van.

Tévesztés: Teher csak úgy vehető fel, hogy a teher súlypontban fordítható legyen.

Ha excentrikusan veszi fel a terhet, a maradék emelőkapacitást túllépheti forgatáskor.

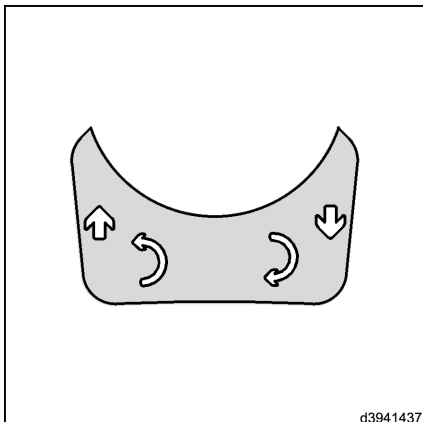
Ezért forgatáskor a teher tényleges teher súlypontja nem eshet 100 mm-rel (a targonca névleges kapacitása kisebb, mint 6300 kg) vagy 150 mm-rel (a targonca névleges kapacitása 6300 kg és 10 000 kg közötti) a forgásponton kívül!



MEGJEGYZÉS

A károk megelőzéséhez ügyeljen arra, hogy forgatás során a távolság megfelelő legyen.

➤ Figyelje meg az irányjelző nyilakat tartalmazó szimbólumokat.

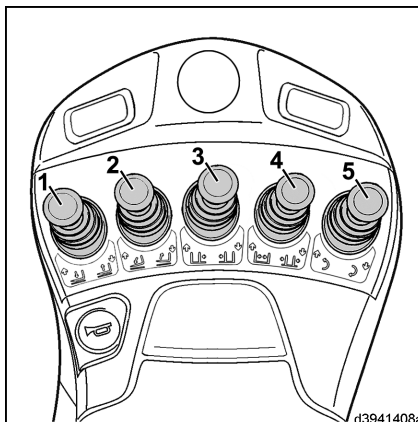


- Tolja előre a botkormányt (5).

A forgóegység az óramutató járásával ellen-
tételen irányba mozog.

- Húzza hátra a botkormányt (5).

A forgóegység az óramutató járásával mege-
gyező irányba mozog.



A szorítóvilla működtetése



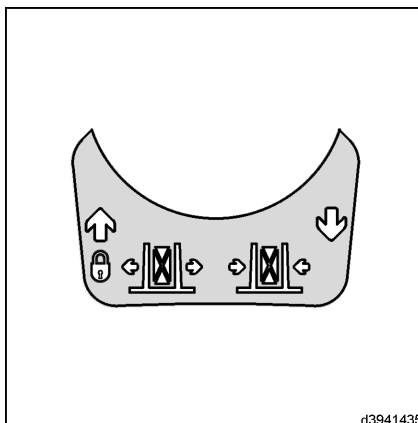
VESZÉLY

A lezuhanó teher fokozottan balesetveszélyes.

A nyomáskifejtés révén terhet hordozó szerelvények
(pl. bála fogópofa) esetében lezárható botkormányt
kell alkalmazni.

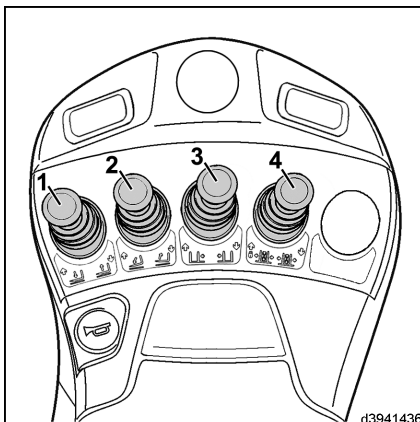
Ha a targonca nem rendelkezik ilyen berendezés-
sel, forduljon szervizpartneréhez.

- Figyelje meg az irányjelző nyilakat tartal-
mazó szimbólumokat.



Elektronikus lezárás

- Tolja előre a botkormányt (4) (a konfigurációtól függően) legalább 40%-kal, majd vigye üres helyzetbe.



A botkormány kb. egy másodpercre kiold, és a kijelző (6) felgyullad a kijelzőegységen.



MEGJEGYZÉS

Ha a rendelkezésre álló idő alatt nem mozdítja előre a botkormányt, az újra lezárt állapotba kerül.

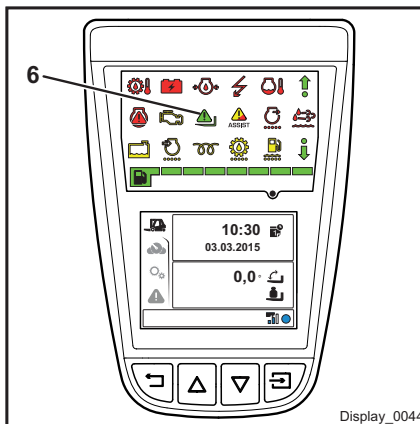
- Tolja előre a botkormányt (4).

A fogópofa kinyit.

Ha elengedi a botkormányt, az egy másodpercen belül ismét lezár.

- Húzza hátra a botkormányt (4).

A fogópofa bezárul.



Nyomásmentesítés

A hidraulikus egységek cseréjekor, illetve szerelések csatlakoztatáskor a járó hidraulika gyorskioldó csatlólóihoz, a hidraulikus rendszert nyomásmentesíteni kell.

- Kapcsolja ki a motort.
- Kapcsolja be a gyújtást.
- Hozza ismételtlen működésbe a megfelelő segédhidraulikához tartozó botkormányt.



MEGJEGYZÉS

Amikor az irányított vezérlőszelep az oszlopkarra van felszerelve a harmadik vagy a negyedik kiegészítő hidraulika számára, akkor a következő érvényes: A megfelelő botkormány működtetésével nyomásmentesítse az irányított vezérlőszelephez vezető összes vezetékét.

- Csavarozza le az emelővillán levő hollandi anyákat.
- Csavarozza rá a szerelék csatlakozócsöveit, vagy csatlakoztassa a csatlakozókat.

Terheléstől függő segédrendszer (teher súlykijelző "plusz")

A terheléstől függő segédrendszer csökkenti a felborulás veszélyét, és növeli a targonca stabilitását.

- Ehhez aktívan beavatkozik az emelési és döntési mozgásokba. Ráadásul be lehet avatkozni a haladási sebességbe.
- Nincs figyelembe véve a súlypont. Tekintse meg a terhelési ábrát.

VESZÉLY

Borulásveszély.

Miután bekapcsolt a segédrendszer (3) jelzőfénye, hagyja el a kritikus területet.

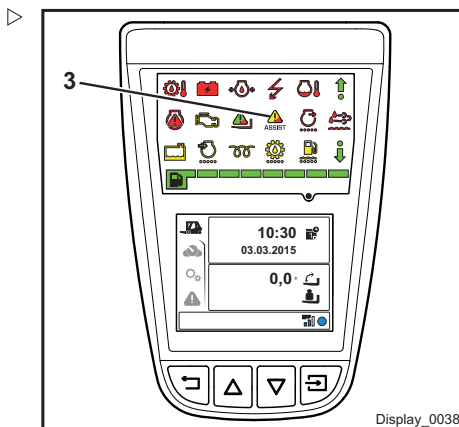


MEGJEGYZÉS

A segédrendszerek kialakításukból kizárólag pusztán támogató szerepet töltenek be, nem garantálják a biztonságot. A targonca biztonságos kezelésének felelőssége mindig a gépkezelőt terheli. A gépkezelőnek még potenciális hiba esetén is minden időben teljes uralma alatt kell tartania a targoncát.

A segédfunkciók változatai

- **"Teher súlykijelzője" segédfunkció**
A szállítmány tömege a kijelzőn látható.
- **"Túlterhelés elleni védelem" segédfunkció**
Ha a targonca túl nehéz teher emelése miatt túlterhelődik, a segédrendszer csökkenti az emelési sebességet, vagy szükség esetén akár teljesen leállítja azt. Ráadásul a segédrendszer figyelmeztető fényével vizuális és hallható jelzést ad a vezetőnek (3).
- **"Emelés és döntés korlátozása" segédfunkció**
Jelentős emelési magasságban a teherrel függően a rendszer az emelési sebesség korlátozása során szükség esetén teljesen meg is állíthatja a mozgást. Ugyanígy, jelentős emelési magasságban az előre felé dőlés szögét a teherrel függően korlátozza. Ráadásul a segédrendszer figyelmeztető



fényével vizuális és hallható jelzést ad a vezetőnek (3).

• "Terheléstől függő sebességcsökkentés" segédfunkció

A haladási sebesség a teheről függ. Ráadásul a segédrendszer figyelmeztető fényével vizuális és hallható jelzést ad a vezetőnek (3). A segédfunkció diagnosztikai programmal aktiválható.

"Teher súlykijelzője" segédfunkció

A szállítmány tömege a kijelzőn látható.

A pontos súlymérés érdekében be kell tartani az alábbi követelményeket:

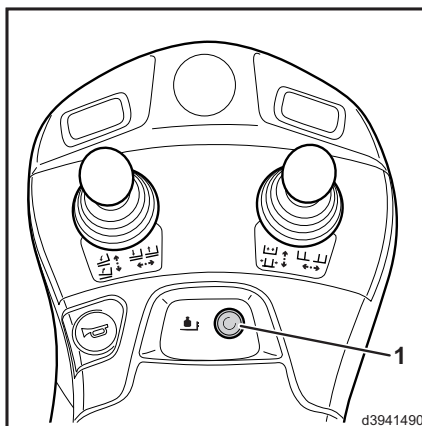
- A targoncának sík, vízszintes felületen kell mozdulatlanul állnia
- Az oszlopoknak függőleges helyzetben kell lennie
- Az emelővilla legfeljebb 1,70 m-re lehet felemelve a talajtól 1,70 méteres magasság felett a teher súlykijelzője nem mutat megbízható értéket
- A mérés előtt eressze le a terhet 10 cm-rel
- A felemelt tehernek mozdulatlannak kell lennie

➤ Emelje meg a rakományt.

➤ Eressze le a terhet 10 cm-rel.

➤ Válassza ki a teher súlykijelzőjét  a kijelzőn.

➤ Röviden nyomja meg a kartámaszban található nyomógombot (1).



A teher súlyát (például: 450 kg) a kijelző (2) 5 másodpercig mutatja.

MEGJEGYZÉS

A 100 kg-nál könnyebb terhek esetében nem garantálható a teher tömegének megbízható kijelzése.

Nullázás:

A nullázás funkcióval a teher aktuálisan megállapított tömege nullára állítható be.

- Emelje meg a rakományt.
- Eressze le a terhet 10 cm-rel.
- Válassza ki a teher súlykijelzőjét a kijelzőn.
- Nyomja meg és tartsa három másodpercig a kartámaszon található nyomógombot (1).

A rendszer menti a nulla értéket. Hangjelzés is hallható.

A teher tömege kijelző a 0 kg értéket mutatja.

MEGJEGYZÉS

A nulla érték a targonca ki és újra bekapcsolásakor is mentve marad.

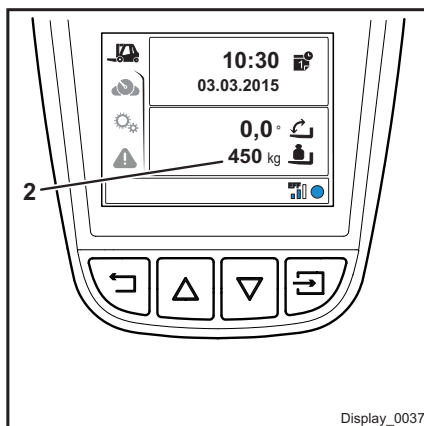
"Túlterhelés elleni védelem" segédfunkció

A "túlterhelés elleni védelem" segédfunkció csökkenti az emelési sebességet a kritikus terhelési helyzetekben, szükség esetén teljesen meg is állíthatja a mozgást. A funkció a teljes emelési tartományban aktív.

A targoncára gyakorolt hatás:

A targonca felborulásának megakadályozása érdekében a segédfunkció beavatkozik az emelési mozgásba, ha a teher túl nagy. Az emelési mozgást a rendszer az emelési magasságtól és a döntési szögtől függetlenül csökkenti vagy leállítja.

A többszakaszos oszlopkarok esetében a segédfunkció beavatkozik az oszlopkar első szakasza fölött annak érdekében, hogy a túl nagy teher ezen a ponton túl ne legyen felemelhető.



Működtetés

A közbeavatkozás során a segédrendszer vörös jelzőfénye (3) villog. Hangjelzés is hallható.

A közbeavatkozás a teher csökkentéséig érvényben marad.

Üzemeltetés az aktiválást követően:

Korlátozás nélkül, bármikor leereszthető.

➤ Engedje le az emelővillát.

Kialszik a segédrendszer (3) vörös figyelmeztető fénye.

➤ Csökkentse a terhet a teherkapacitási diagramnak megfelelően.

**MEGJEGYZÉS**

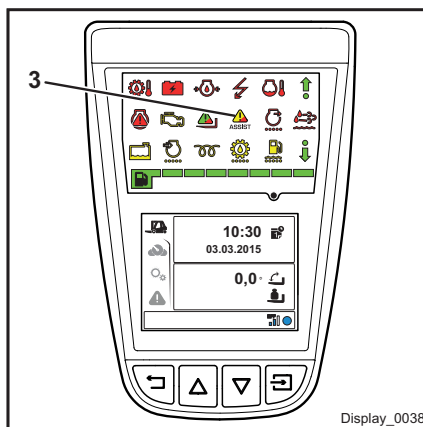
Ha az emelést a segédfunkció állította meg, akkor körülbelül egy másodpercre ki lehet emelni a terhet a kritikus területről. Ennek érdekében állítsa a botkormányt semleges állásba. Annyiszor ismételje meg a folyamatot, ahányszor szükséges.

"Emelés és döntés korlátozása" segédfunkció

Az "emelés és döntés korlátozása" segédfunkció csökkenti az emelési és döntési sebességet azokban a kritikus helyzetekben, amelyek a targonca felborulásához vezethetnének. Normál oszlopkar esetében a segédfunkció az előre beállított emelési magasság fölött van (1,80 m és 2,20 m között). Két- vagy háromirányú oszlopkarok esetében a segédfunkció az oszlopkar első szakasza fölött aktív.

**MEGJEGYZÉS**

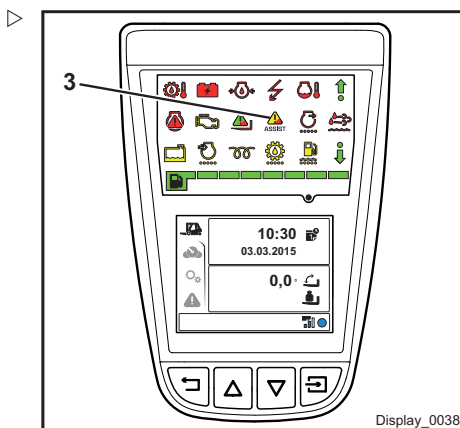
*Ha a targonca rögtön leáll a segédfunkció beavatkozásakor (a kulcsos kapcsoló 0 helyzetbe fordításával), akkor a terheléstől függő segédrendszer meghibásodhat a targonca visszakapcsolásakor. Éppen ezért, a targonca bekapcsolásakor végezze el az emelőfolyamatot **anélkül**, hogy az előre beállított emelési magasság, illetve az oszlopkar első szakasza fölé emelne bármilyen terhet.*



Display_0038

A targoncára gyakorolt hatás:

A targonca felborulásának megakadályozásához a segédfunkció beavatkozik az emelési mozgásba és a döntési sebességbe, ha a terhelés túl nagy. Az emelt teherből, az emelési magasságtól és a dőlésszögtől függően korlátozva lesz, illetve le lesz állítva az emelési mozgás és a döntési sebesség.



Telítettség:	Funkciók
I. szint	- Villog a segédrendszer (3) sárga figyelmeztető fénye. - Emelési sebesség csökkentése. - Döntési sebesség csökkentése. - Rövid hangjelzés hallható.
II. szint	- Villog a segédrendszer (3) vörös figyelmeztető fénye. - Emelési sebesség csökkentése. - Mászó sebesség előrdöntéskor. - Megszakításokkal hangjelzés hallható.
III. szint	- Villog a segédrendszer (3) vörös figyelmeztető fénye. - Mászó sebesség emeléskor. - Leáll az előrdöntési sebesség. - Megszakításokkal hangjelzés hallható.

Üzemeltetés az aktiválást követően:

A segédfunkció aktiválását követően hagyja el a kritikus területet:

➤ Állítsa a botkormányt semleges állásba.

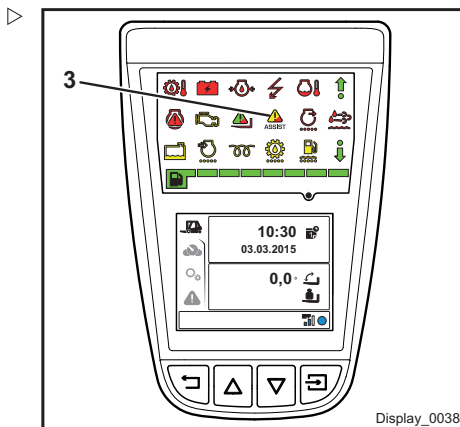
A hangjelző elhallgat. Továbbvillog a segédrendszer (3) figyelmeztető fénye.

➤ Hagyja el a kritikus területet, miközben lassan hátradönti és leereszti a terhet.

Kialszik a segédrendszer (3) figyelmeztető fénye.

➤ Állítsa a botkormányt semleges állásba.

➤ Csökkentse a terhet a teherkapacitási diagramnak megfelelően.



Működtetés

"Terheléstől függő sebességsökkenés" segédfunkció

A "terheléstől függő sebességsökkenés" segédfunkció csökkenti a sebességet olyan kritikus helyzetekben, amelyek során fennáll a targonca felborulásának veszélye.

Ezt a segédfunkciót a szervizpartner engedélyezheti, valamint állíthatja be használat típusának megfelelően a diagnosztikai program használatával.

A targoncára gyakorolt hatás:

A targonca sebességét a rendszer a felemelt teheről függően csökkenti. Amíg a funkció aktív, villog a segédrendszer (3) sárga figyelmeztető fénye.

** MEGJEGYZÉS**

Csak a targonca sebessége csökken. A gyorsulási és lassítási tulajdonságok változatlanok maradnak.

Üzemeltetés az aktiválást követően:

A targonca továbbra is működtethető csökkentett sebesség mellett, a vezérlőben elmentett paramétereknek megfelelően.

** MEGJEGYZÉS**

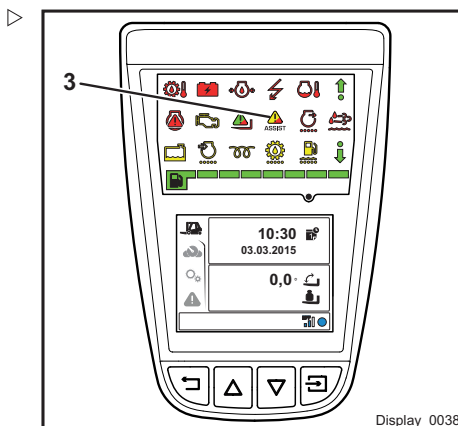
Ha a segédfunkció meghibásodik, a rendszer a sebességet tartósan a legkisebb értékre korlátozza. Forduljon szervizpartneréhez.

Működési hibák

A lehetséges hibák leírása a "Terheléstől függő segédrendszer hibajelzései" című részben található.

Linde Safety Pilot (LSP) segítőrendszer** MEGJEGYZÉS**

A segítőrendszer leírása a külön kapott kezelői utasításaiban található.



Display_0038

Útseprő gép funkció

VESZÉLY

Fennáll a komoly anyagi károk keletkezésének, valamint súlyos, akár halálos sérüléseknek a veszélye.

Az utcaseprő gép funkciót tilos más szerelésekhez használni!



VIGYÁZAT

A mozgó oszlopkar vagy szerelék miatt fennáll a géprészek közé szorulás veszélye.

Ezért tilos az oszlopkarhoz, illetve az oszlopkar és a targonca közötti térbe nyúlni, illetve oda belépni.

Az emelőrendszert és a szereléseket csak rendeltetési céljuknak megfelelően szabad használni.

A kezelőnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie az emelőrendszer és a szerelések kezeléséhez.

Ne feledje a maximális emelési magasságot.

Szerelések működtetése

A targonca speciális tartozékként szerelésekkel bővíthető (pl. oldalmazgató, emelővilla-pozicionáló, fogópofa stb.). Tartsa be a szerelék üzemi nyomását és kezelői utasításaiában foglaltakat. A szerelések működtetését egy járulékos botkormány végzi.



MEGJEGYZÉS

Szerelések felszerelése előtt nyomásmentesítést (speciális tartozék) lehet végezni a segédhidraulika hidraulikus rendszerének nyomástalanításához, hogy a szereléken levő csatlakozót az emelővillán levőbe lehessen illeszteni (lásd a "Nyomásmentesítés" speciális tartozék esetén c. részt).

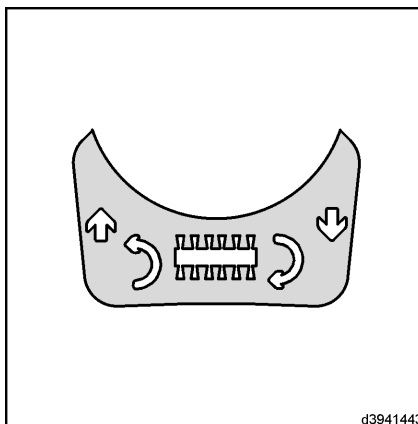
Működtetés

⚠ FIGYELEM

A szerelések befolyásolják a targonca teherkapacitását és stabilitását.

A targoncához nem mellékelt szereléseket csak akkor szabad használni, ha a szervízpartner meggyőződött azok megfelelő elrendezéséről (a szerelések nem befolyásolják hátrányosan a teherkapacitást és stabilitást).

- Figyelje meg az irányjelző nyilakat tartalmazó szimbólumokat.



d3941443

Folyamatos működés: Az útseprő gép funkció bekapcsolása



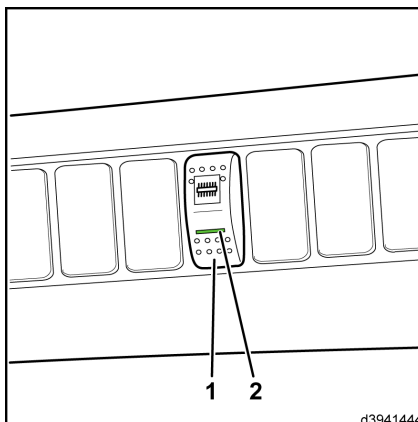
- Engedje fel a kéziféket (engedje ki a kézifék karját, majd nyomja le ütközésig).

MEGJEGYZÉS

Az útseprő funkció bekapcsolása csak akkor lehetséges, ha a kézifék fel van engedve, és a fékpedált sem működtetik.

- Nyomja meg a kapcsolópanelen levő nyomógombot (1).

A nyomógombon (2) levő zöld LED-jelzőfény villog.



d3941444

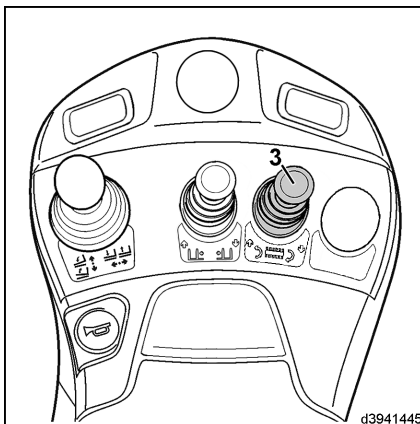
MEGJEGYZÉS

Az utcaseprő gép funkciót csak a botkormánnyal (3) aktiválhatja mindaddig, míg a zöld LED-jelzőfény villog.

- Tolja el a botkormányt (3) ütközésig mindkét irányba (tetszőleges sorrendben), majd állítsa üres helyzetbe.

Az utcseprő gép lassan, egyre növekvő sebességgel elkezd forogni.

A kapcsolón (2) levő zöld LED-jelzőfény világít.



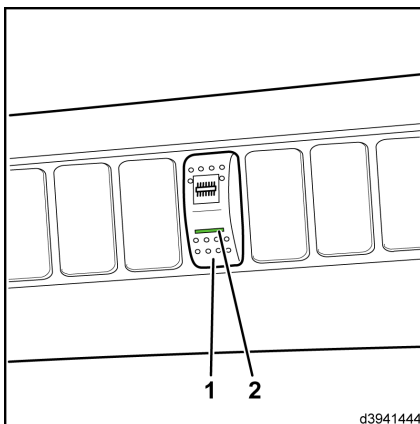
Folyamatos működés: Az útseprő gép funkció kikapcsolása

Az útseprő gép a következő műveletek egyikével kapcsolható ki:

- Nyomja meg a nyomógombot (1), vagy mozdítsa ki a botkormányt (3) az üres helyzetéből.

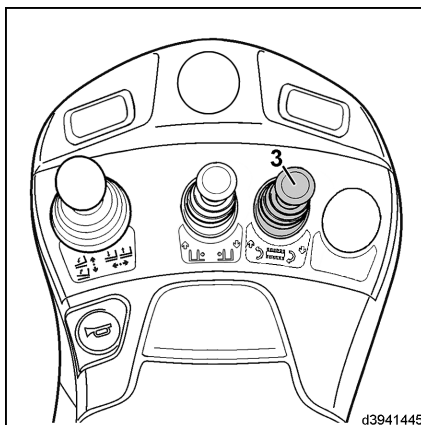
Biztonsági okokból az utcseprő gépet a következő műveletek egyikével is kikapcsolhatja:

- A stop pedál benyomásával, a kézifékkar óra járásával megegyező irányban reteszelésig történő elfordításával, a kezelőülés elhagyásával és a targonca kulcsos kapcsolóval történő kikapcsolásával.



Rövid idejű működés: Az útseprő gép funkció bekapcsolása

- Tolja előre a botkormányt (3).
- Az utcaseprő gép előre fordul.
- Húzza hátra a botkormányt (3).
- Az utcaseprő gép hátra fordul.



Tehertoló művelet és rakodókanál működtetése

A tehertolási és rakodókanál-működtetési műveletek során a belső égésű motor megnövelt terhelésnek van kitéve. Ezért alacsony és közepes sebességnél a belső égésű motor fordulatszámának növelése aktiválható.



MEGJEGYZÉS

A belső égésű motor túlzott terhelése a járó hidraulika működtetésének kisebb késedelmét okozhatja a fordulatszám csökkenése miatt. Ha a motor huzamosabb ideig terhelt, a botkormányt üres helyzetbe kell kapcsolni a járó hidraulika ismételt kioldásához.

A fordulatszám-növelés aktiválása/deaktiválása

Az aktiváláshoz/deaktiváláshoz laptop, diagnosztikai program és speciális szaktudás szükséges.

Forduljon szervizpartneréhez.

A haladási sebesség csökkentése radaros érzékelő használatával (SpeedAssist)

MEGJEGYZÉS

A segítőrendszer csökkenti a haladási sebességet és segíti a járművezetőt a targonca kezelésében. A biztonságos működés és a megfelelő sebesség tartása minden esetben a kezelő felelőssége.

A radaros érzékelő (1) automatikusan csökkenti a maximális haladási sebességet, ha a targoncával kültéri helyszínről beltérbe hajtanak.

MEGJEGYZÉS

A radaros érzékelő használatára vonatkozó országos érvényű előírásokat kivétel nélkül minden esetben be kell tartani. Éppen ezért az üzemeltető vállalatnak kockázatelemzést kell végeznie a radaros érzékelő használatára előtt.

Funkció

A radaros érzékelő (1) kúp alakú radarsugárral figyel a targonca feletti területet.

Ha tárgyat észlel, pl. egy csarnok mennyezetét, a maximális sebességet egy beállított értékre csökkenti.

Amint nem észlel tovább ilyen tárgyat, a haladási sebesség korlátozása megszakad.

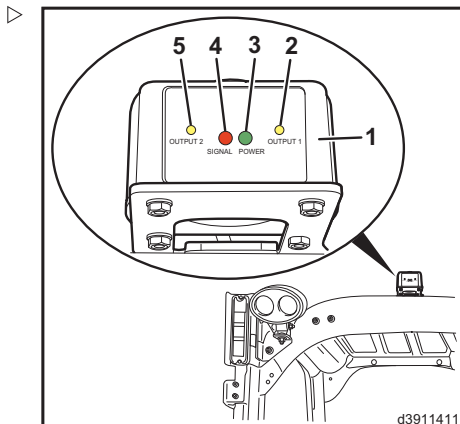
A falakról visszaverődő radarsugár szintén csökkenti a haladási sebességet.

Ha a távolság egy tárgy és a radaros érzékelő között kevesebb mint 1 m, a radaros érzékelő működése bizonyos esetekben korlátozott lehet.

MEGJEGYZÉS

Hiba esetén a targonca maximális sebessége korlátozva marad. Ebben az esetben forduljon szervizpartneréhez.

Napi szintű átvizsgálás:



- Minden műszak megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a radaros érzékelő (1) szennyeződéstől és sérüléstől mentes-e. Szükség szerint tisztítsa meg a területet.

Bármilyen sérülés esetén cseréltesse ki a radaros érzékelőt.

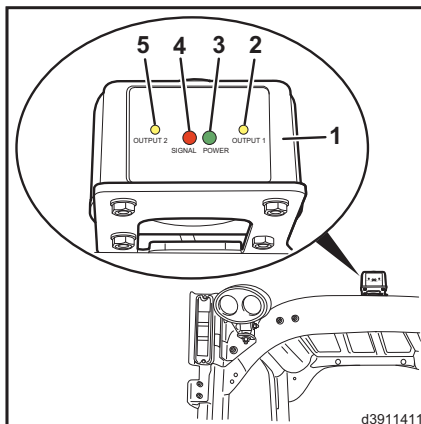
- Ellenőrizze a megfelelő működését: kültéri helyszínről beltérbe haladáskor a haladási sebességnek csökkennie kell.

Beállítások

A következő beállításokat szervizpartnerre konfigurálhatja:

- A radaros érzékelő hatósugara 2 m és 24 m között
- Az érzékelő érzékenysége: nagyobb érzékenység mellett kisebb tárgyakat is észlel.
- Késleltetés ideje (belépés: legfeljebb 3 mp; kilépés: legfeljebb 0,75 mp)

- Forduljon szervizpartneréhez.

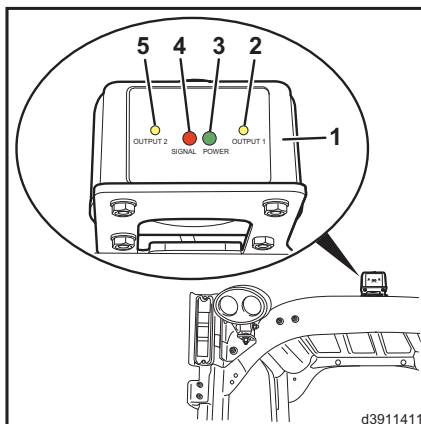


A radaros érzékelő LED jelzőfényei

Ha van tápfeszültség, a zöld "Power" LED (3) világít.

Ha a radaros érzékelő tárgyat észlel, a piros "Jel" LED (4) villog a radarsugár jelerősségétől függően.

Ha a radaros érzékelő nem észlel tárgyat, a sárga "Kimenet" LED-ek ((2) és (5)) világítanak.



- Nagy tehersúlypont-távolságú terhet szállít.
- Teher szállítása 6-os vagy annál erősebb szélben

Vannak olyan átalakítások, melyekhez meg kell határozni a targonca új teherkapacitását, és annak megfelelően módosítani a terhelési ábrát.

Forduljon szervizpartneréhez.

A megengedett maximális teher nagyságát a tehersúlypont és az emelővilla hátulja közötti távolság és az emelési magasság határozza meg.

Példa:

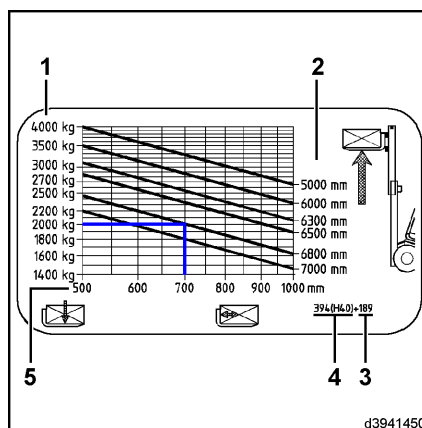
Tehersúlypont-távolság: 700 mm

Felemelendő teher magassága: 6800 mm

- Húzzon egy függőleges vonalat a 700 mm-es tehertávolságból a 6800 mm-es emelési magasság vonallal való metszéspontig.
- Olvassa le a megengedett maximális terhet a vízszintes vonallal való metszésponttól balra.

A példában a max. megengedett terhelés 2000 kg.

Végezze el ugyanezt a műveletet más emelési magasságok és tehersúlypont-távolságokkal is. A kapott értékek mindkét emelővillára és egyenletesen elosztott teherre vonatkoznak.



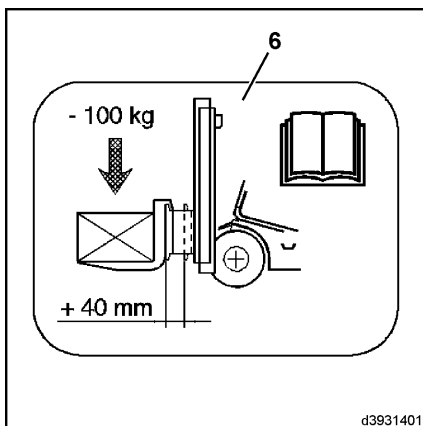
Kerékoldali védőláncok

▲ FIGYELEM

Kerékoldali védőláncok felszerelése megváltoztatja a kerekek szabad mozgását és a targonca teherkapacitását

Kerékoldali védőláncok felszerelése előtt a normál emelővillát ki kell cserélni egy speciálisra, amelyet 40 mm-rel előrébb kell felszerelni. A normál kapacitásra vonatkozó ábrán és a járulékos teljesítmény-adatlapokon levő specifikációk értékét 100 kg-mal csökkenteni kell. Az ilyen jellegű csökkentés abban az esetben is szükséges, ha a targoncán nincsenek kerékoldali védőláncok.

- A kapacitási ábra mellé ragassza fel a matricát (6) is.



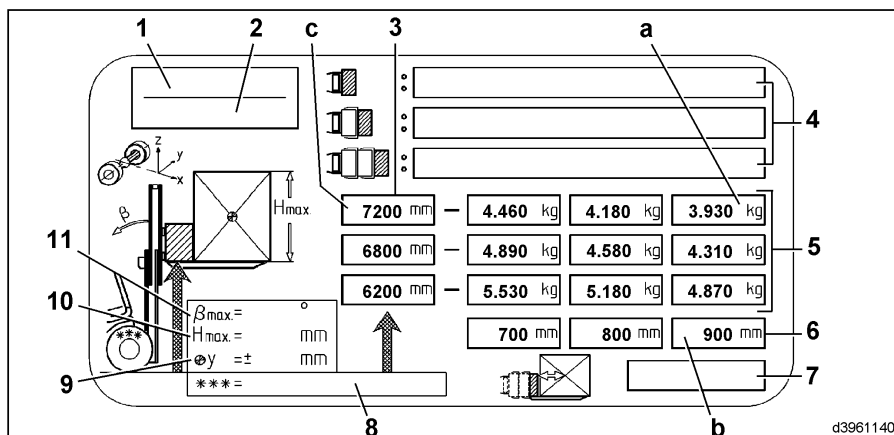
Szerelések járulékos teljesítmény-adatlapja

⚠ VESZÉLY

A következő teljesítmény-adatlapokon szereplő értékek tájékoztató jellegűek. Az adatok a targonca típus-, oszlopkar-sorozatától, felszereltségétől és szerelékkeitől függően változik. Szerelések esetén egy járulékos teljesítmény-adatlapot kell elhelyezni a targoncán, a kezelő látóterében.

Ha hiányzik a címke, illetve a targonca felszereltségére, szerelékére, terhelési adataira stb. vonatkozó specifikus információ, forduljon a szervizpartneréhez, aki a Linde által engedélyezett program segítségével kiszámítja és rendelkezésére bocsátja a szükséges adatokat.

Szerelések járulékos teljesítmény-adatlapja nem rögzített teher esetén



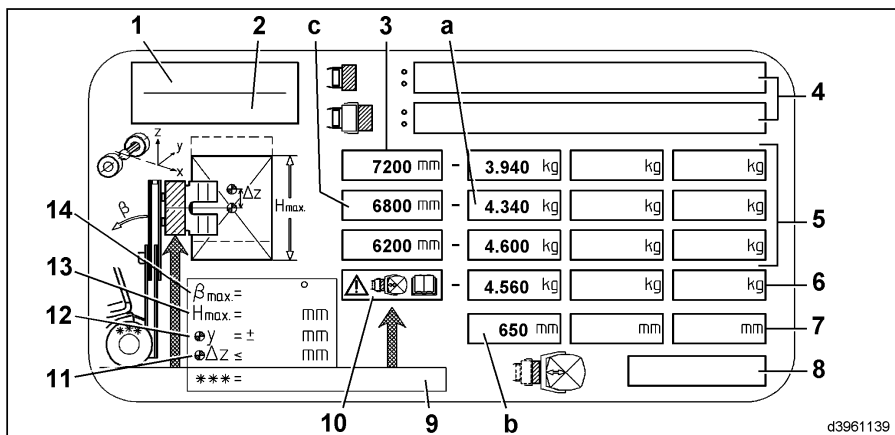
- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | A targonca sorozata (gyártás éve, -tól -ig) | 8 | Első abroncsok |
| 2 | Az oszlopkar sorozata (sorozat) | 9 | Közép-teherkiegyenlítés maximálisan megengedett értéke |
| 3 | Emelési magasságok | 10 | Tehermagasság maximálisan megengedett értéke |
| 4 | Szerelések | 11 | Oszlopkar hátradöntésének maximálisan megengedett mértéke |
| 5 | Teherkapacitás | | |
| 6 | Tehersúlypontok | | |
| 7 | Referenciaszám és a teherkapacitást kiszámító személyre vonatkozó információ | | |

MEGJEGYZÉS

A teherkapacitás leolvasása (szemléltetés):

- $a = 3930$ kg a tehersúlypontnál $b = 900$ mm emelési magasságnál $c = 7200$ mm.

Szerelések járulékos teljesítmény-adatlapja rögzített vagy befogott teher esetén



- 1 A targonca sorozata (gyártás éve, -tól -ig)
- 2 Az oszlopkar sorozata (sorozat)
- 3 Emelési magasságok
- 4 Szerelések
- 5 Teherkapacitás
- 6 Csökkent teherkapacitások
- 7 Tehersúlypontok
- 8 Referenciaszám és a teherkapacitást kiszámító személyre vonatkozó információ
- 9 Első abroncsok
- 10 Megjegyzés — Amennyiben teher szállításakor elégséges a kilátás előremenetben, a gyártó azt ajánlja, hogy a görgő magassága / emelési magassága (érték = teher maximálisan megengedett magassága (13)) alapján kiszámított maradékkapacitást a dinamikusabb vezetés érdekében a következőre

korlátozzák: 650 mm-es tehersúlypont esetén = 4560 kg.

- 11 A tehersúlypont kiegyenlítése függőlegesen felfelé a szerelék középpontja irányában mm-ben (pl. levett görgő / bála). Forgó funkcióval rendelkező szerelésekre is vonatkozóan: A teher tényleges tehersúlypontja forgatás közben nem eshet több mint 100 mm-rel (a targonca névleges kapacitása ≤ 6300 kg) vagy 150 mm-rel (a targonca névleges kapacitása > 6300 kg és $\leq 10\,000$ kg) a forgásponton kívül!
- 12 Közép-teherkiegyenlítés maximálisan megengedett értéke
- 13 Tehermagasság maximálisan megengedett értéke
- 14 Oszlopkar hátradöntésének maximálisan megengedett mértéke



MEGJEGYZÉS

A teherkapacitás leolvasása (szemléltetés):

- $a = 4340$ kg a tehersúlypontnál $b = 650$ mm emelési magasságnál $c = 6800$ mm.

Az emelővilla távolságának beállítása



⚠ VIGYÁZAT

A nehéz emelővillák sérülést okozhatnak!

Használjon támasztóberendezést.



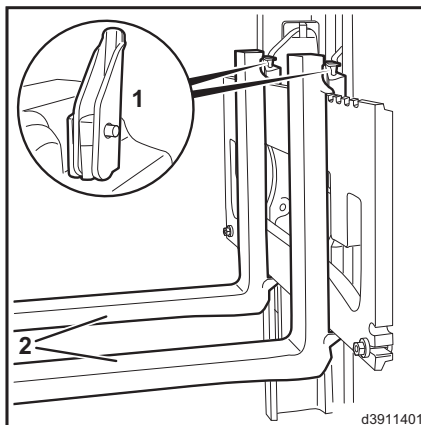
MEGJEGYZÉS

A terhelés súlypontjának a villaágak közötti rész közepére kell esnie.

- Húzza fel a villa gyorskioldó karjait (1).
- Állítsa az emelővillákat (2) a felemelendő teherből függően befelé vagy kifelé.

Ügyeljen arra, hogy a villák a targonca közepétől egyenlő távolságra legyenek.

- Hagyja a leállítókart (1) az emelővillán levő nyílásban a helyére ugrani.



Téher felemelése



⚠ VESZÉLY

Lezuhanó téher miatti veszély! A kiterjesztett oszlopkar által lefedett területen fennáll a halálos sérülés veszélye.

Senki sem tartózkodhat a munkaterületen téher szállításakor.

Haladás közben mindig engedje le a téheret, és döntse hátrafelé.

Ügyeljen a környezetében tartózkodó személyekre.



⚠ VESZÉLY

Zuhanás- és ütközésveszély.

Soha ne emeljen fel személyeket a targonca villáit vagy a targonca villáin lévő raklapot használva.

Amennyiben a targoncát személyek emelésére kívánják használni, gondoskodni kell egy megfelelő, erre a célra tervezett munkaállványról. Az adott targoncára szerelt munkaállvány, valamint szerelékei és reteszelői használatát jóvá kell hagyatni.

Forduljon szervizpartneréhez.

⚠ VESZÉLY

Lezuhanó teher veszélye a teher nem megfelelő felemelésekor.

A terhet úgy kell elrendezni, hogy ne lógjon túl a targonca rakodófelületén, ne csússzon meg, ne dőljön vagy essen le. Szükség szerint teher támaszt (speciális tartozék) kell alkalmazni.

⚠ VESZÉLY

Borulásveszély.

A teher felemelése előtt ellenőrizze a terhelési ábrát. (Ennek leírását a "Speciális tartozék" c. rész tartalmazza.)

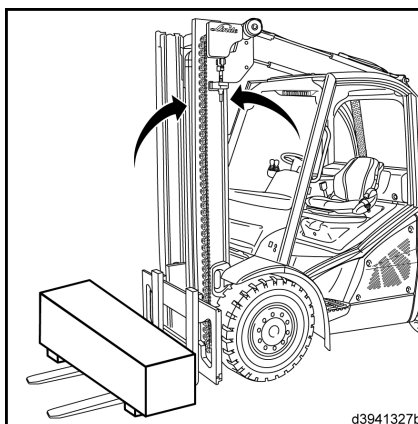
⚠ FIGYELEM

A hideg hidraulikaolaj változást okozhat a két- vagy háromirányú oszlopkarok kiterjesztési sorrendjében. Ennek következtében az oszlopkar második szakasza túl hamar tolódik ki.

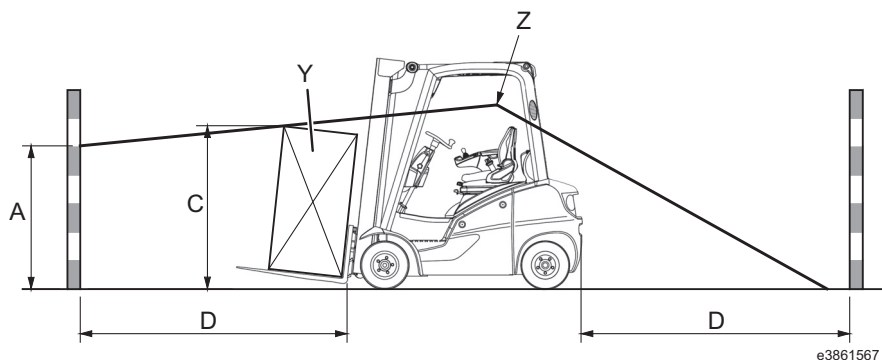
Gondoskodjon róla, hogy elegendő hely legyen az oszlopkar fölött.

- Lassan és a lehető legpontosabban közelítse meg a felemelendő terhet.

- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart. ➤
- Emelje fel vagy engedje le az emelővillát a megfelelő magasságra.
- Óvatosan tolja a villákat a teher közepe alá, lehetőség szerint úgy, hogy a rakomány a villa hátulját érintse; ügyeljen a szomszédban álló terhekre.
- Emelje fel az emelővillát úgy, hogy a rakomány ne érintkezzen tovább a támasztófelülettel.
- Tolasson a targoncával, míg a teher ismét szabadon van.
- Döntse hátra az oszlopkart.



Látási viszonyok meghatározása teherrel való haladáskor



- A Nem látható terület (max. 1085 mm)
 C Teher magassága (vezetési helyzetben)
 D 4000 mm (a teher hátsó sarkától az első részig való távolság, amikor vezetési helyzetben az emelővillára van helyezve)

- Y Teher (kezelőtől függően változik)
 Z A járműkezelő szemmagassága

Haladás közben a járművezető látóterét komoly mértékben lekorlátozhatja a nagyobb teher, vagy a rögzített szerelvények. Ilyen körülmények között nem garantált a biztonságos üzemeltetés.

A látási viszonyok a be nem látható terület (A) meghatározásával mérhetők fel.

Amennyiben a be nem látható terület mérete meghaladja az 1085 mm-t (EN16842-2/A3), a látási viszonyok nem megfelelőnek számítanak.

Az eljárás menete:

- A járműkezelő felveszi megszokott üléspozícióját.
- A be nem látható terület (A) a teher (Y) és az út hosszúságának (D) alapján határozható meg.

A nem megfelelő látási viszonyok esetén javasolt az alábbi intézkedések alkalmazása:

- Hátramenetben történő haladás (lásd az illusztrációt)
- A teher megosztása
- A szállítási útvonal optimalizálása
- Kisegítő személyzet alkalmazása, pl. navigáláshoz

Az üzemeltető vállalatnak szükséges kockázatelemzést végeznie az üzemeltetés során

látási viszonyokat korlátozó akadályok kiértékelésére vonatkozóan.

Az elemzés során a következő kockázati forrásokat kell figyelembe venni:

- A teherből adódó elégtelen láthatóság
- Egészségügyi következmények, amelyek abból fakadnak, hogy a járművezetőnek a hátramenetben történő haladás során hátrafelé kell fordítani felsőtestét

Erre a problémára megoldást nyújthat a forgóülés használata. További segítségért forduljon szervizpartneréhez.



MEGJEGYZÉS

Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

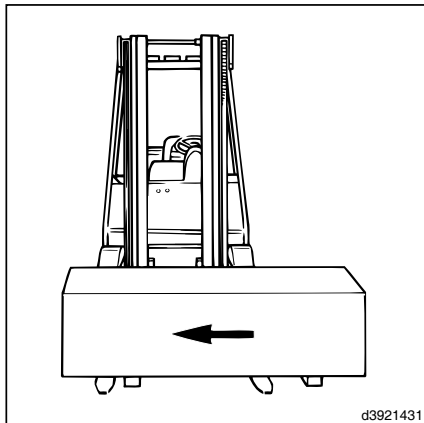
Haladás teherrel



MEGJEGYZÉS

Teher szállításakor a küldőnek kell gondoskodnia az áru biztonságos be-/felrakásáról és szükség szerinti rögzítéséről. Ellenőrizze, hogy a teher felhalmozása megfelelő, és a csomagolás, raklapok stb. nem sérültek. A szállítónak kell gondoskodnia az áru biztonságos be-/felrakásáról.

- Ne szállítson oldalra tolodott terhet (pl. oldalmozgató).
- A rakományt a talajhoz közel szállítsa.
- Az emelkedőn/lejtőkön a teher minden esetben hegymenetben legyen; átlós irányban haladni és körbe-körbe forogni tilos.
- Rossz látási viszonyok között egy másik személyt kell segítségül hívni a navigáláshoz.
- Ha a szállítandó teher olyan magas halmot képez, hogy az gátolja a kilátást a menetirányba, a targoncát csak hátramenetben szabad vezetni.



Tehér lerakása

⚠ VESZÉLY

Lezuhanó teher miatti veszély!

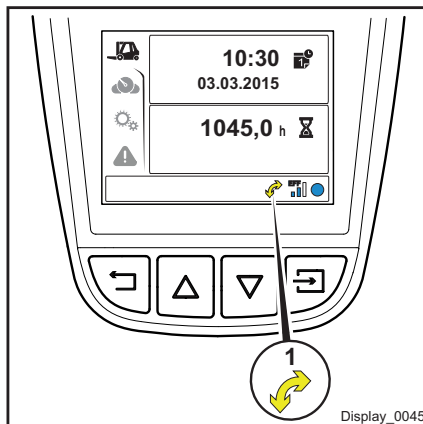
Tilos a targoncát megemelt teherrel leparkolni.

- Óvatosan közelítse meg a rakodó- és a tárolási területet a targoncával.
- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart (a teher vízszintesen helyezkedjen el).

Ha a kijelzőegységen világít a (1) szimbólum, be lehet kapcsolni az oszlopkar pozicionálása funkciót.

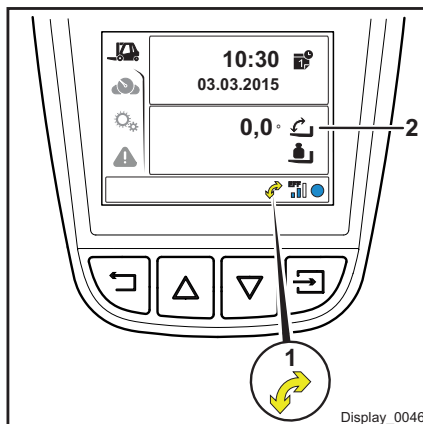
(Ennek leírását az "Oszlopkar pozicionálása" c. rész tartalmazza.)

- Emelje fel az emelővillát a megfelelő magasságáig.
- Óvatosan mozgassa a terhet a rakodási / tárolási terület fölé.
- Lassan engedje le a terhet, amíg az emelővilla ki nem szabadul.
- Tolasson el az emelővillás targoncával.



Oszlopkar-pozicionálás

Ha a kijelzőegységen világít a (1) szimbólum, be lehet kapcsolni az oszlopkar pozicionálása funkciót.



Programozás

A döntésérzékelő rendszerrel beprogramozható az oszlopkar meghatározott dőlése.

- A botkormány (3) segítségével döntse az oszlopkart a kívánt helyzetbe.

MEGJEGYZÉS

A "Döntési szög" kijelzése (2) is kiválasztható a kívánt helyzet érdekében.

- Két másodpercnél hosszabb ideig tartsa lenyomva a (4) nyomógombot.

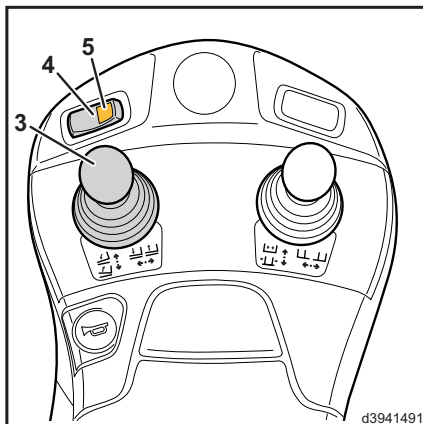
Ezzel tárolja a dőlésszöget, és a LED (5) kétszer villog. Hangjelzés is hallható.

MEGJEGYZÉS

A kar dőlésszögét a targoncához viszonyítva menti el a rendszer.

Az oszlopkar talajhoz viszonyított dőlésszöge számos befolyásoló hatástól függ:

- Teher és teher elosztása
- Az út egyenetlensége és emelkedése/lejtése
- Abroncskopás
- Abroncsnyomás pneumatikus abroncsok esetén



Működtetés

MEGJEGYZÉS

Az oszlopkar pozicionálása a vezetőt hivatott támogatni, így tisztán kényelmi funkciónak tekinthető. Az oszlopkar megfelelő helyzetének aktiválása és vezérlése minden esetben a kezelő felelőssége.

- Nyomja meg röviden a (4) nyomógombot. ▷

A LED (5) folyamatosan világít. Be van kapcsolva az oszlopkar pozicionálása funkció.

- A botkormánnyal (3) aktiválja a tárolt dőlésszöveget.

MEGJEGYZÉS

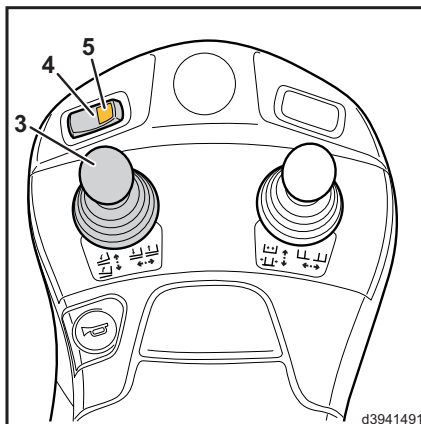
Biztonsági megfontolásokból a döntés csak a tárolt dőlésszög irányában lehetséges, és minden oszlopkar-pozicionálási művelethez újra kell aktiválni.

Amint eléri a tárolt dőlésszöveget, az oszlopkar megáll, és hangjelzés hallható.

- Engedje el a botkormánnyt (3), vagy nyomja meg újra röviden a gombot (4).

A LED (5) kialszik, és az oszlopkar pozicionálása funkció kikapcsol.

- Az oszlopkar ismét hagyományosan, a botkormánnyal (3) működtethető.
- Nyomja meg ismét röviden a nyomógombot (4). Újra bekapcsol az oszlopkarhelyzet-érzékelő.

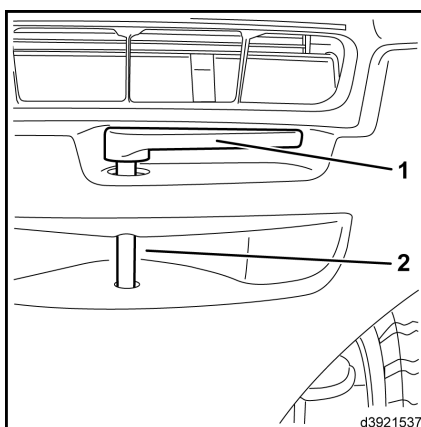


Vonóberendezés

MEGJEGYZÉS

A vonóberendezés csak helyszíni vontatási tevékenységre használható. A nem lefékezett utánfutók ipari targoncakkal való használatára vonatkozó helyi előírásokat be kell tartani.

- Fordítsa el a vontatócsap fogantyúját (1) 90°-kal hátrafelé, majd húzza fel.
- Illeszse a fogópófát a csatolóhüvelybe (2).
- Nyomja lefelé a vontatócsapot a rugó ellenállásával szemben, fordítsa el 90°-kal, és hagyja, hogy a helyére kattanjon.



A targonca elhagyása előtt

- Tegye le a terhet, és engedje le az emelővillát.
- Döntse kissé előre az oszlopkart.

Az emelővilla érjen le a talajra.



⚠ FIGYELEM

Ne hagyja a targoncát elgurulni.
Húzza be a kéziféket.

- Fordítsa el a kézifékkart (1) az óra járásával megegyező irányban, míg nem reteszel. ▷

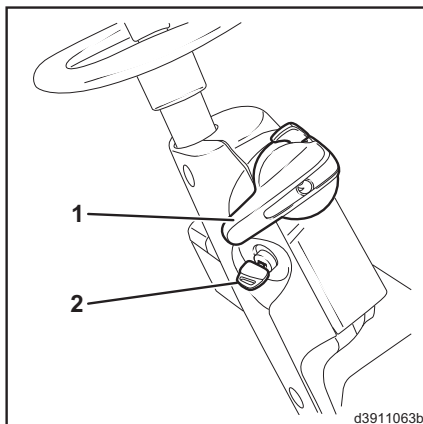
A kézifék behúzásra kerül.

- Kapcsolja ki a motort.
- Húzza ki az indítókulcsot (2).



MEGJEGYZÉS

Állítsa le a motort, és jelentkezzen ki a hozzáférési rendszer segítségével connect;; erről lásd a "Hozzáférési rendszer connect:" című részt.



Üzemanyag

Üzemanyag

Dízel üzemanyag: A töltöttségi szint ellenőrzése

KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

A szintet világító mezők jelzik a kijelzőegységen (1).

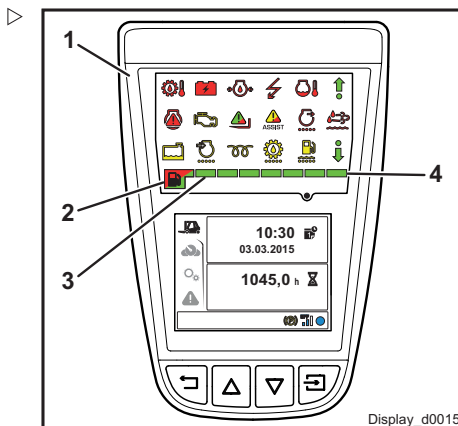
➤ Kapcsolja be a gyújtást.

Néhány másodperc múlva megjelenik a töltöttségi szint. Az üzemanyagtartály akkor van tele, ha mind a hét LED (4) és a „benzinszivattyú” mezője is (2) zölden világít.

Ahogy a tartály ürül, úgy alszanak ki jobbról indulva a LED-ek.

Amikor a szint eléri a tartalékot, a benzinszivattyú mezője (2) pirosan, a LED (3) pedig zölden világít. Ekkor, körülbelül 5,0 liter üzemanyag maradt, ezért üzemanyagot kell tölteni a tartályba.

Ha a kijelzőn csak a „benzinszivattyú” mezője (2) világít (pirosan), akkor az üzemanyagtartály üres.



FIGYELEM

A levegő beáramlása az üzemanyag-befecskendő rendszer működési hibáját okozhatja.

Ezért tilos teljesen kiüríteni az üzemanyagtartályt.

Feltöltés dízel üzemanyaggal



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

⚠ VIGYÁZAT

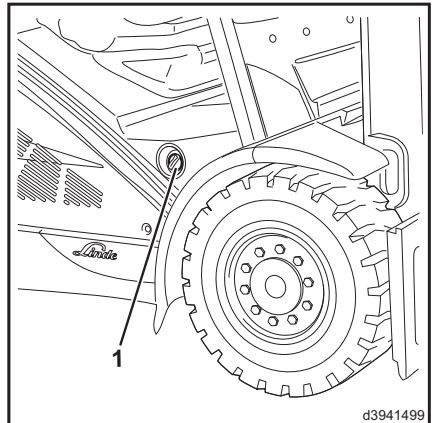
A gondatlan feltöltés tűz, robbanás vagy környezeti kár kialakulásához vezethet.

- Tilos a dohányzás és nyílt láng használata.
- Kerülni kell, hogy üzemanyag cseppenjen a talajra és a felforrósodott alkatrészekre.
- Be kell tartani a dízel üzemanyag kezelésére vonatkozó szabályokat.

- Nyissa ki az üzemanyagtartály zárósapkáját (1), és töltsön tiszta dízel üzemanyagot a tartályba.

Max. töltési mennyiség: 70 l

- Illessze a helyére a töltősapkát, és szorítsa meg.



d3941499

Vészhelyzeti üzemmód

Vészkijárat beépített hátsó ablakkal

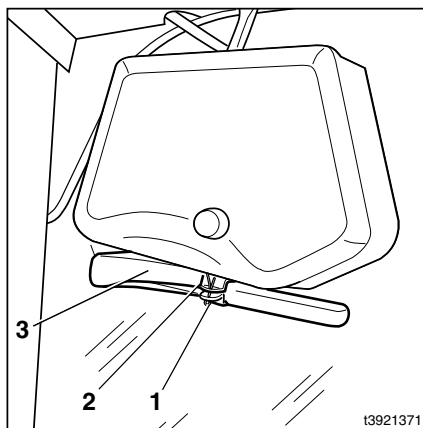
Beépített első és hátsó ablakkal rendelkező targonca szűk munkafolyosón való meghibásodásakor előfordulhat, hogy a kezelő nem tud oldalirányban kiszállni a targoncából. Akut vészhelyzetben a kezelő a hátsó ablakon át hagyhatja el a targoncát. Ehhez a hátsó ablakot be kell törni egy vészkalapáccsal.

- Vegye ki a sasszeget (1) a konzolból (2), mely a hátsó ablaktörlőmotor alatt található.

VIGYÁZAT

Az üvegcserepek sérülést okozhatnak.
Óvatosan távolítsa el az üvegcserepeket.

- Vegye ki a vészkalapácsot (3) a tartójáról, és óvatosan törje be a hátsó ablakot.
- Óvatosan másszon ki a targoncából.



Döntés a botkormány pumpálásával

Ha a dőlésszög-érzékelő meghibásodik, az oszlopkar mozgása továbbra is lehetséges, de kizárólag a botkormány a döntésfunkció használatához való pumpálásával.



MEGJEGYZÉS

Amíg a meghibásodás fennáll, a targonca csak mászósebességgel halad.

- A meghibásodás kijavításához forduljon szervizpartneréhez.

Az oszlopkar előredöntése a botkormány pumpálásával ▷

- Tolja előre a botkormányt (1).

Az oszlopkar egy másodpercig előre felé mozdul.

- Állítsa a botkormányt (1) üres állásba.

Pumpálja a botkormányt (1), ahányszor csak szükséges.

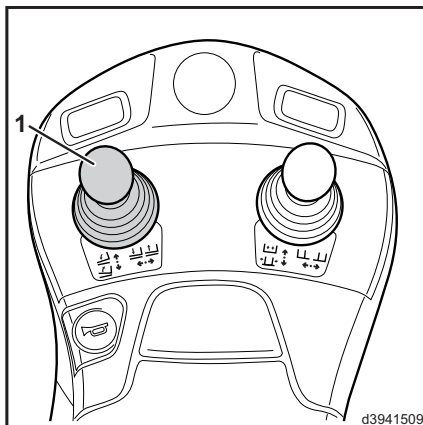
Az oszlopkar hátradöntése a botkormány pumpálásával

- Húzza hátra a botkormányt (1).

Az oszlopkar egy másodpercig hátrafelé mozdul.

- Állítsa a botkormányt (1) üres állásba.

Pumpálja a botkormányt (1), ahányszor csak szükséges.



Vészhelyzeti üzem mód

Vészleengedés

Működési hiba esetén az emelővillát manuálisan leengedheti.

- Távolítsa el a lábszőnyeget.

**⚠ VESZÉLY**

Baleset- és életveszély áll fenn az emelővilla leengedésekor!

Személyek nem tartózkodhatnak az emelővilla közelében annak leengedése közben.

A leengedés során hagyja a csőkulcsot a menetes csavaron (1) a szelepblokkon, (3) hogy a leengedést bármikor megszakíthassa.

- Nyúljon be a 8 mm-es WAF csőkulccsal a padlólemez nyílásába.
- A csőkulccsal fordítsa el lassan a menetes csavart (1) kb. 3 fordulattal az óra járásával ellentétes irányba, míg az emelővillát teljesen le nem engedte.
- Nyissa fel a motorháztetőt

**⚠ VIGYÁZAT**

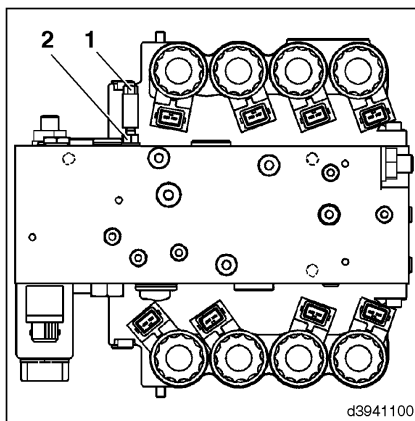
Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.

**⚠ VIGYÁZAT**

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.



- Engedje fel, nyissa ki és rögzítse a padlólemez.
- Csavarozza le az önzáró anyát (2) kb. 2 fordulattal.

- Csavarozza vissza a menetes csavart (1) az óra járásával megegyező irányban. Egyébként a botkormánnyal nem tudja leengedni az emelővillát.

Húzónyomaték: 10 Nm.

- Szorítsa meg ismét az önzáró anyát (2).

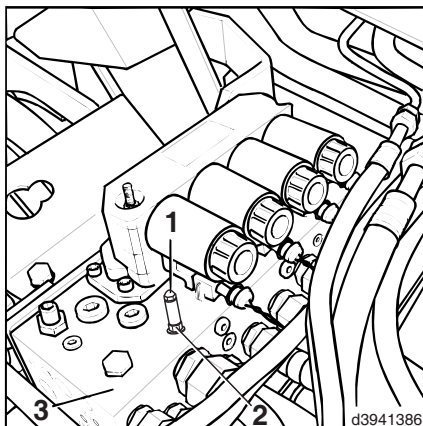
Húzónyomaték: 9,5 Nm.



MEGJEGYZÉS

Háromszori vészleengedést követően a menetes csavart és önzáró anyát újra kell cserélni.

- Helyezze vissza a padlólemezt és a lábszönyeget.
- Csukja le a motorháztetőt.



Vontatás

Ha vészhelyzetben el kell vontatni a targoncát, előfordulhat, hogy a vontatóegység a következőket eredményezi:

- Hidraulikaolaj-kör rövidzárata
- Hajtótengelyben lévő többtárcsás fékek kioldása a fékszelep és a stoppedál révén.



VIGYÁZAT

Baleset- és sérülésveszély! A targonca fékezése nem lehetséges. A kézifék sem működik.

A targonca vontatásához megfelelő vontatóerővel, valamint fékerővel (a nem befékezett vontatott targoncához) rendelkező jármű szükséges. A targonca csak fix csatlakozással (vonórúd) vontatható.

A vontatás menete

- Engedje le a terhet olyan magasságra, hogy az emelővilla ne érintse a talajt vontatás közben.
- Távolítsa el a terhet a targoncáról.
- Csatlakoztassa a vontatójárművet (ügyeljen a megfelelő vontató-és fékerőre) a targonca vontatócsapjához; ehhez használjon vontatórudat.

A hidraulika fojtó dugattyújának kinyitása

- Nyissa fel a motorháztetőt



VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

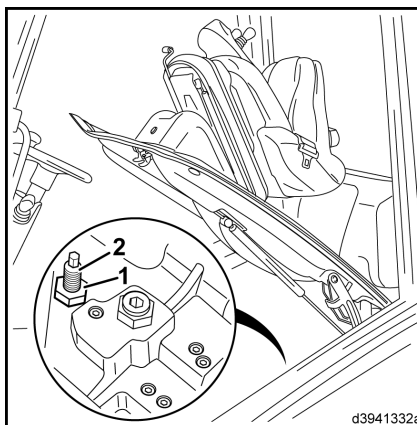
- Kulccsal lazítsa meg az önzáró anyát (1) (AF 19 mm) a változtatható térfogat-kiszorításos szivattyú házának bal oldalán.
- Csavarozza le egy kulccsal a menetes csapot (2) (AF 8 mm) 2 fordulattal.
- Zárja a menetes csapot az önzáró anyával (1), és szorítsa meg.

Húzónyomaték: 50 Nm.

Többitárcsás fék kioldása

A fékszelep a padlólemez alatt, a targonca vázának bal oldalán helyezkedik el

- Távolítsa el a lábszönyeget.



- Helyezzen egy hatszögletű csőkulcsot (5 mm-es AF) az alaplemez furatába, és csavarozza le a sapkacsavart (3) kb. 8 fordulattal.

- Csukja le a motorháztetőt.
- Foglaljon helyet a kezelőülésen.
- Tolja a kézifékkart lefelé.

A kijelzőn látható szimbólum kialszik.

- Mozgassa többször előre-hátra a fékpedált a pedálúton, amíg ellenállást nem érez (körülbelül 10 löket), és a fék kiold.

Vontatás után

- Helyezzen támasztóékeket a lejtőn lefelé néző oldalon.
- Nyissa fel a motorháztetőt



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Lazítsa ki a változtatható térfogat-kiszorításos szivattyún levő tömítőgallér-anyát (1).
- Csavarja be a menetes csapot (2) (8 mm AF), és szorítsa meg.

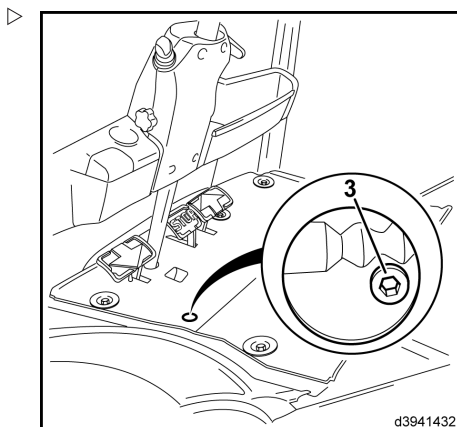
Húzónyomaték: 20⁺⁵ Nm.

- Zárja a menetes csapot és a tömítőgallér-anyát (1).
- Szorítsa meg az önzáró anyát.

Húzónyomaték: 50 Nm.

A fékezés visszaállítása

- Helyezze be a sapkát (3) ütközésig a szelepblokkba.



Vészhelyzeti üzemmód

- Tegye be a lábszőnyeget, és zárja le a motorháztetőt.

VESZÉLY

Hibás fékrendszer mellett tilos az emelővillás targoncát működtetni.

A fékrendszeren végzett javítások után ellenőrizze annak megfelelő működését. Ha hibát észlel a fékrendszerben, forduljon a szervizpartneréhez.

Rakodás/szállítás

A csőcsiga biztosítása felcsavarodás ellen

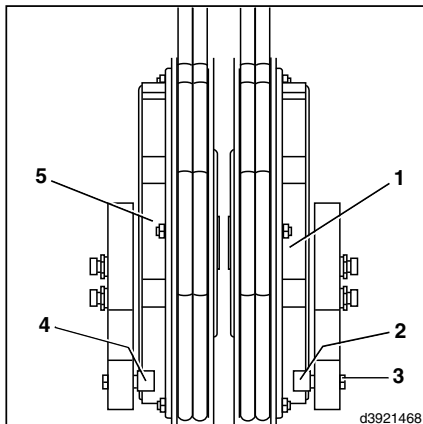
Szimpla segédhidraulikával rendelkező kétirányú vagy háromirányú oszlopkar felszerelésekor egy csőcsiga (1) található a padlólemez alatt (dupla segédhidraulika esetén egy második csőcsiga (5) található az első tükörképeként).

⚠ VIGYÁZAT

A csőcsigák rugóalapúak.

A tömlőtárcsákat minden esetben biztosítani kell felcsavarodás ellen:

- A tömlőcsatlakozás csavarcsatlakozóinak levételekor az oszlopkar megfelelő pontjáról (a művelet előtt) (pl. az oszlopkar vagy a tömlőtárcsa eltávolításához).
- A csőcsigán végzett minden egyéb munka esetében



⚠ VIGYÁZAT

Az eltávolított tömlőtárcsán levő védelmet tilos kinyitni.

Ha ez nem kerülhető el, először csökkenteni kell a rugó feszességét 0-ra. Forduljon szervizpartneréhez.

➤ Nyissa fel a motorháztetőt



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

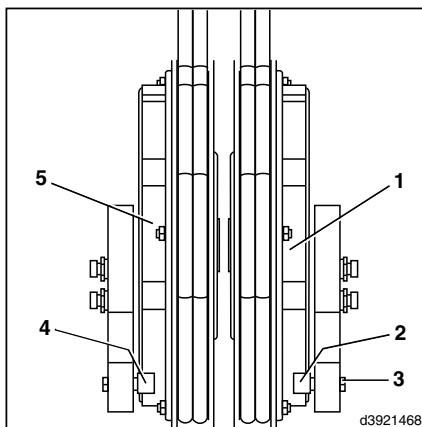
Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

➤ Nyissa ki a padlólemezt, és rögzítse.

- Fordítsa el a csőcsigán (3) levő hatszögletű csavart (1) egy nyomatékulccsal (SW 10) menetirányba (jobbra) egészen ütközésig a rögzített állásban (6).

A biztonsági rögzítő (2) menetirányba mutat és a hornyolt csap (8) látszik: a csőcsiga ezzel biztosított felcsavarodás ellen.

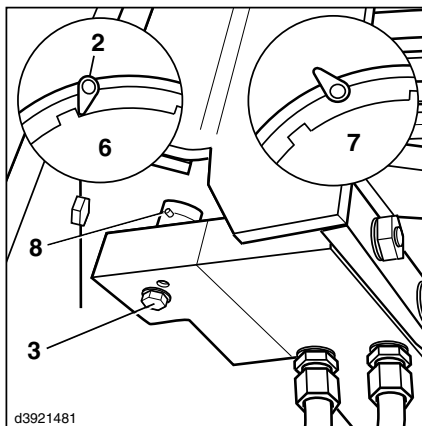


- Dupla segédhidraulika esetében fordítsa a második csőcsiga (4) biztonsági rögzítőjét is (5) rögzített állásba (6).
- Az oszlopkar eltávolításához le kell választani a tömlőket.

⚠ FIGYELEM

Ha az oszlopkar úgy kerül kiterjesztésre, hogy a felcsavarodás elleni védelem zárva van, a tömlőcsatlakozások nem sérülhetnek (reteszelő hatás). Az oszlopkar visszahúzásakor a tömlőcsatlakozások nincsenek tovább felcsavart állapotban, és ezért sérülhetnek.

A felcsavarodás elleni védelem feloldása csak az oszlopkar visszaszerelése után (a tömlők újbóli csatlakoztatása után) lehetséges. Ehhez állítsa a biztonsági rögzítő(ke)t újra a szabadonfutó kerék beállításra (7) (a biztonsági rögzítő látható).



Az oszlopkar leszerelése/felszerelése

⚠ VIGYÁZAT

Ehhez a munkához speciális szerszám és szakismeret szükséges.

Forduljon szervizpartneréhez.

Vezetés oszlopkar nélkül

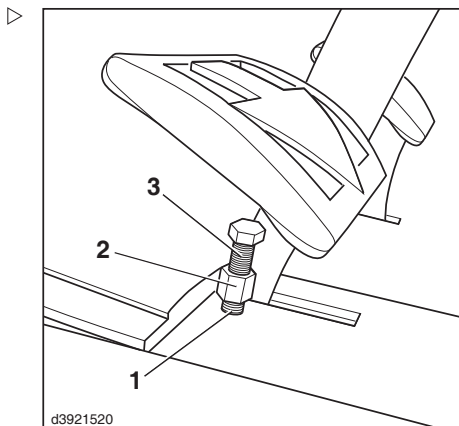
⚠ FIGYELEM

Ha oszlopkar nélkül vezeti a targoncát, biztonsági okokból csökkenteni kell a sebességet.

A sebesség csökkentéséhez az oszlopkar eltávolítása előtt egy további csavart kell elhelyezni a hátrameneti gázpedál (kétpedálos működtetés) vagy a gázpedál (egypedálos működtetés) alá.

- Kapcsolja ki a motort.
- Csavarozza be a hatszögletű csavart M8 x 20 (3) félig a hatszögletű anyába M8 (2) (DIN 6330, 6331, 6334).
- Csavarozza rá a hatszögletű anyát (2) a meglévő hatszögletű csavarra M8 (1), míg az egyik hatszögletű csavar (3) érintkezik a másikkal (1).
- Szorítsa meg a csavarokat a hatszögletű anyával (2).
- Szerelje le az oszlopkart

Az oszlopkar visszahelyezése után a járulékos ütközőt el kell távolítani.



Darus emelés



MEGJEGYZÉS

A darus rakodási műveleteket csak képzett műszaki személyzet hajthatja végre.



⚠ VESZÉLY

Baleset- és életveszély!

Tilos a felfüggesztett teher alatt tartózkodni! A targonca daruval történő berakodásához feltétlenül ügyeljen arra, hogy személyek ne tartózkodjanak a daru hatókörében.

- Használjon megfelelő teherkapacitású emelőszerkezetet és rakodódarut.
- Vegye figyelembe a rakodósúlyt (az adattáblán van feltüntetve).

⚠ VIGYÁZAT

A döntőhengerek sérülése balesetveszéllyel jár.

Mielőtt felemelné a targoncát, húzza vissza a döntőhengereket amennyire csak lehet, és engedje le teljesen az emelőkart.

Darus emelés emelőfülek használatával ▷

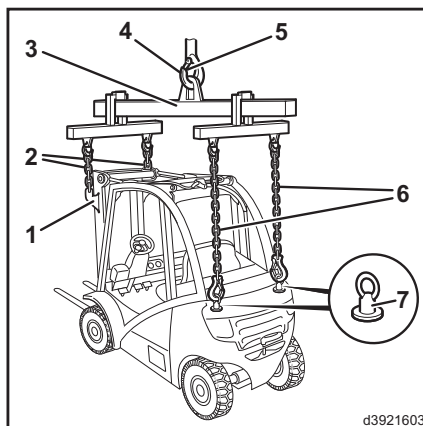
⚠ VESZÉLY

Az emelőszemek letörése balesetveszéllyel vagy életveszéllyel járhat!

Darus emelés emelőfülek (1, 7) használatával csak megfelelő emelőszerkezettel hajtható végre (3), úgy, hogy a láncok (2, 6) függőleges irányban vezetnek felfelé az emelőszemekből (1, 7).

Az egyenlőtlen súlyeloszlás elkerülése végett nélkülözhetetlen az emelőszerkezetre szerelt valamilyen kompenzáló eszköz, például szintező lengőrész.

- Rögzítsen láncokat (6) az ellensúlyon található emelőfülekre (7).
- Rögzítsen láncokat (2) az oszlopkaron található emelőfülekre (1).
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági zárok, ilyen például a biztonsági zár (5) a daruhoragon (4), zárva legyenek.



MEGJEGYZÉS

Emeléskor az emelőszerkezet **nem** érhet hozzá a védőtetőhöz és a szerelékekhez.

- Állítsa be az emelőszerkezetet (3) a targonca hosszára és szélességére, és iga-

zítsa az emelőszerkezetet a targonca súlypontja fölé.

- Végezzen teszteléseket.

Függesztés esetén a targoncának vízszintben kell állnia.

A targonca szállítása teherautóval vagy platós utánfutóval



MEGJEGYZÉS

- *A vezető felelősséget vállal a szállítóeszközéért, a szállítást biztosító eszközért és a targonca szállításáért*
- *Tartsa be az adott országban érvényes szabályozásokat*

VESZÉLY

A túlterhelés anyagi kárt és életveszélyt okozhat!

- Csak abban az esetben szabad a targonca berakodását elvégezni, ha a szállítóeszköz, rámpák és rakodóhidak kapacitása nagyobb, mint a targonca tényleges össztömege.
- Vegye figyelembe a rakodósúlyt (az adattáblán van feltüntetve).

Felrakodás

VESZÉLY

Balesetveszély a targonca lezuhanása következtében!

A targonca szélek vagy kanyarok miatti felborulásának megelőzése érdekében a keskeny rakodóhidakon/rámpákon kerülje a kormánymozdulatokat.

Rakodási követelmények:

- A szállító jármű rakodófelülete legyen száraz és tisztára söpört
- Legyenek tiszták a targonca abroncsai
- Rakodóhídon való áthaladás előtt ellenőrizze, hogy a rakodóhíd felállítása és rögzítése megfelelő-e.
- Győződjön meg arról, hogy a targoncát szállító járművet megfelelően biztosította-e elmozdulás ellen.

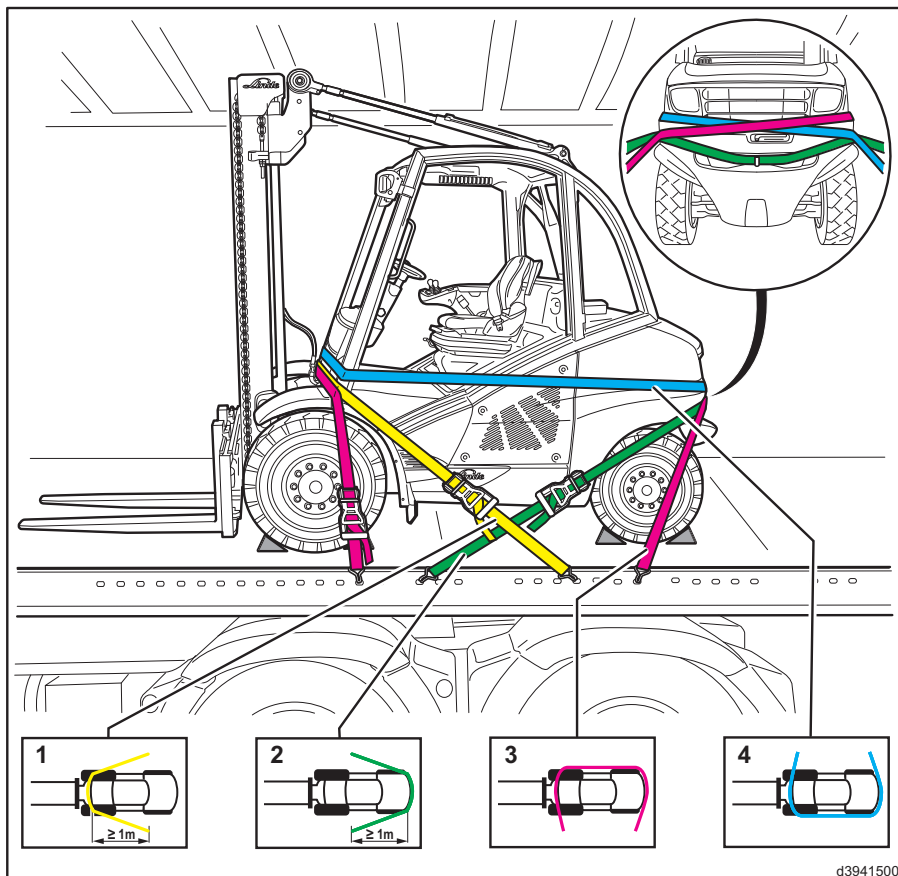
Rakodás/szállítás

- Lassan és óvatosan hajtson rá a szállítóeszköze.
- Engedje le az oszlopkart és döntse előre az oszlopkart.

Az emelővillát engedje le teljesen a talajra.

- Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a motort és hajtsa végre a többi fontos lépést; tekintse meg a "Mielőtt elhagyja a targoncát" című részt.
- Illesszen be és rögzítsen ékeket a kerekek alá, vagy a targoncát vezesse úgy egy rögzített ütközőnek, hogy a targonca a rögzített ütközővel szemben legyen.

Lekötés



d3941500

Rögzítési követelmények:

- A szállító járművön legalább 2000 daN teherbírású rögzítési pontok legyenek
- A teher rögzítéséhez legalább 2000 daN teherbírású 50 mm-es poliészter rögzítőszíjakat kell használni

▲ FIGYELEM

Alkatrészek károsodása.

Az egységeket (pl. lámpákat, tömlőket) **nem** szabad a rögzítőszíjjal feszíteni.

Rakodás/szállítás

- Az ábrán látható módon jobb és bal oldalon kösse le biztonságosan a targoncát. Használjon élvédőt és felszíni védőt.
- Az (1) szíjhoz és a (2) szíjhoz válasszon olyan rögzítési pontokat, amelyek legalább 1 méterrel az előtt a pont előtt vagy mögött vannak, ahol a szíj a targoncára hurkolódik.

VESZÉLY

A kötelek elcsúszása a targonca elmozdulását okozhatja!

A targoncát biztonságosan le kell kötni, hogy ne tudjon elmozdulni szállítás közben.

- Ügyeljen arra, hogy a kötelek rögzítése és szorítása megfelelő legyen, és az alátétek ne csússzanak el.

Szerviz és karbantartás

A szervizmunkálatokra vonatkozó biztonsági előírások

A szervizmunkálatokra vonatkozó biztonsági előírások

A targonca csak abban az esetben őrzi meg működőképességét, ha rendszeres időközönként elvégzi a szervizelési feladatokat a gép kezelői utasításaiban szereplő információknak megfelelően.

A szervizelést kizárólag a gyártó által jóváhagyott szakember végezheti.

A feladatok elvégzésével – egy szerződés keretében – a helyi hivatalos szervizpartner is megbízhatja.

A munkálatok során a targoncát egyenes felületen le kell parkolni, és biztosítani elgurulás ellen. A motort le kell állítani, és az indítókulcsot ki kell húzni.

Az emelővillán és/vagy felemelt oszlopkaron végzett munka esetében biztosítsa a géprészeket a véletlen zuhanás ellen.

Az emelővillás targonca elején végzett munka esetén az oszlopkart rögzítse hátradőlés ellen.

Az emelővillás targoncán kizárólag a gyártó beleegyezésével szabad módosításokat végrehajtani, különös tekintettel szerelések hozzáadására és átalakítások elvégzésére.

A targoncán végzett összes munkát funkció-ellenőrzésnek és próbaüzemnek kell követnie.

⚠ VIGYÁZAT

A munkálatok során az ajtók becsapódhatnak, ami személyek beszorulását eredményezheti.

Nyissa ki teljesen az ajtókat és akadályozza meg bezáródásukat.

⚠ FIGYELEM

A targoncán fellelhetőnek kell lennie az összes szükséges feliratnak.

A hiányzó vagy sérült azonosítóetablákat és/vagy -matricákat ki kell cserélni. A helyszín adatait és a rendelési számot megtalálja a pótalkatrész-katalógusban.

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

Szervizintervallumok

A megadott szervizintervallumok az üzemeltetési és alkalmazási körülményektől, valamint a felhasznált üzemeltetési anyagoktól függenek. Bizonyos körülmények között a karbantartási időközök megváltoztathatók.

Minden esetben évente egyszer végre kell hajtani a "Normál karbantartást".

Szélsőséges körülmények közötti üzemeltetés esetén (pl. hőség, hideg vagy por) a karbantartási időközöket csökkenteni kell.

Forduljon szervizpartneréhez.

A töltési mennyiségek és a beállított értékek áttekintése

Egység	Eszközök/hajtóközegek (üzemeltetési anyagok)	Töltési mennyiség/beállított értékek
Motor	Motorolaj	Szűrőcserével: kb. 4,5 l
Üzemanyagtartály	Dízel	Kb. 70,0 l
Hűtőrendszer	Hűtőadalék/ivóvíz	Fűtésrendszer nélkül: kb. 7,5 l
		Fűtésrendszerrel: kb. 9,0 l
Hidraulikus rendszer	Hidraulikaolaj	Kb. 28,0 l
Olajfürdős levegőszűrő	Motorolaj	Kb. 1,0 l
Abroncok	Levegő	Lásd a matricán olvasható információt.
Kerékrögzítők	Meghúzás	Első: 425 Nm
		Hátsó: 640 Nm
Oszlopkarláncok/oszlopcsator- nák	Linde láncvédő permet	Szükség szerint
Légkondicionáló	Hűtőközeg	A kondenzátortól függően: 1600 g vagy 1130 g

Hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó ajánlások

Dízel üzemanyag

Csak az **EN 590** szabványnak megfelelő, $\leq 10 \text{ mg/kg}$ kéntartalmu és ≥ 51 cetánszámú dízel üzemanyagot használjon.

A **részecskeszűrővel rendelkező** emelővillás targoncákhoz semmilyen más specifikációjú dízel üzemanyag nem használható.

Felmerülő kérdéseivel forduljon szervizpartneréhez.

A **részecskeszűrő nélküli** emelővillás targoncák esetén: ha csak olyan dízel üzemanyag áll rendelkezésre, amelynek kéntartalma nagyobb az EN 590 szabványban megengedett kéntartalomnál, a motorolaj cseréjének gyakorisága az alábbiak szerint alakul:

- 10 mg/kg-nál magasabb, de 50 mg/kg-nál alacsonyabb kéntartalom: motorolaj-csere gyakorisága = 1000 üzemóra.
- 50 mg/kg-nál magasabb, de 350 mg/kg-nál alacsonyabb kéntartalom: motorolaj-csere gyakorisága = 500 üzemóra.
- 350 mg/kg-nál magasabb kéntartalom: motorolaj-csere gyakorisága = 300 üzemóra.



MEGJEGYZÉS

Ha a dízel üzemanyag kéntartalma több, mint 350 mg/kg, a VW 506 01 szabványnak megfelelő motorolajat kell használni, és a motorolajcserét gyakrabban kell elvégezni.

FIGYELEM

A motor károsodhat.

Csak a megnevezett és megfelelő jellemzőkkel bíró dízel üzemanyagokat használja.

Organikus dízel üzemanyag használata (RME a következő szabványnak megfelelően: EN 14214) nem engedélyezett.



MEGJEGYZÉS

Alacsonyabb külső hőmérsékletek idején a dízel üzemanyag folyóképessége a paraffin elkülönülése következtében csökken. Ha "nyári" dízelt alkalmaznak alacsony hőmérsékleteken, az működési hibát okozhat. Ezért

az év hidegebb részében hidegálló "téli" dízel üzemanyagot kell használni, mely egészen -22°C -ig megfelelő.

Télen kizárólag téli dízel üzemanyag használható, mert így megakadályozható az üzemanyag-vezetékek eldugulása a paraffin elkülönülése miatt. Igen alacsony hőmérsékletek mellett előfordulhat, hogy a paraffin zavaró elkülönülése a téli üzemanyagban is bekövetkezik. Forduljon szervizpartneréhez.

Hidraulikaolaj



MEGJEGYZÉS

A hidrosztatikus hajtásegységekhez megfelelő olaj kiválasztásánál a legfontosabb szempont az üzemi hőmérséklet. A lent megadott olajértékek tájékoztató jellegűek.

Ajánlott hidraulikaolajok **normál** használatához:

Hidraulikaolaj **ISO-L-HM 68 - ISO 6743-4** vagy **HLP ISO VG 68** - DIN 51524, T.2 (gyári töltés) átlagos állandó olajhőmérséklet 60°C – 80°C .

Ajánlott hidraulikaolajok **nagy terheléssel** járó használatához:

Hidraulikaolaj **ISO-L-HM 100 - ISO 6743-4** vagy **HLP ISO VG 100** - DIN 51524, T.2 a nagy terheléssel járó, többműszakos, vagy a forró éghajlaton, illetve magas hőmérsékleten történő használatához, átlagos állandó olajhőmérséklet 80°C fölött.

Ajánlott hidraulikaolajok **normál és nagy terheléssel** járó használatához:

Hidraulikaolaj **ISO-L-HV 68 - ISO 6743-4** vagy **HVLP ISO VG 68** - DIN 51524, T.3 (többfokozatú olaj)

Bio hidraulikaolaj

Biológiailag jól lebomló hidraulikafolyadék

CASTROL Carelube HFS 46

vagy

Panolin HLP Synth 46

⚠ FIGYELEM

A bio olajokat tilos ásványolajokkal keverni.
Jelenleg nem állnak rendelkezésre más gyártótól származó egyéb ajánlható folyadékok.

i MEGJEGYZÉS

Ha nem biztos a dolgában, forduljon tanácsért a hivatalos szervizpartnerhez. Az ásványolaj-társaságok képviselői által tett ajánlásokat szintén egyeztetni kell a szervizpartnerrel. Gyártói ajánlások kizárólag a fent megadott olajokra vannak érvényben. Egyéb hidraulikaolajok használata vagy az azokkal történő keverés igen súlyos károk keletkezéséhez vezethet.

Kenőzsír

Linde nagy igénybevételre kifejlesztett zsír, EP aktív hatóanyagokkal és MoS₂-vel lítium-szappanosítva. Jelölés a DIN 51825-KPF 2N-20 szerint (rendelési szám: lásd a pótalkatrész katalógust).

Nem engedélyezett a nem lítium-szappanosított bázisú kenőzsírokkal való keverés.

Hűtőanyag
⚠ FIGYELEM

Lásd a hűtőanyag specifikációját!

Csak a VW TL 774-F (G12+), TL 774-G (G12++) vagy TL 774-J (G13) szabványnak megfelelő hűtőfolyadékot használjon.

A gyárban a "TL 774-F (G12+)" hűtőadalékokat töltik a rendszerbe.

Az adalékok ivóvízzel kell keverni (a víz keménységi foka nem haladhatja meg a 20°-ot a német keménységi fokra vonatkozó szabványok szerint). Legfeljebb 60% hűtőadalék alkalmazható.

Hőmérséklet	Hűtőadalék	Csapvíz
-25 °C	40	60%
-30 °C-ig	45%	55%
-35 °C	50%	50%
-40 °C	60%	40

i MEGJEGYZÉS

Ha nem érhető el ivóvíz, desztillált vizet kell használni.

Fagyasztóanyag a légkondicionáléhoz

R 134a

Akkumulátorzsír

Savmentes kenőzsír (akkumulátorzsír).

Láncvédő permet

Linde láncvédő permet (rendelési szám: lásd a pótalkatrész katalógust).

Motorolaj

A motor működésekor nem csak a dugattyú kenésére szolgáló elégett motorolaj kerül ("felhasználásra"), de az olajba kerülő hőmérsékleti stressz és égéstermékek is „kopáshoz” vezetnek, és kiváltéppen érintik az olajban levő "adalékokat". Ez az oka annak, hogy az előírt gyakorisággal a motorolaj egészét ki kell cserélni.

Az "olaj kopása" a használat körülményeitől függ, az üzemanyag és az olaj minősége (az olaj teljesítményjellemzői) és az olajcsere gyakorisága eltérő.

Az egy töltéssel bekerülő kenőolaj legfeljebb 12 hónapig maradhat a motorban. A csere gyakoriságától függetlenül a kenőolajat legkésőbb 12 havonta ki kell cserélni.

A részecskeszűrővel rendelkező motorokhoz csak az alábbi szabványoknak megfelelő motorolajat használjon:

- VW 507 00 szabvány SAE 5W-30 viszkozitás mellett (gyári töltés).

A részecskeszűrővel nem rendelkező motorokhoz csak az alábbi szabványoknak megfelelő motorolajat használjon:

- VW 505 01 szabvány SAE 5W-40 viszkozitás mellett
- VW 506 01 szabvány SAE 0W-30 viszkozitás mellett
- VW 507 00 szabvány SAE 5W-30 viszkozitás mellett (gyári töltés).

Az olaj minőségétől függően az olajcserék gyakorisága eltérő lehet.

A VW 506 01 vagy 507 00 szabványnak megfelelő motorolaj

- Olajcsere 1000 üzemóránként.

A VW 505 01 szabványnak megfelelő motorolaj

- Olajcsere 500 üzemóránként.



MEGJEGYZÉS

Ne feledje, hogy növelni kell a motorolaj-csere gyakoriságát, ha magasabb kéntartalmú dízel üzemanyagot használ.



MEGJEGYZÉS

API vagy ACEA olaj használata csak akkor engedélyezett, ha azok eleget tesznek a VW szabványok előírásainak a fent említett motorra vonatkozóan.

A részecskeszűrővel rendelkező emelővillás targoncákhoz csak alacsony hamutartalmú olaj használható. Az olajadalekok (hamu) elégetéséből visszamaradó részek nem regenerálhatók.

- Feltöltéskor a különböző olajokat vegyíteni lehet egymással, azonban ebben az esetben az olajcsere gyakoriságát a legkevésbé jó minőségű olaj határozza meg.

A jó minőségű motorolaj előfeltétele a problémamentes működésnek és a motor hosszú élettartamának, ezért kizárólag minőségi motorolajat használjon a feltöltésekhez és olajcserékhez. A korlátozott viszkozitási tartományuknak köszönhetően, az egyfokozatú olajokat általánosságban nem ajánlott egész éven át használni. Az olajokat inkább szélsőséges éghajlati viszonyok között javasolt alkalmazni.



MEGJEGYZÉS

A kenőolajokat tilos bármilyen egyéb kenőanyagokkal vegyíteni.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A fáradtolajat gyermekektől elzárva kell tartani mindaddig, míg meg nem történik az előírás szerű ártalmatlanítása. Az olaj semmilyen körülmények között sem szivároghat be a csatornarendszerbe és a talajba!

Az ártalmatlanítás nehézsége, az alkalmazott szerszámok és ismeretek speciális mivolta miatt a motorolaj és a szűrők cseréjét a szervizpartnernek kell elvégeznie.

Rendszeres karbantartás

Az itt felsorolt karbantartási műveletek elvégzése javítja a targonca rendelkezésre állását és segít megőrizni annak értékét. Az alkalmazási körülményeknek megfelelően végezze el a műveleteket a lehető leggyakrabban.

- A targonca megtisztítása
- Víz leengedése az üzemanyagszűrőből

- Az előszűrő (speciális tartozék) megtisztítása
- Kormánytengely kenése
- A kerékrögzőtők megszorítása (minden karbantartás és javítás után, legkésőbb 100 üzemóránként)
- Az oszlopkarlánc tisztítása és láncvédő permet alkalmazása

- Kenje meg az oldalmazgatót (speciális tartozék)
- Kenje meg az emelővilla-pozicionálót (speciális tartozék)

Karbantartási terv

Karbantartási terv

A karbantartásra vonatkozó megjegyzések

A karbantartási munkához szakismeret szükséges. A munkához célszerszáma is szükség lehet. Forduljon szervizpartneréhez.

Előkészületek

A targonca megtisztítása

A hibnapló tartalmának leolvasása és törlése

A gázpedál feszültségosztójának és a botkormányoknak a kalibrálása

A soron következő karbantartás idejének megadása

Normál karbantartás, legalább 12 havonta**Motor**

A motorolaj és az olajszűrő cseréje

Az üzemanyagszűrő cseréje

Az üzemanyagtartály szellőzőcsövének tisztítása

A motor alatti kereszttartó és a motorrögzítés állapotának, valamint biztonságos rögzítésének ellenőrzése szemrevételezéssel

A bordázott ékszív állapotának ellenőrzése

A fogasszíjhajtás ellenőrzése

A hűtő tisztítása és a szivárgásmentesség ellenőrzése

A hűtőadalék koncentrációjának ellenőrzése

A porűrítő szelep ellenőrzése

Az olajfürdős levegőszűrő tisztítása és az olaj cseréje

A szívó- és kipufogócsövek szivárgásmentességének ellenőrzése

Alváz, karosszéria és alkatrészek

A biztonsági öv állapotának és megfelelő működésének ellenőrzése

A csapágycsukló és csatlakozók ellenőrzése és kenése

Alváz

Az abroncsok sérülésének, kopásának valamint idegentestek jelenlétének ellenőrzése

Kormánytengely kenése

Az antisztatikus szív állapotának ellenőrzése

Kezelőszervek

Normál karbantartás, legalább 12 havonta
A rögzítőfék megfelelő működésének ellenőrzése
A pedálcsoport ellenőrzése
Elektromos rendszer
Az elektromos csatlakozások állapotának és megfelelő rögzítésüknek ellenőrzése
Hidraulika
A hidraulika-rendszer olajsztíjének ellenőrzése
A hidraulikaolaj-tartály leeresztő szelepének működés-ellenőrzése
A hidraulika-rendszer szivárgásmentességének ellenőrzése
A csővezetékek előfeszítésének ellenőrzése
Teheremelő rendszer
Az oszlopkar állapotának ellenőrzése
Az oszloplánc megtisztítása és beállítása, láncvédő permet alkalmazása
Az oldalmazgatók ellenőrzése és kenése
Az emelővilla-pozicionáló ellenőrzése és kenése
Karbantartás 1000 üzemóránként, de legalább 3 évente (a kivételeket zárójelben közöljük)
Motor
A motorolaj és az olajszűrő cseréje
Az üzemanyagszűrő cseréje
Az üzemanyagtartály szellőzőcsövének tisztítása
A motor alatti kereszttartó és a motorrögzítés állapotának, valamint biztonságos rögzítésének ellenőrzése szemrevételezéssel
A bordázott ékszíj állapotának ellenőrzése
A fogasszíjhajtás ellenőrzése
A hűtő tisztítása és a szivárgásmentesség ellenőrzése
A hűtőadalék koncentrációjának ellenőrzése
A levegőszűrő betétjének cseréje
A porűrítő szelep ellenőrzése
Az olajfürdős levegőszűrő tisztítása és az olaj cseréje
A szívó- és kipufogócsövek szivárgásmentességének ellenőrzése
A részecskeszűrő rendszer ellenőrzése, és szükség esetén a részecskeszűrő cseréje
A részecskeszűrő rendszer regenerálásának elvégzése

Karbantartási terv

Karbantartás 1000 üzemóránként, de legalább 3 évente (a kivételeket zárójelben közöljük)
Sebességváltó
Tengelyrögzítő rögzítésének ellenőrzése
Hajtótengely: Oldalütközők ellenőrzése
A motor hidraulikus szivattyúja rögzítésének szemrevételezése
Alváz, karosszéria és alkatrészek
A biztonsági öv állapotának és megfelelő működésének ellenőrzése
A váz/ellensúly ellenőrzése szemrevételezéssel.
A csapágycsukló és csatlakozók ellenőrzése és kenése
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása
Alváz
Az abroncsok sérülésének, kopásának valamint idegentestek jelenlétének ellenőrzése
Kormánytengely kenése
A kormánytengely rögzítésének ellenőrzése
Az antisztatikus szíj állapotának ellenőrzése
Kezelőszervek
A rögzítőfék megfelelő működésének ellenőrzése
A pedálcsoport ellenőrzése
Elektromos rendszer
Az elektromos csatlakozások állapotának és megfelelő rögzítésüknek ellenőrzése
Az indítóakkumulátor állapotának ellenőrzése
Ellenőrizze a tengelyterhelés-érzékelőt
Ellenőrizze a teher nyomásérzékelőjét
Ellenőrizze az emelési magasság érzékelőjét
Hidraulika
A hidraulika-rendszer olajsintjének ellenőrzése
A hidraulikaolaj-tartály leeresztő szelepeinek működés-ellenőrzése
A hidraulika-rendszer szivárgásmentességének ellenőrzése
A döntőhengerek rögzítésének ellenőrzése
A csővezetékek előfeszítésének ellenőrzése
Tehermelő rendszer
Az emelőhengerek, az oszloplánc, a láncgörgők és a végütközők állapotának és megfelelő rögzítésének ellenőrzése

Karbantartás 1000 üzemóránként, de legalább 3 évente (a kivételeket zárójelben közöljük)
Az oszlopkar rögzítésének ellenőrzése
Az oszloplánc megtisztítása és beállítása, láncvédő permet alkalmazása
Az emelővillák és záróberendezéseik ellenőrzése
Az oldalmazgatók ellenőrzése és kenése
Az emelővilla-pozicionáló ellenőrzése és kenése
További karbantartás minden 3000 üzemóra után, de legalább 3 évente (a kivételeket zárójelben közöljük)
Motor
A bordázott ékszíj cseréje
A fogasszíj, a vezetőcsigák és a feszítőtárcsa cseréje (legalább 5 évente)
A levegőszűrő biztonsági betétjének cseréje
Sebességváltó
Kerékmotorok rögzítésének ellenőrzése (csak egyszer, 3000 üzemóra elteltével)
A hajtótengely-csapágyak kopásának ellenőrzése
Kezelőszervek
Ellenőrizze a dőlésszög-érzékelő forgócsapágyát
Elektromos rendszer
Kalibrálja a tengelyterhelés-érzékelőt
Kalibrálja a teher nyomásérzékelőjét
Hidraulika
A hidraulikus rendszer összes szűrőjének cseréje
A döntőhenger-csapágyak kopásának ellenőrzése
Teheremelő rendszer
Oldalmazgató kopásának ellenőrzése
Az emelővilla-pozicionáló kopásának ellenőrzése
További karbantartás minden 6000 üzemóra után, de legalább 3 évente (a kivételeket zárójelben közöljük)
Motor
Hűtőanyag-szivattyú cseréje (nincs évhez kötődő szabályozás)
Hidraulika
Hidraulikaolaj cseréje

Karbantartási terv

További karbantartás minden 12,000 üzemóra után, évre vonatkozó korlátozás nélkül
Motor
A hűtőanyag cseréje
További feladatok
Végezzen működésellenőrzést és próbautat
Ragassza fel a targoncára a szervizcímékét

Motor

Motorolajszint ellenőrzése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó utasításokat



⚠ VIGYÁZAT

Az olaj feltöltésekor ügyeljen arra, hogy ne cseppenjen olaj a motor felforrósodott részeire. — tűzveszély!
Óvatosan végezze a feltöltést.

⚠ FIGYELEM

Az olajokra vonatkozó specifikációk eltérőek.
Tartsa be az üzemeltetési anyagokra vonatkozó utasításokat.

⚠ FIGYELEM

Az olaj legfeljebb a felső jelzésig érhet.
Szükség szerint engedje le a motorolajat.

- Parkolja le az emelővillás targoncát vízszintes terepen.
- Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.
Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.
Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

Motor

- Vegye ki a nívópalcát (2) a motortérből.
- Törölje le a nívópalcát egy tiszta kendővel.
- Tolja be teljesen a nívópalcát, majd vegye ki ismét.

Az olajsztintnek a jelzések között kell lennie.

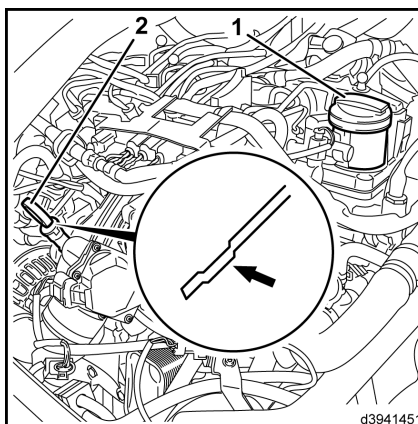
- Szükség szerint adagoljon motorolajat a töltőnyíláson át, míg az olaj szintje el nem éri a nívópalcán levő felső jelzést.

- Ehhez vegye le a töltősapkát (1) a nyílásról.

A max. és min. jelzések: 1,0 l

- Illeszse a helyére a töltősapkát, és szorítsa meg.

- Csatolja le a motorháztetőt.



A víz leeresztése az üzemanyagszűrőből

KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

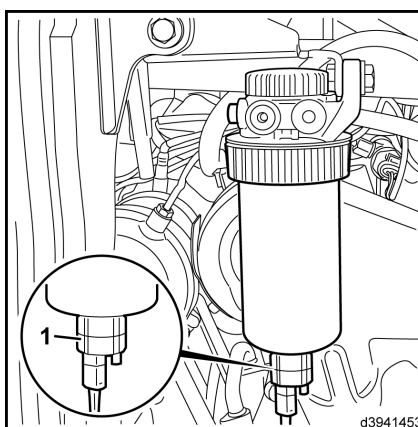
Tartsa be az üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó utasításokat.

- Vegye le a jobb oldalon levő, karbantartáshoz használt nyíláson levő borítást.
- Nyissa ki az üzemanyagszűrőn levő leeresztő csavart (1), és engedjen le kb. 100 cm³ vizet a tartályba, míg tiszta üzemanyag lép ki a nyílásból.

KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A folyadékot környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

- Szorítsa meg ismét a leeresztő csavart.
- Szerelje vissza a helyére a karbantartásra szolgáló nyílás borítását



Üzemanyagrendszer légtelenítése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

▲ FIGYELEM

Minden esetben győződjön meg arról, hogy elegendő üzemanyag van-e a tartályban.

Ha világít a maradékmenyiség-kijelző, töltsse fel a tartályt üzemanyaggal.



MEGJEGYZÉS

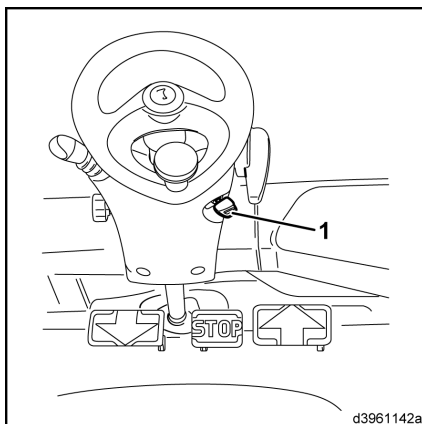
Ha az üzemanyagtartály véletlenül teljesen kiürülne, az üzemanyagrendszert légteleníteni kell.

- Fordítsa a kulcsos kapcsolót (1) az "1" állásba, és várjon kb. 20 másodpercet.

Az elektromos üzemanyag-szivattyú bekapcsol, és 20 másodpercre dízel üzemanyagot biztosít az üzemanyagrendszer számára.

- Fordítsa a kulcsos kapcsolót (1) a "0" állásba.
- Még ötször kapcsolja be és ki a kulcsos kapcsolót.

Az üzemanyagrendszer légtelenítése megtörtént.

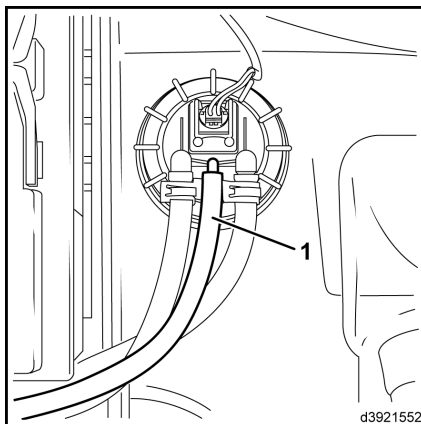


Motor

Az üzemanyagtartály szellőzőcsővének tisztítása

A targonca poros és piszkos körülmények közötti használatakor az üzemanyag-tartályba vezető szellőzőcső (1) eltömődhet. A csövet ezért rendszeres időközönként meg kell tisztítani, a használatától függően.

- Válassza le a csövet (1) a szivattyú-csatlakozóról az üzemanyag-jeladónál, és fúvassa át sűrített levegővel.
- Csúsztassa rá útközéig a csövet (1) a szivattyú-csatlakozóra.



A hűtőanyag szintjének ellenőrzése

KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

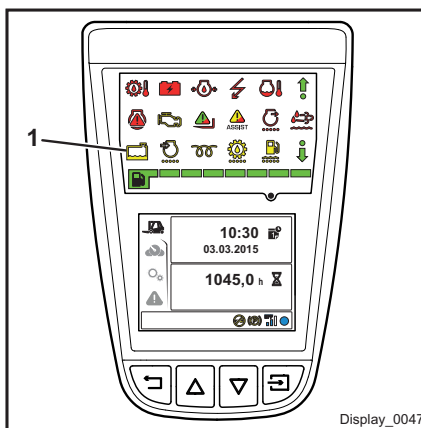
Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

MEGJEGYZÉS

Ha világít a jelzőegység kijelzője (1), a hűtőanyag szintje túl alacsony, és fel kell tölteni. További tájékoztatásért lásd a "Hibajelzések" című részt.

MEGJEGYZÉS

A hűtőanyag szintjét a táglási tartályban (3) is ellenőrizheti, függetlenül a (1) kijelzőtől.



FIGYELEM

Kizárólag engedélyezett hűtőanyagot használjon.

Tartsa be az üzemeltetési anyagokra vonatkozó utasításokat.

- Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

A hűtőanyag szintje nem eshet a (4) jelzés alá a tágulási tartályon (3).

- Szükség szerint töltsön hűtőanyagot a tartályba. Ehhez fordítsa el, és vegye le a töltősapkát (2).

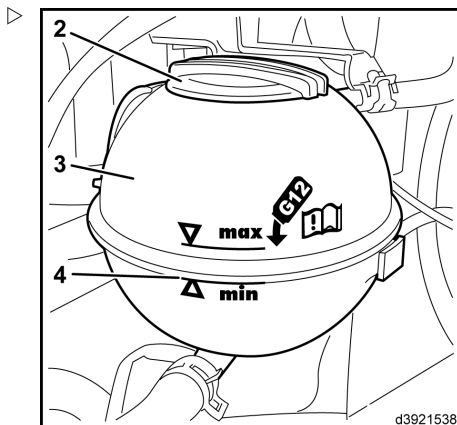


⚠ VIGYÁZAT

A tágulási tartály nyomás alatt van. Fennáll a forró hűtőanyag okozta forrázás veszélye!

Csavarozza le lassan a töltősapkát (2); csak akkor végezze a műveletet, ha a tágulási tartály nem túl forró.

- Illessze a helyére a töltősapkát, és szorítsa meg.
- Csatolja le a motorháztetőt.



A hűtő tisztítása és szivárgásmentességének ellenőrzése



MEGJEGYZÉS

A radiátort csak a motor kikapcsolása és lehűlése után tisztítsa meg.

- Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.

Motor



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

A radiátor tisztítása

Sűrített levegős tisztítás

- Sűrített levegővel fúvassa át a radiátort (1) a motor oldaláról.
- Vízugaras öblítéssel távolítsa el a szennyeződést.

Oldószerrel való tisztítás

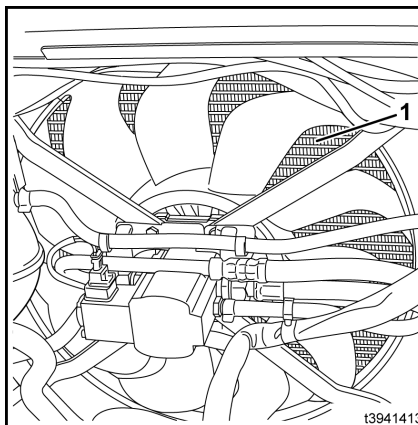
⚠ FIGYELEM

Nedvesség nem kerülhet a háromfázisú szinkron-generátorba.

Vízugaras tisztítóval ezért nem kerülhet kapcsolatba.

- Permetezze be a radiátort (1) hagyományos oldószeres tisztítóval, és hagyja a szert kb. 10 percig hatni.
- A radiátort közvetlen vízugarával tisztítsa meg a motor oldaláról, míg tiszta nem lesz.
- Melegítse be a motort.

Ezzel elpárolog a visszamaradt, rozsdá kialakulását eredményező víz.



A hűtő szivárgásmentességének ellenőrzése

- Ellenőrizze a hűtőn lévő csavarkötések, hűtőanyagtömlők és csővezeték szivárgásmentességét.
- Cserélje ki a porózussá vált tömlőket, és húzza meg a tömlőtartókat.
- Csukja le a motorháztetőt.

A bordázott ékszíj állapotának ellenőrzése



⚠ VIGYÁZAT

Forgó alkatrészek!

Állítsa le a motort, és húzza ki a kulcsot.



MEGJEGYZÉS

A sérült vagy meglazult bordázott ékszíj befolyásolja a tápellátást.

- Nyissa fel a motorháztetőt



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

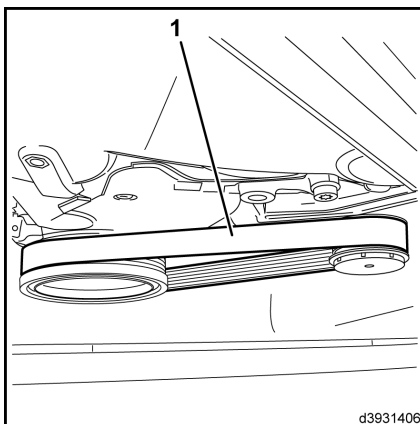
- Vegye le a jobb oldalon levő, karbantartáshoz használt nyíláson levő borítást.
- Ellenőrizze a bordázott ékszíj (1) nagyfokú kopását, széleinek kirojtosodását, repedéseit és az esetleges olajnyomokat.
- Cserélje ki a sérült bordázott ékszíjat.

⚠ FIGYELEM

A munka elvégzéséhez speciális szerszámokra és szakismeretre van szükség.

Forduljon szervizpartneréhez.

- Szerelje vissza a helyére az oldalsó, karbantartásra szolgáló nyílás borítását.
- Csukja le a motorháztetőt



d3931406

A porűrítőszelep ellenőrzése

A porűrítőszelep (1) általában nem igényel karbantartást.

➤ Nyissa fel a motorháztetőt



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

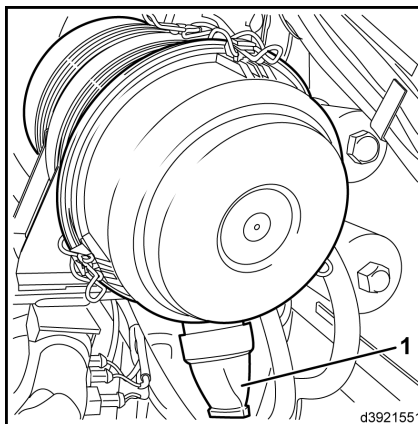
Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

➤ Nyomja össze a szelepet (1), és távolítsa el az abban levő port.

➤ A sérült szelepet cserélje ki.

➤ Csukja le a motorháztetőt



Az előszűrő (speciális tartozék) megtisztítása

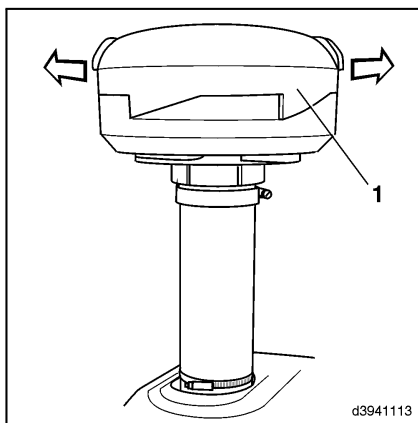
MEGJEGYZÉS

A porgyűjtő tartály (1) legfeljebb félig lehet tele porral. Ha nagyon sok por gyűlik össze benne, a tartályt minden nap ki kell üríteni.

➤ Nyissa ki a porgyűjtő tartályt (1) azt jobbra fordítva (óra járásával megegyező irányba).

➤ Vegye ki a porgyűjtő tartályt, és ürítse ki.

➤ Cserélje ki a porgyűjtő tartályt, majd rögzítse azt balra elfordítva (az óramutató járásával ellentétes irányba).



A szívó- és kipufogócsövek szívárgásmentességének ellenőrzése

➤ Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Ellenőrizze a levegőszűrőn lévő levegőbe-szívó csövek állapotát és szivárgásmentességét.

Szivárgás esetén forduljon szervizpartneréhez.

- Ellenőrizze a hengerfejen lévő szívó - és kipufogócsonkok szivárgásmentességét.

Szivárgás esetén forduljon szervizpartneréhez.

- Ellenőrizze a kipufogó-vezetéken levő csőcsatlakozó szivárgásmentességét.

Szivárgás esetén forduljon szervizpartneréhez.

- Csukja le a motorháztetőt.
- Vegye le az ellensúly borítását.
- Ellenőrizze az ellensúlyban lévő kipufogó-cső csatlakozásait és rögzítését, illetve a kipufogócső szivárgásmentességét.

Szivárgás esetén forduljon szervizpartneréhez.

- Tegye vissza a helyére az ellensúly borítását.

Sebességváltó

Sebességváltó

A hajtótengelyen levő oldalütközők
ellenőrzése és beállítása

- Ellenőrizze az ütköző (1) és az alváz (2) közötti légrést.

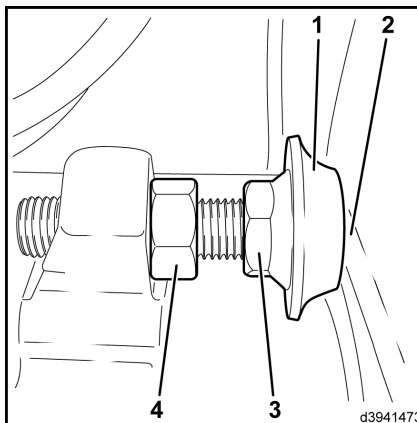
A légrés legfeljebb 1 mm lehet. Ellenőrizze a légrést a tengely bal és jobb oldalán.

Ha a légrés nagyobb a megengedettnél, állítson az ütközőn.

- Lazítsa meg a hatszögletű anyát (4).
- Állítsa be úgy az ütközőt és a hatszögletű anyát (3), hogy a légrés 1 mm legyen.

Ha a légrés tovább már nem állítható, a tengelyben lévő rugó elkopott. Cserélje ki a rugót.

- Lazítsa meg a hatszögletű anyát (4).



Alváz, karosszéria és alkatrészek

Targonca megtisztítása

A szükséges tisztítás gyakoriságát a targonca használatának körülményei határozzák meg. Erősen maró hatású anyagok (pl. sós víz, műtrágya, vegyszerek vagy cement) használata esetén a targoncát minden munkavégzést követően alaposan meg kell tisztítani.

A gyúlékony anyagok maradványait és lerakódásait, különös tekintettel a nagy hőmérsékletű részekre vagy azok közelében (pl. kipufogócsöveken), rendszeresen el kell távolítani.

Karbantartási műveletek előtt tisztítsa meg az olajbetöltő nyílásokat és a környéküket, valamint a zsírzőszemeket.

Tisztításkor ügyeljen az alábbiakra:

- Viseljen védőfelszerelést
- Soha ne mossa a targoncát, amíg jár a motor vagy amíg az meleg
- Nagynyomású tisztítók alkalmazásakor a fúvócső és a targonca közötti minimális távolság kb. 300 mm legyen
- Az erős oldószereket tartalmazó tisztítószerek tartósan károsíthatják a festett és műanyag felületeket
- A forró gőz és az erős zsíroló hatású anyagok használata csak nagy elővigyázatosság mellett engedélyezett, mert az anyagok az életre szóló kenéssel ellátott csapágycsatlakozásokat kikezdi, és annak szökését

eredményezik. Az újraszírzása ezeknek nem lehetséges. A csapágy emiatt tönkremegy

Sűrített levegős tisztítás esetén hidegtisztítóval távolítsa el a makacs szennyeződéseket.

FIGYELEM

A targonca alkatrészének sérülése vagy tönkremenetele!

A központi elektromos rendszer és a kapcsolópanel területét nem szabad vízzel tisztítani. Csak száraz kendőt vagy tiszta sűrített levegőt használjon ennek a területnek a tisztításához.

Az alábbi területeket **tilos** közvetlenül vízszaggal tisztítani (pl. nagynyomású tisztítóberendezés vagy gőztisztító):

- Elektromos és elektronikus alkatrészek
- Csatlakozók
- A levegővezeték műanyagcsövei
- Bármelyik hidraulika- és hűtőfolyadék-töltő
- A tömlőbilincsek környéke
- Csillapítóanyagok



MEGJEGYZÉS

Ha a vízszaggal való tisztítás feltétlen szükséges, az érintett területeket előzetesen le kell takarni.

Motorháztető

A motorháztető felnyitása



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

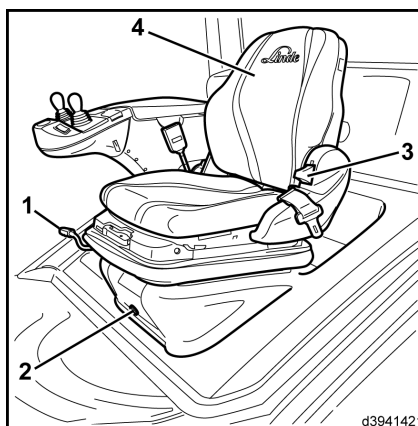
➤ Mozgassa teljesen előre a kormányrudat és rögzítse a helyén.

➤ Húzza felfelé a kart (1), és tolja előre a kezelőülést, amennyire lehet.

➤ Engedje el a kart (1), és hagyja az ülést reteszelni.

➤ Ha van hátsó ablak, tolja a kart (3) felfelé és tartsa, hajtsa teljesen előre a háttámlát (4), majd engedje fel a kart (3).

➤ Nyomjon egy megfelelő tárgyat a nyílásba (2), és engedje ki a motorháztető-kapcsolót. Eközben csökkentse a nyomást a kapcsolón; ehhez nyomja a motorháztetőt lefelé.

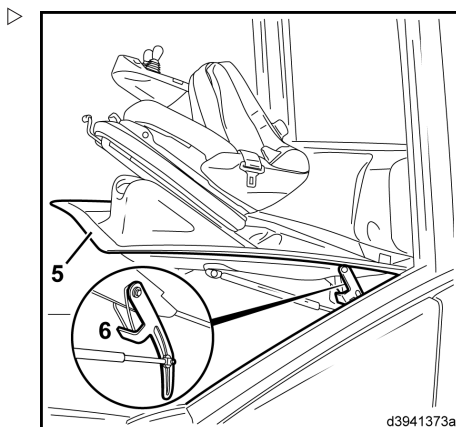


d3941421

- Nyissa fel a motorháztetőt (5) a konzol ütközéséig (6).

i MEGJEGYZÉS

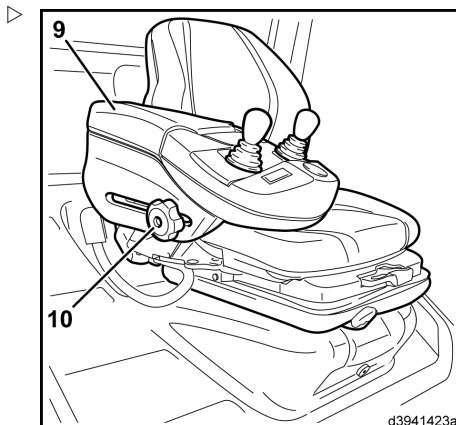
Meghatározott munkák elvégzéséhez a motorháztető még tovább is nyitható. Mielőtt a bemutatott módon felnyitja a motorháztetőt, a kartámaszt hajtsa teljesen le.



- Csavarozza le a kartámasz (9) rögzítőcsavarját (10), és nyomja teljesen lefelé a kartámaszt.

- Szorítsa meg újra a rögzítőcsavart (10).

Ha van hátsó ablak, a kartámasz hossztenge-lyi beállítóját is teljesen előre kell tolni. Ehhez lazítsa meg a rögzítőcsavart (10), és tolja a kartámaszt (9) teljesen előre. Szorítsa meg újra a rögzítőcsavart (10).



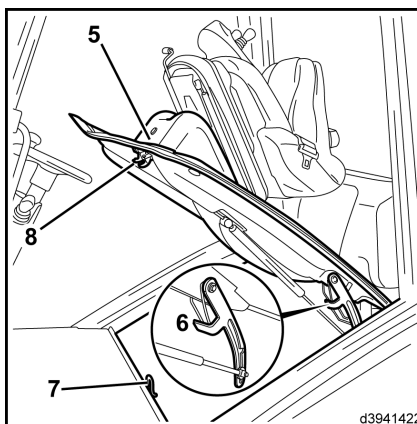
- Hátranyomva engedje fel a konzolt (6).
- Nyissa ki teljesen a motorháztetőt (5).

MEGJEGYZÉS

A motorháztetőt mindkét helyzetben gázrugók tartják nyitva.

Motorháztető lezárása

- Hátranyomva engedje fel a konzolt (6).
- Csukja le a motorháztetőt (5), majd nyomja, amíg a konzol (8) a helyére nem kattan a rögzítővel (7).



Padlólemez

A padlólemez felnyitása

Vannak olyan karbantartási munkák, amelyekhez fel kell nyitni a padlólemezt.

- Nyissa fel a motorháztetőt



VIGYÁZAT

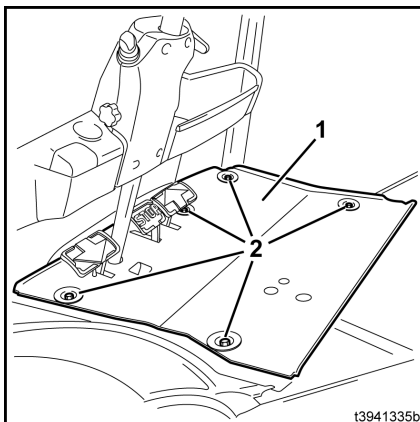
Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.
Viseljen védőfelszerelést.



VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.
Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Vegye le a padlólemezen (1) levő gumi borítást.
- Csavarozza le a rögzítőcsavarokat (2) a padlólemezről.
- Lendítse fel a padlólemezt.

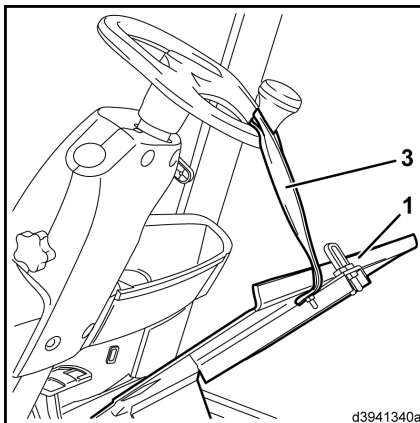


- Helyezzen tartópántot (3) a kormányon levő gombra.



A padlólemez lezárása

- Emelje fel a padlólemezt.
- Vegye le a tartópántot (3).
- Zárja le a padlólemezt.
- Rögzítse a padlólemezt a rögzítőcsavarokkal.
- Helyezze vissza a gumi borítást a padlólemezre.
- Csatolja le a motorháztetőt.

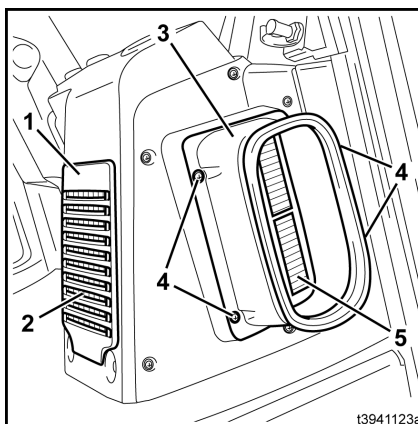


Fűtésrendszer és légkondicionáló (speciális tartozék) karbantartása

A fűtésrendszer és a légkondicionáló konzol karbantartása

- Nyissa ki a vezető jobb oldalán levő ajtót, és rögzítse.

- Vegye le a borítást (1).
- Vegye ki a szűrőt (2), és tisztítsa meg vagy cserélje ki.
- Helyezze vissza a szűrőt és a borítást.
- Csavarozza le a csavarokat (4).
- Távolítsa el a levegőcsövet (3).
- Vegye ki a szűrőt (5), és tisztítsa meg vagy cserélje ki.
- Helyezze vissza a szűrőt a helyére, és szerelje vissza a levegőcsövet a csavarokkal.



A légkondicionáló karbantartása

A következő karbantartási munkákat a hűtési szezon elején, közepén és végén végezze el:

- Tisztítsa meg a kondenzátort (6).



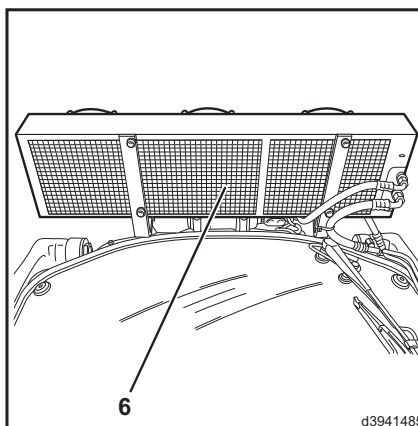
A kondenzátorbordák tisztítását óvatosan, nagy nyomás kifejtése nélkül végezze. Egyébként a bordák károsodhatnak, ami a levegőáramlást hátrányosan befolyásolja.

- Ellenőrizze a kompresszoron a szíjfeszesítést és a szíj megfelelő állapotát.



MEGJEGYZÉS

A további karbantartási munkák elvégzése szaktudást és speciális szerszámokat igényel. Forduljon szervizpartneréhez.



A biztonsági öv állapotának és megfelelő működésének ellenőrzése

⚠ VESZÉLY

Baleset-, illetve életveszély a biztonsági rendszer hibája esetén

A biztonsági rendszer hibája esetén ne üzemeltesse az ipari targoncát.

MEGJEGYZÉS

Biztonsági okokból rendszeresen (havonta egyszer) ellenőrizze a biztonsági rendszer működését és megfelelő állapotát.

Rendszeresen ellenőrizni kell a csavarkötések biztonságos rögzítését.

Balesetet követően ki kell cserélni a biztonsági övet.

Képzett szerelőnek a kezelőülést és annak rögzítését is ellenőrizni kell a balesetet követően.

Ha rendellenességet tapasztal az ülés (pl. az ülés felfüggesztése) vagy a biztonsági öv működésében, haladéktalanul forduljon a szervizpartneréhez az ok megszüntetése érdekében.

MEGJEGYZÉS

Szélsőséges körülmények közötti használat esetén a biztonsági rendszer működését és állapotát napi szinten, a targonca indítása előtt ellenőrizni kell.

- Húzza ki az övet (1), és ellenőrizze a kioldódását és az esetlegesen szétvált tűzéseket.
- Ellenőrizze, hogy a csat (3) működése rendben van-e, és az öv visszahúzója is megfelelő.
- Ellenőrizze a borítás és a rögzítési pontok sértetlenségét.

Ellenőrizze az automatikus zárat.

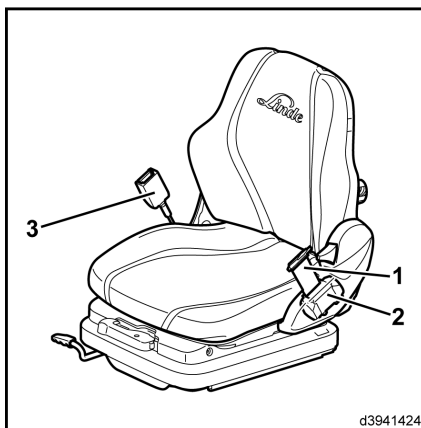
- Parkolja le a targoncát vízszintes terepen.
- Hirtelen mozdulattal húzza ki az övet.

Az automatikus mechanizmusnak blokkolnia kell az öv kihúzását az övvisszahúzó szerkezetből (2).

- Tolja teljesen előre az ülést.
- Döntse az ülés háttámláját teljesen előre.

MEGJEGYZÉS

A motorháztető felnyitásakor ne feledje, hogy esetleg van hátsó ablak.



- Nyissa ki a motorháztetőt úgy, hogy a kezelőülés (4) szöge kb. 30°.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.
Viseljen védőfelszerelést.

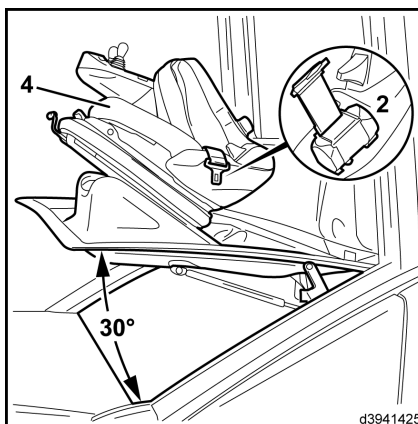


⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.
Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

Az automatikus mechanizmusnak blokkolnia kell az öv kihúzását az övviasszahúzó szerkezetből (2).

- Csukja le a motorháztetőt.



A csapágys és csatlakozók ellenőrzése és olajozása



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó utasításokat.

- Ellenőrizze és kenje meg a következő csapágyskat és rögzítéseket:
- Kezelőülés vezetősínje
 - Motorháztető csapágys-csavarai
 - Ablaktörlő-csapágys (speciális tartozék)
 - Az időjárásálló védőfülke (speciális tartozék) ajtózársjai és ütközői
 - Motorháztető zár

A mosórendszer tartályának feltöltése (speciális tartozék)

- Nyissa fel a motorháztetőt



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.
Viseljen védőfelszerelést.

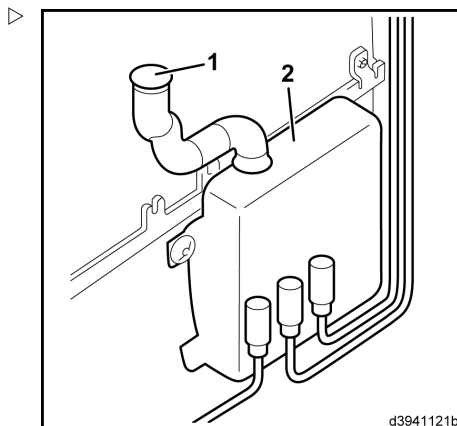


⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Vegye le a motorház jobb oldalán levő tartályon (2) található töltősapkát (1).
- Töltse fel mosófolyadékkal addig, hogy a folyadék látható legyen a töltőnyílásban.
- Zárja vissza a zárósapkát (1).
- Csatolja le a motorháztetőt.



**Védőtető optimalizált láthatósággal:
A tetőpanel esetleges sérülésének
ellenőrzése**

Az optimális kilátással rendelkező védőtetőn a tetőpanel látószíkjába nem szerelnek fel szárnyközi merevítőket a lezuhanó teher elleni védelemként. Ehelyett egy biztonsági üvegből készülő tetőpanelt (1) szerelnek fel.

⚠ VESZÉLY

Halálos kimenetelű baleset veszélye áll fenn a tetőpanel megsérülésekor.

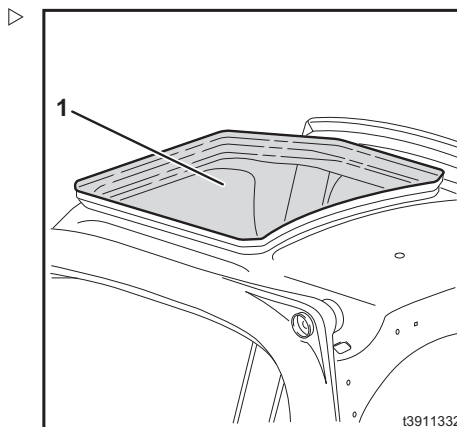
Ha a tetőpanel bármilyen módon károsodna (megreped, töredezik), a targoncát haladéktalanul üzemén kívül kell helyezni. A tetőpanelt ezután ki kell cserélni (biztonsággal kapcsolatos alkatrész).

A tetőpanel javítási munkái:

⚠ VIGYÁZAT

Ehhez a munkához speciális szerszám és szakismeret szükséges.

Forduljon szervizpartneréhez.



Alváz

Alváz

Kerékcseré

▲ VESZÉLY**Borulásveszély.**

Az egy tengelyen elhelyezkedő kereknek azonos gyártótól kell származnia, és azonos típusúnak, méretűnek és profilmélységűnek kell lennie.

▲ VIGYÁZAT

Ügyeljen a targonca önsúlyára.

Csak legalább 5000 kg teherbírású hidraulikus emelőt használjon.

▲ FIGYELEM

Elektrosztatikus töltés.

Nyomot nem hagyó (világos színű) kerek használatkor az elektromos potenciál kiegyenlítését egy antisztatikus szíjjal kell biztosítani.

Az antisztatikus szíjnak minden esetben érintkeznie kell a földdel.

- A hátsó hidraulikus emelőt mindig az ellensúly közepe alá helyezze.
- Az első hidraulikus emelőt az alváz bal vagy jobb szélére vagy az oszlopkarra helyezze.

A targoncát csak a bal első, jobb első és hátsó közép emelési pontoknál szabad felbakolni.

- Lazítsa meg a megfelelő kerék rögzítéseit.
- Emelje meg a targoncát egy hidraulikus emelővel, míg a kerek már nem érinti a talajt.
- Támassza meg biztonságosan az alvázon vagy az ellensúlynál használt, keményfából készült támaszok segítségével (teher eltávolítása a hidraulikus emelőről).
- Csavarozza le a kerékrögzítéseket.
- Cserélje ki a kereket.
- Tegye vissza a kerékrögzítéseket, és szorítsa meg azokat kézzel.
- Engedje le a targoncát.
- A kerékrögzítőket ellentétesen húzza meg.

Húzónyomaték:

Elülső 425 Nm

Hátsó 640 Nm

A kerékrögzítők megszorítása

Az üzembe helyezés előtt meg kell szorítani a kerékrögzítőket, majd azt követően minden kerékcseré, ill. javítás után.

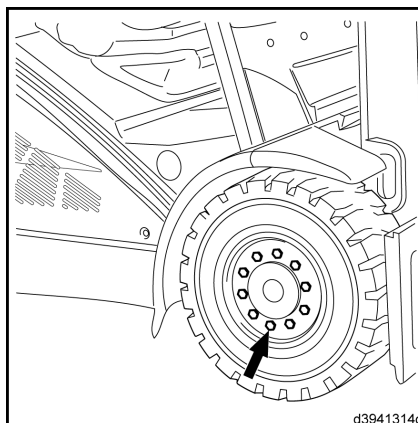
Majd legalább 100 üzemóra után.

A kerékrögzítőket ellentétesen húzza meg.

Meghúzási nyomaték:

első 425 Nm

hátsó 640 Nm



d3941314c

Az abroncsok sérülésének, kopásának valamint idegentestek jelenlétének ellenőrzése

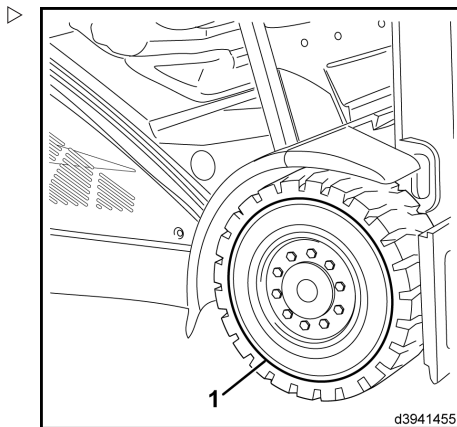
- Rögzítse a targoncát elgurulás ellen (húzza be a kéziféket).
- Helyezzen támasztóéket az egyik nem felemelő kerék alá.
- Emelje meg a targoncát egy hidraulikus emelővel, míg a kerekek már nem érintik a talajt.
- Helyezzen alá egy keményfából készült tuskót.
- Ellenőrizze a kerekek szabad mozgását, és távolítsa el a mozgást esetleg akadályozó tárgyakat.

A 60 Joule jelzés felső pereme (1) mutatja a kopás és utánvágás maximális mértékét. Az abroncsok utánvágása a használati feltételektől függ.

Gumi abroncsok esetében nincs szükség minimális futófelület-mélységre.

Az abroncsok kopása tengelyenként megegyező fokú legyen.

- Cserélje ki a kopott abroncsokat.



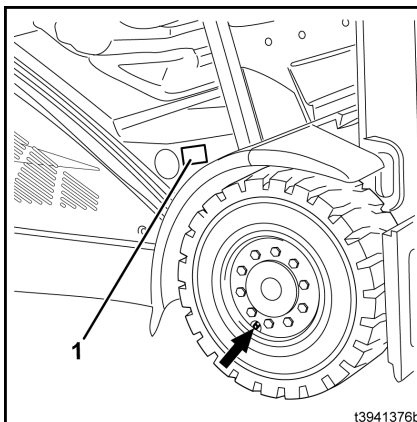
Az abroncsnyomás ellenőrzése

▲ FIGYELEM

Ha túl alacsony a levegőnyomás, az abroncsok élettartama csökken, és a targonca stabilitása is hátrányt szenved.

Ezért rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást.

- Ellenőrizze, hogy az összes abroncs nyomása az előírt mértékű-e.
- Szükség szerint módosítsa az abroncsok nyomását az öntapadós matricán (1) (a targonca jobb oldalán, a hajtókerék mellett) feltüntetettnek megfelelőre:

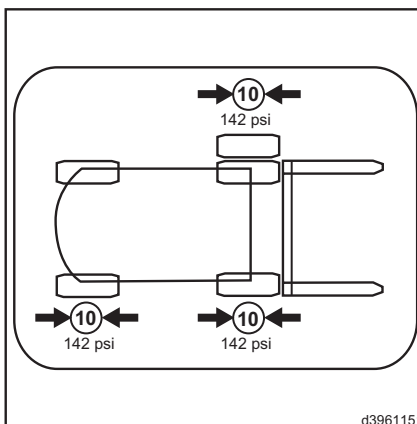


Példa:

Abroncsnyomást jelző címke (1)

Hajtótengely	
Külön abroncs	10,0 bar
Ikerabroncsok	10,0 bar

Kormánytengely	
Külön abroncs	10,0 bar



Az antisztatikus szíj állapotának ellenőrzése

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély az elektrosztatikus kisülés következtében!

Biztonsági figyelmeztetés: Az abroncsok nem vezetnek áramot.

A targoncát minden esetben földelni kell egy antisztatikus szíj használatával.

Az antisztatikus szíjnak folyamatosan érintkeznie kell a földdel.



MEGJEGYZÉS

Meghatározott körülmények között előfordulhat, hogy a targonca elektrosztatikusan feltöltődik.

- A töltöttségi szint számos tényezőtől függ, így az abroncstípustól, a levegő páratartalmától, a padlóburkolattól stb.
- Erős elektrosztatikus töltés tapasztalható, ha azt egy, a targoncát megérintő személy teste levezeti a földre (áramütés), vagy

szikra terjed át a targoncáról egy földelt tárgyra (pl. fém polcra).

- Normál abroncstípusok esetében (fekete pneumatikus vagy gumiabroncs), a magas grafit tartalomnak köszönhetően az elektrosztatikus töltés kialakulása viszonylag ritka.
- A nyomot nem hagyó abroncsok (világos színű abroncsok) esetében azonban, ha a targoncával szigetelt padlóval rendelkező területre hajtanak, igen gyakran alakul ki elektrosztatikus töltés.
- A dörzsmentes abroncsokat az abroncs falán levő biztonsági információ alapján lehet beazonosítani.

Éppen ezért a targonca alján, az alváza csatlakoztatva egy nem vezető műanyagból készült antisztatikus szíj található.

- Ellenőrizze, hogy az antisztatikus szíj elhelyezkedése megfelelő-e a vázon, és nem kopott-e.
- A sérült antisztatikus szíjat ki kell cserélni.

Kormánytengely kenése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.



MEGJEGYZÉS

Előnyösebb, ha kevés zsírral gyakran végeznek kenést, mint nagy mennyiségű zsírral ritkán.

Ha a targoncát folyamatosan pornak, szennyeződésnek, víznek, ipari sónak vagy vegyi anyagoknak kitett helyen használják, meg kell fontolni a heti gyakoriságú kenést, hogy meghosszabbodjon a gömbcsapágyak élettartama.



MEGJEGYZÉS

A kenéshez használjon kenőzsírt a hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó ajánlásoknak megfelelően. Először a felső tengelycsonk csapágyát kenje meg, aztán az alsót.

- Zsírozza meg a kapcsolórudat és a tengelycsonkot a zsírzószemeknél.
- Zsírpisztollyal vigyen fel annyi kenőzsírt, hogy friss zsír szívárogjon ki a csapágyakból.

Kezelőszervek

Kezelőszervek

A kézifék megfelelő működésének ellenőrzése

- Maximális megemelt terhelés mellett hajtson fel a targoncával egy 15%-os emelkedőre.

- Vigye a kéziféket (2) vízszintes helyzetbe. ▷

A targoncának nem szabad elindulnia.

- Kapcsolja ki a motort.

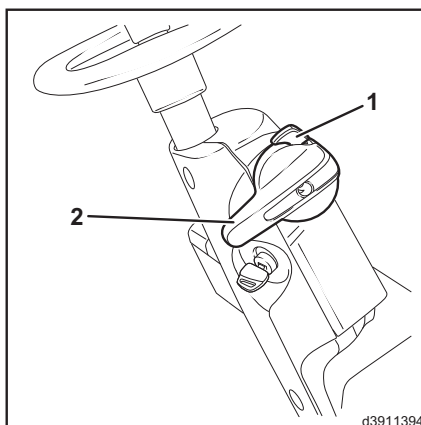
- Nyomja meg a gombot (1), és engedje ki a kézifékkart (2).

- Tolja a kéziféket 90°-kal lefelé.

A targoncának nem szabad elindulnia.

MEGJEGYZÉS

Ha a kézifék működése hibás, forduljon a szervizpartneréhez.

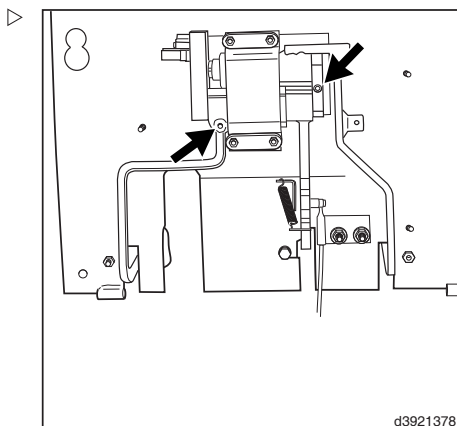


A pedálcsoport ellenőrzése

KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó utasításokat.

- Emelje fel a padlólemezt, és rögzítse.
- Csavarozza le a pedálházon lévő 4 anyát.
- Győződjön meg arról, hogy a pedálok akadálytalanul mozognak.
- Szükség szerint adagoljon kevés zsírt a csapágyakra.
- Helyezze vissza a pedálházat.



Elektromos rendszer

Az elektromos csatlakozások állapotának és megfelelő rögzítésüknek ellenőrzése



MEGJEGYZÉS

Az oxidálódott csatlakozók és repedezett kábelek feszültségesést, és így indítási és működési nehézségeket okozhatnak.

- Ellenőrizze a kábelcsatlakozók megfelelő rögzítését és az oxidáció esetleges nyomait.

- Ellenőrizze a földkábel megfelelő rögzítését.
- Ellenőrizze az elektromos vezetékek kopását és biztonságos rögzítését.
- Távolítsa el az oxidáció nyomait és cserélje ki a repedezett kábeleket.

Az indítóakkumulátor állapotának ellenőrzése és leselejtezése

Indítóakkumulátorok kezelésénél be kell tartani a következő utasításokat:

- Viseljen ipari kesztyűt és védőfelszerelést.
- Mielőtt megérinti az akkumulátort, először az alváz vezető részeit érintse meg, hogy így levezze az esetleges statikus feszültséget.
- Az akkumulátor csatlakoztatásakor és leválasztásakor kerülje a szikráképződést.

VESZÉLY

A gyúlékony gázok következtében robbanásveszély áll fenn az akkumulátor töltésekor rosszul szellőző helyeken.

Az akkumulátort kizárólag az adott célra szolgáló töltőállomásokon és helyeken szabad tölteni, a vonatkozó utasítások betartásával.

Ezeknek a töltőállomásoknak és helyeknek meghatározott feltételeknek kell megfelelniük, így a töltési folyamat során megfelelő szellőzés biztosításának is.

- Az akkumulátor feltöltése után hagyja lehetőség szerint legalább nyolc órán át állni, és csak azt követően csatlakoztassa újra.
- Feltöltéskor és újratöltéskor távolítsa el az akkumulátoron levő csomagolófóliát, hogy a gáz eltávozhasson.
- A gázkivezető nyílásokat tilos szigetelni, máskülönben fennáll a robbanás veszélye.

- Ne használjon műanyag ragasztószalagot, különösen a gázkivezető nyílások körüli területeken.
- Feltöltés előtt ellenőrizze az akkumulátort elektromos terhelés nélkül, és győződjön meg róla, hogy ép akkumulátort tölt.
- Textilanyagokkal ne dörzsölje az akkumulátort.
- Ne nyissa fel az akkumulátort. Az elektrolit-szint korrigálása nem szükséges.
- A statikus feszültségek keletkezésének elkerülése érdekében ne dörzsölje az akkumulátort száraz kendővel. Nedves vagy antistatikus kendőt használjon.

Állapotellenőrzés



VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav erősen korrodáló hatású.

Viseljen védőfelszerelést. Kerülje az akkumulátorsavval történő érintkezést. A kifolyt akkumulátorsavat azonnal semlegesíteni kell!

Ha a ruhája, bőre vagy szeme érintkezésbe került akkumulátorsavval, haladéktalanul öblítse le az érintett területeket vízzel. Ha az akkumulátorsav a szemébe kerülne, késedelem nélkül forduljon orvoshoz!

- Nyissa fel a motorháztetőt



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.
Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.
Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorház nem repedt-e, és nincs savas szivárgás.
- Távolítsa el az oxidáció nyomait az akkumulátorcsatlakozókról, majd kenje meg savmentes zsírral.

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorcsatlakozók megfelelően rögzítettek-e.
- Csukja le a motorháztetőt

Ártalmatlanítás

A használt akkumulátorokat a gyűjtőpontokon adja le. Soha ne kezelje a használt akkumulátort háztartási hulladékként!

Biztosítsa, hogy az akkumulátorok szállítása egyenesen, a tetejükkel felfelé történjék, hogy se rövidzárlat, se felborulás miatt ne szökhesen ki sav. Szállítás közben hagyja fent a védőkupakot a pozitív sarun.

A sérült akkumulátorokat megfelelő, saválló konténerben szállítsa.

Hidraulika

Hidraulikus rendszer: olajsint ellenőrzése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó utasításokat.



MEGJEGYZÉS

Olajspecifikáció: lásd az üzemeltetési anyagokra vonatkozó utasításokat.

- Engedje le teljesen az emelővillát.
- Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.
Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.
Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Csavarozza le a szellőzőszűrőt (1) és a nívópalcát (2) a targonca bal oldalán



MEGJEGYZÉS

A tartály nyomás alatt van. A tartályból kis mennyiségű levegő távozik.

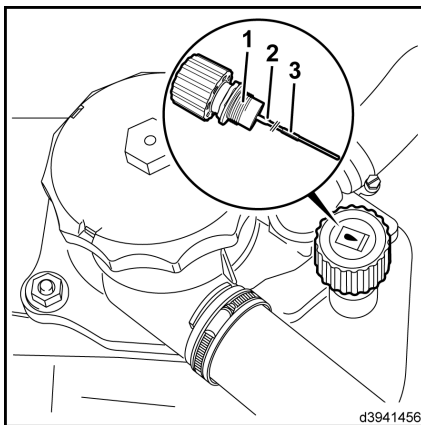
- Törölje le a nívópalcát egy tiszta kendővel.
- Csavarja be teljesen a szellőző szűrőt és a nívópalcát, majd csavarja ki újra

Az olajsintnek a nívópalcán látható két (3) jelzés között kell lennie.

- Szükség szerint töltsse fel a rendszert a felső jelzésig hidraulikolajjal.

A max. és min. jelzések közötti különbség kb. 3 l

- Csukja le a motorháztetőt.



d3941456

Hidraulika

A hidraulikaolaj-tartály leeresztő szelepeinek működés-ellenőrzése



MEGJEGYZÉS

A hidraulikaolaj-tartály szellőző szűrője leeresztő szeleppel van ellátva, ami kis mennyiségű nyomás jelenlétét engedélyezi a tartályban.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó utasításokat.

➤ Nyissa fel a motorháztetőt



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

➤ Zárja el a szellőzőszűrőt (1), vagy ellenőrizze annak megfelelő, biztonságos elhelyezkedését

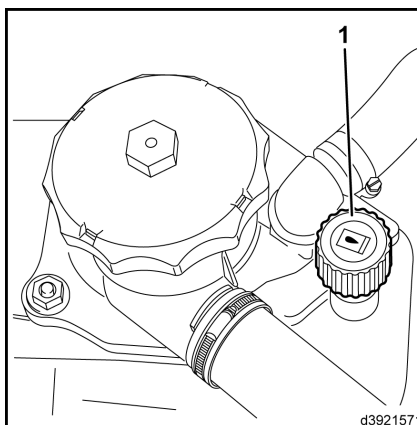
➤ Indítsa be a motort

➤ Húzza ki többször az oszlopkart ütközésig, majd engedje vissza

➤ Kapcsolja ki a motort. Nyissa ki a hidraulikaolaj-tartályon levő szellőzőszűrőt (1)

Hallhatóan levegőnek kell távoznia a tartályból. Ha nem távozik hallhatóan levegő, cserélje ki a szellőző szűrőt.

➤ Csukja le a motorháztetőt



A hidraulika-rendszer szivárgásmentességének ellenőrzése

➤ Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

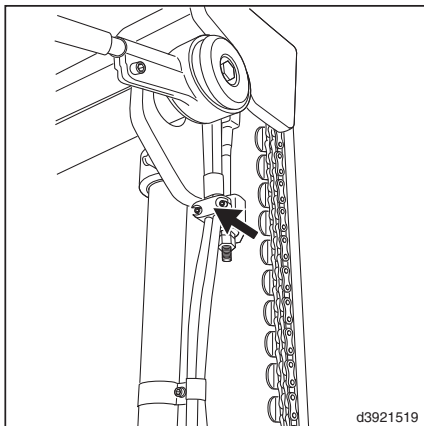
- Emelje fel és rögzítse a padlólemezt.
- Ellenőrizze az olajtartály, hajtómotorok, szivattyúk és szabályozószелеpek közötti csatlakozások szivárgásmentességét.

- Szükség szerint szorítsa meg a csatlakozókat.
- Ellenőrizze az emelő-, döntő- és kormányhengerek szivárgásmentességét.
- Cserélje ki a porózussá vált tömlőket.
- Ellenőrizze a vezetékek ledörzsölődését, és szükség szerint cserélje ki a sérült csöveket.
- Zárja le a padlólemezt.
- Csukja le a motorháztetőt.

A csővezetékek előfeszítésének ellenőrzése

A dupla tömlők előfeszítésének méterenként 5–10 mm-nek kell lennie, az eredeti hosszról függően.

- Az előfeszítés beállításához csúsztassa el a tömlőket a tartóban a megadott mértékig.



Teheremelő rendszer

Munkavégzés az oszlopkaron és a targonca elején

VESZÉLY

Az oszlopkaron végzett munka esetén fennáll a beszorulás és/vagy az oszlopkar véletlen leereszkedésének veszélye.

Az emelő vagy az emelővilla megemelésakor kizárólag a következő előírások betartása mellett engedélyezett a munkavégzés az emelőn vagy a targonca előtt! A biztonsági óvintézkedések csak az emelővillás targonca általános karbantartásához (átvizsgálás és zsírozás) elégségesek. Javítások (pl. lánccsere, emelőhengerek szétszerelése) esetén további biztonsági óvintézkedéseket kell fogyanatosítani. Forduljon szervizpartneréhez.

Rögzítés hátradőlés ellen

Az oszlopkart rögzíteni kell a véletlen hátradőlés ellen

- Döntse teljesen hátra az oszlopkart.
- Kapcsolja ki a motort.
- Húzza ki az indító- és leállítókulcsot.
- Húzza be a kéziféket.

Normál oszlopkar

FUNKCIÓ: A belső oszlopkar felemelésekor a láncgörgők a láncokkal együtt felfelé mozognak, így az emelővilla 2:1-es átvitellel felemelkedik, a láncok kilengése következtében.

A felemelt normál oszlopkar rögzítése

VESZÉLY

Ellenőrizze a lánc terhelését!

A vonatkozó oszlopkarhoz válasszon megfelelő teherbírású biztonsági láncot. Vegye tekintetbe a maximális emelési magasságot.

- Nyújtsa ki az oszlopkart.

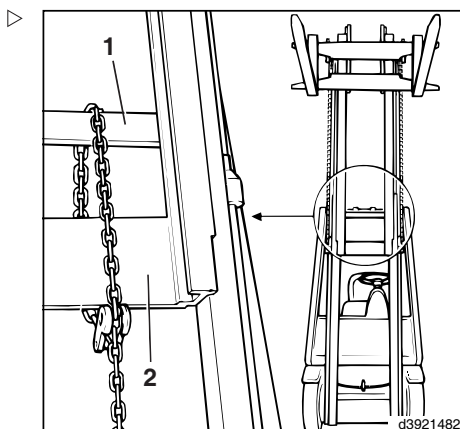
- Futtassa át a láncot a külső oszlop (1) keresztrúdján, és csatlakoztassa a belső oszlopkar keresztrúdja (2) alatt.
- Engedje le a belső oszlopkart, míg érinti a láncot.

Kétirányú oszlopkar

MEGJEGYZÉS

E verzió előnye, hogy teljesen kihasználható a szabademelés magassága, még igen alacsony helyiségekben (pincék, vagonok, hajók) is.

FUNKCIÓ: Az emelővilla a központi henger lánccsigáján át felemelkedik a szabademelés magasságára. Kétszer olyan gyorsan mozog, mint a középső henger. A belső oszlopkar ekkor a két külső henger révén felemelkedik és magával viszi az emelővillát. A központi henger a kihúzható belső oszlopban található.



A felemelt kétirányú oszlopkar rögzítése

VESZÉLY

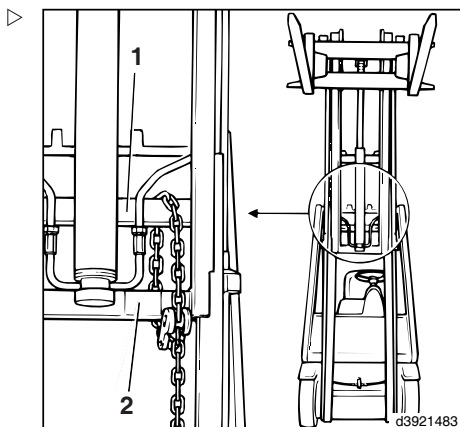
Ellenőrizze a lánc terhelését!

A vonatkozó oszlopkarhoz válasszon megfelelő teherbírású biztonsági láncot. Vegye tekintetbe a maximális emelési magasságot.

- Nyújtsa ki az oszlopkart.
- Futtassa át a láncot a külső oszlop (1) keresztrúdján, és csatlakoztassa a belső oszlopkar keresztrúdja (2) alatt.
- Engedje le az oszlopkart a lánc végéig.
- Engedje le az emelővillát, ameddig csak lehet.

Hármas oszlopkar

FUNKCIÓ: Az emelővilla a központi henger lánccsigáján át felemelkedik a szabademelés magasságára. A két emelőhenger megemeli a belső oszlopkart. Ha a belső oszlopkar teljesen felemelkedett, két további emelőhenger megemeli a középső oszlopot, a belső oszlopkarral és emelővillával együtt. A központi henger a kihúzható belső oszlopban található.



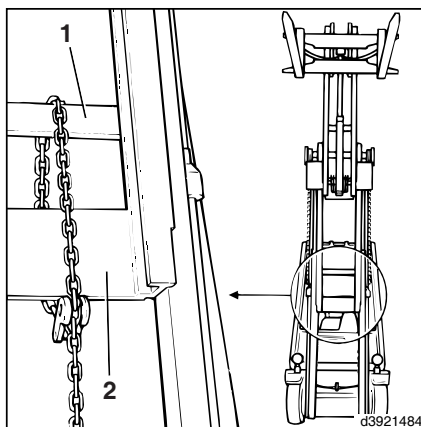
A felemelt háromirányú oszlopkar rögzítése

⚠ VESZÉLY

Ellenőrizze a lánc terhelését!

A vonatkozó oszlopkarhoz válasszon megfelelő teherbírású biztonsági láncot. Vegye tekintetbe a maximális emelési magasságot.

- Nyújtsa ki az oszlopkart.
- Keresztezze a láncot a külső oszlop (1) keresztrúdján, és csatlakoztassa a középső oszlopkar keresztrúdja (2) alatt.
- Engedje le az oszlopkart a lánc végéig.
- Engedje le az emelővillát, ameddig csak lehet.



Az oszlopkarlánc tisztítása és permetezése

⚠ VESZÉLY

Az oszlopkarlánckok biztonsági elemek. A nem megfelelő tisztítószerrel közvetlenül a láncok károsodását eredményezhetik.

Ne használjon maró hatású vagy savat, ill. klórt tartalmazó hideg-/vegyi tisztítókat vagy folyadékokat.

Ha az oszlopkar annyira poros, hogy nem biztosítható a kenőolaj beszívódása, meg kell tisztítani a láncot.

- Helyezzen gyűjtőedényt az oszlopkar alá.
- Az oszlopkarlánc tisztításához paraffin-származékokat, pl. benzint használjon.

Tartsa be a gyártó biztonsággal kapcsolatos figyelmeztetéseit. Gőzsugárral való tisztításakor ne használjon adalékanyagot.

- Tisztítás után azonnal alkalmazzon sűrített levegőt a lánc felszínén és a láncsatlako-zóknál visszamaradt víz eltávolítására.

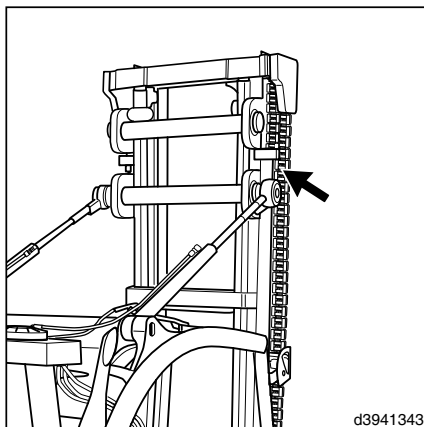
A művelet közben többször mozgassa a láncot.

- Azonnal szórjon Linde láncvédő permetet a láncra, és közben mozgassa azt.



MEGJEGYZÉS

Az élelmiszeriparban használt ipari targoncák esetében tilos a láncvédő permet alkalmazása. Ehelyett alacsony tapadású, kifejezetten az élelmiszeriparban való használatra engedélyezett kenőanyagot használjon.



d3941343

Az oszlopkarlánc beállítása

Normál oszlopkar



MEGJEGYZÉS

Az oszlopkar lánc idővel megnyúlik a használat során, ezért jobb és bal oldalon néha újra be kell állítani.

- Engedje le teljesen az oszlopkart.

- Lazítsa meg a biztosítóanyát (1).
- Igazítsa be a láncot a feszítőtag beállítóanyájával (2).

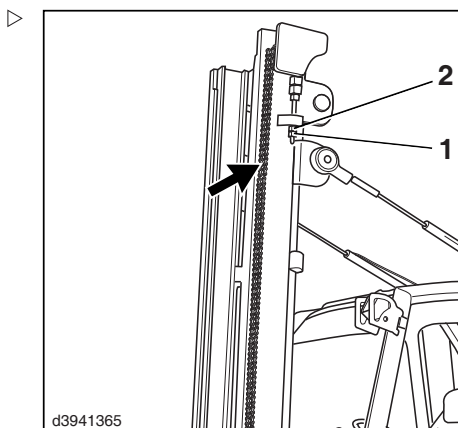
Az emelővilla alsó vezetőgörgője legfeljebb 30 mm-rel állhat ki a belső oszlopkar vezető-sínéből.

- Húzza meg a biztosítóanyát (1).
- A második láncot is állítsa be.

▲ FIGYELEM

Kiterjesztett állapotban az oszlopkar nem érhet hozzá a végűtközőkhöz.

Terjessze ki teljesen az oszlopkart, és ellenőrizze a távolságot a végűtközőkig.



Alkalmazzon láncvédő permetet.



MEGJEGYZÉS

Az élelmiszeriparban használt targoncák esetében tilos a láncvédő permet alkalmazása. Ehelyett alacsony tapadású, kifejezett az élelmiszeriparban való használatra kifejlesztett olajat használjon.

- Szórja be a sín és a lánc felületét Linde láncvédő permettel.

Két- vagy háromirányú oszlopkar



MEGJEGYZÉS

Az oszlopkar láncá idővel megnyúlik a használat során, ezért azt után kell állítani.

- Engedje le teljesen az oszlopkart és az emelővillát.

- Lazítsa meg az ellenanyát (4). Igazítsa be a láncot a feszítőtag beállítóanyájával (3).

Az emelővilla alsó vezetőgörgője legfeljebb 30 mm-rel állhat ki a belső oszlopkar vezető-sínéből.

- Húzza meg a biztosítóanyát (4).

⚠ FIGYELEM

Kiterjesztett állapotban az oszlopkar nem érhet hozzá a végűtközőkhöz.

Terjessze ki teljesen az oszlopkart, és ellenőrizze a távolságot a végűtközőkig.

Alkalmazzon láncvédő permetet.



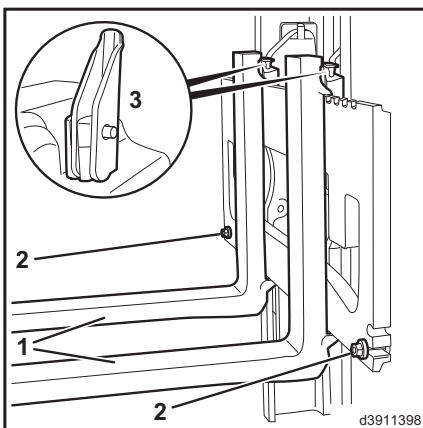
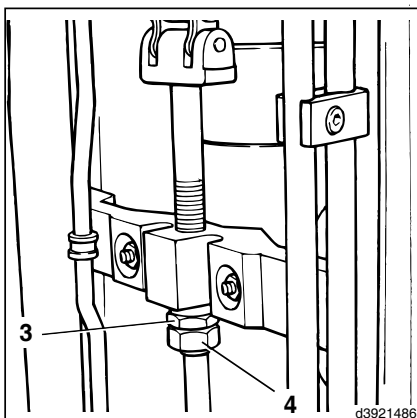
MEGJEGYZÉS

Az élelmiszeriparban használt targoncák esetében tilos a láncvédő permet alkalmazása. Ehelyett alacsony tapadású, kifejezett az élelmiszeriparban való használatra kifejlesztett olajat használjon.

- Szórja be a sín és a lánc felületét Linde láncvédő permettel.

Az emelővillák és a biztonsági berendezések ellenőrzése

- Ellenőrizze az emelővillák (1) látható deformálódását, kopását és sérülését.
- Ellenőrizze az emelővilla biztonsági berendezéseiben levő csavarok (2) és az emelővillazár (3) megfelelő elhelyezkedését és az esetleges sérülésnyomokat.
- Cserélje ki a sérült alkatrészeket.



Az oldalmazgató ellenőrzése és kenése (speciális tartozék)

KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

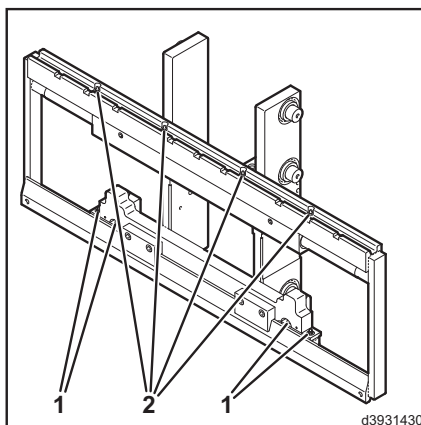
Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek esetleges kopását, és szükség szerint cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és rögzítőelemek megfelelő rögzítését és esetleges kopását. Szorítsa meg vagy cserélje ki azokat, ha szükséges.
- Ellenőrizze a henger esetleges károsodását és szivárgását.

MEGJEGYZÉS

Az oldalmazgatót minden tisztítás után kenje meg. Használjon a hajtóközvegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó ajánlásoknak megfelelő kenőzsírt. Előnyösebb, ha kevés zsírral, gyakran kenik a csapágyakat, mint nagy mennyiségű zsírral, de ritkán.

- Az emelővillákat úgy mozgassa el, hogy a zsírszomszemek (1) hozzáférhetőek legyenek.
- Engedje le az oldalmazgatót, amíg a villák a talajhoz érnek.
- Adagoljon kenőzsírt az emelővillán levő támasztógörgők zsírszomszemeibe (1) mindaddig, amíg oldalt zsír nem lép ki.
- Adagoljon kenőzsírt az emelővilla tetején lévő kopóbetétek zsírszomszemeibe (2) mindaddig, amíg oldalt zsír nem lép ki.



Az emelővilla ellenőrzése és kenése (speciális tartozék)



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

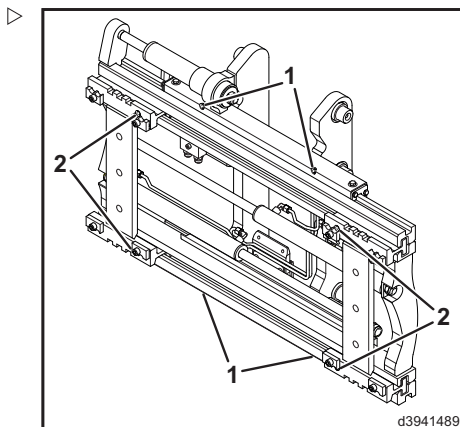
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek esetleges kopását, és szükség szerint cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és rögzítőelemek megfelelő rögzítését és esetleges kopását. Szorítsa meg vagy cserélje ki azokat, ha szükséges.
- Ellenőrizze a henger esetleges károsodását és szivárgását.



MEGJEGYZÉS

Zsírozza be az emelővilla-pozicionálót minden tisztítás után. Használjon a hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó ajánlásoknak megfelelő kenőzsírt. Előnyösebb, ha kevés zsírral, gyakran kenik a csúszótömböket, mint nagy mennyiségű zsírral, de ritkán.

- Az emelővillákat úgy mozgassa, hogy a zsírzószemek (1) hozzáférhetőek legyenek.
- Engedje le az emelővilla-pozicionálót úgy, hogy az emelővilla a talajra érjen.
- Adagoljon kenőzsírt az emelővilla tetején és alján lévő kopóbetétek zsírzószemeibe (1) mindaddig, amíg oldalt zsír nem lép ki.
- Adagoljon kenőzsírt a vezetők tetején és alján lévő kopóbetétek zsírzószemeibe (2) mindaddig, amíg oldalt zsír nem lép ki.



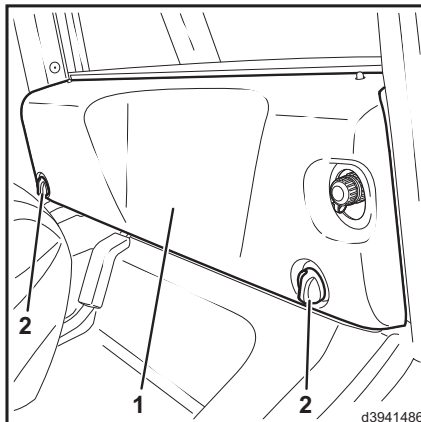
Önsegély

Önsegély

Az elektromos rendszert rejtő tér borításának felnyitása

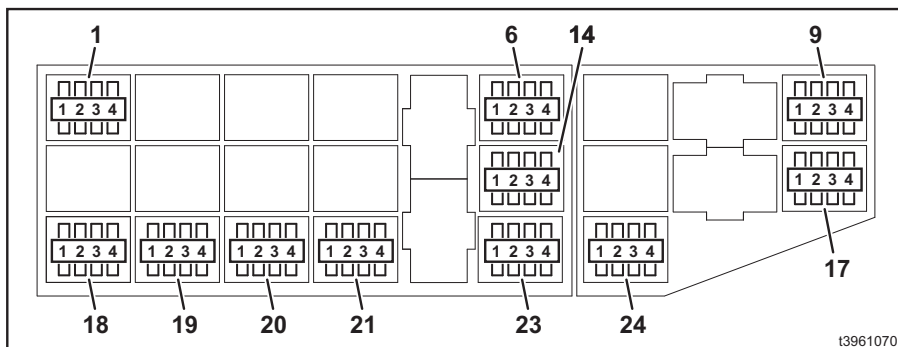
Az elektromos rendszert biztosítékok védik. A biztosítékdobozhoz azt követően férhet hozzá, hogy levette az elektromos rendszert takaró borítást (1).

- Csavarozza le mindkét fogantyút (2).
- Vegye le a borítást (1).
- Nyissa ki a biztosítékdoboz fedelét.



Alapberendezések és speciális tartozékok biztosítékai

Biztosítékok ellenőrzése vagy cseréje



- | | | | |
|------|--|------|--|
| 1.1 | Csatlakozó (6F3)*, 10 A | 17.2 | Csatlakozó 50 (F10), 5 A |
| 1.2 | Külső kezelőrendszer (9F103)*, 5 A | 17.3 | Motor vezérlőegység (F11), 20 A |
| 1.3 | Kamerarendszer (15. csatlakozó) (9F101)*, 5 A | 17.4 | Motor vezérlőegység (F12), 5 A |
| 1.4 | Elülső LED-es világító csíkok, fényszín: fehér (5F46)*, 10 A vagy elülső/hátsó LED-es világító csíkok, fényszín: fehér/piros (5F47)*, 10 A | 18.1 | Bal fényszóró (5F8)*, 7,5 A |
| 6.1 | Munkához való keresőlámpa (helyzet: 3, 4) (5F2)*, 15 A (egy felszerelt 7,5 A fényszóró esetén) | 18.2 | Jobb fényszóró (5F9)*, 7,5 A |
| 6.2 | Munkához való keresőlámpa (helyzet: 5, 6) (5F3)*, 15 A (egy felszerelt 7,5 A fényszóró esetén) | 18.3 | Bal oldali helyzetjelzők (5F10)*, 5 A |
| 6.3 | Munkához való keresőlámpa, 7. és 8. helyzet (5F4)*, 15 A (egy felszerelt fényszóró esetén 7,5 A), és/vagy hátsó LED-es világító csíkok, fényszín: fehér (5F4)*, 15 A | 18.4 | Jobb oldali helyzetjelzők (5F11)*, 5 A |
| 6.4 | Hátsó ablakfűtés (9F5)*, 20 A | 19.1 | Világító/munkához való keresőlámpa, pozíciók: 1 és 2 (5F5/5F1)*, 15 A |
| 9.1 | Kijelzőegység (csatlakozó: 30) (F5), 5 A | 19.2 | Veszélyjelző rendszer (5F6/5F13)*, 10 A |
| 9.2 | Kijelzőegység (csatlakozó: 15) (F6), 5 A | 19.3 | Féklámpa (5F7)*, 5 A |
| 9.3 | Jelzőkürt (F7), 15 A | 19.4 | Belső világítás (5F12)*, 5 A |
| 9.4 | Hajtásszabályozó/emelészabályozó (csatlakozó: 15) (F8), 5 A | 20.1 | Ablaktörő (9F1)*, 5 A |
| 14.1 | 12 V aljzat (9F10)*, 15 A | 20.2 | Első ablaktörő (9F2)*, 10 A |
| 14.2 | Fűtésrendszer/légkondicionáló (9F9)*, 20 A | 20.3 | Hátsó és tető ablaktörők (9F3)*, 10 A |
| 14.3 | Ülésmelegítő (9F6)*, 20 A | 20.4 | Mosószivattyúk (9F4)*, 10 A |
| 14.4 | Villogó, forgó jelzőfény, BlueSpot™ és TruckSpot™ (4F3)*, 7,5 A | 21.1 | Rádió (csatlakozó: 30) (9F7)*, 5 A |
| 17.1 | Hajtásszabályozó/emelészabályozó (csatlakozó: 30) (F9), 15 A | 21.2 | Rádió (csatlakozó: 58) (9F8)*, 10 A |
| | | 21.3 | Hátramenet (4F1)*, 10 A |
| | | 21.4 | Targonca adatainak kezelése (6F1)*, 5 A |
| | | 23.1 | Nincs hozzárendelt funkció |
| | | 23.2 | Nincs hozzárendelt funkció |
| | | 23.3 | Nincs hozzárendelt funkció |
| | | 23.4 | Fogasszij tömítő fűjója (0F1)*, 10 A vagy Időkésleltetési világításkikapcsolás (F17)*, 5 A |
| | | 24.1 | Linde Safety Pilot (LSP) segítőrendszer (F13)*, 5 A |
| | | 24.2 | Csatlakozó: 58 (F14), 5 A |
| | | 24.3 | Csatlakozó: 15 (F15), 10 A |
| | | 24.4 | 3. Segédhidraulika (F16)*, 5 A |

* Speciális tartozék

Önsegély

Fő biztosítékok a motorházban

Biztosítékok ellenőrzése vagy cseréje

➤ Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.
Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

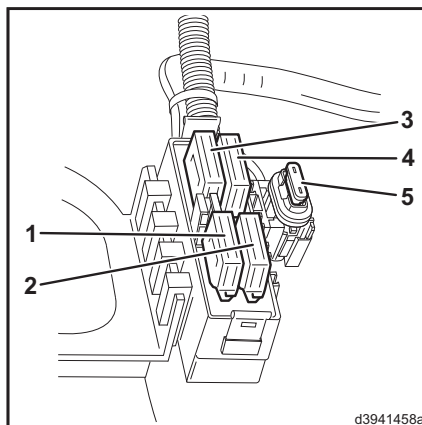
Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.
Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

➤ Nyissa fel a biztosítékdoboz fedeleit.

A motorházban a biztosítékok a következő áramköröket védik:

- Az előfűtőrendszer biztosítéka (F1) (1), 50 A
- Fő biztosíték (F2) (2) a teljes elektromos rendszerhez, 40 A
- Fő biztosíték (F3) (3) a teljes speciális tartozékhoz, 70 A
- Biztosíték (F4) (4) a légkondicionáláshoz (speciális tartozék), 30 A
- Az akkumulátor főkapcsolójának biztosítéka (6F2) (5) (speciális tartozék), 2 A

➤ Zárja le a fedőt és a motorháztetőt.



Diagnosztikai csatlakozó

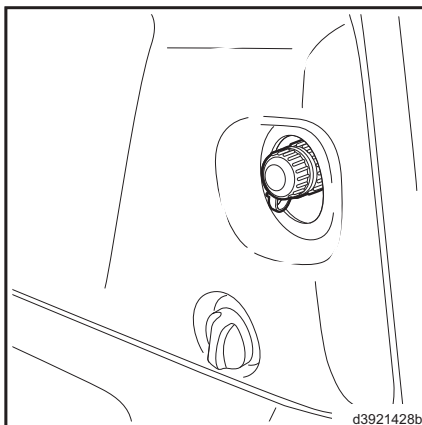
A diagnosztikai csatlakozó a következő célokra szolgál:

- Targoncadiagnosztika elvégzése
- A targonca adatainak kiolvasása
- Beállítások módosítása
- Karbantartási gyakoriságok visszaállítása vagy módosítása

⚠ FIGYELEM

A munkához egy laptop, a diagnosztikai program ismerete és speciális szaktudás szükséges.

Forduljon szervizpartneréhez.



d3921428b

Hibajelzések

▲ FIGYELEM

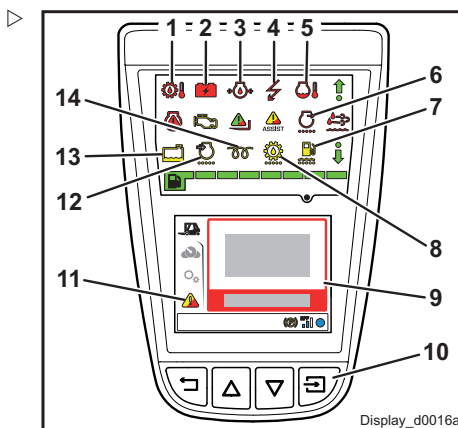
A targonca alkatrészeinek sérülése vagy tönkremenetele!

Ha használat közben a következő figyelmeztetőfények egyike világítani vagy villogni kezd a kijelzőegységen, illetve hangjelzés hallható, akkor működési hiba lépett fel. Emellett egy figyelmeztető üzenet (9) is megjelenhet.

➤ A motort azonnal le kell állítani, és azonosítani a működési hiba okát.

➤ A hangjelzés leállításához vagy az üzenet bezárásához nyomja meg a gombot (10).

A Működési hiba menü (11) "Hibajelző fények" eleme a világító vagy villogó jelzőfényekkel kapcsolatos üzenetek megjelenítésére szolgál.



(1) Hidraulikaolajhőmérséklet-jelző	
Funkció	Megoldás
– Világít, ha az olaj hőmérséklete elérte a maximálisan megengedett határértéket. A hőmérsékleti határérték túllépésénél hangjelzés is hallható.	– Nincs elegendő olaj a hidraulikus rendszerben. Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét. Szükség szerint töltsé fel.
Bekapcsolt "Motorvédelem" funkció esetén:	Nem megfelelő az alkalmazott olaj. Forduljon szervizpartneréhez.
– "A motorvédelem aktív" üzenet (9)	Eltömődött az olajszűrő. Forduljon szervizpartneréhez.
– A targonca csak mászó sebességgel halad (kb. 2 km/óra).	
– A rendszer elraktározza a hibakódokat a Működési hiba menüben (11).	A hűtő szennyeződött. Tisztítsa meg a hűtőt.

(2) Töltésjelző (piros)	
Funkció	Megoldás
– Világít a generátor működési hibái esetén.	A bordázott ékszíj feszítése túl laza, vagy a bordázott ékszíj szakadt. Forduljon szervizpartneréhez.
	Kábelhiba. Forduljon szervizpartneréhez.
	A háromfázisú generátor vagy megszakítórélé meghibásodott. Forduljon szervizpartneréhez.
	Rövidzárlat a kijelzőegység D+ kimeneténél. Forduljon szervizpartneréhez.

(3)Motorolajnyomás-jelző/motorolajszint-kijelző (piros)	
Funkció	Megoldás
– Világít és hangjelzés hallható, ha túl alacsony az olajnyomás.	Túl alacsony a motorolajszint. Töltse fel a motorolajat.
– Továbbá, amennyiben az olajszint túl alacsony, megjelenik az "Ellenőrizze a motorolajszintet" (9) üzenet, a(z)  szimbólummal egyetemben.	Túl magas a motorolaj nyomása. Töltse fel a motorolajat. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon szervizpartneréhez.
Bekapcsolt "Motorvédelem"**) funkció esetén:	Nem megfelelő az alkalmazott motorolaj. Forduljon szervizpartneréhez.
– "A motorvédelem aktív" üzenet (9)	A motor túlforrósodott. Forduljon szervizpartneréhez.
– A targonca csak mászó sebességgel halad (kb. 2 km/óra)	
– Amennyiben az olajszint túl alacsony, megjelenik az "Ellenőrizze a motorolajszintet" (9) üzenet, a(z)  szimbólummal egyetemben.	
– A rendszer a hibakódot a Működési hiba menübe (11) raktározza el, ha túl alacsony az olajnyomás.	Szivárog a kenési rendszer. Forduljon szervizpartneréhez.

(4) Elektromos vezérlő hiba (piros)	
Funkció	Megoldás
– Világít, ha elektromos hiba lépett fel.	Forduljon szervizpartneréhez.
– A rendszer elraktározza a hibakódot a Működési hiba menüben (11).	
– A targonca mászó sebességgel halad (kb. 2 km/óra), vagy áll.	

(5) Motor hűtőanyag-hőmérséklet kijelzője (piros)	
Funkció	Megoldás
– Világít, ha az olaj hőmérséklete elérte a maximálisan megengedett határértéket. A hőmérsékleti határérték túllépésénél hangjelzés is hallható.	A hűtőfolyadék szintje túl alacsony. Töltse fel a hűtőfolyadékot.
Bekapcsolt "Motorvédelem"**) funkció esetén:	A hűtő szennyeződött. Tisztítsa meg a hűtőt.
– "A motorvédelem aktív" üzenet (9)	Meghibásodott a ventilátormotor. Forduljon szervizpartneréhez.
– A targonca csak mászó sebességgel halad (kb. 2 km/óra)	A hőmérséklet-kapcsoló vagy a hűtőfolyadék-szivattyú meghibásodott. Forduljon szervizpartneréhez.
– A rendszer elraktározza a hibakódot a Működési hiba menüben (11).	Szivárgás a hűtőkörben. Forduljon szervizpartneréhez.

Önsegély

Ha van részecskeszűrő felszerelve: (6) Részecskeszűrő figyelmeztetés (piros)	
Funkció	Megoldás
- Felgyullad, továbbá hangjelzés hallható, amennyiben a felgyülemelő részecskék nem égnék el folyamatosan, és mennyiségük egy bizonyos határérték fölé emelkedik. "A részecskeszűrő túlterhelésének további fázisai:" - A targonca csak mászó sebességgel halad (kb. 2 km/óra).	Kapcsolja ki a motort. Forduljon szervizpartneréhez.

(7) Víz az üzemanyagban szűrő (sárga)	
Funkció	Megoldás
- Világít, ha víz gyűlt össze az üzemanyagszűrőben. - Hangjelzés is hallható, ha a figyelmeztető fény öt másodpercnél tovább világít. Bekapcsolt "Motorvédelem" funkció esetén: - "A motorvédelem aktív" üzenet (9) - A targonca csak mászó sebességgel halad (kb. 2 km/óra) - A rendszer elraktározza a hibakódot a Működési hiba menüben (11).	Engedje le a vizet az üzemanyag-szűrőből

(8) Hidraulikaolaj-mikroszűrő jelző (sárga) (speciális tartozék)	
Funkció	Megoldás
- Világít erősen eldugult nyomásszűrő esetén.	Forduljon szervizpartneréhez.

(12) Levegőszűrő-vákuum visszajelzője (szín: sárga)	
Funkció	Megoldás
- Világít, ha a levegőszűrő nagy mértékben el van dugulva. Bekapcsolt "Motorvédelem" funkció esetén: - "A motorvédelem aktív" üzenet (9) - A targonca csak mászó sebességgel halad (kb. 2 km/óra) - A rendszer elraktározza a hibakódot a Működési hiba menüben (11).	Forduljon szervizpartneréhez.

(13) Hűtőanyagszint-kijelző (szín: sárga)	
Funkció	Megoldás
– Világít, ha a hűtőfolyadékszint a minimális érték alá esik. Bekapcsolt "Motorvédelem"*) funkció esetén: – "A motorvédelem aktív" üzenet (9) – A targonca csak mászó sebességgel halad (kb. 2 km/óra) – A rendszer elraktározza a hibakódot a Működési hiba menüben (11).	Töltse fel a hűtőanyagot.

(14) Előfűtés-visszajelző/motor vagy motorvezérlő-egység meghibásodása (szín: sárga)	
Funkció	Megoldás
- Világít, miközben az izzítógyertyák előmelegednek, majd kialszik.	
- A motor vagy a motorvezérlő hibája esetén villog.	Kapcsolja ki a motort. Forduljon szervizpartneréhez.

*) A "Motorvédelem" funkciót a diagnosztikai programmal letilthatja. Forduljon szervizpartneréhez.

Terheléstől függő segédrendszer hibajelzései (teher súlykijelzője és "funkciója")

⚠ FIGYELEM

A targonca alkatrészeinek sérülése vagy tönkremenetele!

Ha a segédrendszer vörös jelzőfénye (1) világít a kijelzőn működés közben, és mellette megszakításokkal hangjelzés is hallható, működési hiba lépett fel.

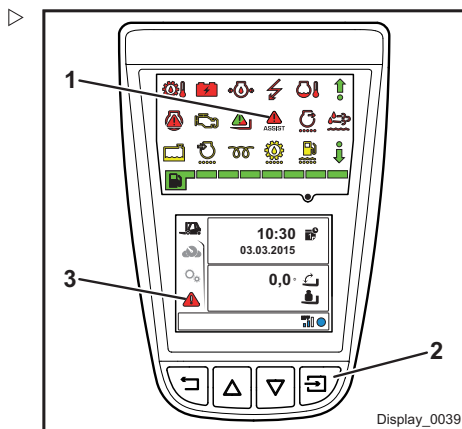
➤ A motort azonnal le kell állítani, és azonosítani a működési hiba okát.

➤ A hangjelzés kikapcsolásához nyomja meg a (2) gombot.

Meg lehet határozni a hibás alkatrészt a Működési hiba (3) menüben található hibakód segítségével. Forduljon szervizpartneréhez.

i MEGJEGYZÉS

A segédrendszer hibás működése esetén előfordulhat az emelési és döntési mozgás vagy a haladási sebesség korlátozása.



Működési hibák, okok és megszüntetésük: dízelmotor

A motor nem indul be.	
Lehetséges ok	Megoldás
Üres az üzemanyagtartály.	Töltse fel a tartályt.
Eltömődött az üzemanyagszűrő.	Cserélje ki a szűrőt.
Víz van az üzemanyagszűrőben.	Engedje le a vizet az üzemanyagszűrőből
Szivárgás az üzemanyag-vezetékben.	Ellenőrizze az összes üzemanyagvezeték-csatlakozó szivárgását, és szorítsa meg a csavarkötéseket.
Nem világít a kijelzőegység.	Forduljon szervizpartneréhez.
Nem megfelelő a motor üresjárat sebessége. Meghibásodott az előmelegítő rendszer. Az üzemanyag-szállító szivattyú meghibásodott. Az üzemanyag-befecskendező rendszer meghibásodott.	Forduljon szervizpartneréhez.

Rossz a motor indítóteljesítménye.	
Lehetséges ok	Megoldás
Az akkumulátor teljesítménye túl alacsony.	Ellenőriztesse az akkumulátort, tisztítsa meg a kapocsleceket, szorítsa meg, majd kenje meg azokat savmentes zsírral.
Nem megfelelő az üzemanyag-ellátás. Blokkok vannak az üzemanyagrendszerben, melyet télen a paraffin elkülönülése okoz.	Cserélje ki az üzemanyagszűrőt, ellenőrizze az üzemanyag-vezetékek csatlakozóinak szivárgását, és szorítsa meg a csavarkötéseket. Hideg idő esetén használjon téli üzemanyagot.
Levegő került az üzemanyagrendszerbe.	Engedje le az üzemanyagrendszert.

A motor működése nem problémamentes, és veszít a teljesítményéből.	
Lehetséges ok	Megoldás
Nem megfelelő az üzemanyag-ellátás. Eltömődés és/vagy levegő az üzemanyagrendszerben.	Cserélje ki az üzemanyagszűrőt, ellenőrizze az üzemanyag-vezetékek csatlakozóinak szivárgását, és szorítsa meg a csavarkötéseket.
Túl magas motorolajszint.	Engedje le az olajat, míg a szintje a nívópálca felső jelzéséig nem ér.
Az üzemanyag-befecskendező rendszer meghibásodott.	Forduljon szervizpartneréhez.

A kipufogógázban nagy mennyiségű füst van.	
Lehetséges ok	Megoldás
A motor vagy a részecskeszűrő meghibásodott.	Forduljon szervizpartneréhez.

Nem egyenletes üresjárat.	
Lehetséges ok	Megoldás
Üzemanyag-ellátási probléma.	Engedje le a vizet az üzemanyagszűrőből, vagy cserélje ki a szűrőt. Ellenőrizze az üzemanyag-vezetékek vagy üzemanyag-befecskendező vezetékek szivárgását.
Hibás a beállított motorsebesség.	Forduljon szervizpartneréhez.

Túl magas a motorolaj nyomása. Haladéktalanul kapcsolja ki a motort.	
Lehetséges ok	Megoldás
Túl alacsony az olajszint	Adagoljon motorolajat.
Szivárog a kenési rendszer.	Forduljon szervizpartneréhez.

Működési hibák, okok és megszüntetésük: hidraulikus rendszer

Szokatlan zaj	
Lehetséges ok	Megoldás
Meglazult szívócsövek, olajhabzás.	Tömítse a vezetékeket. Ellenőrizze a sebességváltó-olaj szintjét, és szükség esetén töltsse fel a tartályt.
Nem megfelelő az olaj viszkozitása, túl kevés az olaj a tartályban.	Ügyeljen a megfelelő viszkozításra. Töltsse fel a hidraulikaolajat. Cserélje le a hidraulikaolajat.
Eltömődött a szívószűrő.	Cserélje ki a szűrőt.
Károsodott a hidraulikus szivattyú vagy a motor, illetve rosszak a tömítések, ami levegőbeáramlást okoz.	Forduljon szervizpartneréhez.

A rendszerben nem uralkodik nyomás, illetve az túl alacsony.

Lehetséges ok	Megoldás
A tömlőcsatlakozás vagy a csővezeték eltört vagy szivárog.	Cserélje ki, vagy tömítse a csatlakozást vagy a vezetéket.
Megjelenik az olajhőmérséklet-figyelmeztetés.	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, tisztítsa meg a hidraulikaolaj-hűtőt.
Szivattyúhiba, szivárgásos veszteség, nem záródó nyomásszelepek, sérült szeleptülés.	Forduljon szervizpartneréhez.

Ingadozik az olajnyomás.

Lehetséges ok	Megoldás
Az oszlop teljes kiterjesztése nem lehetséges.	Töltsse fel a hidraulikaolajat.
Lásd: Szokatlan zaj.	Lásd: Szokatlan zaj.
Beszorult a nyomáscsökkentő szelep vagy az adagolónyomás szelep.	Forduljon szervizpartneréhez.
Az emelőhengereken és a döntőhengereken súrlódásos kopásnyomok láthatók.	Forduljon szervizpartneréhez.

Nincs vagy túl kicsi az áramlás.

Lehetséges ok	Megoldás
A tömlőcsatlakozás vagy a csővezeték eltört vagy szivárog.	Cserélje ki, vagy tömítse a csatlakozást vagy a vezetéket.
A hidraulikus rendszer túlmelegedett.	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, használja az előírt hidraulikaolajat, és, ha szükséges, tisztítsa meg a hidraulikaolaj-hűtőt.
Szivattyúhiba, szivárgásos veszteség, nem záródó nyomásszelepek, sérült szelepek.	Forduljon szervizpartneréhez.

Túl magas a hidraulikaolaj hőmérséklete.	
Lehetséges ok	Megoldás
Túl kevés az olaj a tartályban, vagy eldugult az olajhűtő.	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és szükség szerint töltsen fel a rendszert hidraulikaolajjal. Tisztítsa meg a hidraulikaolaj-hűtőt és ellenőrizze a szivárgását; ha megsérült, forduljon szervizpartneréhez.
Károsodott a szivattyú.	Forduljon szervizpartneréhez.

Önsegély

Indításrásegítés



MEGJEGYZÉS

A lemerült akkumulátorú targonca beindításához indításrásegítő akkumulátor használható. Ennek alkalmazása során a következőket kell szem előtt tartani:

- Mindkét akkumulátor névleges feszültségének meg kell egyeznie.
- Az aktuális áramadó akkumulátor kapacitása (Ah) nem lehet lényegesen nagyobb, mint a lemerült akkumulátoré.
- Megfelelő keresztmetszű és szigetelt pólustartójú indítókábelt használjon.

VIGYÁZAT

A lemerült akkumulátor 0 °C alatt lefagyhat. Fennáll a robbanás veszélye.

Az indítókábel csatlakoztatása előtt ki kell olvasztani a lefagyott akkumulátort.

- Kapcsolja le az összes aktív fogyasztót (fűtés, légkondicionáló, világítás).
- Nyissa fel a motorháztetőt.



VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.

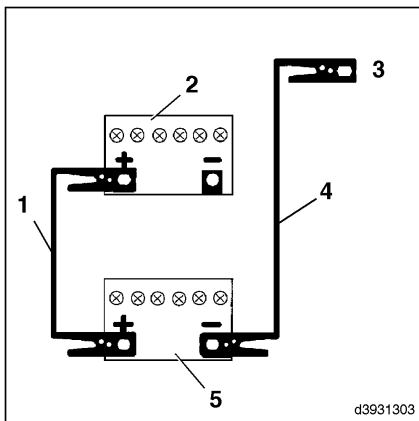


VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Csatlakoztassa a pozitív kábel (1) egyik végét a lemerült akkumulátor (2) pozitív végéhez (+).
- Csatlakoztassa a pozitív kábel (1) másik végét az aktuálisan áramadó akkumulátor (5) pozitív csatlakozójához (+).
- Csatlakoztassa a negatív kábel (4) egyik végét az aktuálisan áramadó akkumulátor (-) negatív csatlakozójához (5).
- Csatlakoztassa a negatív kábel (4) másik végét a lemerült akkumulátortól (2) a lehető legtávolabb levő nagyméretű fém alkatrészhez, mely szilárdan a motorblokkhoz csatlakozik, vagy közvetlenül magához a motorblokkhoz (3).



MEGJEGYZÉS

Ha az indításrsegítő akkumulátor egy másik járműben van, indítsa be annak a motorját, és hagyja üresjáratban.

- Indítsa be a motort.

Ha nem indul be azonnal a motor, állítsa le az indítási műveletet 10 másodpercet követően, majd próbálja meg újra kb. 30 másodperc múlva.

- Amint a motor beindult, válassza le először a negatív kábelt (4) a motorblokkról (3), majd az áramadó akkumulátorról (5).
- Először válassza le a pozitív kábelt (1) az áramadó akkumulátorról (5), majd a lemerült akkumulátorról (2).
- Csukja le a motorháztetőt.

Üzemen kívül helyezés

Üzemen kívül helyezés

A targonca leállítása

Gépleállítás előtti teendők

A targonca például használati okokból történő, két hónapnál hosszabb időre szóló üzemen kívül helyezésekor fontos, hogy csak jól szellőző, tiszta, száraz és fagymentes helyiségben történjen a tárolása. A tároláshoz végezze el a következőket:

- Alaposan tisztítsa meg a targoncát.
- Emelje meg többször az emelővillát ütközésig.
- Mozgassa az oszlopkart néhányszor előre és hátra, és hozza a szerelékeket is néhányszor működésbe, ha vannak.
- Engedje le az emelővillát egy támasztófelületre, amíg a láncokon már nincs több teher.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és szükség szerint töltsse fel.
- Töltsse fel dízel üzemanyaggal.
- A targonca nem festett felületeit vonja be vékony réteg olajjal vagy zsírral.
- Végezze el a targonca kenését.
- Szüntesse meg az akkumulátor csatlakozását.
- Ellenőrizze az akkumulátor állapotát.
- Savmentes zsírral kenje meg az akkumulátorcsatlakozókat. (Kövesse a gyártó utasításait.)
- Erre alkalmas védő permittel vonja be a védtelen villamos érintkezéseket.
- Bakolja föl a targoncát úgy, hogy egyik kerék se érjen a földre.

Ezzel megelőzheti az abroncsok tartós deformálódását.

MEGJEGYZÉS

Ne fedje le a targoncát műanyag fóliával, mert az elősegíti a kondenzvíz kialakulását és felgyülemlését.

MEGJEGYZÉS

Ha a targoncát hat hónapnál hosszabb időre üzemen kívül helyezik, további óvintézkedéseket is foganatosítani kell a szervizpartnerrel folytatott egyeztetés után.

Állásidő utáni ismételt üzembevitel

- Alaposan tisztítsa meg a targoncát.
- Végezze el a targonca kenését.
- Csatlakoztassa az akkumulátort.
- Tisztítsa meg az akkumulátort és savmentes zsírral kenje meg az akkumulátor-csatlakozókat.
- Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, és töltsse fel, ha szükséges.
- Ellenőrizze, hogy nem került-e kondenzvíz a motorolajba; szükség esetén cserélje ki az előbbi.
- Ellenőrizze, hogy nem került-e kondenzvíz a hidraulikaolajba; szükség esetén cserélje ki az előbbi.
- Végezze el az első üzembe helyezésékor elvégzett karbantartási feladatokat.
- Állítsa üzembe az emelővillás targoncát.

Használt targoncák hulladékkezelése

A régi targoncák hulladékkezelését az Európai Parlament és Tanács 2000/53/EK irányelve szabályozza.

A gyártó azt ajánlja, hogy a munkát egy arra szakosodott újrahasznosító üzemben végeztessék el. Amennyiben a munkát saját maga kívánja elvégezni, be kell szereznie az illetékes hatóságok engedélyét, a 75/442/EGK irányelv 9., 10. és 11. részében foglaltak szerint.

A következő minimális követelményeket szintén be kell tartani:

- A munkálatok előtt a célnak megfelelő, áthatolhatatlan felszínű területen kell tárolni a hulladékkezelésre váró targoncákat. A területen rendelkezésre kell állnia gyűjtőtartályoknak és a szétválasztást lehetővé tevő eszközöknek, melyeket a szivárgó folyadékokhoz és a zsíróldó tisztítószerhez tudnak használni.
- A helyszínnek meg kell felelnie az adott célnak, felszínének áthatolhatatlannak kell lennie. A területen rendelkezésre kell állnia gyűjtőtartályoknak és a szétválasztást lehetővé tevő eszközöknek, melyeket a szivárgó folyadékokhoz és a zsíróldó tisztítószerhez tudnak használni. A szétszerelt

és részben olajjal kontaminált alkatrészek és abroncsok esetében megfelelő tárolóterületről, valamint tűzvédelemről kell gondoskodni. Megfelelő tárolóról kell gondoskodni a folyadékok, így üzemanyag, AdBlue® (karbamid oldat), motorolaj, hidraulikaolaj, hűtőanyag és légkondicionálókban levő hűtőanyagok számára is.

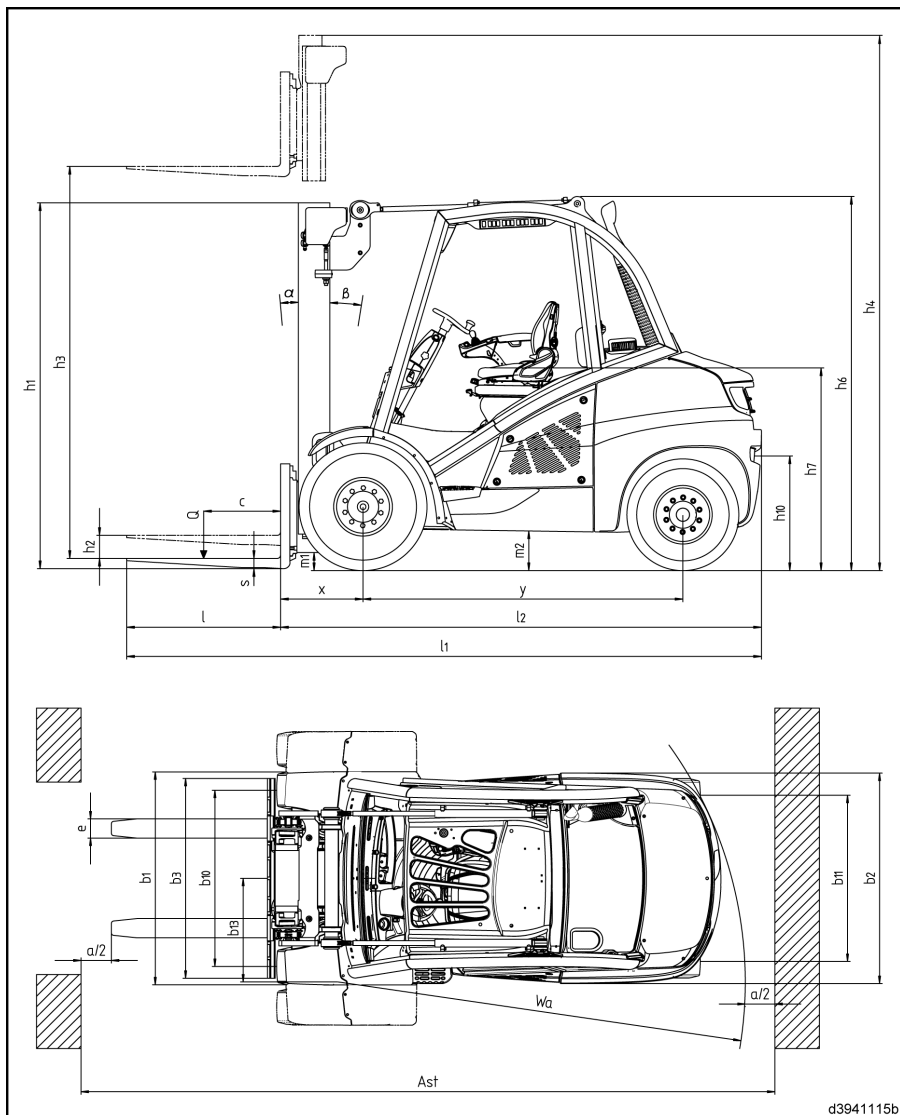
- A használt targoncákban levő káros anyagok ártalmatlanításához az akkumulátort és az LPG-tartályokat el kell távolítani. A következőket szintén el kell távolítani, összegyűjteni és elkülönítve tárolni: üzemanyag, AdBlue® (karbamid oldat) motorolaj, hűtőanyag, hidraulikaolaj és légkondicionálókban levő hűtőanyagok.
- A következő alkatrészeket elkülönítve kell gyűjteni és újrahasznosítani: katalizátorok, réz- és alumíniumtartalmú fém alkatrészek, abroncsok, nagyméretű műanyag alkatrészek (konzolok, folyadéktárolók), valamint üveg.

MEGJEGYZÉS

Az üzemeltető felelős az irányelvekben, valamint az adott ország előírásaiban szereplő követelmények betartásáért.

Műszaki adatok

Méretek áttekintése



A típustáblák áttekintése

**Az összes adat normál felszereltségre és normál oszlopkarra vonatkozik.
Minden adatot maradéktalanul figyelembe kell venni.**

1 Azonosítás				
1.1	Gyártó			Linde
1.2	Gyártó típusmegjelölése	H40		H40D-02
		H45		H45D-02
		H50		H50D-02
		H50/600		H50D-02/600
1.3	Hajtás			Dízel
1.4	Működtetés			Vezetőülésses
1.5	Teherkapacitás/terhelés	H40	Q [kg]	4000
		H45	Q [kg]	4500
		H50, H50/600	Q [kg]	5000
1.6	Tehersúlypont	H40, H45, H50	c [mm]	500
		H50/600	c [mm]	600
1.8	Tehertávolság	H40	x [mm]	483
		H45	x [mm]	525
		H50, H50/600	x [mm]	535
1.9	Tengelytáv	H40	y [mm]	1998
		H45	y [mm]	2038
		H50, H50/600	y [mm]	2078
2 Tömeg				
2.1	Menetkész üres tömeg	H40	kg	5785
		H45	kg	6295
		H50	kg	6580
		H50/600	kg	6947

A típustáblák áttekintése

2 Tömeg				
2.2	Tengelysúly elülső/hátulsó teherrel	H40	kg	8610/1180
		H45	kg	9555/1240
		H50	kg	10370/1210
		H50/600	kg	10620/1327
2.3	Tengelysúly elülső/hátulsó teher nélkül	H40	kg	2640/3145
		H45	kg	2790/3505
		H50	kg	2880/3700
		H50/600	kg	2889/4058

3 Kerekek, alvázkeret				
3.1	Abroncsok: gumi, szuperelasztikus, légtömlős, poliuretán			Szuperelasztikus
3.2	Első abroncs mérete	H40		250-15
		H45, H50, H50/600		315/70-15 (300-15)
3.3	Hátsó abroncs mérete			250-15
3.5	Kerekek száma, első/hátsó (x = hajtott)			2x/2
3.6	Első nyomtáv szélesség ¹	H40	b ₁₀ [mm]	1221
		H45, H50, H50/600	b ₁₀ [mm]	1190
3.7	Hátsó nyomtáv szélesség		b ₁₁ [mm]	1122

4 Alapmérétek				
4.1	Oszlopkar/emelővilla előre- és hátradöntése ²		α/β (°)	5,0/9,0
4.2	Magasság visszahúzott oszlopokkal ³	H40	h1 [mm]	2370
		H45, H50, H50/600	h1 [mm]	2421
4.3	Szabademelés		h2 [mm]	150
4.4	Emelés	H40, H45, H50	h3 [mm]	3000
		H50/600	h3 [mm]	2800

¹ Az abroncsváltozattól függően a nyomtáv eltérhet a megadott értéktől.² Az emelési magasság és a berendezés befolyásolhatja a hátradöntési szöveget.³ 150 mm-es szabademelés normál oszlopkaron.

4 Alapmérétek				
4.5	Magasság kinyújtott oszlopokkal	H40	h ₄ [mm]	3795
		H45, H50	h ₄ [mm]	3916
		H50/600	h ₄ [mm]	3816
4.7	Védőelem fölötti magasság (fülke)	H40	h ₆ [mm]	2383
		H45, H50, H50/600	h ₆ [mm]	2416
4.8	Ülés magasság / állómagasság	H40	h ₇ [mm]	1226
		H45, H50, H50/600	h ₇ [mm]	1264
4.12	Csatolás magassága	H40	h ₁₀ [mm]	≈705
		H45, H50, H50/600	h ₁₀ [mm]	≈720
4.19	Teljes hossz	H40	l ₁ [mm]	3984
		H45	l ₁ [mm]	4066
		H50	l ₁ [mm]	4116
		H50/600	l ₁ [mm]	4396
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	H40	l ₂ mm	2984
		H45	l ₂ mm	3066
		H50	l ₂ mm	3116
		H50/600	l ₂ mm	3196
4.21	Teljes szélesség		b ₁ /b ₂ [mm]	≈1450/1423
4.22	Emelővilla méretei	H40, H45	s/e/l [mm]	50 x 120 x 1000
		H50	s/e/l [mm]	60 x 130 x 1000
		H50/600	s/e/l [mm]	60 x 130 x 1200
4.23	Emelővilla ISO 2328 szerint, A, B osztályú/típusú			3 A
4.24	Emelővilla szélessége		b ₃ [mm]	1350
4.31	Szabad talajmagasság, teher az oszlopkar alatt	H40	m ₁ [mm]	≈155
		H45, H50, H50/600	m ₁ [mm]	≈200
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	H40	m ₂ [mm]	≈200
		H45, H50, H50/600	m ₂ [mm]	≈235

A típustáblák áttekintése

4 Alapmérétek				
4.33	Átjáró szélessége 1000 x 1200-as raklap-pal (keresztirányban)	H40	A _{st} [mm]	4355
		H45	A _{st} [mm]	4433
		H50	A _{st} [mm]	4480
		H50/600	A _{st} [mm]	4560
4.34	Átjáró szélessége 800 x 1200-as raklap esetén hosszanti irányban	H40	A _{st} [mm]	4555
		H45	A _{st} [mm]	4633
		H50	A _{st} [mm]	4680
		H50/600	A _{st} [mm]	4760
4.35	Fordulókör sugara	H40	W _a [mm]	2672
		H45	W _a [mm]	2708
		H50	W _a [mm]	2745
		H50/600	W _a [mm]	2825
4.36	Legkisebb forgásponttávolság	b ₁₃ [mm]		700

5 Teljesítményadatok				
5.1	Vezetési sebesség teherrel vagy anélkül	H40	km/h	21/21
		H45, H50, H50/600	km/h	24/24
5.2	Emelési sebesség teherrel vagy anélkül	H40, H45	m/s	0,53/0,57
		H50	m/s	0,49/0,51
		H50/600	m/s	0,49/0,53
5.3	Leengedési sebesség teherrel vagy anélkül	H40, H45	m/s	0,56/0,53
		H50, H50/600	m/s	0,54 / 0,51
5.5	Vonóerő teherrel/teher nélkül	H40	N	28541/20570
		H45	N	25285/21841
		H50	N	25285/22375
		H50/600	N	25285/22673
5.7	Mászóképesség teherrel vagy anélkül	H40	%	29,0/34,0
		H45	%	22,0/32,0
		H50	%	21,0/32,0
		H50/600	%	20,0/30,0

5 Teljesítményadatok				
5.9	Gyorsulás teherrel vagy anélkül	H40	másodperc	5,5/4,8
		H45	másodperc	5,6/4,9
		H50	másodperc	5,7/5,0
		H50/600	másodperc	5,8 / 5,1
5.10	Üzemi fék			Hidrosztatikus

7 Hajtás/motor				
7.1	Motor gyártója/típusa			VW/CPYA
7.2	Motorteljesítmény besorolása ISO 1585 szerint	kW		55
7.3	Névleges sebesség	ford./perc		2700
7.4	Hengerek száma/eltolódás	cm ³		4 / 1968
7.5	Üzemanyag-fogyasztás VDI-ciklus alapján	H40	l/h	4.2
		H45	l/h	4.4
		H50	l/h	4.6
		H50/600	l/h	4.7

8 Egyéb				
8.1	Hajtásvezérlő típusa			Hidrosztatikus/folyamatosan változtatható
8.2	Szerelékek üzemi nyomása	bar		170
8.3	Szerelékek olajmennyisége	l/min		48
8.4	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)		79
8.5	Utánfutó-csatolás, típus/modell			DIN 15170-H

Oszlopkaradatok típusa: 189

Az oszlopkaradatok a normál felszereltségű, gumiabroncsokkal rendelkező emelővillás változatra vonatkoznak.

Maradéktalanul figyelembe kell venni.

Normál oszlopkar (mm-ben)										
Teljes magasság visszahúzott állapotban a megadott szabademeléssel	h 1	H 40	2370	2420	2470	2720	2920	3070	3370	3570
		H 45/50	2421	2471	2521	2771	2971	3121	3421	3621
		H 50/600	2421	2471	2621	2871	3071	3221	3521	-
Szabademelés	h 2	H 40/50	150	150	150	150	150	150	150	150
Emelés	h 3	H 40/50	3000	3100	3200	3700	4100	4400	5000	5400
		H 50/600	2800	2900	3200	3700	4100	4400	5000	-
Teljes magasság kinyújtott állapotban	h 4	H 40	3795	3895	3995	4495	4895	5195	5795	6195
		H 45/50	3916	4016	4116	4616	5016	5316	5916	6316
		H 50/600	3816	3916	4216	4716	5116	5416	6016	-

Kétirányú oszlopkar (mm-ben)										
Teljes magasság visszahúzott állapotban a megadott szabademeléssel	h 1	H 40	2325	2375	2425	2675	2875			
		H 45/50	2376	2426	2476	2726	2926			
		H 50/600	-	-	-	-	-			
Szabademelés	h 2	H 40	1561	1611	1661	1911	2111			
		H 45/50	1460	1510	1560	1810	2010			
		H 50/600	-	-	-	-	-			
Emelés	h 3	H 40/50	3030	3130	3230	3730	4130			
		H 50/600	-	-	-	-	-			
Teljes magasság kinyújtott állapotban	h 4	H 40	3794	3894	3994	4494	4894			
		H 45/50	3946	4046	4146	4646	5046			
		H 50/600	-	-	-	-	-			

Háromirányú oszlopkar (mm-ben)							
Teljes magasság visszahúzott állapotban a megadott szabademeléssel	h 1	H 40	2325	2375	2625	2825	2975
		H 45/50	2376	2426	2676	2876	3026
		H 50/600	2376	2426	2676	2876	3026
Szabademelés	h 2	H 40	1564	1614	1864	2064	2214
		H 45/50	1460	1510	1760	1960	2110
		H 50/600	1360	1410	1660	1860	2010
Emelés	h 3	H 40/50	4525	4675	5365	5865	6315
		H 50/600	4225	4375	5065	5565	6015
Teljes magasság kinyújtott állapotban	h 4	H 40	5286	5436	6126	6626	7076
		H 45/50	5441	5591	6281	6781	7231
		H 50/600	5241	5391	6081	6581	7031

Abroncsváltozatok és peremméretek

VIGYÁZAT

Teherkapacitást befolyásoló tényezők.

Csak az itt megnevezett abroncsok és peremek használhatók. Pneumatikus abroncsokban a meghatározott levegőnyomás-értéket fent kell tartani.

Abroncsváltozatok

Külön abroncsok a hajtótengelyen					
	Szuperelasztikus tömörgumi abroncsok			Légtömleős abroncsok	
H 40	250-15	SE		250-15/18 PR	10,0 bar
				250 R15-XZM	
				250/70 R15	
H 40 / 45 / 50	28x12.5-15 (konténerkezelők)	SE			
H 45 / 50	315/70-15 (300-15)	SE		300-15/22 PR	10,0 bar
	355/65-15	SE		300 R15-XZM	
	28x10x22	Párnaabroncs		315/70 R15	

Ikerabroncsok a hajtótengelyen					
	Szuperelasztikus tömörgumi abroncsok			Légtömleős abroncsok	
H 40	250-15	SE		250-15/18 PR	10,0 bar
				250 R15-XZM	
				250/70 R15	
H 45 / 50	8.25-15	SE		8.25-15/18 PR	10,0 bar
				8.25 R15-XZM	
				8.25 R15	

Abroncsok a kormánytengelyen				
	Szuperelasztikus tömörgumi abroncsok		Légtömítő abroncsok	
H 40 / 45 / 50	250-15	SE	250-15/18 PR	10,0 bar
			250 R15-XZM	
			250/70 R15	

Peremméreték

Perem mérete	Abroncsméret
6.50-15	8.25-15 (SE)
7.00-15	250-15 és 8.25-15 (pneumatikus)
8.00-15	300-15 és 315-15
9.75-15	28x12.5-15 és 355/65-15
559	28x10x22

SZÁMOK ÉS SZIMBÓLUMOK

360°-os kamerarendszer 81

A

A belsőégésű motor kikapcsolása az
üléskapcsolóval 116

A biztonsági övön levő csatfelügyelet ... 64

A BlueSpot bekapcsolása 72

A csőcsiga biztosítása felcsavarodás
ellen 177

A csővezetékek előfeszítésének
ellenőrzése 225

A fékezés visszaállítása 175

A forgató működtetése
Egykaros működtetés 139

Központi karral történő működtetés . 133

A forgó jelzőfény bekapcsolása 69

A haladási sebesség csökkentése
Radaros érzékelő használata 153

A hátsó ablak fűtésének bekapcsolása .. 78

A hidraulika fojtó dugattyújának
kinyitása 174

A hidraulikaolaj-tartály leeresztő szele-
pének működés-ellenőrzése 224

A hozzáférési rendszer csatlakozása: .. 110

A hűtőanyag szintjének ellenőrzése ... 200

A kapcsolótábla és a belső világítás
bekapcsolása 68

A kerékrögzítők megszorítása 216

A kipufogócsövek szivárgásmentessé-
gének ellenőrzése 204

A kürt működtetése 67

A LED-es világító csíkok bekapcsolása .. 70

A Linde Safety Pilot (LSP) segítőrend-
szere 148

A mosórendszer tartályának feltöltése . 214

A munkához való keresőlámpa
bekapcsolása 68

A pedálcsoport ellenőrzése 220

A porűrítőszelep ellenőrzése 204

A szervizmunkálatokra vonatkozó
biztonsági előírások 186

A szívócsövek szivárgásmentességé-
nek ellenőrzése 204

A szorítóvilla működtetése
Egykaros működtetés 140

Központi karral történő működtetés . 134

A targonca áttekintése 28

A targonca beállításának jelzése 9

A targonca elhagyása 167

A targonca felborulása 21

A targonca leállítása 248

A targonca rövid időre elhagyása 125

A targonca szállítása teherautóval
vagy platós utánfutóval 181

A testet érő rezgések jellemző értékei ... 19

A típustáblák áttekintése 253

A TruckSpot bekapcsolása 74

A veszélyjelző rendszer bekapcsolása .. 69

A villogó bekapcsolása 69

A vontatás menete 173

Ablaktörő 74

Ablaktörők

A hátsó törő bekapcsolása 75

Az első és a hátsó bekapcsolása 76

Az első és a mennyezeti paneltörő
bekapcsolása 77

Az első törő bekapcsolása 74

Abronscserék 260

Adattábla 5

Akkumulátor főkapcsolója 118

Akkumulátor: hulladékkezelés 222

Akkumulátorzsír 189

Alapberendezések és speciális
tartozékok biztosítékai 235

Állásidő utáni ismételt üzembevetel ... 248

Általános információk 3

Antisztatikus szij

Állapotellenőrzés 219

Áttekintés

Értékek beállítása 187

Kijelzőegység 30

Méretek 252

Töltési mennyiségek 187

Az ablakok páratlanítása 79

Az ablaktörő/-mosó bekapcsolása	77	Biztonsággal kapcsolatos információk . . .	16
Az abronsnyomás ellenőrzése	218	A vezető látótere	17
Az abronsok sérülésének, kopásának valamint idegentestek jelenléte- nek ellenőrzése	217	aktív orvosi berendezés,	17
Az előszűrő tisztítása	204	Gázrugók	16
Az emelést és a döntést végző berendezések működtetése		Hegesztési műveletek	16
Egykaros működtetés	136	Nem-ionizáló sugárzás	17
Központi karral történő működtetés . .	130	Sebességcsökkentés	17
Az emelővilla biztonsági berendezése- inek ellenőrzése	231	Biztonsági öv	
Az emelővilla távolságának beállítása . .	160	Állapot- és működésellenőrzés	212
Az emelővilla-pozicionáló működtetése		Bekapcsolás	64
Egykaros működtetés	139	Kikapcsolás	64
Központi karral történő működtetés . .	133	Biztonságra vonatkozó előírások	16
Az emelővillák ellenőrzése	231	Biztosítékok	
Az indítóakkumulátor állapotának ellenőrzése	221	Csere	235 – 236
Az ipari targonca leszállítása	13	Ellenőrzés	235 – 236
Az irányjelzők bekapcsolása	70	Motorház	236
Az oldalmazgató működtetése		BlueSpot	71
Egykaros működtetés	138	Bordázott ékszj	
Központi karral történő működtetés . .	132	Állapotellenőrzés	203
Az oszlopkar felszerelése	179	Botkormány	
Az oszlopkar leszerelése	179	Egykaros működtetés	136
Az oszlopkar rögzítése a hátradőlés ellen	226	Központi karral történő működtetés . .	130
Az oszlopkarlánc beállítása		Burkolat	
Két- vagy háromirányú oszlopkar . . .	230	Az elektromos rendszer felnyitása . .	234
Normál oszlopkar	229	C	
Az oszlopkarlánc tisztítása és permetezése	229	CE-jelölés	3
Az üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok		Csapágys és csatlakozók	
VDMA	II	Ellenőrzés	214
Azonosítótáblák	6	Kenés	214
B		D	
Bejáratásra vonatkozó előírások	46	Darus emelés	179
Beszállás a targoncába	48	Darus emelés emelőfülek használatá- val	180
Bio hidraulikaolaj	188	Diagnosztikai csatlakozó	237
		Dízel üzemanyag	188
		A töltöttségi szint ellenőrzése	168
		Feltöltés	169
		Dízelmotor-kibocsátás	22
		Döntés a botkormány pumpálásával . . .	171

E

Egyedi opciók	13
EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat	4
Elektromos csatlakozások	
A megfelelő rögzítés ellenőrzése	221
Állapotellenőrzés	221
Ellenőrzés	
Műszak előtti	47
Előremenet	120, 123
Emelkedők/lejtők megközelítése	121, 124
Emelővilla emelése	
Egykaros működtetés	137
Központi karral történő működtetés	131
Emelővilla leengedése	
Egykaros működtetés	137
Központi karral történő működtetés	131
Emelővilla-pozicionáló	
Ellenőrzés és kenés	233

F

Fagyasztóanyag a légkondicionálóhoz	189
Fékrendszer	127
Felrakodás	181
Fennmaradó kockázat	20
Figyelmeztetések	12
Fogyóeszközök	18
Fogyóeszközök kezelése	18
Forgató berendezéssel ellátott kezelőülés	60
Fő biztosítékok a motorházban	236
Fülkeajtó	
Bezárás	67
Felfűtés	67
Fűtésrendszer	78
Bekapcsolás	79
Karbantartás	211
Kezelőszervek	78

G

Gépleállítás előtti teendők	248
-----------------------------	-----

H

Hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó ajánlások	188
Hajótengely	
Az oldalútközők beállítása	206
Az oldalútközők ellenőrzése	206
Haladási irány	126
Hármas oszlopkar	227
Háromirányú oszlopkar	
A felemelt oszlopkar rögzítése	228
Használati feltételek	
Terheléstől függő segédrendszer	18
Használati leírás	11
Használt tárgyak hulladékkezelése	249
Hátramenet	120, 124
Hibajelzések	238
Terheléstől függő segédrendszer (teher súlykijelzője és funkciója)	241
Hidraulikaolaj	188
Hidraulikus rendszer	
Olajszint ellenőrzése	223
Szivárgásmentesség ellenőrzése	224
Hozzáférési rendszer	
Belépés transzponderrel (chip vagy chipkártya)	113
Bevitel billentyűzettel	110
Hűtő	
Szivárgásmentesség ellenőrzése	201
Tisztítás	201
Hűtőanyag	189

I

Indításrásegítés	246
------------------	-----

J

Jelölések	12
-----------	----

K

Kamerarendszer	81
Kapcsolópanel	42

Karbantartási terv	192	Kezelőülés (luxus kezelőülés automatikus súlybeállítással)	58
Az első üzembe helyezés előtt	46	A deréktámasz beállítása	59
Műszak előtti	47	A kihúzható háttámla beállítása	59
Rendszeres karbantartás	190	A vezető testsúlyának beállítása	59
Terheléstől függő segédrendszer	18	Az ülés dőlésszögének beállítása	59
Kartámasz		Az ülés mélységének beállítása	59
Beállítás	61	Az ülésmelegítő bekapcsolása	59
Kenőzsír	189	Az üléstámla beállítása	58
Kerékcseré	216	Hosszirányú beállítás	58
Kerékoldali védőláncok	156	Kezelőülés (luxus kezelőülés manuális súlybeállítással)	54
Kétirányú oszlopkar	227	A deréktámasz beállítása	57
A felemelt oszlopkar rögzítése	227	A kihúzható háttámla beállítása	56
Kezelőszervek	29	A vezető testsúlyának beállítása	55
Kezelőülés (aktív luxus kezelőülés automatikus súlybeállítással)		Az ülés dőlésszögének beállítása	56
Az ülés légkondicionálásának bekapcsolása	60	Az ülés magasságának beállítása	56
Az ülésmelegítő bekapcsolása	60	Az ülés mélységének beállítása	56
Beállítás	60	Az ülésmelegítő bekapcsolása	57
Kezelőülés (aktív luxus kezelőülés manuális súlybeállítással)		Az üléstámla beállítása	55
Az ülés légkondicionálásának bekapcsolása	57	Hosszirányú beállítás	55
Az ülésmelegítő bekapcsolása	57	Kezelőülés (normál és kényelmes ülés)	49
Beállítás	57	A deréktámasz beállítása (kizárólag a kényelmes ülés esetében)	50
Kezelőülés (kényelmes ülés légfűg- gesztéssel)	51	A vezető testsúlyának beállítása	50
A deréktámasz beállítása	53	Az ülés háttámla beállítása	49
A vezető testsúlyának beállítása	52	Az ülésmelegítő bekapcsolása (csak kényelmes ülés)	51
Az ülés magasságának beállítása	53	Hosszirányú beállítás	49
Az ülésmelegítő bekapcsolása	54	Kézifék	128
Az üléstámla beállítása	52	Használata	128
Hosszirányú beállítás	52	Kiengedés	129
		Kézifék.	
		Megfelelő működés ellenőrzése	220

Kijelzőegység	30
A dátum és az óra formátumának beállítása	93
A képernyő fényerősségének beállítása	95
A következő szervizig hátralevő üzemidőt jelzi ki	87
A rendszer elindítása	87
A világítás	87
Állapotkijelző menü	34, 90
Az egységek beállítása	92
Az idő beállítása	94
Beállítások menü	38, 92
Dátum beállítása	94
Függőleges oszlopkar	99
Gyári beállítások visszaállítása	96
Haladási mód	98
Használat visszaállítása	96
Karbantartási gyakoriság túllépve üzenet	88
Karbantartási gyakorisága jelző	88
Kedvencek megjelenítése menü	36, 91
Menüszerkezet a kijelzőn	34
Működési hiba menü	40, 101
Nyelv beállítása	92
Rendszerinformáció	97
Sebességkorlátozás	98
Szabályozógombok	89
Szimbólumok a kijelzőn	32
Kiszállás a targoncából	48
Kockázat-megítélés	17
Kormányrendszer	126
Kormányrúd beállítása	62
Kormánytengely	
Kenés	219
Környezeti feltételek	11

L

Láncvédő permet	189
Látási viszonyok meghatározása teherrel való haladáskor	162
Légkondicionálás	78
Bekapcsolás	80
Kezelőszervek	80
Légkondicionáló	
Karbantartás	211

M

Megállás	121, 124
Menetirányváltás	120, 124
Méreték	
Áttekintés	252
Minimális távolság a fej és a védőtető között	48
Monitor	84
Mosórendszer: A tartály feltöltése	214
Motor	
Indítás (egypedálos működtetés)	105
Indítás (kétpedálos működtetés)	102
Kikapcsolás (kétpedálos működtetés)	105, 109
Motorháztető	
Kinyitás	208
Lezárás	210
Motorolaj	189
Szintellenőrzés	197
Munkavégzés az oszlopkaron és a targonca elején	226
Működési hibák, okok és megszüntetésük	
Dizelmotor	242
Hidraulikus rendszer	244

Műszaki leírás	44
Elektromos rendszer	45
Fékezés	45
Hidraulikus rendszer	44
Kormányzás	45
Linde Curve Assist (Linde kanyarodássegéd)	45
Linde Load Control (Linde rakományvezérlés)	45
Linde Truck Control (Linde targoncavezérlés)	45
Motor	44
Működtetés	44
Oszlopkar	45
Részecskeszűrő	44

N

Normál oszlopkar	226
A felemelt oszlopkar rögzítése	226
Nyomásmentesítés	142

O

Odalablak	
Első, bezárás	67
Első, kinyitás	67
Hátsó, bezárás	68
Hátsó, kinyitás	68
Odalmozgató	
Ellenőrzés és kenés	232
Oszlopkar előredöntése	
Egykaros működtetés	137
Központi karral történő működtetés	131
Oszlopkar hátradöntése	
Egykaros működtetés	137
Központi karral történő működtetés	131
Oszlopkar-pozicionálás	164
Oszlopkaradatok típusa: 189	258

P

Padlólemez	
felnyitás	210
lezárás	211

Peremméretek	261
--------------	-----

R

Rádió	81
RedSpot	71
Rendeltetésszerű használat	10
Rendszeres biztonsági átvizsgálás	21
Részegységek és akkumulátorok ártalmatlanítása	14

S

Segítőrendszer	
Terheléstől függő segédrendszer	17
Stabilitás	20
Stop pedál	127
Szakértő	21
Szerelések	
Hidraulikus csatlakoztatás	22
Mechanikus csatlakoztatás	22
Utánfutók	22
Szerelések járulékos teljesítmény-adatlapja	24, 158
nem rögzített teher esetén	158
rögzített vagy befogott teher esetén	159
Szerelések működtetése	
Egykaros működtetés	137
Központi karral történő működtetés	131
Szervizintervallumok	186

T

Targonca megtisztítása	207
Targoncaadat-kezelés	110
Targoncaszámok	6
Teher felemelése	160
Teher lerakása	164
Tehertoló művelet és rakodókanál működtetése	152
Terhelési ábra	155

Terheléstől függő segédrendszer	
Emelés és döntés korlátozása	146
Teher súlykijelzője	144
Terheléstől függő sebességcsök-	
kentés	148
Túlterhelés elleni védelem	145
Terheléstől függő segédrendszer	
(teher súlykijelző plusz)	143
Biztonságra vonatkozó előírások	17
Terheléstől függő segédrendszer	
(teher súlykijelző „plusz”)	
Változatok	143
Terheléstől függő segédrendszer	
(teher súlykijelzője és funkciója)	
Hibajelzések	241
Terheléstől függő segédrendszerre	
vonatkozó biztonsági előírások	
(teher súlykijelző „plusz”)	17
Tiltott használat	12
Tisztítás	
Előszűrő	204
Hűtő	201
Oszlopkarlánc	229
Targonca	207
Többtárcsás fék kioldása	174
TruckSpot	73
Tűzoltó berendezés	17

U

Útseprő gép funkció	149
A folyamatos működés aktiválása	150
A folyamatos működés kikapcso-	
lása	151
A rövid idejű működés aktiválása	152

Ü

Üzemanyagrendszer légtelenítése	199
Üzemanyagszűrő	
Víz leeresztése	198
Üzemanyagtartály	
A szellőzőcső tisztítása	200
Üzemeltető	21
Üzemi fék	127

V

VDMA	
Az üzemeltető vállalatra vonatkozó	
szabályok	II
Internetcím	II
QR-kód	II
Védőtető optimalizált láthatósággal: A	
tetőpanel esetleges sérülésé-	
nek ellenőrzése	215
Vészkijárat beépített hátsó ablakkal	170
Vészleengedés	172
Vezetés	
Egypedálos működtetés	122
Kétpedálos működtetés	119
oszlopkar nélkül	179
teherrel	163
Vezetőfülke	67
Világítás	
Bekapcsolás	68
Vonóberendezés	166
Vontatás	173
Vontatás után	175
Z	
Zajkibocsátási értékek	19

